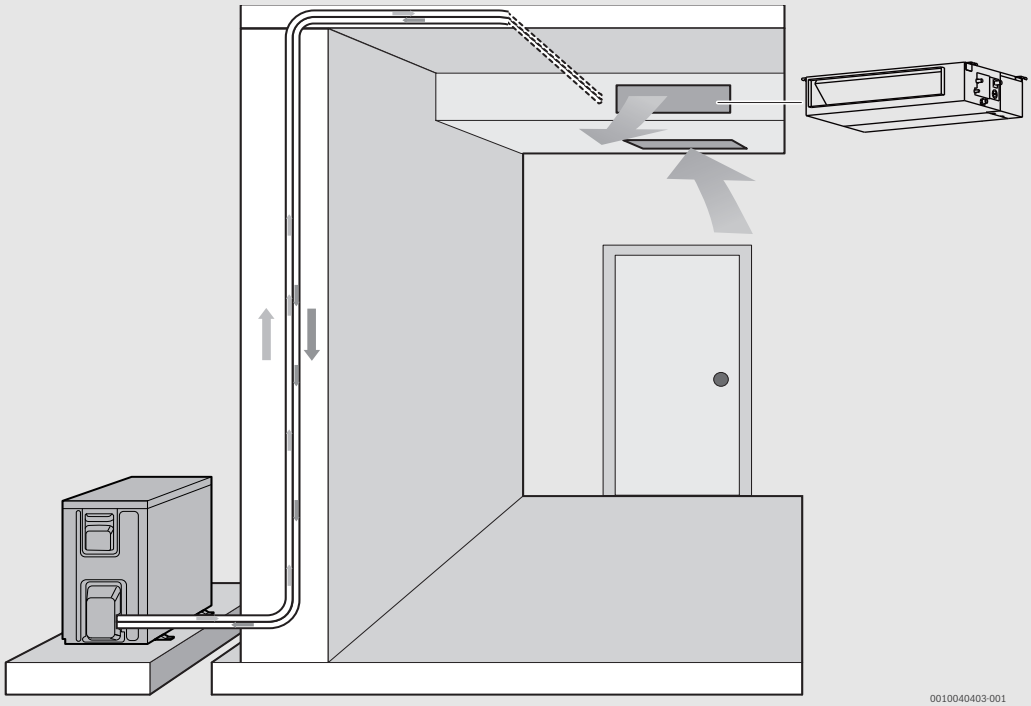
BOSCH

Climate 5000 L • Climate 5000i U/L

CL5000L 35 E • CL5000iU D 35 E | CL5000L 53 E • CL5000iU D 53 E | CL5000L 70 E • CL5000iU D 70 E | CL5000L 88 E • CL5000iL D 88 E | CL5000L 105 E • CL5000iL D 105 E | CL5000L 105 E-3 • CL5000iL D 105 E | CL5000L 125 E • CL5000iL D 125 E | CL5000L 140 E-3 • CL5000iL D 140 E | CL5000L 160 E-3 • CL5000iL D 160 E

bg	bg Голям климатичен уред сплит система	Ръководство за обслужване за потребителя 2
de	Large-Split-Klimagerät	Bedienungsanleitung für den Betreiber..... 12
el	Κλιματιστικό τύπου Split Large	Οδηγίες χρήσης για τον υπεύθυνο λειτουργίας..... 22
en	Large split air conditioner	Operating instructions for users 33
es	Climatizador Large Split	Manual de servicio para el usuario 43
fr	Climatiseur large split	Notice d'utilisation destinée à l'exploitant 54
it	Condizionatore Large Split	Istruzioni per l'uso per il gestore 64
nl	Large-Split-airconditioning	Gebruiksinstructie voor de exploitant 74
pl	Urządzenie klimatyzacyjne large split	Instrukcja obsługi dla użytkownika 84
pt	Ar condicionado split	Manual de instruções para o operador 94
ro	Aparat de aer condiționat de tip split Large	Instrucțiuni de utilizare destinate utilizatorului 104
sq	Kondicioner Large Split	Manuali i përdorimit..... 114
tr	4 Yöne Üflemeli Kaset Tipi Split Klima	Kullanıcılara Yönelik Kullanma Kılavuzu 123
uk	Спліт кондиціонер для застосування у приміщеннях великих площ	Інструкція з експлуатації для користувача 132



0010040403-001

6721841496 (2024/06) div

Съдържание

1 Обяснение на символите и указания за безопасност 2
- 1.1 Обяснение на символите 2
- 1.2 Общи указания за безопасност 2
- 1.3 Указания към това ръководство 3

2 Данни за продукта 3
- 2.1 Декларация за съответствие 3
- 2.2 Технически данни на кабелния стаен терморегулатор 3
- 2.3 Технически данни: дистанционно управление 3
- 2.4 Диапазон на работната температура 4
- 2.5 Данни за хладилния агент 4

3 Обслужване 4
- 3.1 Преглед на вътрешното тяло 4
- 3.2 Дисплей на вътрешното тяло 4
- 3.3 Преглед на кабелния стаен терморегулатор 5
- 3.4 Преглед : дистанционно управление 5
- 3.4.1 Използване на дистанционното управление 6
- 3.5 Настройка на деня и часа 6
- 3.6 Настройка на главния режим на работа 6
- 3.7 Настройка на температурата в помещението 7
- 3.8 Настройка на таймера 7
- 3.8.1 Еднократен таймер включване/изключване 7
- 3.8.2 Седмичен таймер включване/изключване 7
- 3.8.3 Седмичен таймер 7
- 3.8.4 Допълнителни настройки за седмичния таймер 8
- 3.9 Други функции 8
- 3.9.1 Включване/изключване на звука на бутоните 8
- 3.9.2 Бързо охлаждане/бързо загряване 8
- 3.9.3 Намаляване на шума (Silent Mode) 8
- 3.9.4 Нощен режим на работа 8
- 3.9.5 Безжична функция за управление 8
- 3.9.6 Блокировка на бутоните 9
- 3.9.7 Функция "Следвай ме" (Follow Me) 9
- 3.9.8 Настройка на функцията за ротация и резервна функция 9

4 Техническо обслужване 9
- 4.1 Смяна на батериите 9
- 4.2 Почистване 9
- 4.3 Почистване на въздушния филтър 9
- 4.4 По-продължително извеждане от експлоатация и повторно въвеждане в експлоатация 9
- 4.4.1 Поддръжка преди по-продължително извеждане от експлоатация: 9
- 4.4.2 Поддръжка след дълъг период извън експлоатация 10

5 Отстраняване на неизправности 10
- 5.1 Неизправности с показание (Self diagnosis functionSelf diagnosis function) 10
- 5.2 Неизправности без показание 10

6 Защита на околната среда и депониране като отпадък 11

7 Политика за защита на данните 11

1 Обяснение на символите и указания за безопасност

1.1 Обяснение на символите

Предупредителни указания

В предупредителните указания сигналните думи обозначават начина и тежестта на последиците, ако не се следват мерките за предотвратяване на опасността.

Дефинирани са следните сигнални думи и същите могат да бъдат използвани в настоящия документ:

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ означава, че ще възникнат тежки до опасни за живота телесни повреди.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ означава, че могат да се получат тежки до опасни за живота телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ означава, че могат да настъпят леки до средно тежки телесни повреди.

УКАЗАНИЕ

УКАЗАНИЕ означава, че могат да възникнат материални щети.

Важна информация

Важна информация без опасност за хора или вещи се обозначава с показания информационен символ.

Символ	Значение
	Предупреждение за запалими материали: хладилният агент R32 в този продукт е газ с ниска горимост и ниска отровност (A2L или A2).
	По време на монтажа и поддръжката носете предпазни ръкавици.
	Поддръжката трябва да се извършва от квалифицирано лице съгласно инструкциите в ръководството за техническо обслужване.
	При работа спазвайте инструкциите на ръководството за обслужване.

Табл. 1

1.2 Общи указания за безопасност

⚠ Указания за целевата група

Това ръководство за обслужване е предназначено за потребителя на климатичната инсталация. Указанията във всички свързани с инсталацията ръководства трябва да се спазват. При неспазване е възможно да възникнат материални щети и телесни повреди или дори опасност за живота.

- ▶ Прочетете ръководствата за обслужване на всички съставни части на инсталацията преди използването и ги запазете.

- Следвайте указанията за безопасност и предупредителните инструкции.

⚠ Употреба по предназначение

Вътрешното тяло е предназначено за монтаж вътре в сградата с връзка към едно външно тяло и други компоненти на системата, напр. управления.

Външното тяло е предназначено за монтаж извън сградата с връзка към едно или повече вътрешни тела и други компоненти на системата, например управления.

Климатичната инсталация е предназначена само за бизнес/битово ползване на места, на които температурните отклонения от настроените зададени стойности не водят до увреждания на живи същества или на материали. Климатичната инсталация не е подходяща за точна настройка и поддържане на желаната абсолютна влажност на въздуха.

Всяко друго приложение не е използване по предназначение. Не се поема отговорност за неправилна употреба на уреда и произтекли от такава употреба щети.

За монтаж на специални места (подземен паркинг, технически помещения, балкон или във всяка полуоткрита зона):

- Преди всичко спазвайте изискванията за мястото на инсталиране в техническата документация.

⚠ Общи опасности от хладилния агент

- Този уред е напълнен с хладилен агент. Газообразният хладилен агент може да образува отровни газове при контакт с огън.
- Погрижете се за редовното инспектиране и техническо обслужване на инсталацията от оторизирана сервизна фирма.
- Ако има подозрение за изтичащ хладилен агент, проветрете добре помещението и уведомете оторизирана сервизна фирма.

⚠ Изменения и ремонти

Неправомерните изменения на климатичната инсталация могат да доведат до телесни повреди и/или материални щети.

- Възлагайте извършването на работите само на оторизирана сервизна фирма.
- Не извършвайте изменения на външното тяло, вътрешното тяло или на други части на климатичната инсталация.
- Преди всякакви работи по поддръжката разединете климатичната инсталация от електрическото захранване.

⚠ Указания за боравенето с инсталацията

Грешната употреба на климатичната инсталация може да навреди на здравето ви.

- Не излагайте тялото за по-продължително време директно на въздушния поток.
- За кърмачета, деца, възрастни хора, хора на легло или такива с увреждания се уверете, че температурата в помещението е подходяща за намиращите се в помещението лица.
- Никога не вкарвайте предмети в уреда, защото можете да се нараните.

Грешното боравене с уреда може да доведе до намаляване на мощността, до повреди на уреда и лични наранявания.

- Не блокирайте входовете и изходите за въздух на уреда.
- Затваряйте вратите и прозорците по време на работа.
- Пазете вътрешното тяло от навлизане на вода.
- Проверявайте редовно монтажната рама на външното тяло за износване и стабилно захващане.
- Не прилагайте тежести, като напр. предмети или хора, върху външното тяло.
- Поддържайте праха, изпаренията и влагата в помещението на инсталиране на вътрешното тяло минимални.
- Не използвайте лесно възпламеними газове в близост до уредите, напр. от спрей флакони.
- Ако нещо с климатика не изглежда в ред (напр. миризма на изгоряло, повреден кабел), незабавно спрете работа и разединете електрическото захранване.

⚠ Сигурност на електрическите уреди за битова употреба и подобни цели

За предотвратяване на опасности от електрически уреди в съответствие с EN 60335-1 са валидни следните изисквания:

«Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания само ако те са под наблюдение и са били инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират рисковете от това. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и обслужването не трябва да се извършват от деца без надзор.»

«Ако проводникът за свързване към захранването е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от негов сервизен представител, или от лице със съответната квалификация, за да се предотврати опасността.»

1.3 Указания към това ръководство

Фигурите ще намерите на едно място в края на това ръководство. Текстът съдържа референции към фигурите.

Продуктите могат да се различават в зависимост от модела от изображенията в това ръководство.

2 Данни за продукта

2.1 Декларация за съответствие

По своята конструкция и работно поведение този продукт отговаря на европейските и националните изисквания.

CE С CE знака се декларира съответствието на продукта с всички приложими законови изисквания на ЕС, които предвиждат поставянето на този знак.

Пълният текст на декларацията за съответствие е наличен в интернет: www.bosch-homecomfort.bg.

2.2 Технически данни на кабелния стаен терморегулатор

Захранване с напрежение	DC 12 V
Допустима температура на околната среда	−5 °C... 43 °C
Допустима относителна влажност на въздуха	40...90 %

Табл. 2 Технически данни на кабелния стаен терморегулатор

2.3 Технически данни: дистанционно управление

Захранване с напрежение	2 AAA батерии
Обхват на сигнала	8 m
Допустима температура на околната среда	16... 30 °C

Табл. 3 Технически данни: дистанционно управление

2.4 Диапазон на работната температура

	Температура в помещението	Външна температура
Охлаждане	16 ... 32 °C	−15... 50 °C
Отопление	0 ... 30 °C	−15... 24 °C
Премахване на влагата	10... 32 °C	0... 50 °C

Табл. 4

Вграденото защитно устройство може да блокира работата на уреда при температури извън гореспоменатия диапазон.

Ако влажността на въздуха е над 80 %, на изхода за въздух може да се образува конденз. За да избегнете това, отворете вертикалните вентилационни клапи, доколкото е възможно (вертикално спрямо пода) и настройте вентилатора на висока мощност.

2.5 Данни за хладилния агент

Този уред **съдържа флуорирани парникови газове** като хладилен агент. Тялото е херметически затворено. Следните данни за хладилния агент съответстват на изискванията на Регламент на ЕС № 517/2014 относно флуорираните парникови газове.

Указания за потребителя: ако лицето, извършващо монтажа, долива хладилен агент, то трябва да нанесе допълнителното количество, както и общото количество на хладилния агент в следващата таблица.

Тип на продукта	Номинална мощност охлаждане [kW]	Номинална мощност отопление [kW]	Тип хладилен агент	Потенциал за глобално затопляне (GWP) [kg Co_2 equ.]	Co_2 еквивалент на първоначално напълненото количество	Начално количество за пълнене [kg]	Допълнително количество за пълнене за дължина на тръбата L[1)] [g/m]	Общо количество за пълнене при въвеждане в експлоатация [kg]
CL5000L 35 E	3,52	3,81	R32	675	0,49	0,72	12	
CL5000L 53 E	5,28	5,57	R32	675	0,78	1,15	12	
CL5000L 70 E	7,03	7,62	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000L 88 E	8,79	9,38	R32	675	1,35	2,0	24	
CL5000L 105 E	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 105 E-3	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 125 E	12,02	13,48	R32	675	1,89	2,8	24	
CL5000L 140 E-3	14,07	16,12	R32	675	1,96	2,9	24	
CL5000L 160 E-3	15,24	18,17	R32	675	2,03	3,0	24	

1) Обща дължина на тръбата L в метри (ако L > 5 m единичен път от ODU до IDU).

Табл. 5 Флуориран газ

3 Обслужване

3.1 Преглед на вътрешното тяло

Легенда към фиг. 1:

[1] Влизане на въздух
[2] Електрическа контролна кутия
[3] Въздушен филтър
[4] Изпускане на въздух

С бутона за ръчна работа могат да бъдат избирани работните режими в последователността **автоматичен режим**, **ръчен режим на охлаждане** и **изключване**.

3.2 Дисплей на вътрешното тяло

Легенда към фиг. 3:

[1] Ръчен работен режим
[2] Индикация на режима на работа
[3] Индикация таймер
[4] Индикация за предварително нагряване и размразяване
[5] Алармена светлина
[6] Инфрачервен приемник на сигнали
[7] LED-показание

Бутон Ръчен режим

Работен режим	Показание	Показание на дисплея
Автоматичен режим	Индикацията на режима на работа свети	Режим на охлаждане и отопление: Зададена температура режим на вентилатор: Температура в помещението
Ръчен режим на охлаждане	Индикацията на режима на работа мига	След 30 минути принудително охлаждане при силна вентилация системата превключва самостоятелно в автоматичен режим. Дистанционното управление е деактивирано по време на принудителното охлаждане.
Изключване	Всички индикации са изключени	Когато дисплеят бъде изключен, вътрешното тяло се изключва, а дистанционното управление се активира отново.

Табл. 6 Индикации на дисплея

3.3 Преглед на кабелния стаен терморегулатор

Бутони на кабелния стаен терморегулатор

Легенда към Фиг. 3:

[1] Приемник на инфрачервеното дистанционно управление
[2] Индикация на кабелния стаен терморегулатор
[3] Бутони на кабелния стаен терморегулатор

Натиснете бутона	Функция
⏻	Включване/изключване.
M	Настройте работния режим.
DAYOFF	Изкл. за деня/изтриване.
∧ ∨	Регулирайте настройките надолу/нагоре.
☑	Потвърдете избора.
TIMER	Настройте таймера.
	Степен на вентилатора
⮌	Върнете се назад.
	Без функция.
FUNC.	Настройте функция.
COPY	Копиране/приемане на данни.

Табл. 7 Бутони на кабелния стаен терморегулатор

Индикация на кабелния стаен терморегулатор

Легенда към Фиг. 4:

[1] Индикация на основните режими на работа
[2] Индикация на температурата и статуса
[3] Индикация за часа
[4] Индикация на таймера

Поз.	Символ	Обяснение
1	**Индикация на основните режими на работа**	
	Ⓐ	Работен режим: автоматичен режим
	❄	Работен режим: режим на охлаждане
		Работен режим: режим на премахване на влага
	☼	Работен режим: режим отопление
		Работен режим: работа на вентилатор
	⏻	Работен режим: вкл./изкл.
2	**Индикация на температурата и статуса**	
	|||||||	Показание на стойност: показва текущата степен на вентилатора. Има няколко различни степени на мощност (ленти) и настройка **AUTO** за автоматично управление.
	88.8 °C °F RH %	Индикация на стойност: показва стандартно настроената температура.
	🔒	Информационна графика: блокировка на бутоните
	A B	Информационна графика: уред 1/2
		Информационна графика: бързо охлаждане/бързо загряване е активно.
		Информационна графика: температура в помещението
		Информационна графика: автоматичната ротация е активна.
		Информационна графика: режимът "Следвай ме" е активен.
3	**Индикация на часа**	
	88.8 °C °F RH %	Индикация на стойност: показва часа.
4	**Индикация на таймера**	
	ON OFF	Информационна графика: таймер вкл./изкл.
		Информационна графика: активни дни от седмицата
	DAY	Информационна графика: ден
	WEEK	Информационна графика: седмица

Табл. 8 Символи на дисплея

3.4 Преглед : дистанционно управление

Бутони на дистанционното управление

→ Фиг. 5

Поз.	Бутон	Функция
1	⏻	Включване/изключване.
	Mode	Настройте работния режим.
	eco gear	Икономичен режим на работа
2	**SET**	Избор на разширени работни функции.
	OK	Потвърдете избора.
		Настройте таймера.
	∧	Повишаване на температурата.
	∨	Намаляване на температурата.
3		Степен на вентилатора
		Индиректната въздушна струя е активна (Wind avoid me).
	Turbo	Бързо охлаждане/бързо загряване
	LED	Включване и изключване на дисплея на външното тяло и алармата (Mute Mode).
	Clean	Самопочистване (I clean)

Табл. 9 Бутони на дистанционното управление

Показание на дистанционното управление

→ Фиг. 6

Поз.	Символ	Обяснение
1		Работна функция: нощният режим на работа е активен.
		Работна функция: функцията "Следвай ме" е активна (Follow Me); измерване на температурата при дистанционното управление.
		Информационна графика: безжична функция за управление
		Информационна графика: състояние на батерията
2		Работен режим: автоматичен режим
		Работен режим: режим на охлаждане
		Работен режим: режим на премахване на влага
		Работен режим: режим отопление
		Работен режим: работа на вентилатор
3		Показание на стойност: показва стандартно настроената температура, скоростта на вентилатора или (при активиран таймер) настройката на таймера.
		Информационна графика: показание за излъчване, светва, когато дистанционното управление изпраща сигнал към вътрешното тяло.
	eco	Информационна графика: функция за енергоспестяване е активна.[1]
	GEAR	Информационна графика: функция за енергоспестяване е активна.[1]
	ON OFF	Информационна графика: таймерът за включване/изключване е активен.
		Информационна графика: намаляването на шума е активно (Silent Mode).
		Показание на стойност: показва актуалната степен на вентилатора. Има няколко различни степени на мощност (ленти) и настройка **AUTO** за автоматично управление.
4		Информационна графика: бързо охлаждане/бързо загряване е активно.

1) Не се предлага за Тип канал вътрешен модул

Табл. 10 Символи на дисплея

3.4.1 Използване на дистанционното управление

Обхватът на сигнала е 8 m. Стоящи на пътя предмети или използването на определени осветителни тела в същото помещение може да повлияе на преноса на сигнала.

- Насочете дистанционното управление към прозореца за прием на сигнал на уреда и натиснете желания бутон.
  Уредът издава звуков сигнал, когато приема сигнал.

УКАЗАНИЕ

Безупречната функция на дистанционното управление може да се влоши за постоянно.

- Не излагайте дистанционното управление на директна слънчева светлина.
- Не оставяйте дистанционното управление в близост до отопление.
- Пазете дистанционното управление от влага и удари.

3.5 Настройка на деня и часа

- Натискайте бутона **TIMER**, докато дисплеят на таймера не започне да мига.
- Изберете текущия ден с бутоните ∧ и ∨. Избраният ден започва да мига.
- Натиснете бутона **TIMER** или бутона ☑, за да потвърдите въведеното.
  Изборът преминава към часа.
- Натискайте или задръжте натиснат бутона ∧ или ∨, за да настроите часа.
- Натиснете бутона **TIMER** или бутона ☑, за да потвърдите въведеното.

За да превключите между 12- или 24-часов формат:

- Натиснете едновременно/задръжте едновременно натиснати бутоните **TIMER** и **DAY OFF**.

3.6 Настройка на главния режим на работа

В зависимост от вътрешното тяло и конфигурацията на кабелния стаен терморегулатор не всички режими на работа са налични.

Включване/изключване на уреда

- Натиснете бутона ⏻, за да включите или изключите уреда.
  Уредът стартира в настроения работен режим или се изключва.
  Повторното включване е възможно едва след известно време с цел защита на уреда.

Също и в изключено състояние могат да се извършат настройки. Уредът запаметява настройките, също и при прекъсване на електрозахранването.

След прекъсване на електрозахранването уредът се рестартира автоматично. Това може да доведе до противоречиви индикации, които се отстраняват автоматично по време на обслужването.

Автоматичен режим на работа

В автоматичен режим уредът превключва автоматично между режим на отопление, охлаждане, вентилатор и премахване на влагата в зависимост от настроената температура.

- Натискайте бутона **M** дотогава, докато Ⓐ се покаже на дисплея.
- Настройте желаната температура с бутона ∧ или бутона ∨.

В автоматичен режим степента на вентилатора не може да се настройва.

Режим на охлаждане

- Натискайте бутона **M** дотогава, докато ❄ се покаже на дисплея.
- Натискайте бутона дотогава, докато бъде достигната желаната скорост на вентилатора.
- Настройте желаната температура с бутона ∧ или бутона ∨.

Режим на премахване на влага

- Натискайте бутона **M** дотогава, докато се покаже на дисплея.
- Настройте желаната температура с бутона ∧ или бутона ∨.

В режим за премахване на влага степента на вентилатора не може да се настройва.

Режим на отопление

- ▶ Натискайте бутона **M**, докато ☼ се покаже на дисплея.
- ▶ Настройте желаната температура с бутона ∧ или бутона ∨.
- ▶ Натискайте бутона ⁂ дотогава, докато бъде достигната желаната скорост на вентилатора.

При много ниски външни температури отоплителната мощност на климатичната инсталация е възможно да не достига. Ние препоръчваме да включите допълнително топлогенератор.

Работа на вентилатора

- ▶ Натискайте бутона **M** дотогава, докато ⁂ се покаже на дисплея.
- ▶ Натискайте бутона ⁂ дотогава, докато бъде достигната желаната степен на вентилатора. За автоматично управление може да се избере **AUTO**.

В режим на работа на вентилатора температурата не може да се настройва или показва.

3.7 Настройка на температурата в помещението

- ▶ Натискайте бутона ∧ или бутона ∨, за да настроите желаната температура в помещението.
  След кратко време настройката се приема.

В режим на работа на вентилатора температурата не може да се настройва.

3.8 Настройка на таймера

3.8.1 Еднократен таймер включване/изключване

- ▶ Натискайте бутона **TIMER** дотогава, докато се покаже съответният символ.
  - Таймер за включване: **ON DAY**
  - Таймер за изключване: **OFF DAY**
  - Таймер за включване и изключване: **ON+OFF DAY**
- ▶ Потвърдете с бутона ☑.
  Дисплеят за часа започва да мига.
- ▶ Натискайте бутона ∧ или ∨, за да настроите желания час за включване или изключване.
- ▶ Натиснете бутона ☑ още веднъж, за да запаметите настройката.

Таймерът включване/изключване не може да бъде настроен от допълнителния кабелен стаен терморегулатор.

3.8.2 Седмичен таймер включване/изключване

Настройка на таймера

- ▶ Натискайте бутона **TIMER**, докато **WEEK 1** се покаже на дисплея.
- ▶ Потвърдете с бутона ☑.
- ▶ Натискайте бутона ∧ или ∨, за да изберете деня от седмицата.
- ▶ Потвърдете с бутона ☑.
- ▶ Натискайте бутона ∧ или ∨, за да настроите желания час за включване.
- ▶ Потвърдете с бутона ☑.
- ▶ Натискайте бутона ∧ или ∨, за да настроите желания час за изключване.
- ▶ Потвърдете с бутона ☑.

Могат да се настроят до четири часа.

- ▶ Евентуално повторете процеса за всеки следващ ден от седмицата.

За да изтриете таймера за избрания ден:

- ▶ Натиснете бутона **DAY OFF**.

Активиране на таймера

- ▶ Натискайте бутона **TIMER** дотогава, докато **WEEK 1** се покаже на дисплея.
  Таймерът вече е включен. Уредът се включва или изключва в избрания час и ден.

Деактивиране на таймера

- ▶ Натискайте бутона **TIMER** дотогава, докато **WEEK 1** изчезне от дисплея.

За изключване на уреда, докато седмичният таймер е активен:

- ▶ Натиснете бутона ⏻ за кратко.
  Уредът се изключва, докато не бъде достигнат следващият таймер за включване.
- ▶ Задръжте бутона ⏻ натиснат за две секунди, за да изключите уреда и да деактивирате седмичния таймер.

Програмиране на забавянето на стартирането

Когато седмичният таймер 1 е активиран и времето за включване трябва да бъде забавено.

- ▶ С бутона **TIMER** изберете седмичен таймер 1.
- ▶ Натиснете бутона **DAY OFF** 2 пъти, докато дисплеят покаже 1 h.
- ▶ Изчакайте няколко секунди, докато настройката се запаметява. Уредът стартира следващия цикъл на активност с 1 час забавяне.
- ▶ Натиснете бутона **DAY OFF** 3 пъти, докато дисплеят покаже 2 h. Уредът стартира следващия цикъл на активност с 2 часа забавяне.

3.8.3 Седмичен таймер

Настройка на таймера

За всеки ден могат да бъдат зададени до 8 събития за смяна на работния режим, температурата и степента на вентилатора.

- ▶ Натискайте бутона **TIMER** дотогава, докато **WEEK 2** се покаже на дисплея.
- ▶ Потвърдете с бутона ☑.
- ▶ Натискайте бутона ∧ или ∨, за да изберете деня от седмицата.
- ▶ Потвърдете с бутона ☑.
- ▶ Натискайте бутона ∧ или ∨, за да изберете времето за настройване, основния работен режим, температурата или степента на вентилатора за събитието.
- ▶ Потвърдете с бутона ☑.
- ▶ Извършете настройките и потвърдете с бутона ☑ или натиснете бутона **DAY OFF**, за да изтриете настройките.
- ▶ Повторете процеса, за да определите други времена за настройване за този ден.
- ▶ По този начин програмирайте и останалите дни от седмицата.

За да изтриете таймера за избрания ден:

- ▶ Натиснете бутона **DAY OFF**.

Определяне на времето за настройване

- ▶ Натискайте бутона ∧ или ∨, за да настроите желания час.
- ▶ Потвърдете с бутона ☑.

Избор на главния режим на работа

- ▶ Натискайте бутона ∧ или ∨, за да изберете главния режим на работа (→ таблица 8, [1], стр. 5).
- ▶ Потвърдете с бутона ☑.

В автоматичен режим и режим за премахване на влага степента на вентилатора не може да се настройва.

Настройка на температурата в помещението

- ▶ Натискайте бутона ∧ или ∨, за да настроите желаната температура в помещението.
- ▶ Потвърдете с бутона ☑.

Степен на вентилатора

- ▶ Натискайте бутона ∧ или ∨, за да настроите степента на вентилатора.
- ▶ Потвърдете с бутона ☑.

В режим на работа на вентилатора температурата не може да се настройва.

Активиране на таймера

- ▶ Натискайте бутона **TIMER**, докато **WEEK 2** се покаже на дисплея. Таймерът вече е включен. Уредът ще се настройва съответно в избраните часове и дни.

Деактивиране на таймера

- ▶ Натискайте бутона ⏻ или бутона **TIMER** няколко секунди.

3.8.4 Допълнителни настройки за седмичния таймер

Временно изключване на таймера

За да изключите таймера само в избрани дни:

- ▶ Натискайте бутона **TIMER**, докато **WEEK 1** или **WEEK 2** се покаже на дисплея.
- ▶ Натиснете бутона ☑.
- ▶ Натискайте бутона ∧ или ∨, за да изберете деня от седмицата.
- ▶ Натиснете бутона **DAY OFF**.
  Избраният ден вече не се показва.

За дните, които не се показват, таймерът е деактивиран, докато свърши съответният ден.

- ▶ Натиснете бутона **DAY OFF** отново, за да се покаже отново денят.
- ▶ Евентуално повторете за останалите дни.

Приемане на настройките от един ден за друг (копиране)

- ▶ Натискайте бутона **TIMER**, докато **WEEK 1** или **WEEK 2** се покаже на дисплея.
- ▶ Натиснете бутона ☑.
- ▶ Натискайте бутона ∧ или ∨, за да изберете деня, чийто настройки трябва да бъдат приети.
- ▶ Натиснете бутона **COPY**, за да копирате настройките. Дисплеят показва **CY**.
- ▶ Натискайте бутона ∧ или ∨, за да изберете деня, в който трябва да бъдат копирани настройките.
- ▶ Натиснете бутона **COPY**, за да добавите копираните настройки. Избраният ден от седмицата мига за кратко за потвърждение.
- ▶ Евентуално повторете процеса за добавяне на копираните настройки и за останалите дни.
- ▶ Натиснете бутона ☑, за да приемете промените.

3.9 Други функции

3.9.1 Включване/изключване на звука на бутоните

За да включите или изключите звука на бутоните на кабелния стаен терморегулатор:

- ▶ Задръжте бутоните и **FUNC.** Натиснати за три секунди.

3.9.2 Бързо охлаждане/бързо загряване

При бързо охлаждане/бързо загряване вътрешното тяло работи с максимална мощност, за да загрее или охлади бързо помещението.

Бързо охлаждане:

- ▶ Включете режима за охлаждане.
- ▶ Натиснете бутона **FUNC.**.
- ▶ Потвърдете с бутона ☑.

Бързо отопление:

- ▶ Включете режима на отопление.
- ▶ Натиснете бутона **FUNC.**.
- ▶ Потвърдете с бутона ☑.

Прекратяване на функцията:

- ▶ Натиснете отново бутона **FUNC.**.
- ▶ Потвърдете с бутона ☑.

3.9.3 Намаляване на шума (Silent Mode)

Тази функция намалява шумовете на външното и вътрешното тяло по време на работа. Тя е от особена полза тогава, когато нощем трябва да се съобразите със съседите.

- ▶ По време на работа натиснете бутона за 2 секунди.

Прекратяване на функцията:

- ▶ Натиснете бутона отново за 2 секунди.

-или-

- ▶ Натиснете бутона ⏻, бутона **Mode**, бутона **Turbo** или бутона **Clean**.

По време на тихия режим на работа на външното тяло поради работата с ниска честота на компресора охлаждащата/отоплителната мощност е възможно да не бъдат достигнати.

3.9.4 Нощен режим на работа

Тази функция служи за пестене на енергия в часове на покой. След един час уредът загрява или охлажда по-малко силно. За целта настроената температура се променя с 1 °C. След два часа настроената температура ще се промени с още 1 °C. След това новата температура ще се запази.

Функцията не е налична в режим на премахване на влага и режим на работа с вентилатор.

3.9.5 Безжична функция за управление

Тази функция служи за осъществяване на връзка чрез WLAN.

За свързването с WLAN е необходим вграден IP гейтуей (опционална принадлежност).

УКАЗАНИЕ

За TWIN монтажа е достатъчен IP гейтуей за главното тяло. За подчиненото тяло не е необходим гейтуей.

3.9.6 Блокировка на бутоните

С блокировката на бутоните могат да бъдат блокирани бутоните на кабелния стаен терморегулатор.

За да включите или изключите блокировката на бутоните:

▶ Натиснете едновременно/задръжте едновременно натиснати бутона **TIMER** и бутона **COPY** за три секунди.
При активирана блокировка на бутоните дисплеят показва символа 🔒.

3.9.7 Функция "Следвай ме" (Follow Me)

Тази функция активира температурния датчик на кабелния стаен терморегулатор. Температурата в помещението се измерва при позицията на кабелния стаен терморегулатор, вместо при вътрешното тяло.

▶ Изключете евентуално режима на отопление или охлаждане.
▶ Натиснете бутона **FUNC.**, за да включите или изключите функцията.
При активна функция кабелният стаен терморегулатор показва символът 👤.
▶ Потвърдете с бутона ☑.

3.9.8 Настройка на функцията за ротация и резервна функция

Функцията за ротация може да бъде активирана само тогава, когато две вътрешни тела са свързани към един кабелен стаен терморегулатор (двоен монтаж). Функцията за ротация включва и изключва последователно вътрешните тела.

▶ Натискайте бутона **FUNC.** Дотогава, докато не се покаже символът 🔄.
▶ Натиснете бутона ☑, за да включите функцията за ротация.
▶ Натискайте бутона ∧ или ∨, за да настроите след какъв интервал от време (0 – 99 часа) да се сменят вътрешните тела.
Фабрична настройка: Вътрешните тела се редуват на всеки 10 часа.
▶ Потвърдете с бутона ☑.
▶ Натискайте бутона ∧ или ∨, за да настроите най-високата температура:
– 26… 32 °C: При достигане на настроената температура двата уреда се включват в режим на охлаждане. Функцията за ротация се прекъсва, докато се достигне 24 °C.
– --: Без най-висока температура за прекъсване на функцията за ротация.
▶ Потвърдете с бутона ☑.
▶ Натискайте бутона ∧ или ∨, за да настроите най-ниската температура:
– 5… 15 °C: При достигане на настроената температура двата уреда се включват в режим на отопление. Функцията за ротация се прекъсва, докато се достигне 24 °C.
– --: Без най-ниска температура за прекъсване на функцията за ротация.
▶ Потвърдете с бутона ☑.
▶ Определете кое вътрешно тяло трябва да бъде включено първо (A или B).
▶ Потвърдете с бутона ☑.
Докато функцията за ротиране е активна, вътрешните тела работят последователно, като се започва с вътрешно тяло A или Б.

За предсрочна смяна на вътрешното тяло:

▶ Натиснете бутона ⏻.

Ако някое външно тяло се повреди, тогава на дисплея мига съответният символ **A/B**. Другото вътрешно тяло поема работата автоматично.

4 Техническо обслужване

ВНИМАНИЕ

Опасност поради токов удар или подвижни части

▶ Преди всички работи по поддръжката прекъсвайте електрическото захранване.
▶ Непосочени тук стъпки за поддръжка трябва да се извършват само от оторизирана сервизна фирма.

4.1 Смяна на батериите

Нуждаете се от 2 батерии с размер AAA. Използването на презареждащи се батерии не се препоръчва.

▶ Свалете капачето на отделението за батериите (→ Фиг. 7).
▶ Поставете нови батерии и внимавайте за правилната полярност.
▶ Поставете отново капачето на отделението за батериите.

4.2 Почистване

УКАЗАНИЕ

Повреди на уреда вследствие на неправилно почистване!

▶ Не пръскайте или поливайте директно с вода.
▶ Не използвайте гореща вода, абразивен прах или силни разтворители.

▶ За почистване избършете регулатора с мека кърпа.
▶ Възлагайте извършването на работите по почистване и поддръжка на външния и вътрешния модул само на одобрена сервизна фирма.

4.3 Почистване на въздушния филтър

УКАЗАНИЕ

Въздушният филтър може да се деформира под пряка слънчева светлина.

▶ Не излагайте въздушния филтър на пряка слънчева светлина.

Проверявайте въздушните филтри на всеки 2 седмици и ги почиствайте, ако е необходимо. Винаги ги почиствайте преди и след по-продължително извеждане от експлоатация.

▶ Изключете вътрешното тяло.
▶ Извадете въздушния филтър (→ Фиг. 8).
▶ Измийте въздушния филтър с топла вода и мек почистващ препарат, и изсушете на сянка.

4.4 По-продължително извеждане от експлоатация и повторно въвеждане в експлоатация

4.4.1 Поддръжка преди по-продължително извеждане от експлоатация:

▶ Почистете въздушния филтър на вътрешното тяло.
▶ Оставете вентилатора на вътрешното тяло да работи около 24 часа, за да изсъхне вътрешността на уреда.
▶ Изключете вътрешното тяло и го разединете от електрическото захранване.
▶ Защитете уредите от прах.

- ▶ Проверявайте външното тяло на редовни интервали. В случай на неизправност се свържете с отдела за обслужване на клиенти или оторизиран сервизен техник.

4.4.2 Поддръжка след дълъг период извън експлоатация

- ▶ Избършете решетката за входящия въздух с чиста, суха кърпа, за да предотвратите издухването на прах от вътрешното тяло.
- ▶ Уверете се, че входът и изходът за въздуха са свободни и не са покрити.
- ▶ Проверете всички кабели и възобновете електрическото захранване.
- ▶ Също се уверете, че въздушният филтър е инсталиран.

5 Отстраняване на неизправности

5.1 Неизправности с показание (Self diagnosis functionSelf diagnosis function)

Ако по време на работа се появи неизправност, светодиодите мигат за по-продължително време или дисплеят показва код на неизправност (напр. EH 02).

Ако възникне неизправност за повече от 10 минути:

- ▶ Прекъснете захранването с напрежение за кратко време и включете отново вътрешното тяло.

Когато дадена неизправност не може да бъде отстранена:

- ▶ Обадете се на сервизния център и съобщете кода на неизправността, както и данните на уреда.

5.2 Неизправности без показание

Ако по време на работа възникнат неизправности, които не могат да бъдат отстранени:

- ▶ Обадете се на сервизния център и информирайте за неизправността, както и данните на уреда.

Неизпр.	Възможна причина
Мощността на вътрешното тяло е твърде слаба.	Температурата е настроена твърде висока или твърде ниска.
	Въздушният филтър е замърсен и трябва да бъде почистен.
	Неблагоприятно влияние на околната среда върху вътрешното тяло, напр. поради препятствия пред въздушните отвори на уредите, поради отворени врати/прозорци в помещението или поради силни топлинни източници в помещението.
	Безшумният режим е активиран и предотвратява използването на пълната мощност.
Вътрешното тяло не включва.	Вътрешното тяло има защитен механизъм срещу претоварване. Може да отнеме 3 минути, преди да е възможно повторно стартиране на вътрешното тяло.
	Батериите на дистанционното управление са изтощени.
	Таймерът е включен.
Работният режим сменя от охлаждане или загряване на работа с вентилатор.	Вътрешното тяло променя работния режим, за да предотврати образуването на скреж.
	Настроената температура е достигната преждевременно.
Вътрешното тяло генерира бяла мъгла.	Във влажни региони голяма разлика в температурата между въздуха в помещението и климатизирания въздух може да причини бяла мъгла.
Вътрешното тяло и външното тяло генерират бяла мъгла.	Ако след автоматичното размразяване заработи директно режим отопление, поради увеличената влажност на въздуха може да се образува бяла мъгла.
Вътрешното тяло и външното тяло издават шумове.	Шумолящ шум във вътрешното тяло може да възникне, когато решетката за въздушния поток нулира своята позиция.
	Тих съскащ шум по време на работа е нормален. Дължи се на протичането на хладилен агент.
	Може да възникне свистящ звук, защото металните и пластмасовите части на уреда се разширяват или свиват при загряване/охлаждане.
	Външното тяло издава различни шумове по време на работа, които са нормални.
Вътрешното тяло или външното тяло изхвърля прах.	При по-продължителни периоди на извеждане от експлоатация в уредите може да се събере прах, ако те не бъдат покрити.
Лоша миризма по време на работа.	В уредите могат да навлязат и да бъдат разпространени лоши миризми от въздуха.
	Въздушният филтър може да е мухлясал и трябва да се почисти.
Вентилаторът на външното тяло не работи постоянно.	За оптимална работа вентилаторът се управлява вариращо.
Работата е неравномерно или непредвидима, или вътрешното тяло не реагира.	Интерференции от мобилни радио кули или чужди сигнални усилватели могат да повлияят на вътрешното тяло. ▶ Изключете вътрешното тяло за кратко време от електрическото захранване и го стартирайте отново.
Насочващата клапа за въздух или ламелите за въздушния поток не се движат правилно.	Въздушната клапа за въздух или ламелите за въздушния поток са били регулирани с ръка или не са монтирани правилно. ▶ Изключете вътрешното тяло и проверете, дали компонентите са фиксирани правилно. ▶ Включете вътрешното тяло.

Табл. 11

6 Защита на околната среда и депониране като отпадък

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch. За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.
За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране. Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.
Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

Излезли от употреба електрически и електронни уреди



Този символ означава, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други отпадъци, а трябва да бъде предаден на съответните места за обработка, събиране, рециклиране и изхвърляне на отпадъци.

Символът важи за страните с разпоредби относно електронните устройства, като например Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO). Тези разпоредби определят рамковите условия, които са в сила в съответната държава за предаването като отпадък и рециклирането на стари електронни устройства.

Тъй като електронните уреди може да съдържат опасни вещества, те трябва да бъдат рециклирани отговорно с цел свеждането до минимум на възможните щети за околната среда и опасностите за човешкото здраве. В допълнение на това рециклирането на електронни отпадъци допринася и за запазването на природните ресурси.

За допълнителна информация относно утилизацията на стари електрически и електронни уреди, молим да се обърнете към отговорния орган на място, към местното сметосъбирателно дружество или към търговеца, от когото сте закупили продукта.

Повече информация ще намерите тук:
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Батерии

Батериите не трябва да се изхвърлят в битовата смет. Употребявани батерии трябва да се изхвърлят от местните организации за събиране на отпадъци.

Хладилен агент R32



Уредът съдържа флуориран парников газ R32 (парников потенциал 675[1)]) с ниска горимост и ниска отровност (A2L или A2).

Съдържащото се количество е посочено върху табелката с техническите данни на външното тяло.

Хладилните агенти са опасни за околната среда и трябва да се събират и изхвърлят отделно.

7 Политика за защита на данните

Ние, **Роберт Бош ЕООД, бул. Черни връх 51 Б, 1407 София, България**, обработваме технически данни за продукта и инсталацията, данни за връзка, комуникационни данни, данни за регистрацията на продукта и данни за историята на клиента, с цел да осигурим функционалността на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква б), да изпълняваме нашите задължения за експлоатационен надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за безопасност (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), за защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с гаранцията и регистрацията на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), както и за анализиране на дистрибуцията на нашите продукти и предоставяне на индивидуални и специфични за продукта информации и оферти (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е). За предоставяне на услуги като продажби и маркетингови услуги, управление на договори, обработка на плащания, програмиране, хостинг на данни и услуги за телефонна гореща линия можем да поверяваме и предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни дружества на Bosch съгласно § 15 и следв. на германския Закон за акционерните дружества. В някои случаи, но само ако е осигурена адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона. Допълнителна информация се предоставя при поискване. Можете да се свържете с корпоративното длъжностно лице по защитата на данните на адрес: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Germany.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на Вашите лични данни въз основа на ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е, на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация или свързани с целите на директния маркетинг. За да упражните Вашите права, моля, свържете се с нас чрез **DPO@bosch.com**. За да получите повече информация, моля, сканирайте QR кода.

1) въз основа на Приложение I на Разпоредба (ЕС) № 517/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 г.

Inhaltsverzeichnis

1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise 12
1.1 Symbolerklärung 12
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise 12
1.3 Hinweise zu dieser Anleitung 13

2 Angaben zum Produkt 13
2.1 Konformitätserklärung 13
2.2 Technische Daten kabelgebundener Raumregler 13
2.3 Technische Daten Fernbedienung 13
2.4 Betriebstemperaturbereich 13
2.5 Angaben zum Kältemittel 14

3 Bedienung 14
3.1 Übersicht Inneneinheit 14
3.2 Display der Inneneinheit 14
3.3 Übersicht kabelgebundener Raumregler 15
3.4 Übersicht Fernbedienung 15
3.4.1 Verwendung der Fernbedienung 16
3.5 Tag und Uhrzeit einstellen 16
3.6 Hauptbetriebsart einstellen 16
3.7 Raumtemperatur einstellen 16
3.8 Timer einstellen 16
3.8.1 Einmaliger Ein-/Ausschalt-Timer 16
3.8.2 Wöchentlicher Ein-/Ausschalt-Timer 16
3.8.3 Wöchentlicher Timer 17
3.8.4 Weitere Einstellungen für wöchentliche Timer 17
3.9 Weitere Funktionen 18
3.9.1 Tastenton ein-/ausschalten 18
3.9.2 Schnellabkühlen/Schnellaufheizen 18
3.9.3 Geräuschreduktion (Silent Mode) 18
3.9.4 Nachtbetrieb 18
3.9.5 Drahtlose Steuerungsfunktion 18
3.9.6 Tastensperre 18
3.9.7 Mir-Folgen-Funktion (Follow Me) 18
3.9.8 Rotationsfunktion und Back-up einstellen 18

4 Wartung 19
4.1 Batterien wechseln 19
4.2 Reinigung 19
4.3 Luftfilter reinigen 19
4.4 Längere Außerbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme 19
4.4.1 Wartung vor längerer Außerbetriebnahme: 19
4.4.2 Wartung nach längeren Stillstandszeiten 19

5 Störungsbehebung 19
5.1 Störungen mit Anzeige (Self diagnosis functionSelf diagnosis function) 19
5.2 Störungen ohne Anzeige 20

6 Umweltschutz und Entsorgung 21

7 Datenschutzhinweise 21

1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise

1.1 Symbolerklärung

Warnhinweise

In Warnhinweisen kennzeichnen Signalwörter die Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.

Folgende Signalwörter sind definiert und können im vorliegenden Dokument verwendet sein:

GEFAHR

GEFAHR bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten werden.

WARNUNG

WARNUNG bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.

VORSICHT

VORSICHT bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.

HINWEIS

HINWEIS bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.

Wichtige Informationen

Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem gezeigten Info-Symbol gekennzeichnet.

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor entflammbaren Stoffen: Das Kältemittel R32 in diesem Produkt ist ein Gas mit geringer Brennbarkeit und geringer Giftigkeit (A2L oder A2).
	Während Installations- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe tragen.
	Die Wartung sollte von einer qualifizierten Person unter Beachtung der Anweisungen in der Wartungsanleitung durchgeführt werden.
	Beim Betrieb die Anweisungen der Bedienungsanleitung beachten.

Tab. 12

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ Hinweise für die Zielgruppe

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an die Betreiber der Klimaanlage. Die Anweisungen in allen anlagenrelevanten Anleitungen müssen eingehalten werden. Bei Nichtbeachten können Sachschäden und Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr entstehen.

- ▶ Bedienungsanleitungen aller Anlagenbestandteile vor der Bedienung lesen und aufbewahren.
- ▶ Sicherheits- und Warnhinweise beachten.

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Inneneinheit ist bestimmt für die Installation innerhalb des Gebäudes mit Anschluss an eine Außeneinheit und weitere Systemkomponenten, z. B. Regelungen.

Die Außeneinheit ist bestimmt für die Installation außerhalb des Gebäudes mit Anschluss an eine oder mehrere Inneneinheiten und weitere Systemkomponenten, z. B. Regelungen.

Die Klimaanlage ist nur für den gewerblichen/privaten Gebrauch bestimmt, wo Temperaturabweichungen von eingestellten Sollwerten nicht zu Schäden an Lebewesen oder Materialien führen. Die Klimaanlage ist nicht geeignet, um die gewünschte absolute Luftfeuchte exakt einzustellen und zu halten.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Unsachgemäßer Gebrauch und daraus resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen.

Zur Installation an besonderen Orten (Tiefgarage, Technikräume, Balkon oder an beliebigen halb offenen Flächen):

- ▶ Beachten Sie zunächst die Anforderungen an den Installationsort in der technischen Dokumentation.

⚠ Allgemeine Gefahren durch das Kältemittel

- ▶ Dieses Gerät ist mit Kältemittel gefüllt. Kältemittelgas kann bei Kontakt mit Feuer giftige Gase bilden.
- ▶ Anlage regelmäßig durch einen zugelassenen Fachbetrieb inspizieren und warten lassen.
- ▶ Wenn Verdacht auf austretendes Kältemittel besteht, den Raum gründlich lüften und zugelassenen Fachbetrieb benachrichtigen.

⚠ Umbau und Reparaturen

Unsachgemäße Veränderungen an der Klimaanlage können zu Personenschäden und/oder Sachschäden führen.

- ▶ Arbeiten nur von einem zugelassenen Fachbetrieb ausführen lassen.
- ▶ Keine Änderungen an Außeneinheit, Inneneinheit oder an anderen Teilen der Klimaanlage vornehmen.
- ▶ Vor sämtlichen Wartungsarbeiten die Klimaanlage von der Stromversorgung trennen.

⚠ Hinweise zum Umgang mit der Anlage

Die falsche Verwendung der Klimaanlage kann Ihre Gesundheit beeinträchtigen.

- ▶ Den Körper nicht für längere Zeit direkt dem Luftstrom aussetzen.
- ▶ Für Säuglinge, Kinder, ältere Menschen, bettlägerige oder behinderte Menschen sicherstellen, dass die Raumtemperatur für die im Raum befindlichen Personen geeignet ist.
- ▶ Niemals Gegenstände in das Gerät einführen, Sie könnten sich verletzen.

Der falsche Umgang mit dem Gerät kann zu Verminderung der Leistung bis hin zu Geräte- und Personenschaden führen.

- ▶ Die Lufteintritte und Luftaustritte der Geräte nicht blockieren.
- ▶ Türen und Fenster während des Betriebs schließen.
- ▶ Die Inneneinheit vor Wassereintritt schützen.
- ▶ Das Montagegestell der Außeneinheit regelmäßig auf Verschleiß und festen Sitz überprüfen.
- ▶ Kein Gewicht auf die Außeneinheit ausüben, z. B. durch Gegenstände oder Personen.
- ▶ Staub, Dämpfe und Feuchtigkeit im Aufstellraum der Inneneinheit minimal halten.
- ▶ Keine leicht entflammbaren Gase in der Nähe der Geräte verwenden, z. B. aus Sprühdosen.
- ▶ Wenn irgendetwas mit dem Klimagerät nicht in Ordnung scheint (z. B. verbrannter Geruch, defektes Kabel), den Betrieb sofort stoppen und die Stromversorgung trennen.

⚠ Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zur Vermeidung von Gefährdungen durch elektrische Geräte gelten entsprechend EN 60335-1 folgende Vorgaben:

„Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden."

„Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden."

1.3 Hinweise zu dieser Anleitung

Abbildungen finden Sie gesammelt am Ende dieser Anleitung. Der Text enthält Verweise auf die Abbildungen.

Die Produkte können modellabhängig von der Darstellung in dieser Anleitung abweichen.

2 Angaben zum Produkt

2.1 Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht in Konstruktion und Betriebsverhalten den europäischen und nationalen Anforderungen.

CE Mit der CE-Kennzeichnung wird die Konformität des Produkts mit allen anzuwendenden EU-Rechtsvorschriften erklärt, die das Anbringen dieser Kennzeichnung vorsehen.

Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar: www.bosch-homecomfort.de.

2.2 Technische Daten kabelgebundener Raumregler

Spannungsversorgung	DC 12V
Zulässige Umgebungstemperatur	−5 °C... 43 °C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	40...90 %

Tab. 13 Technische Daten kabelgebundener Raumregler

2.3 Technische Daten Fernbedienung

Spannungsversorgung	2 AAA Batterien
Signalreichweite	8 m
Zulässige Umgebungstemperatur	16... 30 °C

Tab. 14 Technische Daten Fernbedienung

2.4 Betriebstemperaturbereich

	Raumtemperatur	Außentemperatur
Kühlen	16 ... 32 °C	−15... 50 °C
Heizen	0 ... 30 °C	−15... 24 °C
Entfeuchten	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 15

i

Die eingebaute Schutzeinrichtung kann den Betrieb des Gerätes bei Temperaturen außerhalb des oben genannten Bereichs blockieren.

Wenn die Luftfeuchtigkeit mehr als 80 % beträgt, kann sich am Luftauslass Kondensation bilden. Um dies zu vermeiden, öffnen Sie die vertikalen Lüftungsklappen so weit wie möglich (vertikal zum Boden) und stellen Sie eine hohe Leistung des Ventilators ein.

2.5 Angaben zum Kältemittel

Dieses Gerät **enthält fluorierte Treibhausgase** als Kältemittel. Die Einheit ist hermetisch geschlossen. Die folgenden Angaben zum Kältemittel entsprechen den Anforderungen der EU-Verordnung Nr. 517/2014 über fluorierte Treibhausgase.

Hinweis für den Betreiber: Wenn Ihr Installateur Kältemittel nachfüllt, trägt er die zusätzliche Füllmenge sowie die Gesamtmenge des Kältemittels in die folgende Tabelle ein.

Produkttyp	Nennleistung Kühlen [kW]	Nennleistung Heizen [kW]	Kältemitteltyp	Treibhauspotential (GWP) [kg Co_2 equ.]	Co_2-Äquivalent der Erstfüllung	Erstfüllmenge [kg]	Zusätzliche Füllmenge für Rohrlänge L[1)] [g/m]	Gesamtfüllmenge bei Inbetriebnahme [kg]
CL5000L 35 E	3,52	3,81	R32	675	0,49	0,72	12	
CL5000L 53 E	5,28	5,57	R32	675	0,78	1,15	12	
CL5000L 70 E	7,03	7,62	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000L 88 E	8,79	9,38	R32	675	1,35	2,0	24	
CL5000L 105 E	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 105 E-3	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 125 E	12,02	13,48	R32	675	1,89	2,8	24	
CL5000L 140 E-3	14,07	16,12	R32	675	1,96	2,9	24	
CL5000L 160 E-3	15,24	18,17	R32	675	2,03	3,0	24	

1) Gesamt-Rohrlänge L in Metern (wenn L > 5 m einfacher Weg von ODU bis IDU).

Tab. 16 F-Gas

3 Bedienung

3.1 Übersicht Inneneinheit

Legende zu Bild 1:

[1] Lufteinzug
[2] Elektrische Kontrollbox
[3] Luftfilter
[4] Luftauslass

3.2 Display der Inneneinheit

Legende zu Bild 3:

[1] Manueller Betrieb
[2] Betriebsanzeige
[3] Timer-Anzeige
[4] Vorheiz- und Abtauanzeige
[5] Alarmleuchte
[6] Infrarot-Signalempfänger
[7] LED-Anzeige

Mit der Taste Manueller Betrieb können die Betriebsarten in der Reihenfolge **Automatikbetrieb**, **Manueller Kühlbetrieb** und **Abschaltung** angewählt werden.

Taste Manueller Betrieb

Betriebsart	Anzeige	Displayanzeige
Automatikbetrieb	Betriebsanzeige leuchtet	Kühl- und Heizbetrieb: Solltemperatur Gebläsebetrieb: Raumtemperatur
Manueller Kühlbetrieb	Betriebsanzeige blinkt	Nach 30 Miuten Zwangskühlung bei starker Ventilation schaltet das System selbsttätig in den Automatikbetrieb. Während der Zwangskühlung ist die Fernbedienung deaktiviert.
Abschaltung	Alle Anzeigen sind aus	Wenn das Display ausgeschaltet wird, schaltet due Inneneinheit ab und die Fernbedienung wird wieder aktiviert.

Tab. 17 Anzeigen der Displayeinheit

3.3 Übersicht kabelgebundener Raumregler

Tasten des kabelgebundenen Raumreglers

Legende zu Bild 3:

[1] Empfänger für Infrarot-Fernbedienung
[2] Anzeige des kabelgebundenen Raumreglers
[3] Tasten des kabelgebundenen Raumreglers

Taste	Funktion
⏻	Ein-/ausschalten.
M	Betriebsart einstellen.
DAYOFF	Tag aus/Löschen.
∧ ∨	Einstellung hoch/runter regulieren.
☑	Auswahl bestätigen.
TIMER	Timer einstellen.
	Ventilatorstufe
⮌	Zurück navigieren.
	Keine Funktion.
FUNC.	Funktion einstellen.
COPY	Kopieren/Daten übernehmen.

Tab. 18 Tasten des kabelgebundenen Raumreglers

Anzeige des kabelgebundenen Raumreglers

Legende zu Bild 4:

[1] Anzeige Hauptbetriebsarten
[2] Anzeige Temperatur und Status
[3] Anzeige Uhrzeit
[4] Anzeige Timer

Pos.	Symbol	Erklärung
1	**Anzeige Hauptbetriebsarten**	
	Ⓐ	Betriebsart: Automatikbetrieb
		Betriebsart: Kühlbetrieb
		Betriebsart: Entfeuchtungsbetrieb
		Betriebsart: Heizbetrieb
		Betriebsart: Ventilatorbetrieb
	⏻	Betriebsart: Ein/Aus
2	**Anzeige Temperatur und Status**	
		Wertanzeige: Zeigt die aktuelle Ventilatorstufe. Es gibt mehrere Leistungsstufen (Balken) und die Einstellung **AUTO** für automatische Regelung.
	88.8 °F RH %	Wertanzeige: Zeigt standardmäßig die eingestellte Temperatur an.
		Infografik: Tastensperre
	AB	Infografik: Gerät 1/2
		Infografik: Schnellabkühlen/Schnellaufheizen ist aktiv.
		Infografik: Raumtemperatur
		Infografik: Automatische Rotation ist aktiv.
		Infografik: Mir-Folgen aktiv.
3	**Anzeige Uhrzeit**	
	88.8 °F RH %	Wertanzeige: Zeigt Uhrzeit an.
4	**Anzeige Timer**	
	ON OFF	Infografik: Timer Ein/Aus
		Infografik: Wochentage aktiv
	DAY	Infografik: Tag
	WEEK	Infografik: Woche

Tab. 19 Symbole im Display

3.4 Übersicht Fernbedienung

Tasten der Fernbedienung

→ Bild 5

Pos.	Taste	Funktion
1	⏻	Ein-/ausschalten.
	Mode	Betriebsart einstellen.
	eco gear	Sparbetrieb
2	**SET**	Erweiterte Betriebsfunktionen auswählen.
	OK	Auswahl bestätigen.
		Timer einstellen.
	∧	Temperatur erhöhen.
	∨	Temperatur verringern.
3		Ventilatorstufe
		Indirekter Luftstrom ist aktiv (Wind avoid me).
	Turbo	Schnellabkühlen/Schnellaufheizen
	LED	Display der Inneneinheit und Alarmsummer ein- und ausschalten (Mute Mode).
	Clean	Selbstreinigung (I clean)

Tab. 20 Tasten der Fernbedienung

Anzeige der Fernbedienung

→ Bild 6

Pos.	Symbol	Erklärung
1		Betriebsfunktion: Nachtbetrieb ist aktiv.
		Betriebsfunktion: Mir-Folgen-Funktion ist aktiv (Follow Me); Temperaturmessung an der Fernbedienung.
		Infografik: drahtlose Steuerungsfunktion
		Infografik: Batteriestatus
2	Ⓐ	Betriebsart: Automatikbetrieb
		Betriebsart: Kühlbetrieb
		Betriebsart: Entfeuchtungsbetrieb
		Betriebsart: Heizbetrieb
		Betriebsart: Ventilatorbetrieb
3	88.8 °F RH %	Wertanzeige: Zeigt standardmäßig die eingestellte Temperatur, die Lüftergeschwindigkeit oder (bei aktiviertem Timer) die Timer-Einstellung an.
		Infografik: Übertragungsanzeige; leuchtet auf, wenn die Fernbedienung ein Signal an die Inneneinheit sendet.
	eco	Infografik: Energiesparfunktion ist aktiv.[1]
	GEAR	Infografik: Energiesparfunktion ist aktiv.[1]
	ON OFF	Infografik: Ein-/Ausschalt-Timer ist aktiv.
		Infografik: Geräuschreduktion ist aktiv (Silent Mode).
		Wertanzeige: Zeigt die aktuelle Ventilatorstufe. Es gibt mehrere Leistungsstufen (Balken) und die Einstellung **AUTO** für automatische Regelung.
4		Infografik: Schnellabkühlen/Schnellaufheizen ist aktiv.

1) Nicht für Kanalgeräte verfügbar

Tab. 21 Symbole im Display

3.4.1 Verwendung der Fernbedienung

Die Signalreichweite beträgt 8 m. Im Weg stehende Objekte oder die Verwendung bestimmter Leuchtstofflampen im selben Raum kann die Übertragung des Signals beeinflussen.

- ▶ Fernbedienung auf das Signalempfangsfenster des Geräts richten und die gewünschte Taste drücken.
  Das Gerät macht einen Piepton, wenn es ein Signal empfängt.

HINWEIS

Die einwandfreie Funktion der Fernbedienung kann dauerhaft beeinträchtigt werden.

- ▶ Fernbedienung nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- ▶ Fernbedienung nicht in der Nähe einer Heizung liegen lassen.
- ▶ Fernbedienung vor Feuchtigkeit und Stößen schützen.

3.5 Tag und Uhrzeit einstellen

- ▶ Taste **TIMER** drücken, bis das Timerdisplay anfängt zu blinken.
- ▶ Aktuellen Tag mit Tasten ∧ und ∨ auswählen. Der gewählte Tag blinkt.
- ▶ Taste **TIMER** oder Taste ☑ drücken, um Eingabe zu bestätigen.
  Die Auswahl springt zur Uhrzeit.
- ▶ Taste ∧ oder ∨ drücken oder halten, um die Uhrzeit einzustellen.
- ▶ Taste **TIMER** oder Taste ☑ drücken, um Eingabe zu bestätigen.

Um zwischen 12- und 24-Stunden-Anzeige umzuschalten:

- ▶ Tasten **TIMER** und **DAY OFF** mehrere Sekunden lang gleichzeitig drücken/halten.

3.6 Hauptbetriebsart einstellen

Je nach Inneneinheit und Konfiguration des kabelgebundenen Raumreglers sind nicht alle Betriebsarten vorhanden.

Gerät ein-/ausschalten

- ▶ Taste ⏻ drücken, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
  Das Gerät startet in der eingestellten Betriebsart oder schaltet sich aus. Das Wiedereinschalten ist zum Schutz des Geräts erst nach einiger Zeit möglich.

Auch im ausgeschalteten Zustand können Einstellungen erfolgen. Das Gerät speichert die Einstellungen, auch bei Stromausfall.

Nach einem Stromausfall startet das Gerät automatisch neu. Dies kann zu Widersprüchen zwischen den Anzeigen führen, die sich während der Bedienung automatisch beheben.

Automatikbetrieb

Im Automatikbetrieb schaltet das Gerät in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur automatisch zwischen Heiz-, Kühl-, Ventilator- und Entfeuchtungsbetrieb um.

- ▶ Taste **M** so oft drücken, bis Ⓐ im Display erscheint.
- ▶ Gewünschte Temperatur mit Taste ∧ oder Taste ∨ einstellen.

Im Automatikbetrieb kann die Ventilatorstufe nicht eingestellt werden.

Kühlbetrieb

- ▶ Taste **M** so oft drücken, bis ❄ im Display erscheint.
- ▶ Taste so oft drücken, bis die gewünschte Lüftergeschwindigkeit erreicht ist.
- ▶ Gewünschte Temperatur mit Taste ∧ oder Taste ∨ einstellen.

Entfeuchtungsbetrieb

- ▶ Taste **M** so oft drücken, bis im Display erscheint.
- ▶ Gewünschte Temperatur mit Taste ∧ oder Taste ∨ einstellen.

Im Entfeuchtungsbetrieb kann die Ventilatorstufe nicht eingestellt werden.

Heizbetrieb

- ▶ Taste **M** drücken, bis ☼ im Display erscheint.
- ▶ Gewünschte Temperatur mit Taste ∧ oder Taste ∨ einstellen.
- ▶ Taste so oft drücken, bis die gewünschte Lüftergeschwindigkeit erreicht ist.

Bei sehr tiefen Außentemperaturen reicht die Heizleistung der Klimaanlage ggf. nicht aus. Wir empfehlen weitere Wärmeerzeuger hinzuzuschalten.

Ventilatorbetrieb

- ▶ Taste **M** so oft drücken, bis im Display erscheint.
- ▶ Taste so oft drücken, bis die gewünschte Ventilatorstufe erreicht ist. Für die automatische Regelung kann **AUTO** gewählt werden.

Im Ventilatorbetrieb kann die Temperatur nicht eingestellt oder angezeigt werden.

3.7 Raumtemperatur einstellen

- ▶ Taste ∧ oder Taste ∨ drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
  Nach kurzer Zeit wird die Einstellung übernommen.

Im Ventilatorbetrieb kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

3.8 Timer einstellen

3.8.1 Einmaliger Ein-/Ausschalt-Timer

- ▶ Taste **TIMER** so oft drücken, bis das entsprechende Symbol erscheint.
  - Einschalt-Timer: **ON DAY**
  - Ausschalt-Timer: **OFF DAY**
  - Ein- und Ausschalt-Timer: **ON+OFF DAY**
- ▶ Mit Taste ☑ bestätigen.
  Das Uhr-Display beginnt zu blinken.
- ▶ Taste ∧ oder ∨ drücken, um die gewünschte Ein- oder Ausschaltzeit einzustellen.
- ▶ Taste ☑ nochmals drücken, um die Einstellung zu speichern.

An einem sekundären kabelgebundenen Raumregler kann der Einschalt-/Ausschalt-Timer nicht eingestellt werden.

3.8.2 Wöchentlicher Ein-/Ausschalt-Timer

Timer einstellen

- ▶ Taste **TIMER** drücken bis **WEEK 1** im Display erscheint.
- ▶ Mit Taste ☑ bestätigen.
- ▶ Taste ∧ oder ∨ drücken, um den Wochentag auszuwählen.
- ▶ Mit Taste ☑ bestätigen.

- ▶ Taste ∧ oder ∨ drücken, um die gewünschte Einschaltzeit einzustellen.
- ▶ Mit Taste ☑ bestätigen.
- ▶ Taste ∧ oder ∨ drücken, um die gewünschte Ausschaltzeit einzustellen.
- ▶ Mit Taste ☑ bestätigen.

Es können bis zu vier Zeiten eingestellt werden.

- ▶ Ggf. Vorgang für jeden weiteren Wochentag wiederholen.

Um die Timer für den gewählten Tag zu löschen:

- ▶ Taste **DAY OFF** drücken.

Timer aktivieren

- ▶ Taste **TIMER** so oft drücken bis **WEEK 1** im Display erscheint.
  Der Timer ist jetzt eingeschaltet. Das Gerät wird an den gewählten Zeiten und Tagen ein- oder ausschalten.

Timer deaktivieren

- ▶ Taste **TIMER** so oft drücken bis **WEEK 1** im Display verschwindet.

Zum Ausschalten des Geräts während der Wochen-Timer aktiv ist:

- ▶ Taste ⏻ kurz drücken.
  Das Gerät schaltet ab, bis der nächste Einschalt-Timer erreicht ist.
- ▶ Taste ⏻ zwei Sekunden gedrückt halten, um das Gerät auszuschalten und den Wochen-Timer zu deaktivieren.

Einschaltverzögerung programmieren

Wenn Wochen-Timer 1 aktiviert ist und die Einschaltzeit verzögert werden soll.

- ▶ Wochen-Timer 1 mit Taste **TIMER** auswählen.
- ▶ Taste **DAY OFF** 2x drücken, bis das Display 1h anzeigt.
- ▶ Mehrere Sekunden warten, während die Einstellung gespeichert wird.
  Das Gerät startet nun den nächsten Aktivitäts-Zyklus mit 1 Stunde Verzögerung.
- ▶ Taste **DAY OFF** 3x drücken, bis das Display 2h anzeigt.
  Das Gerät startet nun den nächsten Aktivitäts-Zyklus mit 2 Stunden Verzögerung.

3.8.3 Wöchentlicher Timer

Timer einstellen

Für jeden Tag können bis zu 8 Ereignisse zum Wechsel der Betriebsart, Temperatur und Ventilatorstufe gesetzt werden.

- ▶ Taste **TIMER** so oft drücken bis **WEEK 2** im Display erscheint.
- ▶ Mit Taste ☑ bestätigen.
- ▶ Taste ∧ oder ∨ drücken, um den Wochentag auszuwählen.
- ▶ Mit Taste ☑ bestätigen.
- ▶ Taste ∧ oder ∨ drücken, um Einstellzeit, Hauptbetriebsart, Temperatur oder Ventilatorstufe des Ereignisses auszuwählen.
- ▶ Mit Taste ☑ bestätigen.
- ▶ Einstellung vornehmen und mit Taste ☑ bestätigen oder Taste **DAY OFF** drücken, um die Einstellung zu löschen.
- ▶ Vorgang wiederholen, um weitere Einstellzeiträume für diesen Tag festzulegen.
- ▶ Weitere Wochentage auf dieselbe Weise programmieren.

Um die Timer für den gewählten Tag zu löschen:

- ▶ Taste **DAY OFF** drücken.

Einstellzeit festlegen

- ▶ Taste ∧ oder ∨ drücken, um die Zeit einzustellen.
- ▶ Mit Taste ☑ bestätigen.

Hauptbetriebsart wählen

- ▶ Taste ∧ oder ∨ drücken, um die Hauptbetriebsart (→ Tabelle 19, [1], Seite 15) zu wählen.
- ▶ Mit Taste ☑ bestätigen.

Im Automatik- und im Entfeuchtungsbetrieb kann die Ventilatorstufe nicht eingestellt werden.

Raumtemperatur einstellen

- ▶ Taste ∧ oder ∨ drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
- ▶ Mit Taste ☑ bestätigen.

Ventilatorstufe

- ▶ Taste ∧ oder ∨ drücken, um die Ventilatorstufe einzustellen.
- ▶ Mit Taste ☑ bestätigen.

Im Ventilatorbetrieb kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

Timer aktivieren

- ▶ Taste **TIMER** drücken bis **WEEK 2** im Display erscheint.
  Der Timer ist jetzt eingeschaltet. Das Gerät wird sich an den gewählten Zeiten und Tagen entsprechend einstellen.

Timer deaktivieren

- ▶ Taste ⏻ oder Taste **TIMER** mehrere Sekunden drücken.

3.8.4 Weitere Einstellungen für wöchentliche Timer

Timer vorübergehend aussetzen

Um den Timer nur an ausgewählten Tagen auszusetzen:

- ▶ Taste **TIMER** drücken bis **WEEK 1** oder **WEEK 2** im Display erscheint.
- ▶ Taste ☑ drücken.
- ▶ Taste ∧ oder ∨ drücken, um den Wochentag auszuwählen.
- ▶ Taste **DAY OFF** drücken.
  Der gewählte Tag wird nicht mehr angezeigt.

Für nicht angezeigte Tage ist der Timer deaktiviert, bis der Tag vergangen ist.

- ▶ Taste **DAY OFF** erneut drücken, um den Tag wieder einzublenden.
- ▶ Ggf. für weitere Tage wiederholen.

Einstellungen von einem Tag für einen anderen Tag übernehmen (kopieren)

- ▶ Taste **TIMER** drücken bis **WEEK 1** oder **WEEK 2** im Display erscheint.
- ▶ Taste ☑ drücken.
- ▶ Taste ∧ oder ∨ drücken, um den Tag zu wählen, dessen Einstellungen übernommen werden sollen.
- ▶ Taste **COPY** drücken, um die Einstellungen zu kopieren.
  Das Display zeigt **CY**.
- ▶ Taste ∧ oder ∨ drücken, um den Tag zu wählen, in den die Einstellungen kopiert werden sollen.
- ▶ Taste **COPY** drücken, um die kopierten Einstellungen einzufügen.
  Der ausgewählte Wochentag blinkt kurz zur Bestätigung.
- ▶ Ggf. Vorgang zum Einfügen der Kopie für weitere Tage wiederholen.
- ▶ Taste ☑ drücken, um die Änderungen zu übernehmen.

3.9 Weitere Funktionen

3.9.1 Tastenton ein-/ausschalten

Um den Tastenton des kabelgebundenen Raumreglers ein- oder auszuschalten:

▶ Tasten und **FUNC.** drei Sekunden lang gedrückt halten.

3.9.2 Schnellabkühlen/Schnellaufheizen

Beim Schnellabkühlen/Schnellaufheizen arbeitet die Inneneinheit mit maximaler Leistung, um den Raum schnell zu heizen oder zu kühlen.

Schnellabkühlen:

▶ Kühlbetrieb einschalten.
▶ Taste **FUNC.** drücken.
▶ Mit Taste ☑ bestätigen.

Schnellaufheizen:

▶ Heizbetrieb einschalten.
▶ Taste **FUNC.** drücken.
▶ Mit Taste ☑ bestätigen.

Beenden der Funktion:

▶ Taste **FUNC.** erneut drücken.
▶ Mit Taste ☑ bestätigen.

3.9.3 Geräuschreduktion (Silent Mode)

Diese Funktion verringert die Geräusche der Innen- und Außeneinheit während des Betriebs. Sie ist besonders dann vorteilhaft, wenn Sie nachts auf die Nachbarn Rücksicht nehmen müssen.

▶ Während des Betriebs die Taste 2 Sekunden lang drücken.

Beenden der Funktion:

▶ Taste erneut 2 Sekunden lang drücken.

-oder-

▶ Taste ⏻, Taste **Mode**, Taste **Turbo** oder Taste **Clean** drücken.

Während des Leisebetriebs der Außeneinheit kann aufgrund des Niederfrequenzbetriebs des Kompressors die Kühl-/Heizleistung eventuell nicht erreicht werden.

3.9.4 Nachtbetrieb

Diese Funktion dient zum Einsparen von Energie in Ruhezeiten. Nach einer Stunde heizt oder kühlt das Gerät weniger stark. Dafür wird die eingestellte Temperatur um 1 °C verändert. Nach zwei Stunden ändert sich die eingestellte Temperatur um weitere 1 °C. Anschließend bleibt es bei der neuen Temperatur.

Die Funktion ist im Entfeuchtungsbetrieb und Ventilatorbetrieb nicht verfügbar.

3.9.5 Drahtlose Steuerungsfunktion

Diese Funktion dient zum Verbindungsaufbau über WLAN.

Für das Verbinden mit WLAN ist ein eingebautes IP-Gateway (optionales Zubehör) erforderlich.

HINWEIS

Für TWIN-Installation ist ein IP-Gateway für die Master-Einheit ausreichend. Für die Slave-Einheit wird kein Gateway gebraucht.

3.9.6 Tastensperre

Mit der Tastensperre lassen sich die Tasten des kabelgebundenen Raumreglers sperren.

Um die Tastensperre ein-/auszuschalten:

▶ Taste **TIMER** und Taste **COPY** drei Sekunden lang gleichzeitig drücken/halten.
Bei aktiver Tastensperre zeigt das Display das Symbol .

3.9.7 Mir-Folgen-Funktion (Follow Me)

Diese Funktion aktiviert den Temperaturfühler des kabelgebundenen Raumreglers. Die Raumtemperatur wird an der Position des kabelgebundenen Raumreglers gemessen anstatt an der Inneneinheit.

▶ Ggf. Heiz- oder Kühlbetrieb ausschalten.
▶ Taste **FUNC.** drücken, um die Funktion ein- oder auszuschalten.
Bei aktivierter Funktion zeigt der kabelgebundene Raumregler das Symbol .
▶ Mit Taste ☑ bestätigen.

3.9.8 Rotationsfunktion und Back-up einstellen

Die Rotationsfunktion kann nur aktiviert werden, wenn zwei Inneneinheiten an einen kabelgebundenen Raumregler angeschlossen sind (Twin- Installation). Die Rotationsfunktion schaltet Inneneinheiten abwechselnd ein oder aus.

▶ Taste **FUNC.** so oft drücken, bis das Symbol angezeigt wird.
▶ Taste ☑ drücken, um die Rotationsfunktion einzuschalten.
▶ Taste ∧ oder ∨ drücken, um einzustellen, nach welchem Zeitraum (0 - 99 Stunden) die Inneneinheiten rotieren sollen.
Grundeinstellung: Die Inneneinheiten rotieren alle 10 Stunden.
▶ Mit Taste ☑ bestätigen.
▶ Taste ∧ oder ∨ drücken, um die Höchsttemperatur einzustellen:
  – 26... 32 °C: Ab Erreichen der eingestellten Temperatur werden beide Geräte im Kühlbetrieb eingeschaltet. Die Rotationsfunktion ist unterbrochen bis 24 °C erreicht ist.
  – --: Keine Höchsttemperatur zum Unterbrechen der Rotationsfunktion.
▶ Mit Taste ☑ bestätigen.
▶ Taste ∧ oder ∨ drücken, um die Tiefsttemperatur einzustellen:
  – 5... 15 °C: Ab Erreichen der eingestellten Temperatur werden beide Geräte im Heizbetrieb eingeschaltet. Die Rotationsfunktion ist unterbrochen bis 24 °C erreicht ist.
  – --: Keine Tiefsttemperatur zum Unterbrechen der Rotationsfunktion.
▶ Mit Taste ☑ bestätigen.
▶ Festlegen, welche Inneneinheit zuerst einschaltet (A oder B).
▶ Mit Taste ☑ bestätigen.
Solange die Rotationsfunktion aktiviert ist, arbeiten die Inneneinheiten im Wechsel, beginnend mit Inneneinheit A oder B.

Um vorzeitig die Inneneinheit zu wechseln:

▶ Taste ⏻ drücken.

Wenn eine Inneneinheit ausfällt, dann blinkt das jeweilige Symbol **A/B** im Display. Die andere Inneneinheit übernimmt automatisch den Betrieb.

4 Wartung

VORSICHT

Gefahr durch Stromschlag oder bewegte Teile

- ▶ Vor sämtlichen Wartungsarbeiten die Stromversorgung unterbrechen.
- ▶ Hier nicht aufgeführte Wartungsschritte nur durch einen zugelassenen Fachbetrieb durchführen lassen.

4.1 Batterien wechseln

Sie benötigen 2 Batterien der Größe AAA. Die Verwendung von wiederaufladbaren Batterien wird nicht empfohlen.

- ▶ Batteriefachdeckel abnehmen (→ Bild 7).
- ▶ Neue Batterien einsetzen und auf die richtige Polarität achten.
- ▶ Batteriefachdeckel wieder anbringen.

4.2 Reinigung

HINWEIS

Geräteschaden durch unsachgemäße Reinigung!

- ▶ Nicht direkt mit Wasser bespritzen oder übergießen.
- ▶ Kein heißes Wasser, Scheuerpulver oder starke Lösungsmittel verwenden.

- ▶ Regler zur Reinigung mit einem weichen Tuch abwischen.
- ▶ Reinigung und Wartung der Innen- und Außeneinheit nur durch einen zugelassenen Fachbetrieb durchführen lassen.

4.3 Luftfilter reinigen

HINWEIS

Der Luftfilter kann sich im direkten Sonnenlicht verformen.

- ▶ Luftfilter nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.

Die Luftfilter alle 2 Wochen kontrollieren und falls nötig reinigen. Vor und nach längerer Außerbetriebnahme immer reinigen.

- ▶ Inneneinheit ausschalten.
- ▶ Die Luftfilter herausziehen (→ Bild 8).
- ▶ Die Luftfilter mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel auswaschen und im Schatten trocknen.

4.4 Längere Außerbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme

4.4.1 Wartung vor längerer Außerbetriebnahme:

- ▶ Luftfilter der Inneneinheit reinigen.
- ▶ Ventilator der Inneneinheit ca. 24 h im Ventilatorbetrieb laufen lassen, damit das Innere des Geräts trocknet.
- ▶ Inneneineinheit ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
- ▶ Geräte vor Staub schützen.
- ▶ Außeneinheit in regelmäßigen Abständen überprüfen. Kontaktieren Sie im Fall einer Störung den Kundendienst oder einen autorisierten Servicetechniker.

4.4.2 Wartung nach längeren Stillstandszeiten

- ▶ Lufteinlassgitter mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen, damit die Inneneinheit keinen Staub ausbläst.
- ▶ Sicherstellen, dass Lufteinlass und Luftauslass frei und unverstellt sind.
- ▶ Alle Kabel überprüfen und die Stromversorgung herstellen.
- ▶ Ggf. sicherstellen, dass der Luftfilter eingebaut ist.

5 Störungsbehebung

5.1 Störungen mit Anzeige (Self diagnosis functionSelf diagnosis function)

Wenn während des Betriebs eine Störung auftritt, blinken die LEDs über einen längeren Zeitraum oder das Display zeigt einen Störungs-Code (z. B. EH 02).

Wenn eine Störung länger als 10 Minuten auftritt:

- ▶ Spannungsversorgung für kurze Zeit unterbrechen und die Inneneinheit wieder einschalten.

Wenn sich eine Störung nicht beseitigen lässt:

- ▶ Kundendienst anrufen und Störungs-Code sowie Gerätedaten mitteilen.

5.2 Störungen ohne Anzeige

Wenn während des Betriebs Störungen auftreten, die sich nicht beseitigen lassen:

▶ Kundendienst anrufen und Störung sowie Gerätedaten mitteilen.

Störung	Mögliche Ursache
Leistung der Inneneinheit ist zu schwach.	Temperatur zu hoch oder zu niedrig eingestellt.
	Luftfilter ist verschmutzt und muss gereinigt werden.
	Ungünstiger Umgebungseinfluss auf die Inneneinheit, z. B. wegen Hindernissen vor den Luftöffnungen der Geräte, wegen offenen Türen/Fenstern im Raum oder wegen starken Wärmequellen im Raum.
	Der geräuscharme Betrieb ist aktiviert und verhindert das Nutzen der vollen Leistung.
Inneneinheit schaltet nicht ein.	Die Inneneinheit hat einen Schutzmechanismus gegen Überlastung. Es kann 3 Minuten dauern, bis ein Neustart der Inneneinheit möglich ist.
	Die Batterien der Fernbedienung sind leer.
	Der Timer ist eingeschaltet.
Betriebsart wechselt von Kühlen oder Heizen zu Ventilatorbetrieb.	Die Inneneinheit ändert die Betriebsart, um die Bildung von Frost zu verhindern.
	Die eingestellte Temperatur ist vorläufig erreicht.
Inneneinheit erzeugt weißen Nebel.	In feuchten Regionen kann ein großer Temperaturunterschied zwischen Raumluft und klimatisierter Luft weißen Nebel verursachen.
Inneneinheit und Außeneinheit erzeugen weißen Nebel.	Wenn nach der automatischen Abtauung direkt der Heizbetrieb läuft, kann wegen der erhöhten Luftfeuchte weißer Nebel entstehen.
Inneneinheit und Außeneinheit machen Geräusche.	Ein rauschendes Geräusch in der Inneneinheit kann auftreten, wenn das Luftströmungsgitter seine Position zurücksetzt.
	Ein leises zischendes Geräusch während des Betriebs ist normal. Es wird durch das Fließen des Kältemittels verursacht.
	Ein quietschendes Geräusch kann auftreten, da sich die Metall- und Kunststoffteile des Geräts beim Heizen/Kühlen ausdehnen oder zusammenziehen.
	Die Außeneinheit macht während des Betriebs diverse weitere Geräusche, die normal sind.
Inneneinheit oder Außeneinheit stößt Staub aus.	Bei längeren Zeiträumen der Außerbetriebnahme kann sich Staub in den Geräten ansammeln, wenn diese nicht abgedeckt werden.
Schlechter Geruch während des Betriebs.	Es können schlechte Gerüche aus der Luft in die Geräte eindringen und weiterverbreitet werden.
	Der Luftfilter könnte verschimmelt sein und muss gereinigt werden.
Der Ventilator der Außeneinheit läuft nicht dauernd.	Für einen optimalen Betrieb wird der Ventilator unterschiedlich geregelt.
Der Betrieb ist unregelmäßig oder unvorhersehbar oder die Inneneinheit reagiert nicht.	Interferenzen von Mobilfunktürmen oder fremden Signalverstärkern können die Inneneinheit beeinflussen. ▶ Inneneinheit kurze Zeit von der Stromversorgung trennen und neu starten.
Luftleitblech oder Luftstromlamelle bewegt sich nicht richtig.	Luftleitblech oder Luftstromlamelle wurden mit der Hand verstellt oder nicht richtig montiert. ▶ Inneneinheit ausschalten und prüfen, ob die Bauteile richtig eingerastet sind. ▶ Inneneinheit einschalten.

Tab. 22

6 Umweltschutz und Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe. Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.
Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.
Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können. Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf, sondern zur Behandlung, Sammlung, Wiederverwertung und Entsorgung in die Abfallsammelstellen gebracht werden muss.

Das Symbol gilt für Länder mit Elektronikschrottvorschriften, z. B. „Europäische Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte“. Diese Vorschriften legen die Rahmenbedingungen fest, die für die Rückgabe und das Recycling von Elektronik-Altgeräten in den einzelnen Ländern gelten.

Da elektronische Geräte Gefahrstoffe enthalten können, müssen sie verantwortungsbewusst recycelt werden, um mögliche Umweltschäden und Gefahren für die menschliche Gesundheit zu minimieren. Darüber hinaus trägt das Recycling von Elektronikschrott zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei.

Für weitere Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden vor Ort, an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Weitere Informationen finden Sie hier:
www.bosch-homecomfortgroup.com/de/unternehmen/rechtliche-themen/weee/

Batterien

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in den örtlichen Sammelsystemen entsorgt werden.

Kältemittel R32



Das Gerät enthält fluoriertes Treibhausgas R32 (Treibhauspotential 675[1)]) mit geringer Brennbarkeit und geringer Giftigkeit (A2L oder A2).

Die enthaltene Menge ist auf dem Typenschild der Außeneinheit angegeben.

Kältemittel sind eine Gefahr für die Umwelt und müssen gesondert gesammelt und entsorgt werden.

7 Datenschutzhinweise

Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luxemburg** verarbeiten Produkt- und Installationsinformationen, technische Daten und Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S.1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

1) auf Grundlage von Anhang I der Verordnung (EU) Nr. 517/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. April 2014.

Πίνακας περιεχομένων

1 Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας 23
1.1 Επεξήγηση συμβόλων 23
1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας 23
1.3 Ειδοποιήσεις σχετικά με τις παρούσες οδηγίες 24

2 Στοιχεία για το προϊόν 24
2.1 Δήλωση συμμόρφωσης 24
2.2 Declaration of Conformity 27
2.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά ενσύρματου ελεγκτή δωματίου 24
2.3 Τεχνικά χαρακτηριστικά τηλεχειριστηρίου 24
2.4 Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας 24
2.5 Στοιχεία ψυκτικού υγρού 24

3 Χειρισμός 25
3.1 Επισκόπηση εσωτερικής μονάδας 25
3.2 Οθόνη της εσωτερικής μονάδας 25
3.3 Επισκόπηση ενσύρματου θερμοστάτη χώρου 25
3.4 Επισκόπηση τηλεχειριστηρίου 26
3.4.1 Χρήση του τηλεχειριστηρίου 26
3.5 Ρύθμιση ημέρας και ώρας 26
3.6 Ρύθμιση κύριου τρόπου λειτουργίας 27
3.7 Ρύθμιση θερμοκρασίας χώρου 27
3.8 Ρύθμιση χρονοδιακόπτη 27
3.8.1 Χρονοδιακόπτης για εφάπαξ ενεργοποίηση/απενεργοποίηση 27
3.8.2 Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 27
3.8.3 Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης 28
3.8.4 Περισσότερες ρυθμίσεις για τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη 28
3.9 Περαιτέρω λειτουργίες 29
3.9.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση τόνου πλήκτρων 29
3.9.2 Γρήγορη ψύξη/γρήγορη θέρμανση 29
3.9.3 Μείωση θορύβου (Silent Mode) 29
3.9.4 Λειτουργία νύχτας 29
3.9.5 Λειτουργία ασύρματου ελέγχου 29
3.9.6 Κλείδωμα πλήκτρων 29
3.9.7 Λειτουργία Follow me (Follow Me) 29
3.9.8 Ρύθμιση κυκλικής εναλλαγής και backup 29

4 Συντήρηση 30
4.1 Αντικατάσταση μπαταριών 30
4.2 Καθαρισμός 30
4.3 Καθαρισμός φίλτρων αέρα 30
4.4 Τερματισμός λειτουργίας για παρατεταμένο χρονικό διάστημα και εκ νέου θέση σε λειτουργία 30
4.4.1 Συντήρηση πριν από τερματισμό λειτουργίας για παρατεταμένο χρονικό διάστημα: 30
4.4.2 Συντήρηση μετά από παρατεταμένα χρονικά διαστήματα ακινητοποίησης 30

5 Αποκατάσταση βλαβών 30
5.1 Βλάβες με ένδειξη (Self diagnosis functionSelf diagnosis function) 30
5.2 Βλάβες χωρίς ένδειξη 31

6 Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη 32

7 Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα 32

1 Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας

1.1 Επεξήγηση συμβόλων

Προειδοποιητικές υποδείξεις

Στις προειδοποιητικές υποδείξεις, λέξεις κλειδιά υποδεικνύουν το είδος και τη σοβαρότητα των συνεπειών που επιφέρει η μη τήρηση των μέτρων για την αποφυγή του κινδύνου.

Οι παρακάτω λέξεις κλειδιά έχουν οριστεί και μπορεί να χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ σημαίνει, ότι θα προκληθούν σοβαροί έως θανατηφόροι τραυματισμοί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρών έως θανατηφόρων τραυματισμών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ελαφρών ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμών.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.

Σημαντικές πληροφορίες

Σημαντικές πληροφορίες που δεν αφορούν κινδύνους για άτομα ή αντικείμενα επισημαίνονται με το εμφανιζόμενο σύμβολο πληροφοριών.

Σύμβολο	Σημασία
	Προειδοποίηση για εύφλεκτες ουσίες: Το ψυκτικό R32 σε αυτό το προϊόν είναι αέριο χαμηλής ευφλεκτότητας και χαμηλής τοξικότητας (A2L ή A2).
	Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης.
	Η συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο άτομο ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο συντήρησης.
	Κατά τη λειτουργία τηρείτε τις υποδείξεις των οδηγιών χρήσης.

Πίν. 23

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Υποδείξεις για την ομάδα ενδιαφέροντος

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης απευθύνονται στον υπεύθυνο λειτουργίας του συστήματος κλιματισμού. Οι οδηγίες που υπάρχουν σε όλα τα σχετιζόμενα με την εγκατάσταση εγχειρίδια πρέπει να τηρούνται. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και τραυματισμούς ή ακόμα και να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή ατόμων.

- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης όλων των τμημάτων της εγκατάστασης πριν από τον χειρισμό και φυλάξτε τις.
- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης.

⚠ Προβλεπόμενη χρήση

Η εσωτερική μονάδα προορίζεται για εγκατάσταση στο εσωτερικό του κτηρίου με σύνδεση σε μια εξωτερική μονάδα και επιπλέον εξαρτήματα συστήματος, π.χ. στοιχεία ρύθμισης.

Η εξωτερική μονάδα προορίζεται για εγκατάσταση στο εξωτερικό του κτηρίου με σύνδεση σε μία ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες και επιπλέον εξαρτήματα συστήματος, π.χ. στοιχεία ρύθμισης.

Το κλιματιστικό προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική/προσωπική χρήση, όπου οι αποκλίσεις θερμοκρασίας από τις ρυθμισμένες κανονικές τιμές δεν θα προκαλέσουν ζημιά σε ζωντανά όντα ή υλικά. Το κλιματιστικό δεν ενδείκνυται για την ακριβή ρύθμιση και διατήρηση της επιθυμητής απόλυτης υγρασίας αέρα.

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για μη προβλεπόμενη χρήση και τυχόν ζημιές που θα προκληθούν από τέτοια χρήση.

Για την εγκατάσταση σε ορισμένους χώρους (υπόγεια γκαράζ, λεβητοστάσια, μπαλκόνια ή οποιουσδήποτε ημιυπαίθριους χώρους):

- Λάβετε αρχικά υπόψη σας τις απαιτήσεις του χώρου εγκατάστασης, όπως αυτές ορίζονται στο τεχνικό εγχειρίδιο.

⚠ Γενικοί κίνδυνοι από το ψυκτικό υγρό

- Αυτή η συσκευή είναι γεμισμένη με ψυκτικό μέσο. Το ψυκτικό αέριο μπορεί να σχηματίσει τοξικά αέρια σε περίπτωση επαφής με φωτιά.
- Η εγκατάσταση πρέπει να επιθεωρείται και να συντηρείται τακτικά από εξουσιοδοτημένο συνεργάτη.
- Αν υπάρχει υποψία διαρροής ψυκτικού υγρού, αερίστε καλά τον χώρο και ενημερώστε την εγκεκριμένη τεχνική εταιρεία.

⚠ Μετατροπές και επισκευές

Τυχόν μη προβλεπόμενες τροποποιήσεις στο σύστημα κλιματισμού ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές.

- Αναθέτετε τις εργασίες μόνο σε εκπαιδευμένο συνεργάτη.
- Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στην εξωτερική μονάδα, στην εσωτερική μονάδα ή σε άλλα τμήματα του συστήματος κλιματισμού.
- Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το σύστημα κλιματισμού από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

⚠ Υποδείξεις για τον χειρισμό της εγκατάστασης

Η εσφαλμένη χρήση του συστήματος κλιματισμού μπορεί να βλάψει την υγεία σας.

- Μην αφήνετε το σώμα εκτεθειμένο για παρατεταμένο χρονικό διάστημα απευθείας στο ρεύμα αέρα.
- Για βρέφη, παιδιά, ηλικιωμένους, κλινήρεις ή άλλα άτομα με αναπηρία βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία χώρου είναι κατάλληλη για τα άτομα που βρίσκονται στον χώρο.
- Ποτέ μην εισάγετε αντικείμενα στη συσκευή, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Ο εσφαλμένος χειρισμός της συσκευής μπορεί να προκαλέσει από μείωση της ισχύος έως ζημιές στη συσκευή και τραυματισμούς.

- Μην μπλοκάρετε τις εισόδους και τις εξόδους αέρα των συσκευών.
- Κλείνετε τις πόρτες και τα παράθυρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Προστατεύετε την εσωτερική μονάδα από είσοδο νερού.
- Ελέγχετε τακτικά τον σκελετό στήριξης της εξωτερικής μονάδας για φθορά και σταθερή έδραση.
- Μην ασκείτε βάρος στην εξωτερική μονάδα, π.χ. με αντικείμενα ή άτομα.
- Διατηρείτε στο ελάχιστο σκόνη, ατμούς και υγρασία στον χώρο τοποθέτησης της εσωτερικής μονάδας.
- Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα αέρια κοντά στη συσκευή, π.χ. από σπρέι.
- Αν κάτι σχετικά με το κλιματιστικό δεν φαίνεται εντάξει (π.χ. οσμή καμένου, χαλασμένο καλώδιο), διακόψτε αμέσως τη λειτουργία και αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

⚠ Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών για οικιακή και άλλες παρόμοιες χρήσεις

Για την αποφυγή κινδύνων από ηλεκτρικές συσκευές ισχύουν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-1 οι παρακάτω προδιαγραφές:

«Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές δεξιότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώση επιτρέπεται, εφόσον βρίσκονται κάτω από επιτήρηση ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από τη χρήση της. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.»

«Αν υπάρχει βλάβη στη γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σχετικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από άτομο με κατάλληλη κατάρτιση, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.»

1.3 Ειδοποιήσεις σχετικά με τις παρούσες οδηγίες

Οι εικόνες βρίσκονται όλες μαζί στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου. Το κείμενο περιλαμβάνει παραπομπές σε αυτές τις εικόνες.

Ανάλογα με το μοντέλο, τα προϊόντα μπορεί να διαφέρουν από την απεικόνιση του παρόντος εγχειριδίου.

2 Στοιχεία για το προϊόν

2.1 Δήλωση συμμόρφωσης

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται όσον αφορά στην κατασκευή και στη λειτουργία του με τις ευρωπαϊκές και εθνικές προδιαγραφές.

CE Με τη σήμανση CE δηλώνεται η συμμόρφωση του προϊόντος με όλη την εφαρμόσιμη νομοθεσία ΕΕ, η οποία προβλέπει την εφαρμογή αυτής της σήμανσης.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης διατίθεται στο διαδίκτυο: www.bosch-homecomfort.gr.

2.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά ενσύρματου ελεγκτή δωματίου

Τροφοδοσία τάσης	DC 12 V
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	−5 °C... 43 °C
Επιτρεπόμενη σχετική υγρασία αέρα	40...90 %

Πίν. 24 Τεχνικά χαρακτηριστικά ενσύρματου ελεγκτή δωματίου

2.3 Τεχνικά χαρακτηριστικά τηλεχειριστηρίου

Τροφοδοσία τάσης	2 Μπαταρίες AAA
Εμβέλεια σήματος	8 m
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	16... 30 °C

Πίν. 25 Τεχνικά χαρακτηριστικά τηλεχειριστηρίου

2.4 Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας

	Θερμοκρασία χώρου	Εξωτερική θερμοκρασία
Ψύξη	16 ... 32 °C	−15... 50 °C
Θέρμανση	0 ... 30 °C	−15... 24 °C
Αφύγρανση	10... 32 °C	0... 50 °C

Πίν. 26

Η ενσωματωμένη διάταξη προστασίας μπορεί να μπλοκάρει τη λειτουργία της συσκευής σε θερμοκρασίες εκτός του εύρους που αναφέρθηκε παραπάνω.

Αν η υγρασία αέρα είναι πάνω από 80 %, μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση
στην έξοδο αέρα. Για να αποφύγετε κάτι τέτοιο, ανοίξτε τα κατακόρυφα κλαπέ αερισμού όσο το δυνατό περισσότερο (κάθετα προς το δάπεδο) και ρυθμίστε μια βαθμίδα υψηλής ισχύος του ανεμιστήρα.

2.5 Στοιχεία ψυκτικού υγρού

Η συσκευή **περιέχει φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου** ως ψυκτικό υγρό. Η μονάδα είναι ερμητικά σφραγισμένη. Τα ακόλουθα στοιχεία ψυκτικού υγρού ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του Κανονισμού της ΕΕ με αρ. 517/2014 σχετικά με τα φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου.

Οδηγία προς τον υπεύθυνο λειτουργίας: Σε περίπτωση που ο εγκαταστάτης συμπληρώσει ψυκτικό υγρό, θα καταχωρήσει την επιπλέον ποσότητα πλήρωσης καθώς και την συνολική ποσότητα του ψυκτικού υγρού στον ακόλουθο πίνακα.

Τύπος προϊόντος	Ονομαστική ισχύς ψύξης [kW]	Ονομαστική ισχύς θέρμανσης [kW]	Τύπος ψυκτικού μέσου:	Δυναμικό φαινομένου θερμοκηπίου (GWP) [kg Co_2 ισοδ.]	Ισοδύναμο Co_2 της αρχικής ποσότητας πλήρωσης	Αρχική ποσότητα πλήρωσης [kg]	Πρόσθετη ποσότητα πλήρωσης για μήκος αγωγού L[1)] [g/m]	Συνολική ποσότητα πλήρωσης κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία [kg]
CL5000L 35 E	3,52	3,81	R32	675	0,49	0,72	12	
CL5000L 53 E	5,28	5,57	R32	675	0,78	1,15	12	
CL5000L 70 E	7,03	7,62	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000L 88 E	8,79	9,38	R32	675	1,35	2,0	24	
CL5000L 105 E	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 105 E-3	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 125 E	12,02	13,48	R32	675	1,89	2,8	24	
CL5000L 140 E-3	14,07	16,12	R32	675	1,96	2,9	24	
CL5000L 160 E-3	15,24	18,17	R32	675	2,03	3,0	24	

1) Συνολικό μήκος αγωγού L σε μέτρα (όταν L > 5 m ευκολότερη διαδρομή από ODU ως IDU).

Πίν. 27 Φθοριούχο αέριο

3 Χειρισμός

3.1 Επισκόπηση εσωτερικής μονάδας

Υπόμνημα για το Σχήμα 1:

[1] Είσοδος αέρα
[2] Ηλεκτρικό κιβώτιο ελέγχου
[3] Φίλτρο αέρα
[4] Απαγωγή αέρα

3.2 Οθόνη της εσωτερικής μονάδας

Υπόμνημα για το Σχήμα 3:

[1] Χειροκίνητη λειτουργία
[2] Ένδειξη κατάστασης λειτουργίας
[3] Ένδειξη χρονοδιακόπτη
[4] Ένδειξη προθέρμανσης και αποπάγωσης
[5] Λυχνία συναγερμού
[6] Δέκτης σήματος υπερύθρων
[7] Ένδειξη LED

i

Με το πλήκτρο Χειροκίνητη λειτουργία μπορούν να επιλεγούν οι τρόποι λειτουργίας με τη διαδοχική σειρά **Αυτόματη λειτουργία**, **Χειροκίνητη λειτουργία ψύξης** και **Απενεργοποίηση**.

Πλήκτρο Χειροκίνητη λειτουργία

Τρόπος λειτουργίας	Ένδειξη	Ένδειξη οθόνης
Αυτόματη λειτουργία	Η ένδειξη λειτουργίας ανάβει	Λειτουργία ψύξης και θέρμανσης: Ονομαστική θερμοκρασία Λειτουργία ανεμιστήρα: Θερμοκρασία χώρου
Χειροκίνητη λειτουργία ψύξης	Η ένδειξη λειτουργίας αναβοσβήνει	Μετά από 30 λεπτά εξαναγκασμένης ψύξης με έντονη λειτουργία του ανεμιστήρα το σύστημα μεταβαίνει αυτόματα στην Αυτόματη λειτουργία. Κατά τη διάρκεια της εξαναγκασμένης ψύξης το τηλεχειριστήριο είναι απενεργοποιημένο.
Απενεργοποίηση	Όλες οι ενδείξεις είναι σβηστές	Όταν απενεργοποιείται η οθόνη, η εσωτερική μονάδα κλείνει και ενεργοποιείται ξανά το τηλεχειριστήριο.

Πίν. 28 Ενδείξεις της μονάδας οθόνης

3.3 Επισκόπηση ενσύρματου θερμοστάτη χώρου

Πλήκτρα του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου

Υπόμνημα για την εικόνα 3:

[1] Δέκτης για τηλεχειριστήριο υπέρυθρων
[2] Ένδειξη του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου
[3] Πλήκτρα του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου

Πατήστε το πλήκτρο	Λειτουργία
⏻	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση.
M	Ρύθμιση τρόπου λειτουργίας.
DAYOFF	Ημέρα εκτός λειτουργίας/Διαγραφή.
∧ ∨	Αυξάνει/μειώνει τη ρύθμιση.
☑	Επιβεβαίωση επιλογής.
TIMER	Ρύθμιση χρονοδιακόπτη.
FAN	Βαθμίδα ανεμιστήρα
⮌	Επιστροφή στην πλοήγηση.
	Καμία λειτουργία.
FUNC.	Ρυθμίζει μια λειτουργία.
COPY	Για αποδοχή της αντιγραφής/των δεδομένων.

Πίν. 29 Πλήκτρα του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου

Ένδειξη του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου

Υπόμνημα για την εικόνα 4:

[1] Ένδειξη κύριων τρόπων λειτουργίας
[2] Ένδειξη θερμοκρασίας και κατάστασης
[3] Ένδειξη ώρας
[4] Ένδειξη χρονοδιακόπτη

Θέση	Σύμβολο	Επεξήγηση
1	**Ένδειξη κύριων τρόπων λειτουργίας**	
		Τρόπος λειτουργίας: Αυτόματη λειτουργία
		Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία ψύξης
		Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία αφύγρανσης
		Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία θέρμανσης
		Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία ανεμιστήρα
		Τρόπος λειτουργίας: On/Off
2	**Ένδειξη θερμοκρασίας και κατάστασης**	
		Ένδειξη τιμής: Δείχνει την τρέχουσα βαθμίδα ανεμιστήρα. Υπάρχουν πολλαπλές βαθμίδες ισχύος (μπάρες) και η ρύθμιση **AUTO** για αυτόματη ρύθμιση.
		Ένδειξη τιμής: Εμφανίζει από προεπιλογή τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
		Εικονίδιο: Κλείδωμα πλήκτρων
		Εικονίδιο: Συσκευή 1/2
		Εικονίδιο: Η γρήγορη ψύξη/γρήγορη θέρμανση είναι ενεργή.
		Εικονίδιο: Θερμοκρασία χώρου
		Εικονίδιο: Η κυκλική εναλλαγή είναι ενεργή.
		Εικονίδιο: Η λειτουργία Follow me είναι ενεργή.
3	**Ένδειξη ώρας**	
		Ένδειξη τιμών: Δείχνει την ώρα.
4	**Ένδειξη χρονοδιακόπτη**	
		Εικονίδιο: Χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
		Εικονίδιο: Η ένδειξη της ημέρας της εβδομάδας είναι ενεργή.
		Εικονίδιο: Ημέρα
		Εικονίδιο: Εβδομάδα

Πίν. 30 Σύμβολα στην οθόνη

3.4 Επισκόπηση τηλεχειριστηρίου

Πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου

→ εικόνα 5

Θέση	Πατήστε το πλήκτρο	Λειτουργία
1	⏻	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση.
	Τρόπος λειτουργίας	Ρύθμιση τρόπου λειτουργίας.
	eco Gear	Λειτουργία φραγής
2	**SET**	Επιλογή περισσότερων λειτουργιών.
	OK	Επιβεβαίωση επιλογής.
	🕒	Ρύθμιση χρονοδιακόπτη.
	∧	Αύξηση θερμοκρασίας.
	∨	Μείωση θερμοκρασίας.
3		Βαθμίδα ανεμιστήρα
		Η έμμεση ροή αέρα είναι ενεργή (Wind avoid me).
	Turbo	Γρήγορη ψύξη/γρήγορη θέρμανση
	LED	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση οθόνης της εσωτερικής μονάδας και βομβητή συναγερμού (Mute Mode).
	Clean	Αυτοκαθαρισμός (I clean)

Πίν. 31 Πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου

Ενδείξεις του τηλεχειριστηρίου

→ εικόνα 6

Θέση	Σύμβολο	Επεξήγηση
1		Λειτουργία: Η λειτουργία νύχτας είναι ενεργή.
		Λειτουργία: Η λειτουργία Follow me είναι ενεργή (Follow Me), μέτρηση θερμοκρασίας στο τηλεχειριστήριο.
		Εικονίδιο: Λειτουργία ασύρματου ελέγχου
		Εικονίδιο: Κατάσταση μπαταρίας
2	Α	Τρόπος λειτουργίας: Αυτόματη λειτουργία
		Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία ψύξης
		Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία αφύγρανσης
		Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία θέρμανσης
		Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία ανεμιστήρα
3	88.8 °C %	Ένδειξη τιμής: Εμφανίζει από προεπιλογή τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, την ταχύτητα του ανεμιστήρα ή (με ενεργοποιημένο χρονοδιακόπτη) τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.
		Εικονίδιο: Ένδειξη μετάδοσης, ανάβει όταν το τηλεχειριστήριο στέλνει σήμα στην εσωτερική μονάδα.
	eco	Εικονίδιο: Η λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας είναι ενεργή.[1]
	GEAR	Εικονίδιο: Η λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας είναι ενεργή.
	🕒 ON 🕒 OFF	Εικονίδιο: Ο χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης είναι ενεργός.[1]
		Εικονίδιο: Η μείωση θορύβου είναι ενεργή (Silent Mode).
	||||||||||	Ένδειξη τιμής: Δείχνει την τρέχουσα βαθμίδα ανεμιστήρα. Υπάρχουν πολλαπλές βαθμίδες ισχύος (μπάρες) και η ρύθμιση **AUTO** για αυτόματη ρύθμιση.
4		Εικονίδιο: Η γρήγορη ψύξη/γρήγορη θέρμανση είναι ενεργή.

1) Δεν διατίθεται για εσωτερική μονάδα με αγωγό

Πίν. 32 Σύμβολα στην οθόνη

3.4.1 Χρήση του τηλεχειριστηρίου

Η εμβέλεια σήματος είναι 8 m. Αντικείμενα που βρίσκονται ενδιάμεσα ή η χρήση συγκεκριμένων λαμπτήρων φθορισμού στον ίδιο χώρο μπορεί να επηρεάσουν τη μετάδοση του σήματος.

- Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς το παράθυρο λήψης σήματος της συσκευής και πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο.
  Η συσκευή κάνει έναν ήχο "μπιπ", όταν λάβει ένα σήμα.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η απρόσκοπτη λειτουργία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να επηρεαστεί μόνιμα.

- Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο εκτεθειμένο σε άμεσο ηλιακό φως.
- Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Προστατεύστε το τηλεχειριστήριο από υγρασία και χτυπήματα.

3.5 Ρύθμιση ημέρας και ώρας

- Πατήστε το πλήκτρο **TIMER**, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η οθόνη του χρονοδιακόπτη.
- Επιλέξτε την τρέχουσα ημέρα με τα πλήκτρα ∧ και ∨. Η επιλεγμένη ημέρα αναβοσβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** ή το πλήκτρο ☑, για να επιβεβαιώσετε την εισαγωγή.
  Η επιλογή μεταπηδά στην ώρα.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ∧ ή ∨, για να ρυθμίσετε την ώρα.
- Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** ή το πλήκτρο ☑, για να επιβεβαιώσετε την εισαγωγή.

Για να επιλέξετε μεταξύ 12ωρης και 24ωρης ένδειξης της ώρας:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα πλήκτρα **TIMER** και **DAY OFF** για κάποια δευτερόλεπτα.

3.6 Ρύθμιση κύριου τρόπου λειτουργίας

Ανάλογα με την εσωτερική μονάδα και την παραμετροποίηση του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου δεν είναι διαθέσιμοι όλοι οι τρόποι λειτουργίας.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ⏻, για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
  Η συσκευή ξεκινά τη λειτουργία της στον ρυθμισμένο τρόπο λειτουργίας ή απενεργοποιείται. Για λόγους ασφαλείας, η επανενεργοποίηση είναι δυνατή μόνο αφού περάσει λίγη ώρα.

Ρυθμίσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν ακόμα και σε απενεργοποιημένη κατάσταση. Η συσκευή αποθηκεύει τις ρυθμίσεις ακόμα και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.

Μετά από πτώση τάσης η συσκευή εκτελεί αυτόματη επανεκκίνηση. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αντιφάσεις στις ενδείξεις, οι οποίες ωστόσο αποκαθίστανται αυτόματα κατά τη διάρκεια του χειρισμού.

Αυτόματη λειτουργία

Στην αυτόματη λειτουργία, η συσκευή μεταπηδά αυτόματα μεταξύ των λειτουργιών θέρμανσης, ψύξης, ανεμιστήρα και αφύγρανσης σε συνάρτηση με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **M** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη Ⓐ .
- ▶ Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με το πλήκτρο ∧ ή το πλήκτρο ∨.

Στην αυτόματη λειτουργία δεν μπορεί να ρυθμιστεί η βαθμίδα ανεμιστήρα.

Λειτουργία ψύξης

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **M** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη ❄.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ⌯ όσες φορές απαιτείται μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ταχύτητα ανεμιστήρα.
- ▶ Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με το πλήκτρο ∧ ή το πλήκτρο ∨.

Λειτουργία αφύγρανσης

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **M** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη ≈.
- ▶ Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με το πλήκτρο ∧ ή το πλήκτρο ∨.

Στη λειτουργία αφύγρανσης δεν μπορεί να ρυθμιστεί η βαθμίδα ανεμιστήρα.

Λειτ. θέρμ.

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **M**, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη ☼.
- ▶ Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με το πλήκτρο ∧ ή το πλήκτρο ∨.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ⌯ όσες φορές απαιτείται μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ταχύτητα ανεμιστήρα.

Σε πολύ χαμηλές εξωτερικές θερμοκρασίες η ισχύς θέρμανσης του συστήματος κλιματισμού ενδέχεται να μην επαρκεί. Συνιστούμε να ενεργοποιήσετε περισσότερους θερμαντήρες.

Λειτουργία ανεμιστήρα

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **M** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη ⌯.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ⌯ όσες φορές απαιτείται μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή βαθμίδα ανεμιστήρα. Για την αυτόματη ρύθμιση μπορεί να οριστεί η επιλογή **AUTO**.

Στη λειτουργία ανεμιστήρα η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί και δεν εμφανίζεται.

3.7 Ρύθμιση θερμοκρασίας χώρου

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ Ή το πλήκτρο ∨, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία χώρου.
  Μετά από λίγο η ρύθμιση εφαρμόζεται.

Στη λειτουργία ανεμιστήρα η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί.

3.8 Ρύθμιση χρονοδιακόπτη

3.8.1 Χρονοδιακόπτης για εφάπαξ ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εμφανιστεί το αντίστοιχο σύμβολο.
  - Χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης: **ON DAY**
  - Χρονοδιακόπτης απενεργοποίησης:**OFF DAY**
  - Χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης:**ON+OFF DAY**
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.
  Η ένδειξη ώρας αρχίζει να αναβοσβήνει.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ ή ∨, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης.
- ▶ Πατήστε ξανά το πλήκτρο ☑, για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.

Σε έναν βοηθητικό ενσύρματο θερμοστάτη χώρου δεν υπάρχει δυνατότητα ρύθμισης του χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

3.8.2 Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

Ρύθμιση χρονοδιακόπτη

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **WEEK 1**.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ ή ∨, για να επιλέξετε την ημέρα της εβδομάδας.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ ή ∨, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα ενεργοποίησης.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ ή ∨, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή απενεργοποίησης.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.

Μπορείτε να ρυθμίσετε έως και τέσσερις διαφορετικές χρονικές στιγμές.

▶ Κατά περίπτωση, επαναλάβετε τη διαδικασία για κάθε επόμενη ημέρα της εβδομάδας.

Για να διαγράψετε τους χρονοδιακόπτες για την επιλεγμένη ημέρα:

▶ Πατήστε το πλήκτρο **DAY OFF**.

Ενεργοποίηση χρονοδιακόπτη

▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **WEEK 1**.
Ο χρονοδιακόπτης είναι πλέον ενεργοποιημένος. Η συσκευή θα ενεργοποιείται και θα απενεργοποιείται κατά τις επιλεγμένες ημέρες και ώρες.

Απενεργοποίηση χρονοδιακόπτη

▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εξαφανιστεί από την οθόνη η ένδειξη **WEEK 1**.

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή ενώ είναι ενεργός ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης:

▶ Πατήστε σύντομα το πλήκτρο ⏻.
Η συσκευή απενεργοποιείται, μέχρι να φτάσει η επόμενη χρονική στιγμή ενεργοποίησης σύμφωνα με τον χρονοδιακόπτη.

▶ Κρατήστε το πλήκτρο ⏻ πατημένο για δύο δευτερόλεπτα, για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη.

Προγραμματισμός καθυστέρησης ενεργοποίησης

Χρησιμοποιείται όταν είναι ενεργοποιημένος ο 1ος εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης και θέλετε να καθυστερήσει η χρονική στιγμή ενεργοποίησης.

▶ Επιλέξτε τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη 1 με το πλήκτρο **TIMER**.
▶ Πατήστε το πλήκτρο **DAY OFF** 2 φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη 1h.
▶ Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, μέχρι να αποθηκευτεί η ρύθμιση. Η συσκευή μπαίνει πλέον στον δεύτερο κύκλο ενεργοποίησης με χρονική καθυστέρηση 1 ώρας.
▶ Πατήστε το πλήκτρο **DAY OFF** 3 φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη 2h.
Η συσκευή μπαίνει πλέον στον επόμενο κύκλο ενεργοποίησης με χρονική καθυστέρηση 2 ωρών.

3.8.3 Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης

Ρύθμιση χρονοδιακόπτη

Για κάθε ημέρα μπορούν να καθοριστούν έως και 8 γεγονότα για την αλλαγή του τρόπου λειτουργίας, της θερμοκρασίας και της βαθμίδας του ανεμιστήρα.

▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **WEEK 2**.
▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.
▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ ή ∨, για να επιλέξετε την ημέρα της εβδομάδας.
▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.
▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ ή ∨, για να επιλέξετε την ώρα ενεργοποίησης, τον κύριο τρόπο λειτουργίας, τη θερμοκρασία ή τη βαθμίδα ανεμιστήρα του γεγονότος.
▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.
▶ Επιλέξτε τη ρύθμιση και επιβεβαιώστε την με το πλήκτρο ☑ ή πατήστε το πλήκτρο **DAY OFF**, για να διαγράψετε τη ρύθμιση.
▶ Επαναλάβετε τη διαδικασία, για να καθορίσετε περισσότερα χρονικά πλαίσια ρύθμισης για τη συγκεκριμένη ημέρα.
▶ Προγραμμίστε κι άλλες ημέρες τις εβδομάδας ακολουθώντας την ίδια διαδικασία.

Για να διαγράψετε τους χρονοδιακόπτες για την επιλεγμένη ημέρα:

▶ Πατήστε το πλήκτρο **DAY OFF**.

Καθορισμός ώρας ενεργοποίησης

▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ ή ∨, για να ρυθμίσετε την ώρα.
▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.

Επιλογή κύριου τρόπου λειτουργίας

▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ ή ∨, για να επιλέξετε τον κύριο τρόπο λειτουργίας (→ πίνακας 30, [1], σελίδα 25).
▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.

Στην αυτόματη και στη λειτουργία αφύγρανσης δεν μπορεί να ρυθμιστεί η βαθμίδα ανεμιστήρα.

Ρύθμιση θερμοκρασίας χώρου

▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ ή ∨, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία χώρου.
▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.

Βαθμίδα ανεμιστήρα

▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ ή∨, για να ρυθμίσετε τη βαθμίδα ανεμιστήρα.
▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.

Στη λειτουργία ανεμιστήρα η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί.

Ενεργοποίηση χρονοδιακόπτη

▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **WEEK 2**.
Ο χρονοδιακόπτης είναι πλέον ενεργοποιημένος. Η συσκευή θα ρυθμιστεί αντίστοιχα στις επιλεγμένες χρονικές στιγμές και ημέρες.

Απενεργοποίηση χρονοδιακόπτη

▶ Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ⏻ ή το πλήκτρο **TIMER** για κάποια δευτερόλεπτα.

3.8.4 Περισσότερες ρυθμίσεις για τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη

Προσωρινή παύση χρονοδιακόπτη

Για να θέσετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη σε παύση μόνο για κάποιες επιλεγμένες ημέρες:

▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **WEEK 1** ή **WEEK 2**.
▶ Πατήστε το πλήκτρο ☑.
▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ ή ∨, για να επιλέξετε την ημέρα της εβδομάδας.
▶ Πατήστε το πλήκτρο **DAY OFF**.
Η επιλεγμένη ημέρα δεν εμφανίζεται πλέον.

Για ημέρες που δεν εμφανίζονται ο χρονοδιακόπτης είναι ανενεργός, μέχρι να περάσει η συγκεκριμένη ημέρα.

▶ Πατήστε ξανά το πλήκτρο **DAY OFF**, για να εμφανίσετε πάλι την ημέρα που είχατε αποκρύψει.
▶ Αυτό μπορείτε να το επαναλάβετε και για άλλες ημέρες.

Υιοθέτηση ρυθμίσεων μιας ημέρας από μία άλλη ημέρα (αντιγραφή)

▶ Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **WEEK 1** ή **WEEK 2**.
▶ Πατήστε το πλήκτρο ☑.
▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ ή ∨, για να επιλέξετε την ημέρα, της οποίας τις ρυθμίσεις θέλετε να μεταφέρετε σε μια άλλη ημέρα.
▶ Πατήστε το πλήκτρο **COPY**, για να αντιγράψετε τις ρυθμίσεις.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **CY**.

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ ή ∨, για να επιλέξετε την ημέρα, στην οποία θέλετε να αντιγράψετε τις ρυθμίσεις.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **COPY**, για να προσθέσετε τις ρυθμίσεις που αντιγράφηκαν.
  Η επιλεγμένη ημέρα της εβδομάδας αναβοσβήνει σύντομα για επιβεβαίωση.
- ▶ Μπορείτε να επαναλάβετε τη διαδικασία, για να προσθέσετε το αντίγραφο και σε άλλες ημέρες.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ☑, για να γίνει αποδοχή των αλλαγών.

3.9 Περαιτέρω λειτουργίες

3.9.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση τόνου πλήκτρων

Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον τόνο των πλήκτρων του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου:

- ▶ Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα και **FUNC.** Για τρία δευτερόλεπτα.

3.9.2 Γρήγορη ψύξη/γρήγορη θέρμανση

Στη γρήγορη ψύξη/γρήγορη θέρμανση η εσωτερική μονάδα λειτουργεί με μέγιστη ισχύ, για να θερμάνει ή να ψύξει γρήγορα τον χώρο.

Γρήγορη ψύξη:

- ▶ Ενεργοποιήστε τη λειτουργία ψύξης.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **FUNC.**.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.

Γρήγορη θέρμανση:

- ▶ Ενεργοποιήστε τη λειτουργία θέρμανσης.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **FUNC.**.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.

Τερματισμός της λειτουργίας:

- ▶ Πατήστε ξανά το πλήκτρο **FUNC.**.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.

3.9.3 Μείωση θορύβου (Silent Mode)

Η λειτουργία αυτή μειώνει τους θορύβους της εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Είναι ιδιαιτέρως χρήσιμη για να μην ενοχλείτε το βράδυ τους γείτονες.

- ▶ Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πατήστε το πλήκτρο για 2 δευτερόλεπτα.

Τερματισμός της λειτουργίας:

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ξανά για 2 δευτερόλεπτα.

-ή-

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ⏻, το πλήκτρο **Mode**, το πλήκτρο **Turbo** ή το πλήκτρο **Clean**.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας χαμηλού θορύβου της εξωτερικής μονάδας ενδέχεται λόγω της λειτουργίας χαμηλής συχνότητας του συμπιεστή να μην μπορεί να επιτευχθεί η ισχύς ψύξης/θέρμανσης.

3.9.4 Λειτουργία νύχτας

Η λειτουργία αυτή χρησιμεύει στην εξοικονόμηση ενέργειας κατά τις ώρες ηρεμίας. Μετά από μία ώρα, η συσκευή θερμαίνει ή ψύχει με λιγότερη ένταση. Για τον σκοπό αυτόν, η ρυθμισμένη θερμοκρασία μεταβάλλεται κατά 1 °C. Μετά από δύο ώρες αλλάζει η ρυθμισμένη θερμοκρασία κατά επιπλέον 1 °C. Στη συνέχεια παραμένει στη νέα θερμοκρασία.

Η λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη στη λειτουργία αφύγρανσης και τη λειτουργία ανεμιστήρα.

3.9.5 Λειτουργία ασύρματου ελέγχου

Η λειτουργία αυτή χρησιμεύει στη δημιουργία σύνδεσης μέσω WLAN.

Για τη σύνδεση με το WLAN απαιτείται ένα ενσωματωμένη πύλη IP (πρόσθετος εξοπλισμός).

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μια πύλη IP για την κύρια μονάδα είναι επαρκής για εγκατάσταση TWIN. Για τη βοηθητική μονάδα δεν χρειάζεται πύλη.

3.9.6 Κλείδωμα πλήκτρων

Με τη λειτουργία κλειδώματος μπορείτε να κλειδώσετε τα πλήκτρα του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου.

Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το κλείδωμα πλήκτρων:

- ▶ Πατήστε και κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα πλήκτρα **TIMER** και **COPY** για τρία δευτερόλεπτα.
  Όταν είναι ενεργοποιημένο το κλείδωμα πλήκτρων, η οθόνη εμφανίζει το σύμβολο .

3.9.7 Λειτουργία Follow me (Follow Me)

Η λειτουργία αυτή ενεργοποιεί τον αισθητήρα θερμοκρασίας του ενσύρματου θερμοστάτη χώρου. Η θερμοκρασία χώρου μετριέται στη θέση που βρίσκεται ο ενσύρματος θερμοστάτης χώρου, και όχι στην εσωτερική μονάδα.

- ▶ Κατά περίπτωση απενεργοποιήστε τη λειτουργία θέρμανσης ή ψύξης.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **FUNC.**, για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.
  Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, στον ενσύρματο θερμοστάτη χώρου εμφανίζεται το σύμβολο .
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.

3.9.8 Ρύθμιση κυκλικής εναλλαγής και backup

Η λειτουργία κυκλικής εναλλαγής μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο, αν δύο εσωτερικές μονάδες είναι συνδεδεμένες σε έναν ενσύρματο θερμοστάτη χώρου (εγκατάσταση Twin). Η λειτουργία κυκλικής εναλλαγής ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί εναλλάξ τις εσωτερικές μονάδες.

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **FUNC.** όσες φορές απαιτείται μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο .
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ☑, για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία κυκλικής εναλλαγής.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ ή ∨, για να ρυθμίσετε μετά από πόσο χρονικό διάστημα (0 - 99 ώρες) θα εναλλάσσονται κυκλικά οι εσωτερικές μονάδες.
  Εργοστασιακή ρύθμιση: Οι εσωτερικές μονάδες εναλλάσσονται κυκλικά κάθε 10 ώρες.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ ή ∨, για να ρυθμίσετε τη μέγιστη θερμοκρασία:
  - 26… 32 °C: Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία και οι δύο συσκευές μεταβαίνουν σε λειτουργία ψύξης. Η λειτουργία κυκλικής εναλλαγής διακόπτεται, μέχρι η θερμοκρασία να φτάσει στους 24 °C.
  - --: Δεν έχει ρυθμιστεί μέγιστη θερμοκρασία για να διακοπεί η λειτουργία κυκλικής εναλλαγής.
- ▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ∧ ή ∨, για να ρυθμίσετε την ελάχιστη θερμοκρασία:
  - 5… 15 °C: Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία και οι δύο συσκευές μεταβαίνουν σε λειτουργία θέρμανσης. Η λειτουργία

κυκλικής εναλλαγής διακόπτεται, μέχρι η θερμοκρασία να φτάσει στους 24 °C.
- --: Δεν έχει ρυθμιστεί ελάχιστη θερμοκρασία για να διακοπεί η λειτουργία κυκλικής εναλλαγής.

▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.
▶ Καθορίστε, ποια εσωτερική μονάδα θα ενεργοποιείται πρώτη (A ή B).
▶ Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ☑.
Για όσο διάστημα είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία κυκλικής εναλλαγής, οι εσωτερικές μονάδες λειτουργούν εναλλάξ, ξεκινώντας από την εσωτερική μονάδα A ή B.

Για να μεταβείτε πρόωρα σε λειτουργία της άλλης εσωτερικής μονάδας:
▶ Πατήστε το πλήκτρο ⏻.

Σε περίπτωση βλάβης κάποιας εσωτερικής μονάδας αναβοσβήνει το αντίστοιχο σύμβολο **A/B** στην οθόνη. Τη λειτουργία αναλαμβάνει αυτόματα η έτερη εσωτερική μονάδα.

4 Συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία ή κινούμενα μέρη

▶ Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
▶ Τα βήματα συντήρησης που δεν αναφέρονται εδώ πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εγκεκριμένη εξειδικευμένη εταιρεία.

4.1 Αντικατάσταση μπαταριών

Χρειάζεστε 2 μπαταρίες μεγέθους AAA. Δεν συνιστάται η χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

▶ Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών (→ Σχήμα 7).
▶ Τοποθετήστε καινούργιες μπαταρίες προσέχοντας τη σωστή πολικότητα.
▶ Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της θήκης μπαταριών.

4.2 Καθαρισμός

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ζημιές στη συσκευή λόγω ακατάλληλου καθαρισμού!

▶ Μην ψεκάζετε ή ρίχνετε απευθείας νερό.
▶ Μην χρησιμοποιείτε ζεστό νερό, λειαντική σκόνη ή ισχυρούς διαλύτες.

▶ Για να καθαρίσετε τον ρυθμιστή, σκουπίστε τον με ένα μαλακό πανί.
▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση της εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας πρέπει να εκτελούνται μόνο από εγκεκριμένη εξειδικευμένη εταιρεία.

4.3 Καθαρισμός φίλτρων αέρα

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το φίλτρο αέρα μπορεί να παραμορφωθεί στο άμεσο ηλιακό φως.

▶ Μην αφήνετε τα φίλτρα αέρα εκτεθειμένα σε άμεσο ηλιακό φως.

Ελέγχετε τα φίλτρα αέρα κάθε 2 εβδομάδες και καθαρίστε τα εάν χρειάζεται. Να καθαρίζετε πάντα πριν και μετά από μεγάλες περιόδους αχρηστίας.

▶ Απενεργοποιήστε την εσωτερική μονάδα.
▶ Αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα (→ εικόνα 8).
▶ Πλύνετε τα φίλτρα αέρα με ζεστό νερό και με ήπιο καθαριστικό και στεγνώστε τα στη σκιά.

4.4 Τερματισμός λειτουργίας για παρατεταμένο χρονικό διάστημα και εκ νέου θέση σε λειτουργία

4.4.1 Συντήρηση πριν από τερματισμό λειτουργίας για παρατεταμένο χρονικό διάστημα:

▶ Καθαρίστε το φίλτρο αέρα της εσωτερικής μονάδας.
▶ Αφήστε τον ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας να λειτουργεί για περ. 24 h στη λειτουργία ανεμιστήρα για να στεγνώσει το εσωτερικό της συσκευής.
▶ Απενεργοποιήστε την εσωτερική μονάδα και αποσυνδέστε την από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
▶ Προστατεύστε τις συσκευές από σκόνη.
▶ Ελέγχετε την εξωτερική μονάδα ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Επικοινωνήστε σε περίπτωση βλάβης με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

4.4.2 Συντήρηση μετά από παρατεταμένα χρονικά διαστήματα ακινητοποίησης

▶ Σκουπίστε τη σχάρα εισόδου αέρα με καθαρό, στεγνό πανί, ώστε να μην εξέρχεται σκόνη από την εσωτερική μονάδα.
▶ Βεβαιωθείτε ότι η είσοδος και η έξοδος αέρα είναι ελεύθερες και χωρίς εμπόδια.
▶ Ελέγξτε όλα τα καλώδια και εξασφαλίστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
▶ Βεβαιωθείτε ενδεχ. ότι έχει τοποθετηθεί το φίλτρο αέρα.

5 Αποκατάσταση βλαβών

5.1 Βλάβες με ένδειξη (Self diagnosis functionSelf diagnosis function)

Αν κατά τη λειτουργία παρουσιαστεί μια βλάβη, οι λυχνίες LED αναβοσβήνουν για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή η οθόνη εμφανίζει έναν κωδικό βλάβης (π.χ. EH 02).

Αν μια βλάβη εμφανίζεται για περισσότερα από 10 λεπτά:

▶ Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης για σύντομο χρονικό διάστημα και ενεργοποιήστε ξανά την εσωτερική μονάδα.

Όταν μια βλάβη δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί:

▶ Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών και αναφέρετε τον κωδικό βλάβης, καθώς και τα στοιχεία της συσκευής.

5.2 Βλάβες χωρίς ένδειξη

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας παρουσιαστούν βλάβες, που δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν:

- ▶ Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών και αναφέρετε τη βλάβη, καθώς και τα στοιχεία της συσκευής.

Βλάβη	Πιθανές αιτίες
Η ισχύς της εσωτερικής μονάδας είναι πολύ χαμηλή.	Η θερμοκρασία έχει ρυθμιστεί σε πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή τιμή.
	Το φίλτρο αέρα είναι βρόμικο και πρέπει να καθαριστεί.
	Δυσμενής περιβαλλοντική επίδραση στην εσωτερική μονάδα, π.χ. λόγω εμποδίων μπροστά από τα ανοίγματα των συσκευών, λόγω ανοιχτών πορτών/παραθύρων στον χώρο ή λόγω ισχυρών πηγών θερμότητας στον χώρο.
	Η λειτουργία χαμηλού θορύβου είναι ενεργοποιημένη και εμποδίζει την αξιοποίηση της πλήρους ισχύος.
Η εσωτερική μονάδα δεν ενεργοποιείται.	Η εσωτερική μονάδα διαθέτει έναν μηχανισμό προστασίας έναντι υπερφόρτωσης. Μπορεί να χρειαστούν 3 λεπτά μέχρι να είναι δυνατή η επανεκκίνηση της εσωτερικής μονάδας.
	Οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου είναι άδειες.
	Ο χρονοδιακόπτης είναι ενεργοποιημένος.
Ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει από ψύξη ή θέρμανση σε λειτουργία ανεμιστήρα.	Η εσωτερική μονάδα αλλάζει τον τρόπο λειτουργίας, για να αποφευχθεί ο σχηματισμός πάγου.
	Η ρυθμισμένη θερμοκρασία επιτεύχθηκε προσωρινά.
Η εσωτερική μονάδα παράγει λευκό νέφος.	Σε υγρές περιοχές, μια μεγάλη διαφορά θερμοκρασίας ανάμεσα στον εσωτερικό αέρα και τον αέρα κλιματισμού μπορεί να προκαλέσει λευκό νέφος.
Η εσωτερική μονάδα και η εξωτερική μονάδα παράγουν λευκό νέφος.	Αν μετά την αυτόματη αποπάγωση λειτουργήσει κατευθείαν η θέρμανση, μπορεί να δημιουργηθεί λευκό νέφος λόγω της αυξημένης υγρασίας του αέρα.
Η εσωτερική μονάδα και η εξωτερική μονάδα κάνουν θόρυβο.	Μπορεί να ακουστεί ένας θόρυβος στην εσωτερική μονάδα όταν το πλέγμα ρεύματος αέρα επανέρχεται στη θέση του.
	Ένας σιγανός θόρυβος σφυρίγματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας είναι φυσιολογικός. Προκαλείται από τη ροή του ψυκτικού υγρού.
	Μπορεί να ακουστεί ένα τρίξιμο, καθώς τα μεταλλικά και τα πλαστικά μέρη της συσκευής διαστέλλονται ή συστέλλονται κατά τη θέρμανση/ψύξη.
	Η εξωτερική μονάδα κάνει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διάφορους άλλους θορύβους, οι οποίοι είναι φυσιολογικοί.
Η εσωτερική μονάδα ή η εξωτερική μονάδα βγάζει σκόνη.	Σε περίπτωση παρατεταμένου χρονικού διαστήματος μη λειτουργίας μπορεί να συσσωρευτεί σκόνη στις συσκευές, αν αυτές δεν καλυφθούν.
Άσχημη οσμή κατά τη λειτουργία.	Μπορεί να εισχωρήσουν άσχημες οσμές από τον αέρα στις συσκευές και να εξαπλωθούν.
	Το φίλτρο αέρα μπορεί να έχει μουχλιάσει και πρέπει να καθαριστεί.
Ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας δεν λειτουργεί μόνιμα.	Για τη βέλτιστη λειτουργία ο ανεμιστήρας ρυθμίζεται διαφορετικά.
Η λειτουργία είναι ακανόνιστη ή απρόβλεπτη ή η εσωτερική μονάδα δεν αντιδρά.	Τυχόν παρεμβολές από πύργους κινητής τηλεφωνίας ή εξωτερικούς ενισχυτές σήματος μπορεί να επηρεάσουν την εσωτερική μονάδα. ▶ Αποσυνδέστε για λίγο την εσωτερική μονάδα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και επανεκκινήστε την.
Το έλασμα οδήγησης αέρα ή οι περσίδες ροής αέρα δεν κινούνται σωστά.	Το έλασμα οδήγησης αέρα ή οι περσίδες ροής αέρα ρυθμίστηκαν με το χέρι ή δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά. ▶ Απενεργοποιήστε την εσωτερική μονάδα και ελέγξτε αν τα εξαρτήματα έχουν ασφαλίσει σωστά. ▶ Ενεργοποιήστε την εσωτερική μονάδα.

Πιν. 33

6 Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί θεμελιώδη αρχή του ομίλου Bosch.
Η ποιότητα των προϊόντων, η αποδοτικότητα και η προστασία του περιβάλλοντος αποτελούν για εμάς στόχους ίδιας βαρύτητας. Οι νόμοι και κανονισμοί για την προστασία του περιβάλλοντος τηρούνται αυστηρά.
Για να προστατεύσουμε το περιβάλλον χρησιμοποιούμε τη βέλτιστη τεχνολογία και τα καλύτερα υλικά, λαμβάνοντας πάντα υπόψη μας τους παράγοντες για την καλύτερη αποδοτικότητα.

Συσκευασία

Για τη συσκευασία συμμετέχουμε στα εγχώρια συστήματα ανακύκλωσης που αποτελούν εγγύηση για βέλτιστη ανακύκλωση.
'Ολα τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα.

Παλαιά συσκευή

Οι χρησιμοποιημένες συσκευές περιέχουν αξιοποιήσιμα υλικά, τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.
Οι διατάξεις της συσκευής μπορούν εύκολα να διαχωριστούν και τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. 'Ετσι μπορούν να ταξινομηθούν σε κατηγορίες τα διάφορα τμήματα και να διατεθούν για ανακύκλωση ή απόρριψη.

Ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές παλιές συσκευές



Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με άλλα απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατίθεται για διαχείριση, συλλογή, επαναχρησιμοποίηση και απόρριψη στα ειδικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.

Το σύμβολο ισχύει για χώρες όπου υπάρχουν προδιαγραφές για άχρηστα ηλεκτρονικά υλικά, π.χ. "Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)". Οι προδιαγραφές αυτές ορίζουν τους όρους-πλαίσιο που ισχύουν για την επιστροφή και ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρονικού εξοπλισμού σε κάθε χώρα ξεχωριστά.

Δεδομένου ότι οι ηλεκτρονικές συσκευές ενδέχεται να περιέχουν επικίνδυνα υλικά, πρέπει να ανακυκλώνονται υπεύθυνα, έτσι ώστε να ελαχιστοποιούνται πιθανές ζημιές στο περιβάλλον και κίνδυνοι για την ανθρώπινη υγεία. Επιπλέον, η ανακύκλωση ηλεκτρονικών αποβλήτων συνδράμει στην προστασία των φυσικών πόρων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την οικολογική απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων απευθυνθείτε στις κατά τόπο αρμόδιες αρχές, στις εταιρείες διαχείρισης αποβλήτων της περιοχής σας ή στον εμπορικό αντιπρόσωπο, από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε εδώ:
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Μπαταρίες

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να διατίθενται στα κατά τόπους συστήματα συλλογής.

Ψυκτικό υγρό R32



Η συσκευή περιέχει φθοριούχο αέριο θερμοκηπίου R32 (δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη 675[1)]) το οποίο είναι ελάχιστα εύφλεκτο και χαμηλής τοξικότητας (A2L ή A2).

Η περιεχόμενη ποσότητα αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Τα ψυκτικά υγρά αποτελούν κίνδυνο για το περιβάλλον και πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά.

7 Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Η εταιρεία **Robert Bosch A.E., ΕΡΧΕΙΑΣ 37, Τ.Κ. 19400 ΚΟΡΩΠΙ, Ελλάδα**, υποβάλλει σε επεξεργασία τις πληροφορίες προϊόντος και εγκατάστασης, τα τεχνικά δεδομένα και δεδομένα σύνδεσης, τα δεδομένα επικοινωνίας, τα δεδομένα καταχώρισης προϊόντος και του ιστορικού πελατών με σκοπό την παροχή των λειτουργιών του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (β) ΓΚΠΔ], για την εκπλήρωση της υποχρέωσης μας να επιτηρούμε το προϊόν και για σκοπούς ασφάλειας του προϊόντος [αρ. 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ], τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων της εταιρείας μας σε σχέση με τις ερωτήσεις που αφορούν την εγγύηση και την καταχώριση του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο1 (στ) ΓΚΠΔ] και την ανάλυση των δεδομένων διανομής των προϊόντων μας καθώς και την παροχή εξατομικευμένων πληροφοριών και προσφορών που σχετίζονται με το προϊόν [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ]. Αναφορικά με την παροχή υπηρεσιών, όπως είναι οι υπηρεσίες πωλήσεων και μάρκετινγκ, η διαχείριση συμβάσεων, ο διακανονισμός πληρωμών, ο προγραμματισμός, η φιλοξενία δεδομένων και οι υπηρεσίες ανοικτής τηλεφωνικής γραμμής, μπορούμε να τις αναθέτουμε και να μεταβιβάζουμε δεδομένα σε εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών ή/και θυγατρικές επιχειρήσεις της Bosch. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μόνο εφόσον διασφαλίζεται η προσήκουσα προστασία δεδομένων, τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να μεταβιβάζονται σε αποδέκτες με έδρα εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται κατόπιν σχετικού αιτήματος. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων της εταιρείας μας στην εξής διεύθυνση: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ΓΕΡΜΑΝΙΑ.

Διατηρείτε ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να αντιταχθείτε στην εκ μέρους μας επεξεργασία των προσωπικών σας δεδομένων, με βάση το άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ, για λόγους που αφορούν την ειδική κατάστασή σας ή εφόσον τα προσωπικά σας δεδομένα υποβάλλονται σε επεξεργασία για άμεσους εμπορικούς σκοπούς. Για την άσκηση των δικαιωμάτων σας επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση **DPO@bosch.com**. Για περισσότερες πληροφορίες ακολουθήσετε τον κωδικό QR.

1) βάσει του παραρτήματος I του Κανονισμού (ΕΕ) αρ. 517/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Απριλίου 2014.

Table of contents

1 Explanation of symbols and safety instructions 34
1.1 Explanation of symbols 34
1.2 General safety instructions 34
1.3 Notices regarding these instructions..... 35

2 Product Information..... 35
2.1 Declaration of Conformity 35
2.2 GB Importer 35
2.3 Simplified UK/EU Declaration of conformity regarding radio equipment 35
2.4 Regulations..... 35
2.5 Technical data wired room controller 35
2.6 Specifications of remote control 35
2.7 Operating temperature range 35
2.8 Information on refrigerant 36

3 Operation..... 36
3.1 Indoor unit overview..... 36
3.2 Indoor unit display 36
3.3 Overview wired room controllers 36
3.4 Remote control overview 37
3.4.1 Using the remote control 37
3.5 Setting the day and time 37
3.6 Setting main operating mode..... 38
3.7 Setting the room temperature 38
3.8 Setting timer..... 38
3.8.1 One-time ON/OFF timer..... 38
3.8.2 Weekly ON/OFF timer 38
3.8.3 Weekly event timer..... 39
3.8.4 Additional settings for weekly timer 39
3.9 Other functions..... 39
3.9.1 Switching the key sound on/off..... 39
3.9.2 Turbo cool/Turbo heat 39
3.9.3 Noise reduction (Silent Mode)..... 39
3.9.4 Sleep mode..... 39
3.9.5 Wireless control function..... 40
3.9.6 Keylock 40
3.9.7 Follow me function (Follow Me)..... 40
3.9.8 Setting the Rotation and Back-up function 40

4 Maintenance 40
4.1 Replacing the batteries 40
4.2 Cleaning 40
4.3 Cleaning the air filter 40
4.4 When re-commissioning after decommissioning for an extended period..... 40
4.4.1 Maintenance before decommissioning for an extended period: 40
4.4.2 Maintenance after a long period of non -use..... 41

5 Troubleshooting 41
5.1 Faults with indication (Self diagnosis functionSelf diagnosis function)..... 41
5.2 Faults not indicated 41

6 Environmental protection and disposal 42

7 Data Protection Notice 42

1 Explanation of symbols and safety instructions

1.1 Explanation of symbols

Warnings

In warnings, signal words at the beginning of a warning are used to indicate the type and seriousness of the ensuing risk if measures for minimising danger are not taken.

The following signal words are defined and can be used in this document:

DANGER

DANGER indicates that severe or life-threatening personal injury will occur.

WARNING

WARNING indicates that severe to life-threatening personal injury may occur.

CAUTION

CAUTION indicates that minor to medium personal injury may occur.

NOTICE

NOTICE indicates that material damage may occur.

Important information

The info symbol indicates important information where there is no risk to people or property.

Symbol	Meaning
	Warning regarding flammable substances: the refrigerant R32 used in this product is a gas with low combustibility and low toxicity (A2L or A2).
	Wear protective gloves during installation and maintenance work.
	Maintenance by a qualified person should be done while following the instructions of the service manual.
	For operation follow the instructions of the user manual.

Table 34

1.2 General safety instructions

⚠ Notices for the target group

These operating instructions are intended for the operator of the air conditioning system. All system-relevant instructions must be observed. Failure to comply with instructions may result in material damage and personal injury, including danger to life.

- ▶ Read and retain the operating instructions of all system components prior to use.
- ▶ Observe the safety instructions and warnings.

⚠ Intended use

The indoor unit is intended for installation inside the building with connection to an outdoor unit and further system components, e.g. controls.

The outdoor unit is intended for installation outside the building with connection to an indoor unit or units and further system components, e.g. controls.

The air conditioning system is intended for commercial/residential use only where temperature deviations from adjusted set points do not lead to damage of living beings or materials. The air conditioning system is not suitable to set and maintain desired absolute humidity levels precisely.

Any other use is considered inappropriate. Any damage that may result from misuse is excluded from liability.

For installation at special locations (underground garage, mechanical rooms, balcony or at any semi-open areas):

- ▶ First refer to the requirements for the installation site in the technical documentation.

⚠ General dangers posed by the refrigerant

- ▶ This appliance is filled with refrigerant. If the refrigerant gas gets into contact with fire, it may generate toxic gas.
- ▶ Have the system inspected and serviced regularly by an approved contractor.
- ▶ If there is a possibility that refrigerant has escaped, thoroughly ventilate the room and notify the approved contractor.

⚠ Conversion and repairs

If modifications to the air conditioning system are not carried out correctly, this can result in personal injury and/or material damage.

- ▶ Have work carried out only by an approved contractor.
- ▶ Do not make any changes to the outdoor unit, indoor unit or other parts of the air conditioning system.
- ▶ Disconnect the air conditioning system from the power supply before carrying out any maintenance work.

⚠ Notices on handling the system

If the air conditioning system is used incorrectly, this could impair your health.

- ▶ Do not stand directly in the airflow for any length of time.
- ▶ Ensure that the room temperature is suitable for all people in the room, including babies, children, elderly, bedridden or disabled people.
- ▶ Never insert objects into the unit, you could injure yourself.

If the unit is handled incorrectly, this can lead to reduced performance and also damage to the unit and personal injury.

- ▶ Do not block the air inlets and outlets of the unit.
- ▶ Shut doors and windows when the unit is in operation.
- ▶ Protect the indoor unit from water ingress.
- ▶ Check the outdoor unit mounting rack periodically for wear and to make sure it is firmly in place.
- ▶ Do not apply any weight to the outdoor unit, e.g. objects or persons.
- ▶ Keep dust, steam and moisture in the installation room of the indoor unit to a minimum.
- ▶ Do not use highly-flammable gases, e.g. from spray cans, in the vicinity of the units.
- ▶ If there appears to be something wrong with the air conditioner (burning smell or faulty cable for example), stop using it immediately and disconnect the power supply.

⚠ Safety of electrical devices for domestic use and similar purposes

The following requirements apply in accordance with EN 60335-1 in order to prevent hazards from occurring when using electrical appliances:

"This appliance can be used by children of 8 years and older, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and knowledge, if they are supervised and have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision."

"If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person, so that risks are avoided."

1.3 Notices regarding these instructions

The figures are shown together at the end of these instructions. The text contains references to the figures.

Depending on the model, the products may be different to those shown in these instructions.

2 Product Information

2.1 Declaration of Conformity

The design and operating characteristics of this product comply with the British, European and supplementary national requirements.

UK CA CE The UKCA and CE markings declare that the product complies with all the applicable British and European legislation, which is stipulated by attaching these markings.

You can request the complete text of the Declaration of Conformity from the UK address indicated in this document.

2.2 GB Importer

Bosch Thermotechnology Ltd.
Cotswold Way, Warndon
Worcester WR4 9SW / UK

2.3 Simplified UK/EU Declaration of conformity regarding radio equipment

Bosch Thermotechnik GmbH hereby declares, that the product Climate 5000 L • Climate 5000i U/L described in these instructions complies with the Directive UK S.I. 2017/1206 (UK) 2014/53/EU.

You can request the complete text of the UK/EU Declaration of Conformity from the UK address indicated in this document.

2.4 Regulations

In order to ensure installation and operation of the product in accordance with the regulations, please observe all the applicable national and regional regulations as well as all technical rules and guidelines.

You can find a list of the most relevant British and European directives and regulations in the table below.

EU legislation	UK legislation
Electromagnetic Compatibility - Directive 2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Low Voltage Directive 2014/35	Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
Radio Equipment - Directive 2014/53/EU	Radio Equipment Regulations 2017
Pressure Equipment - Directive 2014/68/EU	Pressure Equipment (Safety) Regulations 2016
Gas Appliances - Regulation (EU) 2016/426	Regulation 2016/426 on gas appliances as brought into UK law and amended
Machinery Directive 2006/42/EC	Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Ecodesign Directive 2009/125/EC	The Ecodesign for Energy-Related Products Regulations 2010
Energy Labelling Regulation (EU) 2017/1369	Energy Labelling Regulation (EU) 2017/1369 (as retained in UK law and amended)
Restriction of the Use of certain Hazardous Substances in Eletrical and Electronic Equipment (RoHS) - Directive 2002/95/EC	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Eletrical and Electronic Equipment Regulations 2012
European Directive 2012/19/EC on old electronic and electrical appliances	(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (as amended)

Table 35

2.5 Technical data wired room controller

Power infeed	DC 12V
Permissible ambient temperature	−5 °C... 43 °C
Permissible relative humidity	40...90 %

Table 36 Technical data wired room controller

2.6 Specifications of remote control

Power infeed	2 AAA batteries
Signal range	8 m
Permissible ambient temperature	16... 30 °C

Table 37 Specifications of remote control

2.7 Operating temperature range

	Room temperature	Outside temperature
Cooling	16 ... 32 °C	−15... 50 °C
Heating	0 ... 30 °C	−15... 24 °C
Dehumidifying	10... 32 °C	0... 50 °C

Table 38

The built-in protection device may prevent the appliance from operating at temperatures outside the above range.

If the humidity is more than 80 %, condensation may form at the air outlet. To prevent this, open the vertical ventilation flaps as wide as possible (vertical relative to the ground) and set a high fan output.

2.8 Information on refrigerant

This device **contains fluorinated greenhouse gases** as refrigerant. The unit is hermetically sealed. The following information on the refrigerant complies with the requirements of EU Regulation No. 517/2014 on fluorinated greenhouse gases.

Notice for the user: If your installer adds refrigerant, he enters the added fill volume and the total amount of the refrigerant in the following table.

Product type	Rated cooling output [kW]	Rated heating output [kW]	Refrigerant Type	Global warming potential (GWP) [kg Co_2 equ.]	CO_2 equivalent of initial charge	Initial charge volume [kg]	Additional fill volume for pipe length L[1)] [g/m]	Total charge volume during commissioning [kg]
CL5000L 35 E	3.52	3.81	R32	675	0.49	0.72	12	
CL5000L 53 E	5.28	5.57	R32	675	0.78	1.15	12	
CL5000L 70 E	7.03	7.62	R32	675	1.01	1.5	12	
CL5000L 88 E	8.79	9.38	R32	675	1.35	2.0	24	
CL5000L 105 E	10.55	11.72	R32	675	1.62	2.4	24	
CL5000L 105 E-3	10.55	11.72	R32	675	1.62	2.4	24	
CL5000L 125 E	12.02	13.48	R32	675	1.89	2.8	24	
CL5000L 140 E-3	14.07	16.12	R32	675	1.96	2.9	24	
CL5000L 160 E-3	15.24	18.17	R32	675	2.03	3.0	24	

1) Total pipe length L in metres (if L > 5 m simple path from outdoor unit to indoor unit).

Table 39 F-Gas

3 Operation

3.1 Indoor unit overview

Key to Fig. 1:

[1] Air inlet
[2] Electric control box
[3] Air filter
[4] Air Outlet

3.2 Indoor unit display

Key to Fig. 3:

[1] Manual operation
[2] Status indicator
[3] Timer indicator
[4] Pre-heating and defrosting indicator
[5] Alarm indicator
[6] Infrared signal receiver
[7] LED indicator

The operating modes can be selected in the sequence **automatic mode**, **cooling mode** and **shutdown** via the Manual operation key.

Manual button

Operating Mode	Display	Display output
Automatic mode	Operation indicator on	Cooling and heating modes: Set temperature Fan only mode: Indoor ambient temperature
Manual cooling mode	Status indicator flashes	The system automatically switches to automatic mode after 30 minutes of forced cooling. The remote control is deactivated during forced cooling.
Shutting-down	All indicators off	If the display is switched off, the indoor unit switches off and the remote control is reactivated.

Table 40 Indications on the display unit

3.3 Overview wired room controllers

Keys of the wired room controller

Key to figure 3:

[1] Receiver for infrared remote control
[2] Display of the wired room controller
[3] Keys of the wired room controller

Key	Function
⏻	Switch on/off.
M	Set operating mode.
DAYOFF	Day off/deletion.
∧ ∨	Adjust up/down setting.
☑	Confirm choice.
TIMER	Set timer.
	Fan step
⮌	Navigate back.
	No function.
FUNC.	Set function.
COPY	Copy/adopt data.

Table 41 Keys of the wired room controller

Display of the wired room controller

Key to figure 4:

[1] Display of main operating modes
[2] Display of temperature and status
[3] Display time
[4] Timer display

Pos.	Symbol	Explanation
1	**Display of main operating modes**	
		Operating mode: automatic mode
		Operating mode: cooling mode
		Operating mode: dehumidification mode
		Operating mode: heating mode
		Operating mode: Fan Mode
		Operating mode: On/Off
2	**Display of temperature and status**	
		Value display: shows the current fan speed. There are several output stages (bars) and the **AUTO** setting for automatic control
		Value display: indicates the set temperature as standard.
		Infographic: keylock
		Infographic: appliance 1/2
		Infographic: Turbo cool/Turbo heat is active.
		Infographic: room temperature
		Infographic: automatic rotation is active.
		Infographic: Follow me active.
3	**Time display**	
		Value display: indicates time.
4	**Timer display**	
		Infographic: timer On/Off
		Infographic: weekdays active
		Infographic: day
		Infographic: week

Table 42 Symbols in the display

3.4 Remote control overview

Keys on remote control

→ Fig. 5

Pos.	Key	Function
1		Switch on/off.
	Mode	Set operating mode.
		Eco operation mode
2	**SET**	Select advanced operating functions.
	OK	Confirm choice.
		Set timer.
		Increase temperature.
		Reduce temperature.
3		Fan step
		Indirect airflow is active (Wind avoid me).
	Turbo	Turbo cool/Turbo heat
	LED	Switch display of indoor unit and alarm buzzer on and off (Mute Mode).
	Clean	Self-cleaning (I clean)

Table 43 Keys on remote control

Display of remote control

→ Fig. 6

Pos.	Symbol	Explanation
1		Operating function: Sleep mode is active.
		Operating function: Follow Me function is active (Follow Me); temperature measurement at the remote control.
		Infographic: wireless control function
		Infographic: battery status
2		Operating mode: automatic mode
		Operating mode: cooling mode
		Operating mode: dehumidification mode
		Operating mode: heating mode
		Operating mode: Fan Mode
3		Value display: shows the set temperature, fan speed or (when timer is activated) the timer setting as standard.
		Infographic: transmission indicator; lights up when the remote control sends a signal to the indoor unit.
	eco	Infographic: energy saving function active[1].
	GEAR	Infographic: energy saving function active[1].
	ON OFF	Infographic: ON/OFF timer active.
		Infographic: noise reduction is active (Silent Mode).
		Value display: shows the current fan speed. There are several output stages (bars) and the **AUTO** setting for automatic control
4		Infographic: Turbo cool/Turbo heat is active.

1) Not available for Duct type indoor unit.

Table 44 Symbols in the display

3.4.1 Using the remote control

The signal range is 8 m. If objects are in the way or certain fluorescent lamps are used in the same room this can affect transmission of the signal.

- ▶ Point the remote control towards the signal receiver window of the device and press the desired key.
  The device emits a beep when it receives a signal.

NOTICE

The remote control may be permanently prevented from working correctly.

- ▶ Do not expose the remote control to direct sunlight.
- ▶ Do not leave the remote control near a heating appliance.
- ▶ Protect the remote control from moisture and impacts.

3.5 Setting the day and time

- ▶ Press the **TIMER** key until the timer display starts flashing.
- ▶ Select the current day with the ∧ and ∨ keys. The selected day flashes.
- ▶ Press the **TIMER** or ☑ key to confirm the entry.
  The selection jumps to the time.
- ▶ Press or hold the ∧ or ∨ key to set the time.
- ▶ Press the **TIMER** or ☑ key to confirm the entry.

To toggle between 12- and 24-hour display:

- ▶ Press/keep the **TIMER** and **DAY OFF** keys pressed simultaneously for several seconds.

3.6 Setting main operating mode

Depending on the indoor unit and configuration of the wired room controller, not all operating modes may be available.

Turn unit on/off

▶ Press the ⏻ key to switch the device on or off:
The unit starts in the set operating mode or switches off. To protect the unit it can only be switched back on after some time has passed.

Settings can also be made when the appliance is switched off. The device saves the settings, and also retains them in the event of a power failure.

Following a power failure the unit restarts automatically. This can lead to conflicting readings on the displays which are resolved automatically during operation.

Automatic mode

In automatic mode, the unit switches automatically between heating, cooling, fan and dehumidification mode, depending on the set temperature.

▶ Press the **M** key repeatedly until Ⓐ appears on the display.
▶ Press the ∧ or ∨ key to set the required temperature.

The fan speed cannot be adjusted in automatic mode.

Cooling mode

▶ Press the **M** key repeatedly until ❄ appears on the display.
▶ Press the ✣ key until the required air speed is reached.
▶ Press the ∧ or ∨ key to set the required temperature.

Dehumidification mode

▶ Press the **M** key repeatedly until 💧≈ appears on the display.
▶ Press the ∧ or ∨ key to set the required temperature.

The fan speed cannot be adjusted in dehumidification mode.

Heating mode

▶ Press the **M** key until ☼ appears on the display.
▶ Press the ∧ or ∨ key to set the required temperature.
▶ Press the ✣ key until the required air speed is reached.

If the outside temperature is very low, the heating capacity of the air conditioning system may not be sufficient. We recommend connecting additional heat sources.

Fan (Only) Mode

▶ Press the **M** key repeatedly until ✣ appears on the display.
▶ Press the ✣ key until the required fan speed is reached. **AUTO** can be selected to enable automatic control.

The temperature cannot be adjusted or displayed in fan mode.

3.7 Setting the room temperature

▶ Press the ∧ or ∨ key to set the desired room temperature.
The setting is applied shortly afterwards.

The temperature cannot be adjusted in Fan Mode.

3.8 Setting timer

3.8.1 One-time ON/OFF timer

▶ Press the **TIMER** key repeatedly until the corresponding symbol appears.
  – ON timer: **ON DAY**
  – OFF timer: **OFF DAY**
  – ON and OFF timer: **ON+OFF DAY**
▶ Confirm with ☑ key.
The clock display starts flashing.
▶ Press the ∧ or ∨ key to set the desired ON/OFF time.
▶ Press the ☑ key again to save the setting.

The ON/OFF timer cannot be set at a secondary wired room controller.

3.8.2 Weekly ON/OFF timer

Setting timer

▶ Press the **TIMER** key until **WEEK 1** appears in the display.
▶ Confirm with ☑ key.
▶ Press the ∧ or ∨ key to select the weekday.
▶ Confirm with ☑ key.
▶ Press the ∧ or ∨ key to set the desired ON time.
▶ Confirm with ☑ key.
▶ Press the ∧ or ∨ key to set the desired OFF time.
▶ Confirm with ☑ key.

Up to four times can be set.

▶ Repeat procedure every subsequent day of the week.

To delete the timer for the selected day:

▶ Press the **DAY OFF** key.

Activating the timer

▶ Keep pressing the **TIMER** key until **WEEK 1** appears in the display.
The timer is now switched on. The unit is switched on or off at the selected times and days.

Deactivating the timer

▶ Keep pressing the **TIMER** key until **WEEK 1** disappears in the display.

To switch off the unit when the week timer is active:

▶ Briefly press ⏻ key.
The unit switches off until the next ON timer is reached.
▶ Hold the ⏻ key pressed for two seconds to switch off the unit and deactivate the week timer.

Programming the switch-on delay

If week timer 1 is active and the ON time is to be delayed.

▶ Select week timer 1 with **TIMER** key.
▶ Press the **DAY OFF** key 2x until 1h appears on the display.
▶ Wait for a few seconds while the setting is saved.
The unit now starts the next activity cycle following a delay of 1 hour.
▶ Press the **DAY OFF** key 3x until 2h appears on the display.
The unit now starts the next activity cycle following a delay of 2 hours.

3.8.3 Weekly event timer

Setting timer

Up to 8 events can be set for each day to change the operating mode, temperature and fan speed.

- ▶ Keep pressing the **TIMER** key until **WEEK 2** appears in the display.
- ▶ Confirm with ☑ key.
- ▶ Press the ∧ or ∨ key to select the weekday.
- ▶ Confirm with ☑ key.
- ▶ Press the ∧ or ∨ key to select the setting time, main operating mode, temperature or fan speed for the event.
- ▶ Confirm with ☑ key.
- ▶ Make the setting and press the ☑ key to confirm or the **DAY OFF** key to delete the setting.
- ▶ Repeat the procedure to define additional setting periods for this day.
- ▶ Follow the same procedure to program additional weekdays.

To delete the timer for the selected day:

- ▶ Press the **DAY OFF** key.

Defining the setting time

- ▶ Press the ∧ or ∨ key to adjust the time.
- ▶ Confirm with ☑ key.

Selecting the main operating mode

- ▶ Press the ∧ or ∨ key to select the main operating mode (→ Table 42, [1], page 37)).
- ▶ Confirm with ☑ key.

The fan speed cannot be adjusted in automatic and dehumidification mode.

Setting the room temperature

- ▶ Press th ∧ or ∨ key to set the desired room temperature.
- ▶ Confirm with ☑ key.

Fan step

- ▶ Press the ∧ or ∨ key to adjust the fan step.
- ▶ Confirm with ☑ key.

The temperature cannot be adjusted in Fan Mode.

Activating the timer

- ▶ Press the **TIMER** key until **WEEK 2** appears in the display.
  The timer is now switched on. The unit will adjust itself automatically on these selected times and days.

Deactivating the timer

- ▶ Press the ⏻or **TIMER** key for several seconds.

3.8.4 Additional settings for weekly timer

Provisionally disabling the timer

To disable the timer on selected days only:

- ▶ Press the **TIMER** key until **WEEK 1** or **WEEK 2** appears in the display.
- ▶ Press the ☑ key.
- ▶ Press the ∧ or ∨ key to select the weekday.
- ▶ Press the **DAY OFF** key.
  The selected day is no longer displayed.

The timer is deactivated for the days that are not displayed until the day has passed.

- ▶ Press the **DAY OFF** key again to display the day once again.
- ▶ Repeat the above if necessary for the other days.

Adopting (copying) settings from one day to another day

- ▶ Press the **TIMER** key until **WEEK 1** or **WEEK 2** appears in the display.
- ▶ Press the ☑ key.
- ▶ Press the ∧ or ∨ key to select the day whose settings should be adopted.
- ▶ Press the **COPY** key to copy the settings.
  CY appears on the display.
- ▶ Press the ∧ or ∨ key to select the day to which the settings should be copied.
- ▶ Press the **COPY** key to insert the copied settings.
  The selected weekday flashes briefly as confirmation.
- ▶ Repeat the above steps if necessary to copy the information to other days.
- ▶ Press the ☑ key to adopt the changes.

3.9 Other functions

3.9.1 Switching the key sound on/off

To switch the the key sound of the wired room controller on or off:

- ▶ Press and hold the and **FUNC.** keys for three seconds.

3.9.2 Turbo cool/Turbo heat

When Turbo cool/Turbo heat is active, the indoor unit operates at maximum power to heat or cool the room quickly.

Turbo Cool:

- ▶ Switch on cooling mode.
- ▶ Press the **FUNC.** key.
- ▶ Confirm with ☑ key.

Turbo Heat:

- ▶ Switch on heating mode.
- ▶ Press the **FUNC.** key.
- ▶ Confirm with ☑ key.

Exiting the function:

- ▶ Press the **FUNC.** key again.
- ▶ Confirm with ☑ key.

3.9.3 Noise reduction (Silent Mode)

This function reduces the noises emitted by the indoor and outdoor unit when it is in operation. This is particularly advantageous at night, if you need to show consideration for your neighbours.

- ▶ During operation, press the key for 2 seconds.

Exiting the function:

- ▶ Press the key again for 2 seconds.

-or-

- ▶ Press the ⏻ key, **Mode** key, **Turbo** key or **Clean** key.

When the outdoor unit is in quiet mode, it may not be possible to achieve the required cooling/heating capacity because the compressor operates at a low frequency.

3.9.4 Sleep mode

The purpose of this function is to save energy during idle times. After an hour, the device heats or cools less intensely. To do this, the set temperature is changed by 1 °C. After two hours, the set temperature changes by a further 1 °C. Then it remains at the new temperature.

The function is not available in dehumidification mode and Fan Mode.

3.9.5 Wireless control function

The purpose of this function is to establish a connection via WLAN.

To connect to WLAN an IP-Gateway (optional accessory) must be installed.

NOTICE

For TWIN installation, an IP gateway is sufficient for the master unit. No gateway is required for the slave unit.

3.9.6 Keylock

The keys of the wired room controller can be locked with the keylock.

To switch the keylock on or off:

- Press/keep the **TIMER** and **COPY** keys pressed simultaneously for three seconds.
  The symbol appears in the display when the keylock is active.

3.9.7 Follow me function (Follow Me)

This function activates the temperature sensor of the wired room controller. The room temperature is measured at the position of the wired room controller instead of at the indoor unit.

- Switch off heating or cooling mode if required.
- Press the **FUNC.** key to switch the function on or off.
  When the function is active the wired room unit displays the symbol.
- Confirm with ☑ key.

3.9.8 Setting the Rotation and Back-up function

The Rotation function can only be activated if two indoor units are connected to one wired room controller (Twin installation). The Rotation function switches indoor units on or off alternately.

- Press the **FUNC.** key repeatedly until the symbol appears.
- Press the ☑ key to switch on the Rotation function.
- Press the ∧ or ∨ key to set the period that must elapse (0 - 99 hours) before the indoor units rotate.
  Default setting: the indoor units rotate every 10 hours.
- Confirm with ☑ key.
- Press the ∧ or ∨ key to set the maximum temperature:
  - 26... 32 °C: once the set temperature has been reached, both appliances are switched on in cooling mode. The Rotation function is interrupted until 24 °C has been reached.
  - --: no maximum temperature to interrupt the Rotation function.
- Confirm with ☑ key.
- Press the ∧ or ∨ key to adjust the lowest temperature.
  - 5... 15 °C: once the set temperature has been reached, both appliances are switched on in heating mode. The Rotation function is interrupted until 24 °C has been reached.
  - --: no lowest temperature to interrupt the Rotation function.
- Confirm with ☑ key.
- Define which indoor unit switches on first (A or B).
- Confirm with ☑ key.
  While the Rotation function is active, the indoor units operate alternately, starting with indoor unit A or B.

To change the indoor unit early:

- Press the ⏻ key.

If an indoor unit drops out, the respective **A/B** symbol flashes in the display. The other indoor unit automatically takes over the operation.

4 Maintenance

CAUTION

Danger due to electric shock or moving parts

- Disconnect the power supply before carrying out any maintenance work.
- Have any maintenance steps that are not listed here carried out by an approved installer.

4.1 Replacing the batteries

You require 2 size AAA batteries. Using rechargeable batteries is not recommended.

- Remove the battery cover (→ Fig. 7).
- Insert new batteries, ensuring correct polarity.
- Reinstall the cover.

4.2 Cleaning

NOTICE

Damage to device due to incorrect cleaning!

- Do not directly splash or pour water onto them.
- Do not use hot water, thinner, abrasive powders or strong solvents.

- Clean control unit by wiping with a soft cloth.
- Only have the indoor and outdoor units cleaned or serviced by an approved installer.

4.3 Cleaning the air filter

NOTICE

The air filter may deform in direct sunlight.

- Do not expose the air filter to direct sunlight.

Check the air filter every 2 weeks and clean if necessary. Always clean before and after decommissioning for longer periods.

- Switch off the indoor unit.
- Pull out the air filter (→ Fig. 8).
- Wash the air filter with hot water and a mild cleaning agent and dry in the shade.

4.4 When re-commissioning after decommissioning for an extended period

4.4.1 Maintenance before decommissioning for an extended period:

- Clean the air filter of the indoor unit.
- Leave the fan of the indoor unit running for approx. 24 h in Fan Mode to allow the inside of the appliance to dry.
- Switch off the indoor unit and disconnect it from the power supply.
- Protect the devices from dust.
- Check the outdoor unit at regular intervals. Contact customer service or an authorised service engineer if a fault occurs.

4.4.2 Maintenance after a long period of non -use

- ▶ Wipe the air inlet grille with a clean dry cloth so the indoor unit does not blow out dust.
- ▶ Make sure that the air inlet and air outlet are unobstructed and have not been inadvertently adjusted.
- ▶ Check all cables and connect the power supply.
- ▶ If required, make sure that the air filter is installed.

5 Troubleshooting

5.1 Faults with indication (Self diagnosis functionSelf diagnosis function)

If a fault occurs during operation, the LEDs flash for an extended period or an error code is displayed (e.g. EH 02).

If a fault is present for more than 10 minutes:

- ▶ Briefly disconnect the power supply and switch the indoor unit back on.

If a fault persists:

- ▶ Call customer service and provide the fault code and details of the appliance.

5.2 Faults not indicated

If faults occur during operation that cannot be eliminated:

- ▶ Call customer service about the fault, providing details of the device.

Fault	Possible cause
The output of the indoor unit is too low.	Temperature is set too high or too low.
	Air filter is soiled and must be cleaned.
	Unfavourable ambient conditions for the indoor unit, e.g. the ventilation openings of the devices are obstructed, doors/windows in the room are open or the room contains powerful heat sources.
	Low-noise operation is activated and prevents the full output from being used.
Indoor unit does not switch on.	The indoor unit has a safety mechanism to prevent overloading. It may take 3 minutes , until the indoor unit can be restarted.
	The batteries of the remote control are empty.
	The timer is switched on.
Operating mode changes from Cooling or Heating to Fan Mode.	The indoor unit changes operating mode to prevent the formation of frost.
	The set temperature is reached provisionally.
A white mist is coming from the indoor unit.	In humid regions, white mist may appear if there is a significant temperature difference between the indoor air and air-conditioned air.
White mist is emerging from the indoor unit and outdoor unit.	If heating mode is activated directly after automatic defrosting, this can generate white mist due to the higher level of humidity.
There is noise coming from the indoor unit and outdoor unit.	A swooshing noise may be heard inside the indoor unit if the position of the airflow grille is set back.
	A quiet hissing noise is normal during operation. This is caused by the flow of refrigerant.
	Creaks and squeaks may be heard, as the metal and plastic parts of the device expand or contract during heating/cooling.
	The outdoor unit also emits a range of other noises during operation which is normal.
Dust is being discharged from the indoor unit or outdoor unit.	Dust may accumulate in the devices if they are shut down for an extended period and not covered.
Unpleasant odour during operation.	Unpleasant odours in the air may enter the devices and spread.
	There may be mould on the air filter and it must therefore be cleaned.
The fan of the outdoor unit is not running continuously.	Variable fan control is used to ensure optimum operation.
Operation is irregular or unpredictable or the indoor unit is not responding.	The indoor unit may be affected by interference from mobile radio masts or external signal amplifiers. ▶ Briefly disconnect the indoor unit from the power supply then restart it.
Air flap or louvres do not run correctly.	Air flap or louvres have been adjusted manually or have not been correctly installed. ▶ Switch off the indoor unit and check whether the components are engaged correctly. ▶ Power on the IDU.

Table 45

6 Environmental protection and disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.
The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed.
We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling.
All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled.
The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

Old electrical and electronic appliances



This symbol means that the product must not be disposed of with other waste, and instead must be taken to the waste collection points for treatment, collection, recycling and disposal.

The symbol is valid in countries where waste electrical and electronic equipment regulations apply, e.g. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (as amended)". These regulations define the framework for the return and recycling of old electronic appliances that apply in each country.

As electronic devices may contain hazardous substances, it needs to be recycled responsibly in order to minimize any potential harm to the environment and human health. Furthermore, recycling of electronic scrap helps preserve natural resources.

For additional information on the environmentally compatible disposal of old electrical and electronic appliances, please contact the relevant local authorities, your household waste disposal service or the retailer where you purchased the product.

You can find more information here:
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batteries

Batteries must not be disposed together with your household waste.
Used batteries must be disposed of in local collection systems.

Refrigerant R32



The appliance contains fluorinated gas R32 (global warming potential 675[1)]) mild combustibility and low toxicity (A2L or A2).

Contained quantity is indicated on the equipment outdoor unit name label.

Refrigerant is hazardous to the environment and must be collected and disposed of separately.

7 Data Protection Notice

We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom** process product and installation information, technical and connection data, communication data, product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 (1) sentence 1 (b) GDPR / UK GDPR), to fulfil our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR) and to analyze the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR). To provide services such as sales and marketing services, contract management, payment handling, programming, data hosting and hotline services we can commission and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliated enterprises. In some cases, but only if appropriate data protection is ensured, personal data might be transferred to recipients located outside of the European Economic Area and the United Kingdom. Further information are provided on request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object, on grounds relating to your particular situation or where personal data are processed for direct marketing purposes, at any time to processing of your personal data which is based on art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR. To exercise your rights, please contact us via **privacy.ttgb@bosch.com** To find further information, please follow the QR-Code.

1) Based on ANNEX I of REGULATION (EU) No 517/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014.

Índice

1 Explicación de los símbolos e indicaciones de seguridad 44
1.1 Explicación de los símbolos 44
1.2 Indicaciones generales de seguridad 44
1.3 Indicaciones sobre estas instrucciones 45

2 Datos sobre el producto 45
2.1 Declaración de conformidad 45
2.2 Datos técnicos del aparato de regulación a través de la temperatura ambiente con cable 45
2.3 Datos técnicos del mando a distancia 45
2.4 Gama de temperatura de funcionamiento 45
2.5 Indicaciones acerca del medio refrigerante 45

3 Funcionamiento 46
3.1 Vista general unidad interior 46
3.2 Pantalla de la unidad interior 46
3.3 Vista general regulador de habitación con cable 46
3.4 Vista general mando a distancia 47
3.4.1 Uso del mando a distancia 47
3.5 Ajuste del día y de la hora 47
3.6 Ajustar el tipo de funcionamiento principal 48
3.7 Ajustar la temperatura ambiente 48
3.8 Ajustar la temporización 48
3.8.1 Temporizador de conexión/desconexión única 48
3.8.2 Temporización semanal de conexión/desconexión 48
3.8.3 Temporización semanal 49
3.8.4 Otros ajustes para temporizaciones semanales 49
3.9 Otras funciones 49
3.9.1 Encender/apagar tono de tecla 49
3.9.2 Frío rápido/calor rápido 49
3.9.3 Reducción sonora (Silent Mode) 50
3.9.4 Modo descanso 50
3.9.5 Función de control inalámbrico 50
3.9.6 Bloqueo teclas 50
3.9.7 Función "Follow Me" (Follow Me) 50
3.9.8 Ajustar la rotación y la copia de seguridad 50

4 Mantenimiento 50
4.1 Cambiar las baterías 50
4.2 Limpieza 50
4.3 Limpiar filtro de aire 51
4.4 Puesta fuera de servicio mayor y nueva puesta en marcha 51
4.4.1 Mantenimiento previo a una puesta fuera de servicio más larga: 51
4.4.2 Mantenimiento después de tiempos mayores de parada 51

5 Eliminación de fallos 51
5.1 Errores con indicaciones (Self diagnosis functionSelf diagnosis function) 51
5.2 Averías sin indicación 52

6 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos 53

7 Aviso de protección de datos 53

1 Explicación de los símbolos e indicaciones de seguridad

1.1 Explicación de los símbolos

Advertencias

En las advertencias, las palabras de señalización indican el tipo y la gravedad de las consecuencias que conlleva la inobservancia de las medidas de seguridad indicadas para evitar riesgos.

Las siguientes palabras de señalización están definidas y pueden utilizarse en el presente documento:

PELIGRO

PELIGRO significa que pueden haber daños personales graves.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA advierte sobre la posibilidad de que se produzcan daños personales de graves a mortales.

ATENCIÓN

ATENCIÓN indica que pueden producirse daños personales de leves a moderados.

AVISO

AVISO significa que puede haber daños materiales.

Información importante

La información importante que no conlleve riesgos personales o materiales se indicará con el símbolo que se muestra a continuación.

Símbolo	Significado
	Advertencia por materiales inflamables: El refrigerante R32 en este producto es un gas con reducida combustibilidad y toxicidad (A2L o A2).
	Usar guantes de protección durante los trabajos de instalación y de mantenimiento.
	El mantenimiento debe ser realizado por una persona cualificada, bajo consideración de las indicaciones en las instrucciones de mantenimiento.
	Tener en cuenta las indicaciones presentadas en el manual de usuario.

Tab. 46

1.2 Indicaciones generales de seguridad

⚠ Avisos para el grupo objetivo

Este manual de servicio está dirigido al usuario de la instalación de aire acondicionado. Cumplir con las indicaciones de todos los manuales relevantes para las instalaciones. La inobservancia puede ocasionar daños materiales y/o lesiones a las personas, incluso peligro de muerte.

- ▶ Leer y guardar los manuales de servicio adjuntos de todos los componentes del aparato.
- ▶ Tener en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad.

⚠ Uso previsto

La unidad interior ha sido diseñada para la instalación dentro de un edificio con conexión a una unidad exterior y a otros componentes del sistema, p. ej. regulaciones.

La unidad exterior ha sido diseñada para la instalación fuera de un edificio con conexión a una o a varias unidades interiores y a otros componentes del sistema, p. ej. regulaciones.

La instalación de aire acondicionado está solo prevista para el uso comercial/privado cuando las diferencias de temperatura respecto a los puntos consigna ajustados no provoque daños personales o materiales. La instalación de aire acondicionado no es adecuada para ajustar exactamente y mantener la humedad absoluta deseada.

Cualquier otro uso se considera inapropiado. La empresa no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por el uso inapropiado.

Para instalar en lugares especiales (garaje subterráneo, salas de servicio técnico, balcón o áreas semicubiertas):

- ▶ Tener en cuenta primero los requerimientos al lugar de instalación, descritos en la documentación técnica.

⚠ Peligros generales por el refrigerante

- ▶ Este aparato ha sido llenado con el refrigerante. Una fuga del refrigerante puede generar gases venenosos al tener contacto con fuego.
- ▶ Encargar a una servicio especializado la inspección y el mantenimiento periódico de la instalación.
- ▶ En caso de haber alguna sospecha de una fuga de refrigerante, ventilar bien la habitación y contactar al servicio técnico autorizado.

⚠ Reformas y reparaciones

las modificaciones inadecuadas en la instalación de aire acondicionado pueden causar daños personales y/o materiales.

- ▶ Permitir realizar trabajos únicamente a una empresa autorizada.
- ▶ No realizar modificaciones en la unidad exterior, interior o en otros componentes de la instalación de aire acondicionado.
- ▶ Antes de empezar con los trabajos de mantenimiento, desconectar la instalación de aire acondicionado de la alimentación eléctrica.

⚠ Indicaciones acerca del manejo de la instalación

El uso erróneo de la instalación de aire acondicionado puede tener consecuencias en su salud.

- ▶ No exponer el cuerpo directamente a un chorro de aire durante un tiempo elevado.
- ▶ Asegurarse que la temperatura ambiente sea la adecuada para las personas que se encuentren en la habitación, especialmente para bebés, niños, ancianos, enfermos o discapacitados.
- ▶ No introducir objetos al aparato; pueden causar lesiones.

El manejo erróneo del aparato puede conllevar la reducción de la potencia, incluyendo daños materiales y personales.

- ▶ No bloquear las entradas y salidas de aire de los aparatos.
- ▶ Cerrar las puertas y ventanas durante el funcionamiento.
- ▶ Proteger la unidad interior contra el ingreso de agua.
- ▶ Comprobar el desgaste y el asiento fijo del bastidor de montaje de la unidad exterior.
- ▶ No ejercer peso en la unidad exterior, p.ej. mediante objetos o personas.
- ▶ Mantener el polvo, los vapores y la humedad en la sala de instalación de la unidad interior en un nivel mínimo.
- ▶ No utilizar gases de fácil combustión en la cercanía de los aparatos, p. ej. aerosoles.
- ▶ En caso de haber alguna situación sospechosa (p. ej. olor a quemado, cable defectuoso), detener inmediatamente el funcionamiento y desconectar de la alimentación eléctrica.

⚠ Seguridad de aparatos eléctricos para el uso doméstico y fines similares

Para evitar peligros en aparatos eléctricos son válidas las siguientes normas, según EN 60335-1:

"Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de experiencia y conocimiento, siempre y cuando estén bajo la supervisión de otra personas o hayan sido instruidas sobre el manejo seguro del aparato y comprendan los peligros que de él pueden derivarse. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin supervisión no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento de usuario."

"Si el cable de conexión a red sufre daños, tendrá que ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona igualmente cualificada para evitar peligros."

1.3 Indicaciones sobre estas instrucciones

Imágenes constan conjuntamente al final de este manual. El texto contiene referencias a las imágenes.

Dependiendo del modelo, los productos pueden diferir de la visualización en este manual.

2 Datos sobre el producto

2.1 Declaración de conformidad

La construcción y el funcionamiento de este producto cumplen con las directivas europeas y nacionales.

CE Con la identificación CE se declara la conformidad del producto con todas las directivas legales aplicables en la UE que prevén la colocación de esta identificación.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en internet: www.bosch-homecomfort.es.

2.2 Datos técnicos del aparato de regulación a través de la temperatura ambiente con cable

Fuente de alimentación	12V CC
Temperatura ambiente admisible	−5 °C... 43 °C
Humedad relativa permitida	40...90 %

Tab. 47 Datos técnicos del aparato de regulación a través de la temperatura ambiente con cable

2.3 Datos técnicos del mando a distancia

Fuente de alimentación	2 AAA Baterías
Distancia de señal	8 m
Temperatura ambiente admisible	16... 30 °C

Tab. 48 Datos técnicos del mando a distancia

2.4 Gama de temperatura de funcionamiento

	Temperatura ambiente	Temperatura exterior
Refrigerar	16 ... 32 °C	−15... 50 °C
Calentar	0 ... 30 °C	−15... 24 °C
Deshumidificación	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 49

Con el dispositivo de protección montado, es posible que se bloquée el funcionamiento del aparato a temperaturas fuera de la gama antes mencionada.

En caso de que la humedad de aire sea mayor a 80 %, se puede formar condensación en la salida de aire
. Para evitarlo, abrir las clapetas verticales de ventilación lo más posible (verticalmente en relación al suelo) y activar un alto rendimiento del ventilador.

2.5 Indicaciones acerca del medio refrigerante

Este aparato **contiene gases de invernadero fluorados** como medio refrigerante. La unidad está herméticamente sellada. Las siguientes indicaciones acerca del refrigerante corresponden a los requerimientos de la directiva 517/2014 acerca de gases fluorados de invernadero.

Indicación para el usuario: en caso de que el instalador rellena medio refrigerante, añade la cantidad adicional de llenado así como la cantidad total del medio refrigerante en la siguiente lista.

Tipo de producto	Potencia nominal Frío [kW]	Potencia nominal Calor [kW]	Tipo de medio refrigerante	Potencial de calentamiento global (PCG) [kg Co_2 equ.]	Equivalente Co_2 de la cantidad de llenado original	Cantidad de llenado original [kg]	Cantidad de llenado adicional para longitud de tubo L[1)] [g/m]	Cantidad total de llenado durante la puesta en marcha [kg]
CL5000L 35 E	3,52	3,81	R32	675	0,49	0,72	12	
CL5000L 53 E	5,28	5,57	R32	675	0,78	1,15	12	
CL5000L 70 E	7,03	7,62	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000L 88 E	8,79	9,38	R32	675	1,35	2,0	24	
CL5000L 105 E	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 105 E-3	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 125 E	12,02	13,48	R32	675	1,89	2,8	24	
CL5000L 140 E-3	14,07	16,12	R32	675	1,96	2,9	24	
CL5000L 160 E-3	15,24	18,17	R32	675	2,03	3,0	24	

1) Toda la longitud de tubo L en metros (si L > 5 m camino más sencillo de ODU a IDU).

Tab. 50 Gas F

3 Funcionamiento

3.1 Vista general unidad interior

Leyenda de la fig. 1:

[1] Entrada de aire
[2] Caja eléctrica de control
[3] Filtro de aire
[4] Descarga de aire

3.2 Pantalla de la unidad interior

Leyenda de la fig. 3:

[1] Funcionamiento manual
[2] Pantalla de funcionamiento
[3] Indicación del temporizador
[4] Pantalla de precalentamiento y de descongelamiento
[5] Lámpara de alarma
[6] Receptor de señales infrarrojo
[7] Indicación LED

Con la tecla Modo manual se pueden activar los modos de funcionamiento en la secuencia **Modo automático**, **Modo frío manual** y **Desconexión**.

Tecla funcionamiento manual

Tipo de funcionamiento	Indicación	Indicación del display
Funcionamiento automático	El testigo luminoso se ilumina	Modo de frío y modo calor: Temperatura consigna funcionamiento de ventilador: temperatura habitación
Modo Frío manual	El testigo luminoso parpadea	Después de un enfriamiento forzoso de 30 minutos con fuerte ventilación, el sistema cambia automáticamente al modo automático. Durante el enfriamiento forzoso se encuentra desactivado el controlador a distancia.
Desconexión	Todas las indicaciones están desconectadas	Si se desconecta la pantalla, la unidad interior se desconecta y el controlador a distancia se activa nuevamente.

Tab. 51 Indicaciones en la pantalla

3.3 Vista general regulador de habitación con cable

Teclas del regulador de habitación con cable

Leyenda de la fig. 3:

[1] Receptor del mando a distancia infrarrojo
[2] Pantalla del regulador de habitación con cable
[3] Teclas del regulador de habitación con cable

Pulsar nuevamente la tecla	Función
⏻	Encender/apagar.
M	Ajustar el tipo de funcionamiento.
DAYOFF	Día DES/Borrar.
∧ ∨	Regular ajustes arriba/abajo.
☑	Confirmar la selección.
TEMPORIZADOR	Ajustar la temporización.
	Velocidad ventilador
⮌	Retornar.
	Sin función.
FUNC.	Ajustar la función.
COPY	Copiar/asumir datos.

Tab. 52 Teclas del regulador de habitación con cable

Pantalla del regulador de habitación con cable

Leyenda de la fig. 4:

[1] Indicación tipos principales de funcionamiento
[2] Indicación temperatura y estado
[3] Indicación de la hora
[4] Indicación del temporizador

Pos.	Símbolo	Explicación
1	**Indicación tipos principales de funcionamiento**	
		Tipo de funcionamiento: modo automático
		Tipo de funcionamiento: modo frío
		Modo de funcionamiento: modo de deshumectación
		Funcionamiento: Modo de calefacción
		Tipo de funcionamiento: modo ventilación
		Modo de funcionamiento: ON/OFF
2	**Indicación temperatura y estado**	
		Indicación de valores: indica la velocidad actual del ventilador. Existen diferentes niveles (barras) y la configuración **AUTO** para la regulación automática.
		Indicación de valor: Indica la temperatura configurada.
		Gráfico informativo: Bloqueo de teclas
	AB	Gráfico informativo aparato 1/2
		Gráfico informativo: Frío rápido/calor rápido está activo.
		Gráfico informativo: temperatura ambiente
		Gráfico informativo: La rotación automática está activa.
		Gráfico informativo: Follow Me activo.
3	**Indicación de la hora**	
		Visualización de valor: visualiza la hora.
4	**Indicación del temporizador**	
	ON OFF	Gráfico informativo: Temporización ON/OFF
		Gráfico informativo: Días de la semana activos
	DAY	Gráfico informativo: día
	WEEK	Gráfico informativo: semana

Tab. 53 Símbolos de la pantalla

3.4 Vista general mando a distancia

Teclas del mando a distancia

→ Fig. 5

Pos.	Pulsar nuevamente la tecla	Función
1	⏻	Encender/apagar.
	Modo	Ajustar el tipo de funcionamiento.
	eco gear	Modo ahorro
2	**SET**	Elegir funciones operativas ampliadas.
	OK	Confirmar la selección.
	🕒	Ajustar la temporización.
	∧	Incrementar la temperatura.
	∨	Reducir la temperatura.
3		Velocidad ventilador
		Corriente indirecta de aire activa (Wind avoid me).
	Turbo	Frío rápido/calor rápido
	LED	Conectar y desconectar la pantalla y el zumbador de alarma de la unidad interior (Mute Mode).
	Clean	Autolimpieza (I clean)

Tab. 54 Teclas del mando a distancia

Indicación del mando a distancia

→ Fig. 6

Pos.	Símbolo	Explicación
1		Funcionamiento: el modo descanso está activo.
		Funcionamiento: la función "Follow Me" está activa (Follow Me); medición de temperatura en el mando a distancia.
		Gráfico informativo: función de control inalámbrico
		Gráfico informativo: estado de batería
2		Tipo de funcionamiento: modo automático
		Tipo de funcionamiento: modo frío
		Modo de funcionamiento: modo de deshumectación
		Funcionamiento: Modo de calefacción
		Tipo de funcionamiento: modo ventilación
3		Indicación de valor: Indica la temperatura configurada, la velocidad del ventilador o la configuración del temporizador (con temporizador activado).
		Gráfico informativo: Indicación de transmisión, reluce si el mando a distancia emite una señal a la unidad interior.
	eco	Gráfico informativo: Función de ahorro de energía activo.[1]
	GEAR	Gráfico informativo: Función de ahorro de energía activo.[1]
	ON OFF	Gráfico informativo: Temporización ON/OFF está activa.
		Gráfico informativo: la reducción sonora está activa (Silent Mode).
		Indicación de valores: indica la velocidad actual del ventilador. Existen diferentes niveles (barras) y la configuración **AUTO** para la regulación automática.
4		Gráfico informativo: Frío rápido/calor rápido está activo.

1) No disponible para la unidad interior del tipo de canal.

Tab. 55 Símbolos de la pantalla

3.4.1 Uso del mando a distancia

El alcance de la señal es de 8 m: Cualquier obstáculo o uso de ciertas lámparas fluorescentes en la misma habitación pueden influir en la transmisión de la señal.

- ▶ Dirigir el mando a distancia hacia la ventana receptora de señales del aparato y pulsar la tecla deseada.
  El aparato emite una confirmación acústica cuando recibe la señal.

AVISO

El funcionamiento correcto del mando a distancia puede ser influenciado de manera permanente.

- ▶ No exponer el mando a distancia directamente a la luz solar.
- ▶ No dejar el mando a distancia cerca de una calefacción.
- ▶ Proteger el mando a distancia contra la humedad y contra impactos.

3.5 Ajuste del día y de la hora

- ▶ Pulsar la tecla **TEMPORIZADOR**, hasta que la pantalla del temporizador empieza a parpadea.
- ▶ Seleccionar el día actual con las teclas ∧ Y ∨. El día seleccionado parpadea.
- ▶ Pulsar la tecla **TEMPORIZADOR** o la tecla ☑ para confirmar la entrada.
  La selección cambia a la hora.
- ▶ Pulsar la tecla ∧ o ∨ o mantenerla pulsada para ajustar la hora.
- ▶ Pulsar la tecla **TEMPORIZADOR** o la tecla ☑ para confirmar la entrada.

Para cambiar entre la visualización de 12 y 24 horas:

- ▶ Mantener pulsadas las teclas **TIMER** y **DAY OFF** de manera simultánea durante varios segundos.

3.6 Ajustar el tipo de funcionamiento principal

Dependiendo de la unidad interior y la configuración del regulador de habitación con cable no están presentes todos los modos de funcionamiento.

Conectar/desconectar el aparato

- ▶ Pulsar la tecla ⏻ para conectar o desconectar el aparato.
  El aparato arranca en el modo funcionamiento configurado o se desconecta. Para proteger el aparato, la reconexión recién podrá realizarse después de un cierto tiempo.

También en estado desconectado se pueden realizar configuraciones. El aparato guarda las configuraciones, aun en caso de un corte de corriente.

Después de un corte de corriente, el aparato inicia automáticamente. Esto puede causar contradicciones entre indicaciones que quedarán eliminadas automáticamente durante el manejo.

Fcmto. automático

En el modo automático, el aparato cambia automáticamente al modo frío, al modo calor, al modo de ventilador y al modo de deshumectación, dependiendo de la temperatura configurada.

- ▶ Pulsar la tecla **M** hasta que se visualice Ⓐ en la pantalla.
- ▶ Ajustar la temperatura deseada con la tecla ∧ o la tecla ∨.

En el modo automático no se puede ajustar el nivel de ventilador.

Modo frío

- ▶ Pulsar la tecla **M** hasta que se visualice ❄ en la pantalla.
- ▶ Pulsar la tecla ✣ hasta haber alcanzado la velocidad deseada del ventilador.
- ▶ Ajustar la temperatura deseada con la tecla ∧ o la tecla ∨.

Modo de deshumectación

- ▶ Pulsar la tecla **M** hasta que se visualice 💧 en la pantalla.
- ▶ Ajustar la temperatura deseada con la tecla ∧ o la tecla ∨.

En el modo de deshumectación no se puede ajustar el nivel del ventilador.

Modo calor

- ▶ Pulsar la tecla **M** hasta que se visualice ☼ en la pantalla.
- ▶ Ajustar la temperatura deseada con la tecla ∧ o la tecla ∨.
- ▶ Pulsar la tecla ✣ hasta haber alcanzado la velocidad deseada del ventilador.

En caso de temperaturas exteriores muy bajas, puede darse el caso de que la capacidad calefactora de la instalación de acondicionamiento de aire no sea suficiente. Recomendamos añadir generadores adicionales de calor.

Modo ventilación

- ▶ Pulsar la tecla **M** hasta que se visualice ✣ en la pantalla.
- ▶ Pulsar la tecla ✣ hasta haber alcanzado el nivel deseado del ventilador. Para la regulación automática se puede seleccionar **AUTO**.

En el modo ventilación no se puede ajustar o visualizar la temperatura.

3.7 Ajustar la temperatura ambiente

- ▶ Pulsar la tecla ∧ o la tecla ∨ para ajustar la temperatura ambiente deseada.
  Después de cierto tiempo se adopta la configuración.

En el modo ventilación no se puede ajustar la temperatura.

3.8 Ajustar la temporización

3.8.1 Temporizador de conexión/desconexión única

- ▶ Pulsar la tecla **TIMER** hasta que se visualice el símbolo respectivo.
  - Temporización ON: **ON DAY**
  - Temporización OFF: **OFF DAY**
  - Temporización de conexión y de desconexión: **ON+OFF DAY**
- ▶ Confirmar con la tecla ☑.
  La pantalla del reloj empieza a parpadear.
- ▶ Pulsar la tecla ∧ o ∨ para configurar la hora de conexión o de desconexión deseada.
- ▶ Pulsar la tecla ☑ nuevamente para guardar el ajuste.

En un regulador de habitación con cable secundario no se puede ajustar la temporización de conexión/desconexión.

3.8.2 Temporización semanal de conexión/desconexión

Ajustar la temporización

- ▶ Pulsar la tecla **TIMER** hasta que se visualice **WEEK 1** en la pantalla.
- ▶ Confirmar con la tecla ☑.
- ▶ Pulsar la tecla ∧ o ∨, para seleccionar el día de la semana.
- ▶ Confirmar con la tecla ☑.
- ▶ Pulsar la tecla ∧ o ∨ para configurar el tiempo de conexión deseado.
- ▶ Confirmar con la tecla ☑.
- ▶ Pulsar la tecla ∧ o ∨ para configurar la hora de desconexión deseada.
- ▶ Confirmar con la tecla ☑.

Es posible ajustar hasta cuatro tiempos.

- ▶ En caso dado, repetir el proceso para cada día de la semana.

Para borrar el temporizador para el día deseado:

- ▶ Pulsar la tecla **DAY OFF**.

Activar la temporización

- ▶ Pulsar la tecla **TIMER** hasta que se visualice **WEEK 1** en la pantalla.
  La temporización está conectada. Conectar o desconectar el aparato en los tiempos y días seleccionados.

Desactivar la temporización

- ▶ Pulsar la tecla **TIMER** hasta que se visualice **WEEK 1** en la pantalla.

Para conectar el aparato mientras la temporización semanal está activa:

- ▶ Pulsar tecla ⏻ brevemente.
  El aparato se desconecta hasta haber alcanzado la siguiente temporización de conexión.
- ▶ Mantener pulsada la tecla ⏻ durante dos segundos para desconectar el aparato y para desactivar la temporización semanal.

Programar el retraso de conexión

En caso de haber activado la temporización semanal 1 y el tiempo de conexión deba ser retrasado.

- ▶ Seleccionar la temporización semanal 1 con la tecla **TIMER**.
- ▶ Pulsar **DAY OFF** 2x hasta que la pantalla indique 1 h.
- ▶ Esperar durante varios segundos, mientras se archiva la configuración.
  El aparato iniciará el siguiente ciclo de actividades con 1 hora de retraso.
- ▶ Pulsar **DAY OFF** 3x hasta que la pantalla indique 2 h.
  El aparato iniciará el siguiente ciclo de actividades con 2 horas de retraso.

3.8.3 Temporización semanal

Ajustar la temporización

Para cada día pueden fijarse hasta 8 ajustes para el cambio del modo de funcionamiento, de la temperatura y de la velocidad del ventilador.

- ▶ Pulsar la tecla **TIMER** hasta que se visualice **WEEK 2** en la pantalla.
- ▶ Confirmar con la tecla ☑.
- ▶ Pulsar la tecla ∧ o ∨, para seleccionar el día de la semana.
- ▶ Confirmar con la tecla ☑.
- ▶ Pulsar la tecla ∧ o ∨ para seleccionar el tiempo de ajuste, el modo principal de funcionamiento, la temperatura o el nivel del ventilador del suceso.
- ▶ Confirmar con la tecla ☑.
- ▶ Realizar el ajuste y confirmar con la tecla ☑ o pulsar la tecla **DAY OFF** para borrar la configuración.
- ▶ Repetir el proceso para fijar otros periodos de ajuste para este día.
- ▶ Programar otros días de la semana de la misma manera.

Para borrar el temporizador para el día deseado:

- ▶ Pulsar la tecla **DAY OFF**.

Fijar el tiempo de activación

- ▶ Pulsar la tecla ∧ o ∨ para configurar el tiempo.
- ▶ Confirmar con la tecla ☑.

Seleccionar el tipo de funcionamiento principal

- ▶ Pulsar la tecla ∧ o ∨ para seleccionar el tipo de funcionamiento principal (→ tabla 53, [1], página 46).
- ▶ Confirmar con la tecla ☑.

En el modo de deshumectación y en el modo automático no se puede ajustar el nivel del ventilador.

Ajustar la temperatura ambiente

- ▶ Pulsar la tecla ∧ o la tecla ∨ para ajustar la temperatura ambiente deseada.
- ▶ Confirmar con la tecla ☑.

Velocidad ventilador

- ▶ Pulsar la tecla ∧ o ∨ para configurar la velocidad del ventilador.
- ▶ Confirmar con la tecla ☑.

En el modo ventilación no se puede ajustar la temperatura.

Activar la temporización

- ▶ Pulsar la tecla **TIMER** hasta que se visualice **WEEK 2** en la pantalla. La temporización está conectada. El aparato se ajustará respectivamente en los tiempos y días seleccionados.

Desactivar la temporización

- ▶ Pulsar la tecla ⏻ o la tecla **TIMER** durante varios segundos.

3.8.4 Otros ajustes para temporizaciones semanales

Desconectar temporalmente la temporización

Para desconectar la temporización únicamente en días seleccionados:

- ▶ Pulsar la tecla **TIMER** hasta que se visualice **WEEK 1** o **WEEK 2** en la pantalla.
- ▶ Pulsar la tecla ☑.
- ▶ Pulsar la tecla ∧ o ∨, para seleccionar el día de la semana.
- ▶ Pulsar la tecla **DAY OFF**.
  El día seleccionado no se visualizará más.

Para días no activados, la temporización estará desactivada hasta que haya pasado ese día.

- ▶ Pulsar la tecla **DAY OFF** nuevamente, para visualizar el día.
- ▶ En caso dado, repetirlo para los demás días.

Asumir configuraciones de un día para otro día (copiar)

- ▶ Pulsar la tecla **TIMER** hasta que se visualice **WEEK 1** o **WEEK 2** en la pantalla.
- ▶ Pulsar la tecla ☑.
- ▶ Pulsar la tecla ∧ o ∨ para seleccionar el día, cuyos ajustes deban ser asumidos.
- ▶ Pulsar la tecla **COPY** para copiar los ajustes.
  La pantalla muestra **CY**.
- ▶ Pulsar la tecla ∧ o ∨, para seleccionar el día en el que deban copiarse los ajustes.
- ▶ Pulsar la tecla **COPY**, para añadir los ajustes copiados.
  El día seleccionado de la semana parpadea brevemente para su confirmación.
- ▶ En caso dado, repetir el proceso para incluir la copia durante varios días.
- ▶ Pulsar la tecla ☑, para asumir las modificaciones.

3.9 Otras funciones

3.9.1 Encender/apagar tono de tecla

Para conectar o desconectar el tono de las teclas del regulador de habitación con cable:

- ▶ Mantener pulsadas las teclas y **FUNC** durante tres segundos.

3.9.2 Frío rápido/calor rápido

En caso de un enfriamiento/calentamiento rápido, la unidad interior funciona a máxima potencia, para calentar o enfriar la habitación lo más pronto posible.

Frío rápido:

- ▶ Encender el modo frío.
- ▶ Pulsar la tecla **FUNC.**.
- ▶ Confirmar con la tecla ☑.

Calefacción rápida:

- ▶ Conectar el modo de calefacción.
- ▶ Pulsar la tecla **FUNC.**.
- ▶ Confirmar con la tecla ☑.

Finalizar la función:

- ▶ Volver a pulsar la tecla **FUNC.** .
- ▶ Confirmar con la tecla ☑.

3.9.3 Reducción sonora (Silent Mode)

Esta función reduce los niveles sonoros de la unidad interior y exterior durante el funcionamiento. Es especialmente ventajosa si es necesario tener consideración de los vecinos durante la noche.

▶ Durante el funcionamiento, pulsar la tecla durante 2 segundos.

Finalizar la función:

▶ Pulsar la tecla nuevamente durante 2 segundos.

-o-

▶ Pulsar la tecla ⏻, la tecla **Modo**, la tecla **Turbo** o la tecla **Clean**.

Durante el funcionamiento silencioso de la unidad exterior, puede darse el caso de no poder alcanzar la capacidad de enfriamiento/calefactora por el funcionamiento de baja frecuencia del compresor.

3.9.4 Modo descanso

Esta función sirve para ahorrar energía en tiempos de reposo. Después de una hora, el aparato reduce su potencia de calefacción o de enfriamiento. Para ello se modifica la temperatura configurada por 1 °C. Después de dos horas, la temperatura configurada cambia por otros 1 °C. A continuación permanece en la temperatura nueva.

La función no está disponible en el modo de deshumectación y en el modo ventilación.

3.9.5 Función de control inalámbrico

Esta función sirve para establecer una conexión mediante WLAN.

Para conectar con WLAN, es necesario usar un portal IP incluido (accesorio opcional).

AVISO

Para la instalación TWIN es suficiente un portal IP para la unidad maestra. No se utiliza ningún portal para la unidad esclava.

3.9.6 Bloqueo teclas

Con el bloqueo de teclas se pueden bloquear las teclas del regulador de habitación con cable.

Para conectar o desconectar el bloqueo de teclas:

▶ Pulsar/mantener pulsada simultáneamente la tecla **TIMER** y la tecla **COPY** durante tres segundos.
Con el bloqueo de teclas activado, la pantalla visualiza el símbolo .

3.9.7 Función "Follow Me" (Follow Me)

Esta función activa la sonda de temperatura del regulador de habitación con cable. La temperatura ambiente se mide en la posición del regulador de habitación con cable, en vez de medirla en la unidad interior.

▶ En caso dado, apagar el modo frío o calor.
▶ Pulsar la tecla **FUNC**. para activar o desactivar la función.
Con la función activada, el regulador visualiza el símbolo .
▶ Confirmar con la tecla ☑.

3.9.8 Ajustar la rotación y la copia de seguridad

La función de rotación solo puede activarse si se encuentran conectadas dos unidades interiores a un regulador de habitación con cable (Twin Installation). La función de rotación activa o desactiva aleatoriamente unidades interiores.

▶ Pulsar la tecla **FUNC.** las veces necesarias hasta que se visualice el símbolo .
▶ Pulsar la tecla ☑ para activar la función de rotación.
▶ Pulsar la tecla ∧ o ∨, para ajustar el periodo (0 - 99 horas)según el cual deben rotar las unidades interiores.
Ajuste de fábrica: unidades interiores rotan cada 10 horas.
▶ Confirmar con la tecla ☑.
▶ Pulsar la tecla ∧ o ∨, para ajustar la temperatura máxima:
– 26… 32 °C: Al alcanzar la temperatura configurada, se conectan ambos aparatos en el modo frío. La función de rotación está interrumpida hasta haber alcanzado 24 °C.
– No se fijó la temperatura máxima para interrumpir la función de rotación.
▶ Confirmar con la tecla ☑.
▶ Pulsar la tecla ∧ o ∨ para configurar la temperatura mínima:
– 5… 15 °C: Al alcanzar la temperatura configurada, se conectan ambos aparatos en el modo calor. La función de rotación está interrumpida hasta haber alcanzado 24 °C.
– No se fijó la temperatura mínima para interrumpir la función de rotación.
▶ Confirmar con la tecla ☑.
▶ Fijar la unidad interior que debe desconectarse primero (A o B).
▶ Confirmar con la tecla ☑.
En tanto que se activó la función de rotación, las unidades interiores funcionan alternadamente, empezando con la unidad interior A o B.

Para cambiar prematuramente la unidad interior:

▶ Pulsar la tecla ⏻.

En caso de desconectarse una unidad interior, el respectivo símbolo **A/B** en la pantalla parpadeará. La otra unidad interior asumirá automáticamente el control.

4 Mantenimiento

ATENCIÓN

Peligro de electrocución o por piezas móviles

▶ Interrumpir la alimentación eléctrica antes de iniciar los trabajos de mantenimiento.
▶ Pasos de mantenimiento no presentados aquí solo deben ser realizados por un servicio técnico autorizado.

4.1 Cambiar las baterías

Se necesitan 2 baterías del tamaño AAA. No se recomienda usar baterías recargables.

▶ Retirar la tapa del compartimiento de baterías (→ fig. 7).
▶ Colocar nuevas baterías y tener en cuenta la polaridad correcta.
▶ Colocar nuevamente la tapa del compartimiento de baterías.

4.2 Limpieza

AVISO

Daños del aparato por limpieza inadecuada.

▶ No rociar o salpicar directamente con agua.
▶ No usar agua caliente, polvo limpiador o disolventes fuertes.

▶ Usar un paño suave para limpiar el regulador.
▶ Encargar la limpieza y el mantenimiento de la unidad exterior e interior a un servicio técnico autorizado.

4.3 Limpiar filtro de aire

AVISO

El filtro de aire puede deformarse en la luz solar directa.

- ▶ No exponer el filtro de aire a la luz solar directa.

Controlar los filtros de aire cada 2 semanas y, en caso necesario, limpiarlos. Limpiar antes y después siempre una puesta fuera de servicio más larga.

- ▶ Desconectar la unidad interior.
- ▶ Retirar los filtros de aire (→ fig. 8).
- ▶ Limpiar el filtro de aire con agua templada y con un agente de limpieza suave y dejar secarlo en la sombra.

4.4 Puesta fuera de servicio mayor y nueva puesta en marcha

4.4.1 Mantenimiento previo a una puesta fuera de servicio más larga:

- ▶ Limpiar el filtro de aire de la unidad interior.
- ▶ Activar el ventilador de la unidad interior durante aprox. 24 h en el modo ventilación para que el interior del aparato se seque.
- ▶ Desconectar la unidad interior y separarla de la alimentación eléctrica.
- ▶ Proteger los aparatos contra el polvo.
- ▶ Comprobar la unidad exterior a intervalos regulares. En caso de haber un error, contactar al servicio técnico o al técnico de mantenimiento autorizado.

4.4.2 Mantenimiento después de tiempos mayores de parada

- ▶ Limpiar la rejilla de entrada con un paño limpio y seco para que la unidad interior no sople polvo.
- ▶ Asegurarse que la entrada y la salida de aire esté libre y sin obstáculos.
- ▶ Comprobar todos los cables y establecer la alimentación eléctrica.
- ▶ En caso dado, asegurarse que el filtro de aire esté montado.

5 Eliminación de fallos

5.1 Errores con indicaciones (Self diagnosis functionSelf diagnosis function)

En caso de surgir un error durante el funcionamiento, los LEDs parpadearán durante un periodo mayor o la pantalla visualizará un código de error (p. ej. EH 02).

En caso de surgir un fallo durante más de 10 minutos:

- ▶ Interrumpir brevemente la alimentación eléctrica y conectar nuevamente la unidad interior.

Si una avería no se puede resolver:

- ▶ Ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente correspondiente comunicándoles el código de error y los datos del aparato.

5.2 Averías sin indicación

En caso de producirse fallos durante el funcionamiento que no se dejan eliminar:

- ▶ Ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente correspondiente comunicándoles el código fallo y los datos del aparato.

Error	Posible causa
La potencia de la unidad interior es insuficiente.	Temperatura configurada demasiado alta o demasiado baja.
	El filtro de aire está sucio y es necesario limpiarlo.
	Influencia desfavorable en la unidad interior, p.ej. por obstáculos delante de los orificios de aire de los aparatos por puertas/ventanas abiertas en la habitación o por fuertes fuentes de calor en la habitación.
	El funcionamiento silencioso está activado y evita el uso de la potencia completa del aparato.
La unidad interior no se activa.	La unidad interior cuenta con un mecanismo protector contra una posible sobrecarga. Puede durar hasta 3 minutos hasta poder reiniciar la unidad interior.
	Las baterías del controlador a distancia están vacías.
	La temporización está conectada.
El tipo de funcionamiento cambia del modo frío o del modo calor al modo ventilación.	La unidad interior cambia el tipo de funcionamiento para evitar la formación de escarcha.
	Se alcanzó la temperatura configurada.
La unidad interior genera niebla blanca.	En regiones húmedas, la diferencia de temperatura entre el aire interior y el aire climatizado puede causar niebla blanca.
La unidad interior y la exterior generan niebla blanca.	En caso de funcionar el modo calor directamente después del desescarche automático, se puede producir niebla blanca por valores excesivos de humedad.
La unidad interior y exterior generan ruidos.	En la unidad interior puede producirse un zumbido si la rejilla de flujo de aire resetea su posición.
	Un ruido zumbante silencioso durante el funcionamiento es normal. Es causado por el flujo del refrigerante.
	Puede surgir un ruido chirriante debido a que piezas metálicas y de plástico del aparato se expanden o se contraen al calentarse/enfriarse.
	La unidad exterior genera diversos ruidos durante el funcionamiento, los cuales son normales.
La unidad interior o exterior expulsa polvo.	En caso de una puesta fuera de servicio durante periodos más largos, se puede asentar polvo en los aparatos, si no se los cubrió.
Mal olor durante el funcionamiento.	Malos olores pueden acceder a los aparatos a través del aire y ser repartidos por éstos.
	El filtro de aire puede estar con moho y es necesario limpiarlo.
El ventilador de la unidad exterior no funciona de manera permanente.	Para un funcionamiento óptimo, se regula el ventilador de manera diferente.
El funcionamiento es irregular o impredecible o la unidad interior no reacciona.	Interferencias de torres repetidoras de telefonía móvil o amplificadores externos de señales pueden influir en la unidad interior. ▶ Separar la unidad interior durante un breve tiempo de la alimentación eléctrica y reiniciarla.
La chapa-guía de aire o las laminillas de corriente de aire no se mueven correctamente.	La chapa-guía de aire o las laminillas de corriente de aire han sido ajustadas manualmente o no han sido correctamente montadas. ▶ Desconectar la unidad interior y comprobar si los componentes están correctamente encastrados. ▶ Conectar la unidad interior.

Tab. 56

6 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos

La protección del medio ambiente es uno de los principios empresariales del grupo Bosch.
La calidad de los productos, la productividad y la protección del medio ambiente representan para nosotros objetivos del mismo nivel. Las leyes y los reglamentos para la protección del medio ambiente son respetados de forma estricta.
Para la protección del medio ambiente utilizamos la mejor técnica y los mejores materiales posibles considerando los puntos de vista económicos.

Tipo de embalaje

En el embalaje seguimos los sistemas de reciclaje específicos de cada país, ofreciendo un óptimo reciclado.
Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y recuperables.

Aparatos usados

Los aparatos viejos contienen materiales que pueden volver a utilizarse. Los materiales son fáciles de separar y los plásticos se encuentran señalados. Los materiales plásticos están señalizados. Así pueden clasificarse los diferentes grupos de construcción y llevarse a reciclar o ser eliminados.

Aparatos eléctricos y electrónicos antiguos



Este símbolo indica que el producto no se debe eliminar con otros desechos, pero se puede llevar a centros puntos de recogida de residuos para su tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación.

El símbolo tiene validez en países en donde estén vigentes los reglamentos sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos, p. ej. "(RU) Reglamentos sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos 2013 (versión actualizada)". Estos reglamentos definen el marco para el retorno y el reciclaje de aparatos electrónicos antiguos según sea aplicable en cada país.

Como los aparatos electrónicos pueden contener sustancias peligrosas, es necesario que se reciclen de manera responsable a fin de minimizar cualquier peligro potencial para el medioambiente y la salud. Asimismo, el reciclaje de residuos electrónicos ayuda a preservar los recursos naturales.

Para obtener más información sobre la eliminación segura para el medioambiente de equipos eléctricos y electrónicos, contactar con las autoridades locales correspondientes, el servicio de eliminación de residuos domésticos o al vendedor al que le compró el producto.

Podrá encontrar más información aquí:
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterías

No tirar las baterías en la basura de casa. Las baterías usadas deben eliminarse en sistemas recolectores locales.

refrigerante R32



El aparato contiene gases fluorados efecto invernadero R32 (potencial de calentamiento global 675[1)]) con combustibilidad reducida y baja toxicidad (A2L o A2).

La cantidad está indicada en la placa de características de la unidad exterior.

Los refrigerantes son un peligro para el medio ambiente y necesitan ser recogidos y eliminados de una manera especial.

7 Aviso de protección de datos

Nosotros, **Robert Bosch España S.L.U., Bosch Termotecnia, Avenida de la Institución Libre de Enseñanza, 19, 28037 Madrid, España**, tratamos información del producto y la instalación, datos técnicos y de conexión, datos de comunicación, datos del registro del producto y del historial del cliente para garantizar el funcionamiento del producto (art. 6 (1), párr. 1 (b) del RGPD), para cumplir nuestro deber de vigilancia del producto, para la seguridad del producto y por motivos de seguridad (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD), para salvaguardar nuestros derechos en relación con cuestiones de garantía y el registro del producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD) y para analizar la distribución de nuestros productos y proporcionar información y ofertas individualizadas relativas al producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD). Para prestar servicios, tales como servicios de ventas y marketing, gestión de contratos, tramitación de pagos, programación, servicios de línea directa y alojamiento de datos, podemos encargar y transferir datos a proveedores de servicios externos y/o empresas afiliadas a Bosch. En algunos casos, pero solo si se asegura una protección de datos adecuada, se podrían transferir datos personales a receptores ubicados fuera del Espacio Económico Europeo. Póngase en contacto con nosotros para solicitarnos más información.
Dirección de contacto de nuestro responsable de protección de datos: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANIA.

Usted podrá ejercitar su derecho de acceso, rectificación, cancelación, solicitar la limitación del tratamiento, la portabilidad de los datos y el olvido de los mismos escribiendo un correo electrónico a **privacy.rbib@bosch.com**. Escanee el código CR para obtener más información.

1) en base al anexo I de la directiva (UE) N° 517/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo del 16. de abril del 2014.

Sommaire

1 Explication des symboles et mesures de sécurité 54
- 1.1 Explications des symboles 54
- 1.2 Consignes générales de sécurité 54
- 1.3 Remarques relatives à cette notice 55

2 Informations sur le produit 55
- 2.1 Déclaration de conformité 55
- 2.2 Caractéristiques techniques des régulateur d'ambiance câblés 55
- 2.3 Caractéristiques techniques de la commande à distance 55
- 2.4 Plage de températures de service 55
- 2.5 Indications relatives au réfrigérant 56

3 Utilisation 56
- 3.1 Aperçu de l'unité intérieure 56
- 3.2 Écran de l'unité intérieure 56
- 3.3 Aperçu régulateur d'ambiance câblé 57
- 3.4 Aperçu commande à distance 57
- 3.4.1 Utilisation de la télécommande IR 58
- 3.5 Réglage du jour et de l'heure 58
- 3.6 Régler le mode principal 58
- 3.7 Réglage de la température ambiante 59
- 3.8 Régler la minuterie 59
- 3.8.1 Minuterie unique ON/OFF 59
- 3.8.2 Minuterie hebdomadaire mode ON/OFF 59
- 3.8.3 Minuterie hebdomadaire 59
- 3.8.4 Autres réglages pour la minuterie hebdomadaire 60
- 3.9 Autres fonctions 60
- 3.9.1 Activer/désactiver la tonalité des touches 60
- 3.9.2 Puissance max froid/puissance max chaud 60
- 3.9.3 Réduction sonore (Silent Mode) 60
- 3.9.4 Mode nuit 60
- 3.9.5 Fonction de commande sans fil 60
- 3.9.6 Verr. touches 60
- 3.9.7 Fonction suivez-moi (Follow Me) 60
- 3.9.8 Réglage de la rotation et de la sauvegarde 61

4 Entretien 61
- 4.1 Changer les piles 61
- 4.2 Nettoyage 61
- 4.3 Nettoyer le filtre à air 61
- 4.4 Mise hors service prolongée et remise en service 61
- 4.4.1 Maintenance avant une mise hors service prolongée : 61
- 4.4.2 Maintenance après des arrêts prolongés 61

5 Elimination des défauts 61
- 5.1 Défauts avec affichage (Self diagnosis functionSelf diagnosis function) 61
- 5.2 Défauts sans message 62

6 Protection de l'environnement et recyclage 63

7 Déclaration de protection des données 63

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explications des symboles

Avertissements

Les mots de signalement des avertissements caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :

DANGER

DANGER signale la survenue d'accidents graves à mortels en cas de non respect.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT signale le risque de dommages corporels graves à mortels.

PRUDENCE

PRUDENCE signale le risque de dommages corporels légers à moyens.

AVIS

AVIS signale le risque de dommages matériels.

Informations importantes

Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

Symbole	Signification
	Avertissement substances inflammables : le réfrigérant R32 contenu dans ce produit est un gaz avec une inflammabilité et une toxicité moindres (A2L ou A2).
	Porter des gants de protection pendant les travaux d'installation et d'entretien.
	La maintenance doit être réalisée par une personne qualifiée qui respectera les directives mentionnées dans la notice de maintenance.
	En fonctionnement, respecter les consignes de la notice d'utilisation.

Tab. 57

1.2 Consignes générales de sécurité

⚠ Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'utilisateur du climatiseur. Les consignes de toutes les notices concernant l'installation doivent être respectées. Le non-respect peut entraîner des dommages matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- ▶ Lire et conserver les notices d'utilisation de tous les composants de l'installation avant utilisation.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.

⚠ Utilisation conforme à l'usage prévu

L'unité intérieure convient pour l'installation en intérieur du bâtiment avec raccordement sur une unité extérieure et d'autres composants du système, par ex. régulations.

L'unité extérieure convient pour l'installation en extérieur du bâtiment avec raccordement sur un ou plusieurs unités intérieures et d'autres composants du système, par e.x régulations.

Le conditionnement d'air n'est prévu que pour un usage privé/professionnel, lorsque les écarts de température des valeurs de consigne définies n'entraînent pas dommages corporels ou matériels. Le conditionnement d'air n'est pas conçu pour régler et maintenir avec précision l'humidité absolue de l'air souhaitée.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Une utilisation non conforme et tous dégâts qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

Pour une installation sur des sites spéciaux (parking souterrain, pièces techniques, balcon ou sur toute surface semi-ouverte) :

- ▶ Tenez compte tout d'abord des exigences requises pour le lieu d'installation mentionnées dans la documentation technique.

⚠ Risques généraux dus au réfrigérant

- ▶ Cet appareil est rempli de réfrigérant. Le fluide frigorigène peut former des gaz toxiques en contact avec du feu.
- ▶ Faire inspecter et entretenir régulièrement l'installation par une entreprise qualifiée.
- ▶ En cas de soupçon de fuite de réfrigérant, aérer la pièce à fond et informer l'entreprise qualifiée.

⚠ Transformation et réparations

Les modifications non conformes sur le climatiseur peuvent entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise spécialisée qualifiée.
- ▶ N'effectuer aucune modification sur les unités extérieure et intérieure ni sur d'autres composants du climatiseur.
- ▶ Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer tous types de travaux d'entretien sur le climatiseur.

⚠ Remarques concernant l'utilisation de l'installation

L'utilisation non conforme du climatiseur peut nuire à la santé.

- ▶ Ne pas soumettre le corps directement au débit d'air pendant une longue période.
- ▶ En ce qui concerne les nouveaux-nés, les enfants, les personnes âgées, les personnes alitées ou handicapées, s'assurer que la température ambiante convient aux personnes qui se trouvent dans la pièce.
- ▶ Ne jamais introduire d'objets dans l'appareil pour éviter de se blesser.

La manipulation non conforme de l'appareil peut en diminuer la puissance, voire l'endommager et blesser les personnes présentes.

- ▶ Ne pas bloquer les entrées et sorties d'air des appareils.
- ▶ Fermer les portes et les fenêtres pendant le fonctionnement.
- ▶ Éviter la pénétration d'eau dans l'unité intérieure.
- ▶ Contrôler régulièrement l'usure et la bonne fixation du support de montage de l'unité extérieure.
- ▶ Ne pas peser sur l'unité extérieure, par ex. en y posant des objets ou en s'appuyant dessus.
- ▶ Veiller à ce que la poussière, la vapeur et l'humidité soient réduites au minimum dans le local d'installation.
- ▶ Ne pas utiliser de gaz facilement inflammables à proximité des appareils, par ex. provenant des sprays.
- ▶ Si le climatiseur semble ne pas fonctionner correctement (par ex. odeur de brûlé, câble défectueux), l'arrêter immédiatement et le déconnecter.

⚠ Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 :

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

1.3 Remarques relatives à cette notice

Les illustrations sont regroupées en fin de document. Le texte contient des renvois vers les illustrations.

Selon les modèles, les produits peuvent différer des représentations figurant dans cette notice.

2 Informations sur le produit

2.1 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes et nationales en vigueur.

CE Le marquage CE prouve la conformité du produit avec toutes les prescriptions européennes légales, qui prévoient la pose de ce marquage.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur Internet : www.bosch-homecomfort.fr.

2.2 Caractéristiques techniques des régulateur d'ambiance câblés

Alimentation électrique	DC 12V
Température d'ambiance admissible	−5 °C... 43 °C
Humidité relative de l'air autorisée	40...90 %

Tab. 58 Caractéristiques techniques des régulateur d'ambiance câblés

2.3 Caractéristiques techniques de la commande à distance

Alimentation électrique	2 piles AAA
Portée du signal	8 m
Température d'ambiance admissible	16... 30 °C

Tab. 59 Caractéristiques techniques de la commande à distance

2.4 Plage de températures de service

	Température ambiante	Température extérieure
Refroidissement	16 ... 32 °C	−15... 50 °C
Chauffage	0 ... 30 °C	−15... 24 °C
Déshumidification	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 60

Le dispositif de protection intégré peut bloquer le fonctionnement de l'appareil si les températures se situent en dehors de la plage indiquée.

Si l'humidité de l'air est supérieure à 80 %, de la condensation peut se former au niveau de la sortie
d'air. Pour éviter cela, ouvrir les clapets d'aération verticaux autant que possible (verticalement par rapport au sol) et régler une puissance élevée sur le ventilateur.

2.5 Indications relatives au réfrigérant

Cet appareil **contient des gaz à effet de serre fluorés** pour réfrigérant. L'unité est scellée hermétiquement. Les indications suivantes relatives au réfrigérant correspondent aux exigences du décret européen n° 517/2014 sur les gaz à effet de serre fluorés.

Remarque pour l'exploitant : lorsque l'installateur fait l'appoint de réfrigérant, il reporte le volume de remplissage additionnel ainsi que le volume total de réfrigérant dans le tableau suivant.

Type de produit	Puissance nominale du refroidissement [kW]	Puissance nominale du chauffage [kW]	Type de réfrigérant	Potentiel de réchauffement global (GWP) [kg Co_2 equ.]	Équivalent Co_2 du premier remplissage	Quantité préchargée de réfrigérant [kg]	Volume de remplissage supplémentaire pour la longueur de tuyau L[1] [g/m]	Quantité totale de remplissage au moment de la mise en service [kg]
CL5000L 35 E	3,52	3,81	R32	675	0,49	0,72	12	
CL5000L 53 E	5,28	5,57	R32	675	0,78	1,15	12	
CL5000L 70 E	7,03	7,62	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000L 88 E	8,79	9,38	R32	675	1,35	2,0	24	
CL5000L 105 E	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 105 E-3	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 125 E	12,02	13,48	R32	675	1,89	2,8	24	
CL5000L 140 E-3	14,07	16,12	R32	675	1,96	2,9	24	
CL5000L 160 E-3	15,24	18,17	R32	675	2,03	3,0	24	

1) Longueur totale L du tuyau en mètres (si L > 5 m trajet simple entre ODU et IDU).

Tab. 61 Gaz F

3 Utilisation

3.1 Aperçu de l'unité intérieure

Légende de la figure 1:

[1] Aspiration d'air
[2] Boîtier de contrôle électrique
[3] Filtre à air
[4] Sortie d'air

3.2 Écran de l'unité intérieure

Légende de la figure 3:

[1] Mode manuel
[2] Témoin de fonctionnement
[3] Affichage de la minuterie
[4] Affichage préchauffage et dégivrage
[5] Voyant d'alarme
[6] Récepteur de signal infrarouge
[7] Affichage LED

La touche mode manuel permet de sélectionner les modes dans l'ordre **Automatique**, **Refroidissement manuel** et **Désactivation**.

Touche mode manuel

Mode de service	Affichage	Messages affichés à l'écran
Mode automatique	Le témoin de fonctionnement est allumé	Modes refroidissement et chauffage : température de consigne Mode ventilateur : température ambiante
Mode refroidissement manuel	Le témoin de fonctionnement clignote	Après 30 minutes de refroidissement forcé avec une ventilation forte, le système passe de lui-même en mode automatique. La commande à distance est désactivée pendant le refroidissement forcé.
Arrêt	Tous les affichages sont éteints	Si l'écran est éteint, l'unité intérieure est désactivée et la commande à distance est réactivée.

Tab. 62 Affichages de l'unité d'écran

3.3 Aperçu régulateur d'ambiance câblé

Touches du régulateur d'ambiance câblé

Légende de la figure 3:

[1] Récepteur pour commande à distance infrarouge
[2] Affichage du régulateur d'ambiance câblé
[3] Touches du régulateur d'ambiance câblé

Touche	Fonction
⏻	Activer/désactiver.
M	Réglage du mode de fonctionnement.
DAYOFF	Jour arrêt/supprimer.
∧ ∨	Augmenter/diminuer le réglage.
☑	Confirmer la sélection.
TIMER	Régler la minuterie.
	Vitesse de rotation du ventilateur
⮌	Revenir en arrière.
	Hors fonction.
FUNC.	Régler la fonction.
COPY	Copier/enregistrer les données.

Tab. 63 Touches du régulateur d'ambiance câblé

Affichage du régulateur d'ambiance câblé

Légende de la figure 4:

[1] Affichage modes de service principaux
[2] Affichage température et état
[3] Affichage heure
[4] Affichage minuterie

Pos.	Symbole	Explication
1	**Affichage modes de service principaux**	
		Mode : automatique
		Mode : refroidissement
		Mode de fonctionnement : mode déshumidification actif
		Mode de fonctionnement : chauffage
		Mode de fonctionnement : ventilateur
		Mode : marche/arrêt
2	**Affichage température et état**	
		Affichage de valeurs : affiche la vitesse actuelle du ventilateur. Il existe plusieurs niveaux de puissance (barres) et le réglage **AUTO** pour une régulation automatique.
		Valeur affichée : affichage standard de la température réglée.
		Infographie : verrouillage des touches
	AB	Infographie : appareil 1/2
		Infographie : puissance max froid/puissance max chaud est actif.
		Infographie : température ambiante
		Infographie : la rotation automatique est active.
		Infographie : suivez-moi actif.
3	**Affichage heure**	
		Valeur affichée : indique l'heure.
4	**Affichage minuterie**	
	ON OFF	Infographie : minuterie marche/arrêt
		Infographie : jours actifs
	DAY	Infographie : jour
	WEEK	Infographie : semaine

Tab. 64 Symboles à l'écran

3.4 Aperçu commande à distance

Touches de la commande à distance

→ Fig. 5

Pos.	Touche	Fonction
1	⏻	Activer/désactiver.
	Mode	Réglage du mode de fonctionnement.
	eco gear	Mode économique
2	**SET**	Sélectionner des extensions de fonction.
	OK	Confirmer la sélection.
		Régler la minuterie.
	∧	Augmenter la température.
	∨	Diminuer la température.
3		Vitesse de rotation du ventilateur
		Le flux d'air indirect est actif (Wind avoid me).
	Turbo	Puissance max froid/puissance max chaud
	LED	Activer et désactiver l'écran de l'unité intérieure et du vibreur d'alarme (Mute Mode).
	Clean	Autonettoyage (I clean)

Tab. 65 Touches de la commande à distance

Affichage de la commande à distance

→ Fig. 6

Pos.	Symbole	Explication
1		Fonction : le mode nuit est actif.
		Fonction : la fonction suivez-moi est active (Follow Me) ; Fonction : mesure de la température sur la commande à distance.
		Infographie : fonction de commande sans fil
		Infographie : état des piles
2		Mode : automatique
		Mode : refroidissement
		Mode de fonctionnement : mode déshumidification actif
		Mode de fonctionnement : chauffage
		Mode de fonctionnement : ventilateur

Pos.	Symbole	Explication
3	88.8 °C RH %	Affichage de valeurs : affichage standard de la température réglée, de la vitesse du ventilateur ou (si la minuterie est activée) du réglage de la minuterie.
		Infographie : affichage de transmission ; s'allume lorsque la commande à distance envoie un signal à l'unité intérieure.
	eco	Infographie : la fonction économie d'énergie est active.[1)]
	GEAR	Infographie : la fonction économie d'énergie est active.[1)]
	ON OFF	Infographie : la minuterie marche/arrêt est active.
		Infographie : la réduction sonore est active (Silent Mode).
		Affichage de valeurs : affiche la vitesse actuelle du ventilateur. Il existe plusieurs niveaux de puissance (barres) et le réglage **AUTO** pour une régulation automatique.
4		Infographie : puissance max froid/puissance max chaud est actif.

1) Non disponible pour unité intérieure de type gaine technique

Tab. 66 Symboles à l'écran

3.4.1 Utilisation de la télécommande IR

La portée du signal est de 8 m. Les objets mal placés ou l'utilisation de certaines lampes fluorescentes dans la même pièce peut influencer la transmission du signal.

- ▶ Orienter la commande à distance vers l'écran de réception du signal et appuyer sur la touche souhaitée.
  L'appareil émet un bip lorsqu'il reçoit un signal.

AVIS

Le bon fonctionnement de la commande à distance peut être entravé durablement.

- ▶ Ne pas soumettre la télécommande IR à la lumière solaire directe.
- ▶ Ne pas laisser la commande à distance à proximité d'un chauffage.
- ▶ Protéger la commande à distance de l'humidité et des chocs.

3.5 Réglage du jour et de l'heure

- ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** jusqu'à ce que l'écran de la minuterie commence à clignoter.
- ▶ Sélectionner le jour actuel avec les touches ∧ et ∨. Le jour sélectionné clignote.
- ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** ou ☑ pour confirmer la saisie.
  La sélection passe à l'heure.
- ▶ Appuyer ou maintenir les touches ∧ ou ∨ pour régler l'heure.
- ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** ou ☑ pour confirmer la saisie.

Pour commuter entre les affichages 12 et 24 heures :

- ▶ Appuyer sur/maintenir simultanément les touches **TIMER** et **DAY OFF** pendant plusieurs secondes.

3.6 Régler le mode principal

Selon l'unité intérieure et la configuration du régulateur d'ambiance câblé, tous les modes de fonctionnement ne sont pas disponibles.

Mise en marche / arrêt de l'appareil

- ▶ Appuyer sur la touche ⏻ pour activer ou désactiver l'appareil.
  L'appareil démarre dans le mode réglé ou s'éteint. Il n'est possible de le réactiver qu'après un certain temps pour la protection de l'appareil.

Même à l'arrêt, des réglages peuvent être effectués. L'appareil enregistre les réglages même en cas de panne de courant.

Après une panne de courant, l'appareil redémarre automatiquement. Ceci peut entraîner des conflits entre les affichages qui s'éliminent automatiquement au cours de l'utilisation.

Mode automatique

En mode automatique, l'appareil commute automatiquement, en fonction de la température réglée, entre les modes chauffage, refroidissement, ventilateur et déshumidification.

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **M** jusqu'à ce que Ⓐ s'affiche sur l'écran.
- ▶ Régler la température souhaitée avec la touche ∧ ou la touche ∨.

La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée en mode automatique.

Mode refroidissement

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **M** jusqu'à ce que ❄ s'affiche sur l'écran.
- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche ✲ jusqu'à atteindre la vitesse souhaitée du ventilateur.
- ▶ Régler la température souhaitée avec la touche ∧ ou la touche ∨.

Mode déshumidification

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **M** jusqu'à ce que 💧 s'affiche sur l'écran.
- ▶ Régler la température souhaitée avec la touche ∧ ou la touche ∨.

La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée en mode déshumidification.

Mode chauffage

- ▶ Appuyer sur la touche **M** pour afficher ☼ sur l'écran.
- ▶ Régler la température souhaitée avec la touche ∧ ou la touche ∨.
- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche ✲ jusqu'à atteindre la vitesse souhaitée du ventilateur.

Si les températures extérieures sont très basses, il se peut que la puissance calorifique du climatiseur ne suffise pas. Nous recommandons de rajouter d'autres générateurs de chaleur.

Mode ventilateur

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **M** jusqu'à ce que ✲ s'affiche sur l'écran.
- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche ✲ jusqu'à atteindre la vitesse souhaitée du ventilateur. **AUTO** peut être sélectionné pour la régulation automatique.

En mode ventilateur, la température ne peut pas être réglée ni affichée.

3.7 Réglage de la température ambiante

▶ Pour régler la température ambiante souhaitée, appuyer plusieurs fois sur la touche ∧ ou la touche ∨.
Le réglage est enregistré rapidement.

En mode ventilateur, la température ne peut pas être réglée.

3.8 Régler la minuterie

3.8.1 Minuterie unique ON/OFF

▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **TIMER** pour afficher le symbole correspondant.
- Minuterie marche : **ON DAY**
- Minuterie arrêt : **OFF DAY**
- Minuterie marche et arrêt : **ON+OFF DAY**

▶ Confirmer avec la touche ☑.
L'écran de l'heure commence à clignoter.
▶ Appuyer sur la touche ∧ ou ∨ pour régler l'heure de marche ou d'arrêt souhaitée.
▶ Réappuyer sur la touche ☑ pour enregistrer le réglage.

La minuterie marche/arrêt ne peut pas être réglée sur un régulateur d'ambiance câblé secondaire.

3.8.2 Minuterie hebdomadaire mode ON/OFF

Régler la minuterie

▶ Appuyer sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 1** sur l'écran.
▶ Confirmer avec la touche ☑.
▶ Appuyer sur la touche ∧ ou ∨ pour sélectionner le jour.
▶ Confirmer avec la touche ☑.
▶ Appuyer sur la touche ∧ ou ∨ pour régler l'heure de marche.
▶ Confirmer avec la touche ☑.
▶ Appuyer sur la touche ∧ ou ∨ pour régler l'heure d'arrêt.
▶ Confirmer avec la touche ☑.

Quatre périodes maximum peuvent être réglées.

▶ Si nécessaire, répéter le processus pour chaque jour suivant.

Pour supprimer la minuterie pour le jour sélectionné :
▶ Appuyer sur la touche **DAY OFF**.

Activer la minuterie

▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 1** sur l'écran.
La minuterie est maintenant activée. L'appareil va démarrer ou s'arrêter aux heures et jours sélectionnés.

Désactiver la minuterie

▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **TIMER** pour supprimer **WEEK 1** de l'écran.

Pour désactiver l'appareil pendant que la minuterie hebdomadaire est active :
▶ Appuyer brièvement sur la touche ⏻.
L'appareil s'arrête jusqu'à ce que la prochaine minuterie ON soit atteinte.
▶ Maintenir la touche ⏻ pendant deux secondes pour désactiver l'appareil ainsi que la minuterie hebdomadaire.

Programmer la temporisation de mise en marche

Si la minuterie hebdomadaire 1 est activée et si l'heure ON doit être retardée.
▶ Sélectionner la minuterie hebdomadaire 1 avec la touche **TIMER**.
▶ Appuyer sur la touche **DAY OFF** 2x pour afficher 1h sur l'écran.
▶ Patienter plusieurs secondes pendant l'enregistrement du réglage.
L'appareil démarre maintenant le prochain cycle d'activité avec 1 heures de retard.
▶ Appuyer sur la touche **DAY OFF** 3x pour afficher 2h sur l'écran.
L'appareil démarre maintenant le prochain cycle d'activité avec 2 heures de retard.

3.8.3 Minuterie hebdomadaire

Régler la minuterie

Jusqu'à 8 événements peuvent être déterminés pour chaque jour afin de changer de mode, de température et de vitesse du ventilateur.

▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 2** sur l'écran.
▶ Confirmer avec la touche ☑.
▶ Appuyer sur la touche ∧ ou ∨ pour sélectionner le jour.
▶ Confirmer avec la touche ☑.
▶ Appuyer sur la touche ∧ ou ∨ pour sélectionner l'heure de réglage, le mode principal, la température ou la vitesse de rotation du ventilateur concernant l'événement.
▶ Confirmer avec la touche ☑.
▶ Effectuer le réglage et confirmer avec la touche ☑ ou appuyer sur la touche **DAY OFF** pour supprimer le réglage.
▶ Répéter le processus pour déterminer d'autres périodes de réglage pour ce jour.
▶ Programmer d'autres jours de la même manière.

Pour supprimer la minuterie pour le jour sélectionné :
▶ Appuyer sur la touche **DAY OFF**.

Déterminer l'heure de réglage

▶ Pour régler l'heure, appuyer sur la touche ∧ ou ∨.
▶ Confirmer avec la touche ☑.

Sélectionner le mode principal

▶ Appuyer sur la touche ∧ ou ∨ pour sélectionner le mode principal (→ tableau 64, [1], page 57).
▶ Confirmer avec la touche ☑.

La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée en mode automatique et déshumidification.

Réglage de la température ambiante

▶ Pour régler la température ambiante souhaitée, appuyer sur la touche ∧ ou ∨.
▶ Confirmer avec la touche ☑.

Vitesse de rotation du ventilateur

▶ Pour régler la vitesse du ventilateur, appuyer sur la touche ∧ ou ∨.
▶ Confirmer avec la touche ☑.

En mode ventilateur, la température ne peut pas être réglée.

Activer la minuterie

▶ Appuyer sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 2** sur l'écran.
La minuterie est maintenant activée. L'appareil se réglera en conséquence aux heures et jours sélectionnés.

Désactiver la minuterie

▶ Appuyer pendant plusieurs secondes sur la touche ⏻ ou la touche **TIMER**.

3.8.4 Autres réglages pour la minuterie hebdomadaire

Désactiver la minuterie provisoirement

Pour ne désactiver la minuterie qu'aux jours sélectionnés :

▶ Appuyer sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 1** ou **WEEK 2** sur l'écran.
▶ Appuyer sur la touche ☑.
▶ Appuyer sur la touche ∧ ou ∨ pour sélectionner le jour.
▶ Appuyer sur la touche **DAY OFF**.
Le jour sélectionné ne s'affiche plus.

La minuterie est désactivée pour les jours qui ne s'affichent pas, jusqu'à ce que ce jour soit passé.

▶ Appuyer une nouvelle fois sur la touche **DAY OFF** pour réafficher le jour.
▶ Si nécessaire, répéter le processus pour d'autres jours.

Reprendre les réglages d'un jour pour un autre jour (copier)

▶ Appuyer sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 1** ou **WEEK 2** sur l'écran.
▶ Appuyer sur la touche ☑.
▶ Appuyer sur la touche ∧ ou ∨ pour sélectionner le jour dont les réglages doivent être enregistrés.
▶ Appuyer sur la touche **COPY** pour copier les réglages.
L'écran affiche**CY**.
▶ Appuyer sur la touche ∧ ou ∨ pour sélectionner le jour vers lequel les réglages doivent être copiés.
▶ Appuyer sur la touche **COPY** pour insérer les réglages copiés.
Le jour sélectionné clignote brièvement pour la confirmation.
▶ Si nécessaire, répéter le processus d'insertion de la copie pour d'autres jours.
▶ Appuyer sur la touche ☑ pour enregistrer les modifications.

3.9 Autres fonctions

3.9.1 Activer/désactiver la tonalité des touches

Pour activer ou désactiver la tonalité des touches du régulateur d'ambiance câblé :

▶ Maintenir les touches et **FUNC.** pendant trois secondes.

3.9.2 Puissance max froid/puissance max chaud

Pour la puissance max froid/puissance max chaud, l'unité intérieure fonctionne à puissance maximale pour chauffer ou refroidir la pièce rapidement.

Refroidissement rapide :

▶ Enclencher le mode refroidissement.
▶ Appuyer sur la touche **FUNC.**.
▶ Confirmer avec la touche ☑.

Réchauffement rapide :

▶ Activer le mode chauffage.
▶ Appuyer sur la touche **FUNC.**.
▶ Confirmer avec la touche ☑.

Quitter la fonction :

▶ Réappuyer sur la touche **FUNC.**.
▶ Confirmer avec la touche ☑.

3.9.3 Réduction sonore (Silent Mode)

Cette fonction diminue les bruits de l'unité intérieure et extérieure en cours de fonctionnement. Elle est particulièrement avantageuse lorsqu'il est nécessaire de tenir compte des voisins pendant la nuit.

▶ Appuyer sur la touche pendant 2 secondes en cours de marche.

Quitter la fonction :

▶ Réappuyer sur la touche pendant 2 secondes.

-ou-

▶ Appuyer sur la touche ⏻, la touche **Mode**, la touche **Turbo** ou la touche **Clean**.

Pendant le fonctionnement silencieux de l'unité extérieure, la puissance de refroidissement/calorifique peut éventuellement ne pas être atteinte en raison de la basse fréquence du compresseur.

3.9.4 Mode nuit

Cette fonction sert à économiser l'énergie pendant les heures de veille. Après une heure, l'appareil chauffe ou refroidit moins. Pour cela, la température réglée est modifiée de 1 °C. Après deux heures, la température réglée change d'un autre 1 °C. Puis la nouvelle température est maintenue.

Cette fonction n'est pas disponible en mode déshumidification et ventilateur.

3.9.5 Fonction de commande sans fil

Cette fonction sert à établir la connexion par WLAN.

Pour la connexion avec WLAN une passerelle IP est nécessaire (accessoire en option).

AVIS

Pour l'installation TWIN, une passerelle IP pour l'unité maître suffit. L'unité esclave ne nécessite pas de passerelle.

3.9.6 Verr. touches

Le verrouillage des touches permet de verrouiller les touches du régulateur d'ambiance câblé.

Pour activer/désactiver le verrouillage des touches :

▶ Appuyer simultanément/maintenir la touche **TIMER** et la touche **COPY** pendant trois secondes.
Si le verrouillage des touches est actif, l'écran affiche le symbole .

3.9.7 Fonction suivez-moi (Follow Me)

Cette fonction active la sonde de température du régulateur d'ambiance câblé. La température ambiante est mesurée au niveau de la position du régulateur d'ambiance câblé au lieu de l'unité intérieure.

▶ Si nécessaire, désactiver le mode chauffage ou refroidissement.
▶ Appuyer sur la touche **FUNC.** pour activer ou désactiver la fonction.
Si la fonction est activée, le régulateur d'ambiance câblé affiche le symbole .
▶ Confirmer avec la touche ☑.

3.9.8 Réglage de la rotation et de la sauvegarde

La fonction rotation ne peut être activée que si deux unités intérieures sont raccordées à un régulateur d'ambiance câblé (installation Twin). La fonction rotation active ou désactive les unités intérieures en alternance.

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **FUNC.** pour afficher le symbole .
- ▶ Appuyer sur la touche ☑ pour activer la fonction rotation.
- ▶ Appuyer sur la touche ∧ ou ∨ pour régler après quelle période (0-99 heures) les unités intérieures doivent fonctionner en alternance. Réglage de base : les unités intérieures alternent toutes les 10 heures.
- ▶ Confirmer avec la touche ☑.
- ▶ Pour régler la température maximale, appuyer sur la touche ∧ ou ∨ :
  - 26... 32 °C : dès que la température réglée est atteinte, les deux appareils sont activés en mode refroidissement. La fonction rotation est interrompue jusqu'à ce que 24 °C est atteint.
  - -- : pas de température maximale pour interrompre la fonction rotation.
- ▶ Confirmer avec la touche ☑.
- ▶ Pour régler la température minimale, appuyer sur la touche ∧ ou ∨ :
  - 5... 15 °C : dès que la température réglée est atteinte, les deux appareils sont activés en mode chauffage. La fonction rotation est interrompue jusqu'à ce que 24 °C est atteint.
  - -- : pas de température minimale pour interrompre la fonction rotation.
- ▶ Confirmer avec la touche ☑.
- ▶ Déterminer l'unité intérieure activée en premier (A ou B).
- ▶ Confirmer avec la touche ☑.
  Tant que la fonction rotation est activée, les unités intérieures fonctionnent en alternance en commençant avec l'unité intérieure A ou B.

Pour changer d'unité intérieure avant le délai réglé :

- ▶ Appuyer sur la touche ⏻.

Si une unité intérieure tombe en panne, le symbole correspondant **A/B** clignote sur l'écran. L'autre unité intérieure prend automatiquement le relais.

4 Entretien

PRUDENCE

Risque d'électrocution ou danger dû à des pièces en mouvement

- ▶ Avant tous types d'opérations de maintenance, couper l'alimentation électrique.
- ▶ Les étapes de l'entretien qui ne sont pas indiquées ici doivent être effectuées par une entreprise spécialisée.

4.1 Changer les piles

2 piles AAA sont nécessaires. L'utilisation de piles rechargeables n'est pas recommandée.

- ▶ Retirer le cache du compartiment des piles (→ fig. 7).
- ▶ Introduire les nouvelles piles et veiller à la polarité exacte.
- ▶ Remettre le cache en place.

4.2 Nettoyage

AVIS

Appareils endommagés suite à un nettoyage non conforme !

- ▶ Ne pas verser d'eau dessus ni éclabousser directement.
- ▶ Ne pas utiliser d'eau chaude, de poudre à récurer ou de détergents puissants.

- ▶ Pour le nettoyage, essuyer l'appareil de régulation à l'aide d'un chiffon doux.
- ▶ Faire réaliser le nettoyage et la maintenance des unités intérieure et extérieure uniquement par une entreprise spécialisée agréée.

4.3 Nettoyer le filtre à air

AVIS

Le filtre à air peut se déformer s'il est exposé à la lumière directe du soleil.

- ▶ Ne pas exposer le filtre à air à la lumière directe du soleil.

Contrôler le filtre à air toutes les 2 semaines et le nettoyer si nécessaire. Toujours le nettoyer avant et après une mise hors service prolongée.

- ▶ Désactiver l'unité intérieure.
- ▶ Retirer le filtre à air (→ fig. 8).
- ▶ Rincer les filtres à air avec de l'eau chaude et un détergent doux, puis les sécher à l'ombre.

4.4 Mise hors service prolongée et remise en service

4.4.1 Maintenance avant une mise hors service prolongée :

- ▶ Nettoyer le filtre à air de l'unité intérieure.
- ▶ Faire tourner le ventilateur de l'unité intérieure pendant env. 24 h en mode ventilateur pour que l'intérieur de l'appareil sèche.
- ▶ Désactiver l'unité intérieure et la couper de l'alimentation électrique.
- ▶ Protéger l'appareil de la poussière.
- ▶ Contrôler régulièrement l'unité extérieure. En cas de défaut, contacter le service après-vente ou un technicien autorisé.

4.4.2 Maintenance après des arrêts prolongés

- ▶ Essuyer la grille d'entrée d'air avec un chiffon propre et sec pour que l'unité intérieure ne souffle pas de poussière.
- ▶ S'assurer que l'entrée et la sortie d'air soient dégagées et ne soient pas modifiées.
- ▶ Contrôler tous les câbles et établir l'alimentation électrique.
- ▶ Le cas échéant, s'assurer que le filtre à air est en place.

5 Elimination des défauts

5.1 Défauts avec affichage (Self diagnosis functionSelf diagnosis function)

Si un défaut survient en cours de marche, les LED clignotent pendant un certain temps ou l'écran affiche un code de défaut (par ex. EH 02).

Si un défaut persiste pendant plus de 10 minutes :

- ▶ Couper l'alimentation électrique pendant un bref moment puis remettre l'unité intérieure en marche.

Si un défaut ne peut pas être éliminé :

- ▶ Contacter le service après-vente et indiquer le code de défaut et les paramètres de l'appareil.

5.2 Défauts sans message

Si des défauts surviennent en cours de marche, et ne peuvent pas être éliminés :

- ▶ Contacter le service après-vente et indiquer la panne ainsi que les caractéristiques de l'appareil.

Défaut	Cause possible
La puissance de l'unité intérieure est trop faible.	Température réglée trop haut ou trop bas.
	Le filtre à air est encrassé et doit être nettoyé.
	Influence ambiante défavorable sur l'unité intérieure, par ex. en raison d'obstacles placés devant les ouvertures d'air des appareils, de portes/fenêtres ouvertes dans la pièce ou de sources de chaleur importantes dans la pièce.
	Le fonctionnement silencieux est activé et empêche l'utilisation de la pleine puissance.
L'unité intérieure ne s'enclenche pas.	L'unité intérieure dispose d'un mécanisme de protection contre la surcharge. Le temps d'attente pour redémarrer l'unité intérieure peut prendre 3 minutes.
	Les piles de la commande à distance sont vides.
	La minuterie est activée.
Le mode passe des modes refroidissement ou chauffage au mode ventilateur.	L'unité intérieure change le mode pour éviter la formation de gel.
	La température réglée est temporairement atteinte.
L'unité intérieure génère une brume blanche.	Dans les régions humides, une forte différence de température entre l'air ambiant et l'air climatisé peut former une brume blanche.
Les unités intérieure et extérieure génèrent une brume blanche.	Si le chauffage tourne juste après le dégivrage automatique, le taux important d'humidité de l'air peut générer de la brume blanche.
Les unités intérieure et extérieure font du bruit.	L'unité intérieure peut faire du bruit lorsque la grille de circulation d'air réinitialise sa position.
	Un léger bruit de sifflement pendant la marche est normal. Il est provoqué par la circulation du réfrigérant.
	Un grincement peut provenir de la dilatation ou de la rétractation des éléments en métal ou en plastique sur l'appareil lors du chauffage/refroidissement.
	Pendant le fonctionnement, l'unité extérieure fait divers autres bruits qui sont normaux.
Les unités intérieure ou extérieure évacuent de la poussière.	Si la mise hors service dure longtemps, de la poussière peut s'accumuler dans les appareils s'ils ne sont pas recouverts.
Mauvaise odeur pendant le fonctionnement.	Des mauvaises odeurs provenant de l'air peuvent pénétrer et se répartir dans les appareils.
	Le filtre à air peut être moisi et doit être nettoyé.
Le ventilateur de l'unité extérieure tourne constamment.	Le ventilateur est régulé différemment afin d'assurer un fonctionnement optimal.
Le fonctionnement est irrégulier ou imprévisible ou l'unité intérieure ne réagit pas.	Des interférences provenant de stations de téléphonie mobile ou d'amplificateurs de signaux externes peuvent agir sur l'unité intérieure. ▶ Couper l'unité intérieure de l'alimentation électrique pendant un court instant, puis la redémarrer.
Le déflecteur d'air ou les lamelles de débit d'air ne bougent pas correctement.	Le déflecteur d'air ou les lamelles de débit d'air ont été réglés manuellement ou sont mal montés. ▶ Désactiver l'unité intérieure et vérifier si les composants sont bien enclenchés. ▶ Enclencher l'unité intérieure.

Tab. 67

6 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.
Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.
Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleurs technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.
Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.
Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

Déchet d'équipement électrique et électronique



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets, mais doit être acheminé vers des points de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Le symbole s'applique aux pays concernés par les règlements sur les déchets électroniques, par ex. la « Directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés ». Ces règlements définissent les conditions-cadres qui s'appliquent à la reprise et au recyclage des appareils électroniques usagés dans certains pays.

Comme les appareils électroniques peuvent contenir des substances dangereuses, ils doivent être recyclés de manière responsable pour réduire les éventuels dommages environnementaux et risques pour la santé humaine. De plus, le recyclage des déchets électroniques contribue à préserver les ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veiller contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Des informations complémentaires sont disponibles ici :
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Piles

Les piles ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les piles usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.

Fluide frigorigène R32



L'appareil contient un gaz à effet de serre fluoré R32 (potentiel de réchauffement global 675[1)]) dont l'inflammabilité et la toxicité sont moindres (A2L ou A2).

Le volume contenu est indiqué sur la plaque signalétique de l'unité extérieure.

Les réfrigérants sont un danger pour l'environnement et doivent être collectés et recyclés séparément.

1) conformément à l'annexe I de l'ordonnance (UE) n° 517/2014 du Parlement Européen et du Conseil du 16 Avril

7 Déclaration de protection des données



Nous, **[FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luxembourg**, traitons les informations relatives au produit et à son installation, l'enregistrement du produit et les données de l'historique du client pour assurer la fonctionnalité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (b) du RGPD), pour remplir notre mission de surveillance et de sécurité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement de produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD), pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec le produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. De plus amples informations sont disponibles sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données à caractère personnel conformément à l'art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD pour des motifs qui vous sont propres ou dans le cas où vos données personnelles sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer votre droit, contactez-nous via l'adresse **[FR] privacy.ttfr@bosch.com, [BE] privacy.ttbe@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**. Pour de plus amples informations, veuillez scanner le QR code.

Indice

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza 64
- 1.1 Significato dei simboli 64
- 1.2 Avvertenze di sicurezza generali 64
- 1.3 Informazioni sulle presenti istruzioni 65

2 Descrizione del prodotto 65
- 2.1 Dichiarazione di conformità 65
- 2.2 Dati tecnici termoregolatore ambiente con cavo 65
- 2.3 Dati tecnici del termoregolatore ambiente 65
- 2.4 Intervallo temperatura di funzionamento 65
- 2.5 Dati sul refrigerante 66

3 Utilizzo 66
- 3.1 Panoramica dell'unità interna 66
- 3.2 Display dell'unità interna 66
- 3.3 Panoramica termoregolatore ambiente con cavo 67
- 3.4 Panoramica del termoregolatore ambiente 67
- 3.4.1 Utilizzo del termoregolatore ambiente 68
- 3.5 Impostare il giorno della settimana e l'ora 68
- 3.6 Impostazione del tipo di funzionamento principale 68
- 3.7 Impostazione della temperatura aria ambiente 69
- 3.8 Impostazione della programmazione oraria 69
- 3.8.1 Timer accensione/spegnimento singolo 69
- 3.8.2 Timer accensione/spegnimento settimanale 69
- 3.8.3 Timer settimanale 69
- 3.8.4 Altre impostazioni per il timer settimanale 70
- 3.9 Altre funzioni 70
- 3.9.1 Accensione/spegnimento del suono dei tasti 70
- 3.9.2 Raffrescamento/riscaldamento massimo 70
- 3.9.3 Riduzione del rumore (Silent Mode) 70
- 3.9.4 Funzionamento notturno 70
- 3.9.5 Funzione di comando wireless 70
- 3.9.6 Blocco dei tasti 70
- 3.9.7 Funzione Seguimi (Follow Me) 71
- 3.9.8 Impostazione della funzione di rotazione e del back-up 71

4 Manutenzione 71
- 4.1 Sostituzione batterie 71
- 4.2 Pulizia 71
- 4.3 Pulizia dei filtri dell'aria 71
- 4.4 Spegnimento prolungato e rimessa in funzione 71
- 4.4.1 Manutenzione prima di spegnimenti prolungati: 71
- 4.4.2 Manutenzione dopo arresto prolungato 71

5 Risoluzione dei problemi 72
- 5.1 Disfunzioni con visualizzazione (Self diagnosis functionSelf diagnosis function) 72
- 5.2 Disfunzioni senza visualizzazione 72

6 Protezione ambientale e smaltimento 73

7 Informativa sulla protezione dei dati 73

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

1.1 Significato dei simboli

Avvertenze di sicurezza generali

Nelle avvertenze le parole di segnalazione indicano il tipo e la gravità delle conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

Di seguito sono elencate e definite le parole di segnalazione che possono essere utilizzate nel presente documento:

PERICOLO

PERICOLO significa che succederanno danni gravi o mortali alle persone.

AVVERTENZA

AVVERTENZA significa che possono verificarsi danni alle persone da gravi a mortali.

ATTENZIONE

ATTENZIONE significa che possono verificarsi danni lievi o medi alle persone.

AVVISO

AVVISO significa che possono verificarsi danni a cose.

Informazioni importanti

Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

Simbolo	Significato
	Avvertenza per sostanze infiammabili: il refrigerante R32 contenuto in questo prodotto è un gas a bassa combustibilità e tossicità (A2L o A2).
	Durante i lavori di installazione e manutenzione indossare i guanti di protezione.
	Far eseguire la manutenzione da una persona qualificata nel rispetto delle istruzioni di manutenzione.
	Per il funzionamento, attenersi alle istruzioni per l'uso.

Tab. 68

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

⚠ Informazioni per il gruppo di destinatari

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono ai gestori del condizionatore. Osservare le indicazioni riportate in tutti i manuali di istruzioni relativi all'impianto. La mancata osservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- ▶ Prima dell'uso, leggere e conservare le istruzioni per l'uso di tutti i componenti dell'impianto.
- ▶ Rispettare le avvertenze e gli avvisi di sicurezza.

⚠ Utilizzo conforme alle indicazioni

L'unità interna è destinata all'installazione all'interno di edifici con collegamento ad un'unità esterna e altri componenti di sistema, ad es. termoregolazioni.

L'unità esterna è destinata all'installazione all'esterno di edifici con collegamento ad una o più unità interne e altri componenti di sistema, ad es. termoregolazioni.

L'impianto di condizionamento è destinato unicamente all'uso in locali commerciali/privati in cui eventuali variazioni di temperatura rispetto ai valori nominali impostati non possano arrecare danno a persone e animali o a materiali. L'impianto di condizionamento non è idoneo per l'impostazione esatta e il mantenimento dell'umidità assoluta dell'aria desiderata.

L'apparecchio non è progettato per altri usi. L'uso improprio e gli eventuali danni risultanti non sono coperti dalla garanzia.

Per l'installazione in posti particolari (parcheggi sotterranei, locali tecnici, balconi o qualsiasi area semi-aperta):

- Osservare innanzitutto i requisiti sul luogo di installazione nella documentazione tecnica.

⚠ Pericoli generali derivanti dal refrigerante

- Questo apparecchio contiene al suo interno il refrigerante. Entrando a contatto con il fuoco, il gas refrigerante può dare origine a gas tossici.
- far eseguire, da un'azienda specializzata autorizzata, l'ispezione regolare e la manutenzione dell'impianto.
- Se si sospettano fuoriuscite di refrigerante, arieggiare bene il locale e informare l'azienda specializzata autorizzata.

⚠ Conversione e riparazioni

Modifiche improprie all'impianto di condizionamento possono causare danni alle persone e/o a cose.

- Fare eseguire i lavori solo a un'azienda specializzata autorizzata.
- Non apportare modifiche all'unità esterna, all'unità interna o ad altre parti dell'impianto di condizionamento.
- Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione, scollegare l'impianto di condizionamento dall'alimentazione elettrica.

⚠ Informazioni per l'utilizzo dell'impianto

L'uso scorretto del condizionatore può essere dannoso per la salute.

- Evitare lunghe esposizioni dirette al flusso d'aria.
- Nel caso di neonati, bambini, anziani, persone allettate o disabili assicurarsi che la temperatura aria ambiente sia adatta per la loro permanenza nel locale.
- Per evitare il pericolo di lesioni, non introdurre mai oggetti nell'apparecchio.

L'uso errato dell'apparecchio può ridurne la potenza e causare danni all'apparecchio stesso e alle persone.

- Non bloccare le aperture di ingresso e di uscita dell'aria dell'apparecchio.
- Chiudere porte e finestre durante il funzionamento.
- Proteggere l'unità interna dalla penetrazione d'acqua.
- Controllare regolarmente il telaio di montaggio dell'unità esterna per verificare l'assenza di usura e il saldo fissaggio.
- Non esercitare pesi sull'unità esterna, ad es. con oggetti o persone.
- Contenere il più possibile la presenza di polvere, vapore e umidità nel luogo di posa dell'unità interna.
- Non utilizzare gas facilmente infiammabili in prossimità dell'apparecchio, ad es. bombolette spray.
- Se il condizionatore si comporta in modo anomalo (ad es. odore di bruciato, cavo conduttore difettoso), interrompere immediatamente il funzionamento e scollegare l'alimentazione elettrica.

⚠ Sicurezza degli apparecchi elettrici per l'uso domestico ed utilizzi similari

Per evitare pericoli derivanti da apparecchi elettrici, valgono le seguenti direttive secondo CEI EN 60335-1:

«Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni in su di età, e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se sono supervisionati o se sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti da esso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.»

«Se viene danneggiato il cavo di alimentazione alla rete, questo deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona parimenti qualificata, al fine di evitare pericoli.»

1.3 Informazioni sulle presenti istruzioni

Le figure sono raggruppate nella sezione finale delle presenti istruzioni. Il testo contiene rimandi alle figure.

A seconda del modello, i prodotti possono differire dalle figure contenute nelle presenti istruzioni.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Dichiarazione di conformità

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le disposizioni europee e nazionali vigenti ed integrative.

CE Con la marcatura CE si dichiara la conformità del prodotto con tutte le disposizione di legge UE da utilizzare, che prevede l'applicazione di questo marchio.

Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile su Internet: www.bosch-homecomfort.it.

2.2 Dati tecnici termoregolatore ambiente con cavo

Tensione di alimentazione elettrica	DC 12 V
Temperatura ambiente ammessa	−5 °C... 43 °C
Umidità relativa dell'aria ammessa	40...90 %

Tab. 69 Dati tecnici termoregolatore ambiente con cavo

2.3 Dati tecnici del termoregolatore ambiente

Tensione di alimentazione elettrica	2 batterie AAA
Portata del segnale	8 m
Temperatura ambiente ammessa	16... 30 °C

Tab. 70 Dati tecnici del termoregolatore ambiente

2.4 Intervallo temperatura di funzionamento

	Temperatura locale	Temperatura esterna
Raffrescamento	16 ... 32 °C	−15... 50 °C
Riscaldamento	0 ... 30 °C	−15... 24 °C
Deumidificazione	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 71

Il dispositivo di sicurezza integrato può bloccare il funzionamento dell'apparecchio con temperature al di fuori dell'intervallo sopra indicato.

Se l'umidità dell'aria supera 80 %, all'
uscita dell'aria può formarsi della condensa. Per evitare che ciò si verifichi, aprire il più possibile le bocchette di ventilazione verticali (verticali rispetto al pavimento) e impostare un'elevata potenza del ventilatore.

2.5 Dati sul refrigerante

Questo apparecchio **contiene gas fluorurati ad effetto serra** come refrigerante. L'unità è chiusa ermeticamente. I seguenti dati sul refrigerante sono conformi ai requisiti del regolamento UE n. 517/2014 relativo ai gas fluorurati ad effetto serra.

Avviso per il gestore: se il vostro installatore rabbocca il refrigerante, egli riporta la quantità di riempimento supplementare e la quantità totale di refrigerante nella seguente tabella.

Tipo di prodotto	Potenza nominale raffrescamento [kW]	Potenza nominale riscaldamento [kW]	Tipo refrigerante	Potenziale di riscaldamento globale (GWP) [kg Co_2 equ.]	CO_2 equivalente della quantità di primo riempimento	Quantità del primo riempimento [kg]	Quantità di riempimento supplementare per lunghezza del tubo L[1)] [g/m]	Quantità di riempimento totale alla messa in funzione [kg]
CL5000L 35 E	3,52	3,81	R32	675	0,49	0,72	12	
CL5000L 53 E	5,28	5,57	R32	675	0,78	1,15	12	
CL5000L 70 E	7,03	7,62	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000L 88 E	8,79	9,38	R32	675	1,35	2,0	24	
CL5000L 105 E	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 105 E-3	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 125 E	12,02	13,48	R32	675	1,89	2,8	24	
CL5000L 140 E-3	14,07	16,12	R32	675	1,96	2,9	24	
CL5000L 160 E-3	15,24	18,17	R32	675	2,03	3,0	24	

1) Lunghezza totale del tubo L in metri (se L > 5 m percorso semplice da ODU a IDU).

Tab. 72 Portata minima sanitaria l/min Gas

3 Utilizzo

3.1 Panoramica dell'unità interna

Legenda della fig. 1:

[1] Aspirazione
[2] Scatola di comando elettrica
[3] Filtro dell'aria
[4] Scarico dell'aria

3.2 Display dell'unità interna

Legenda della fig. 3:

[1] Funzionamento manuale
[2] Indicatore di funzionamento
[3] Visualizzazione timer
[4] Visualizzazione di preriscaldamento e sbrinamento
[5] Luce di allarme
[6] Ricevitore di segnale a infrarossi
[7] LED di indicazione

Con il tasto Funzionamento manuale possono essere selezionati nell'ordine i tipi di funzionamento **Esercizio automatico**, **Funzionamento in raffrescamento manuale** e **Disinserimento**.

Tasto Funzionamento manuale

Tipo di funzionamento	Visualizzazione	Indicazione sul display
Esercizio automatico	L'indicatore di funzionamento è illuminato	Funzionamento in raffrescamento e riscaldamento: temperatura nominale funzionamento del ventilatore: temperatura aria ambiente
Funzionamento in raffrescamento manuale	L'indicazione di funzionamento lampeggia	Dopo 30 minuti di raffrescamento forzato con ventilazione forte, il sistema commuta autonomamente nell'esercizio automatico. Durante il raffrescamento forzato il termoregolatore ambiente è disattivata.
Disinserimento	Tutte le visualizzazioni sono spente	Se il display viene spento, l'unità interna si spegne e viene riattivato il termoregolatore ambiente.

Tab. 73 Visualizzazione dell'unità display

3.3 Panoramica termoregolatore ambiente con cavo

Tasti del termoregolatore ambiente con cavo

Legenda della figura 3:

[1] Ricevitore per telecomando a infrarossi
[2] Display del termoregolatore ambiente con cavo
[3] Tasti del termoregolatore ambiente con cavo

Tasto	Funzione
⏻	Accensione/spegnimento.
M	Impostare il tipo di funzionamento.
DAYOFF	Giorno off/cancellare.
∧ ∨	Regolare l'impostazione su/giù.
☑	Conferma della selezione.
TIMER	Impostare il timer.
	Livello del ventilatore
⮌	Navigare indietro.
	Nessuna funzione.
FUNC.	Impostare la funzione.
COPY	Copiare/acquisire i dati.

Tab. 74 Tasti del termoregolatore ambiente con cavo

Display del termoregolatore ambiente con cavo

Legenda della figura 4:

[1] Visualizzazione dei tipi di funzionamento principali
[2] Visualizzazione temperatura e stato
[3] Visualizzazione ora
[4] Visualizzazione timer

Pos.	Simbolo	Spiegazione
1	**Visualizzazione dei tipi di funzionamento principali**	
		Tipo di funzionamento: automatico
		Tipo di funzionamento: raffrescamento
		Tipo di funzionamento: deumidificazione
		Tipo di funzionamento: riscaldamento
		Tipo di funzionamento: ventilazione
	⏻	Tipo di funzionamento: on/off
2	**Visualizzazione temperatura e stato**	
		Visualizzazione di un valore: mostra il livello attuale del ventilatore. Esistono più livelli di potenza (barre) e l'impostazione **AUTO** per la termoregolazione automatica.
		Visualizzazione di un valore: di default viene visualizzata la temperatura impostata.
		Infografica: blocco dei tasti
	A B	Infografica: apparecchio 1/2
		Infografica: il raffrescamento/riscaldamento massimo è attivo.
		Infografica: temperatura ambiente
		Infografica: la rotazione automatica è attiva.
		Infografica: seguimi attiva.
3	**Visualizzazione ora**	
		Visualizzazione valori: visualizza l'ora.
4	**Visualizzazione timer**	
	ON OFF	Infografica: timer on/off
		Infografica: giorni della settimana attivi
	DAY	Infografica: giorno
	WEEK	Infografica: settimana

Tab. 75 Simboli sul display

3.4 Panoramica del termoregolatore ambiente

Tasti del termoregolatore ambiente

→ Figura 5

Pos.	Tasto	Funzione
1	⏻	Accensione/spegnimento.
	Mode	Impostare il tipo di funzionamento.
	eco gear	Funzionamento in attenuazione
2	**SET**	Selezionare le funzioni di funzionamento avanzate.
	OK	Conferma della selezione.
		Impostare il timer.
	∧	Aumentare la temperatura.
	∨	Ridurre la temperatura.
3		Livello del ventilatore
		Il flusso d'aria indiretto è attivo (Wind avoid me).
	Turbo	Raffrescamento/riscaldamento massimo
	LED	Accendere e spegnere il display dell'unità interna ed il cicalino di allarme (Mute Mode).
	Clean	Autopulizia (I clean)

Tab. 76 Tasti del termoregolatore ambiente

Display del termoregolatore ambiente

→ Figura 6

Pos.	Simbolo	Spiegazione
1		Funzione operativa: il funzionamento notturno è attivo.
		Funzione operativa: la funzione Seguimi è attiva (Follow Me); misurazione della temperatura sul termoregolatore ambiente.
		Infografica: funzione di comando wireless
		Infografica: stato batteria
2		Tipo di funzionamento: automatico
		Tipo di funzionamento: raffrescamento
		Tipo di funzionamento: deumidificazione
		Tipo di funzionamento: riscaldamento
		Tipo di funzionamento: ventilazione

Pos.	Simbolo	Spiegazione
3	88.8 °C RH %	Visualizzazione di un valore: di default viene visualizzata la temperatura impostata, il livello del ventilatore o l'impostazione della programmazione oraria (se attiva).
		Infografica: trasmissione in corso; compare quando il termoregolatore ambiente sta trasmettendo un segnale all'unità interna.
	eco	Infografica: la funzione di risparmio energetico è attiva.[1)]
	GEAR	Infografica: la funzione di risparmio energetico è attiva.[1)]
	ON OFF	Infografica: il timer accensione/spegnimento è attivo.
		Infografica: la riduzione del rumore è attiva (Silent Mode).
		Visualizzazione di un valore: mostra il livello attuale del ventilatore. Esistono più livelli di potenza (barre) e l'impostazione **AUTO** per la termoregolazione automatica.
4		Infografica: il raffrescamento/riscaldamento massimo è attivo.

1) Non disponibile per unità interna tipo cavedio

Tab. 77 Simboli sul display

3.4.1 Utilizzo del termoregolatore ambiente

La portata del segnale è di 8 m. La presenza di ostacoli frapposti o l'uso di alcuni tipi di lampade fluorescenti nello stesso locale può interferire con la trasmissione del segnale.

- ▶ Puntare il termoregolatore ambiente verso la finestra di ricezione del segnale dell'apparecchio e premere il tasto desiderato.
  Alla ricezione del segnale, l'apparecchio emette un bip.

AVVISO

Alcune condizioni possono compromettere in modo permanente il regolare funzionamento del termoregolatore ambiente.

- ▶ Non esporre il termoregolatore ambiente alla luce solare diretta.
- ▶ Non lasciare il termoregolatore ambiente vicino a una fonte di riscaldamento.
- ▶ Proteggere il termoregolatore ambiente dall'umidità e dagli urti.

3.5 Impostare il giorno della settimana e l'ora

- ▶ Premere il tasto **TIMER**, finché il display del timer non inizia a lampeggiare.
- ▶ Selezionare il giorno corrente con i tasti ∧ e ∨. Il giorno selezionato lampeggia.
- ▶ Premere il tasto **TIMER** o il tasto ☑ per confermare l'inserimento.
  La selezione passa all'ora.
- ▶ Premere o tenere premuto il tasto ∧ o ∨ per impostare l'ora.
- ▶ Premere il tasto **TIMER** o il tasto ☑ per confermare l'inserimento.

Commutare tra visualizzazione a 12 o a 24 ore:

- ▶ Premere contemporaneamente per diversi secondi i tasti **TIMER** e **DAY OFF**.

3.6 Impostazione del tipo di funzionamento principale

A seconda dell'unità interna e della configurazione del termoregolatore ambiente con cavo possono non essere presenti tutti i tipi di funzionamento.

Accensione/spegnimento dell'apparecchio

- ▶ Premere il tasto ⏻ per accendere o spegnere l'apparecchio.
  L'apparecchio si avvia con il tipo di funzionamento impostato o si spegne. Pre la protezione dell'apparecchio, la riaccensione è possibile solo dopo un certo tempo.

Le impostazioni possono essere eseguite anche ad apparecchio spento. L'apparecchio memorizza le impostazioni anche in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica.

Dopo un'interruzione di corrente l'apparecchio di riavvia automaticamente. Ciò può portare a incongruenze tra le visualizzazioni, che vengono corrette automaticamente durante l'uso.

Esercizio automatico

Nell'esercizio automatico l'apparecchio commuta automaticamente, a seconda della temperatura impostata, tra funzionamento in riscaldamento, in raffrescamento, modalità ventilazione e deumidificazione.

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **M** finché sul display non compare Ⓐ.
- ▶ Impostare la temperatura desiderata con il tasto ∧ o il tasto ∨.

Nell'esercizio automatico non è possibile impostare il livello del ventilatore.

Funzionamento in raffrescamento

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **M** finché sul display non compare ❄.
- ▶ Premere ripetutamente il tasto fino a raggiungere il livello desiderato per il ventilatore.
- ▶ Impostare la temperatura desiderata con il tasto ∧ o il tasto ∨.

Funzionamento in deumidificazione

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **M** finché sul display non compare .
- ▶ Impostare la temperatura desiderata con il tasto ∧ o il tasto ∨.

Nel funzionamento in deumidificazione non è possibile impostare il livello del ventilatore.

Funzionamento in riscaldamento

- ▶ Premere il tasto **M** finché sul display non compare ☼.
- ▶ Impostare la temperatura desiderata con il tasto ∧ o il tasto ∨.
- ▶ Premere ripetutamente il tasto fino a raggiungere il livello desiderato per il ventilatore.

In presenza di temperature esterne molto basse, la potenza termica dell'impianto di condizionamento potrebbe non bastare. Raccomandiamo di accendere anche altri generatori di calore.

Modalità ventilazione

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **M** finché sul display non compare .
- ▶ Premere ripetutamente il tasto fino a raggiungere il livello desiderato per il ventilatore. Per impostare la termoregolazione automatica è possibile selezionare **AUTO**.

In modalità ventilazione non si può impostare o visualizzare la temperatura.

3.7 Impostazione della temperatura aria ambiente

- ▶ Premere il tasto ∧ o il tasto ∨ per impostare la temperatura aria ambiente desiderata.
  L'impostazione viene accettata poco dopo.

In modalità ventilazione non si può impostare la temperatura.

3.8 Impostazione della programmazione oraria

3.8.1 Timer accensione/spegnimento singolo

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **TIMER** finché non compare il relativo simbolo.
  - Timer accensione: **ON DAY**
  - Timer spegnimento: **OFF DAY**
  - Timer accensione e spegnimento: **ON+OFF DAY**
- ▶ Confermare con il tasto ☑.
  Il display dell'ora inizia a lampeggiare.
- ▶ Premere il tasto ∧ o ∨ per impostare l'orario di accensione o di spegnimento desiderato.
- ▶ Premere nuovamente il tasto ☑ per salvare l'impostazione.

Il timer accensione/spegnimento non può essere impostato su un termoregolatore ambiente con cavo secondario.

3.8.2 Timer accensione/spegnimento settimanale

Impostazione della programmazione oraria

- ▶ Premere il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 1**.
- ▶ Confermare con il tasto ☑.
- ▶ Premere il tasto ∧ o ∨ per selezionare il giorno della settimana.
- ▶ Confermare con il tasto ☑.
- ▶ Premere il tasto ∧ o ∨ per impostare l'orario di accensione desiderato.
- ▶ Confermare con il tasto ☑.
- ▶ Premere il tasto ∧ o ∨ per impostare l'orario di spegnimento desiderato.
- ▶ Confermare con il tasto ☑.

È possibile impostare fino a quattro orari.

- ▶ Event. ripetere la procedura per ogni ulteriore giorno della settimana.

Per cancellare il timer per il giorno selezionato:

- ▶ Premere il tasto **DAY OFF**.

Attivazione del timer

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 1**.
  La timer è ora attivo. L'apparecchio si accenderà e spegnerà negli orari e nei giorni selezionati.

Disattivazione del timer

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **TIMER** finché dal display non scompare **WEEK 1**.

Per lo spegnimento dell'apparecchio mentre è attivo il timer settimanale:

- ▶ Premere brevemente il tasto ⏻.
  L'apparecchio si spegne fino al raggiungimento del successivo timer accensione.
- ▶ Tenere premuto per due secondi il tasto ⏻ per spegnere l'apparecchio e disattivare il timer settimanale.

Programmazione del ritardo di inserimento

Se è attivo il timer settimanale 1 e l'orario di accensione deve essere ritardato.

- ▶ Selezionare il timer settimanale 1 con il tasto **TIMER**.
- ▶ Premere 2 volte il tasto **DAY OFF** finché il display non visualizza 1h.
- ▶ Attendere diversi secondi mentre l'impostazione viene memorizzata. L'apparecchio avvia ora il ciclo di attività successivo con un ritardo di 1 ora.
- ▶ Premere 3 volte il tasto **DAY OFF** finché il display non visualizza 2h. L'apparecchio avvia ora il ciclo di attività successivo con un ritardo di 2 ore.

3.8.3 Timer settimanale

Impostazione della programmazione oraria

Per ogni giorno, si possono impostare fino a 8 eventi per cambiare il tipo di funzionamento, la temperatura e il livello del ventilatore.

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 2**.
- ▶ Confermare con il tasto ☑.
- ▶ Premere il tasto ∧ o ∨ per selezionare il giorno della settimana.
- ▶ Confermare con il tasto ☑.
- ▶ Premere il tasto ∧ o ∨ per selezionare l'orario di impostazione, il tipo di funzionamento principale, la temperatura o il livello del ventilatore relativi all'evento.
- ▶ Confermare con il tasto ☑.
- ▶ Eseguire l'impostazione e confermare con il tasto ☑ oppure premere il tasto **DAY OFF** per cancellare l'impostazione.
- ▶ Ripetere la procedura per definire ulteriori periodi di impostazione per questo giorno.
- ▶ Programmare allo stesso modo altri giorni della settimana.

Per cancellare il timer per il giorno selezionato:

- ▶ Premere il tasto **DAY OFF**.

Determinazione dell'orario di impostazione

- ▶ Premere il tasto ∧ o ∨ per impostare l'ora.
- ▶ Confermare con il tasto ☑.

Selezione del tipo di funzionamento principale

- ▶ Premere il tasto ∧ o ∨ per selezionare il tipo di funzionamento principale (→ tabella 75, [1], pagina 67).
- ▶ Confermare con il tasto ☑.

Nell'esercizio automatico e nel funzionamento in deumidificazione non è possibile impostare il livello del ventilatore.

Impostazione della temperatura aria ambiente

- ▶ Premere il tasto ∧ o ∨ per impostare la temperatura aria ambiente desiderata.
- ▶ Confermare con il tasto ☑.

Livello del ventilatore

- ▶ Premere il tasto ∧ o ∨ per impostare il livello del ventilatore.
- ▶ Confermare con il tasto ☑.

In modalità ventilazione non si può impostare la temperatura.

Attivazione del timer

- ▶ Premere il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 2**. La timer è ora attivo. L'apparecchio si imposterà di conseguenza negli orari e nei giorni selezionati.

Disattivazione del timer

- ▶ Premere per diversi secondi il tasto ⏻ o il tasto**TIMER**.

3.8.4 Altre impostazioni per il timer settimanale

Sospensione temporanea del timer

Per sospendere il timer solo nei giorni selezionati:

- ▶ Premere il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 1** o **WEEK 2**.
- ▶ Premere il tasto ☑.
- ▶ Premere il tasto ∧ o ∨ per selezionare il giorno della settimana.
- ▶ Premere il tasto **DAY OFF**. Il giorno selezionato non viene più visualizzato.

Per i giorni non visualizzati il timer è disattivato finché il giorno non è passato.

- ▶ Premere nuovamente il tasto **DAY OFF** per mostrare di nuovo il giorno.
- ▶ Ripetere event. per altri giorni.

Acquisizione (copia) delle impostazioni da un giorno all'altro

- ▶ Premere il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 1** o **WEEK 2**.
- ▶ Premere il tasto ☑.
- ▶ Premere il tasto ∧ o ∨ per selezionare il giorno le cui impostazioni devono essere acquisite.
- ▶ Premere il tasto **COPY** per copiare le impostazioni. Il display visualizza **CY**.
- ▶ Premere il tasto ∧ o ∨ per selezionare il giorno in cui le impostazioni devono essere copiate.
- ▶ Premere il tasto **COPY** per aggiungere le impostazioni copiate. Il giorno della settimana selezionato lampeggia brevemente per conferma.
- ▶ Ripetere event. la procedura per l'inserimento della copia per altri giorni.
- ▶ Premere il tasto ☑ per acquisire le modifiche.

3.9 Altre funzioni

3.9.1 Accensione/spegnimento del suono dei tasti

Per accendere o spegnere il suono dei tasti del termoregolatore ambiente con cavo:

- ▶ tenere premuto per tre secondi i tasti e **FUNC.**.

3.9.2 Raffrescamento/riscaldamento massimo

Con il raffrescamento/riscaldamento massimo l'unità interna funziona alla massima potenza per riscaldare o raffrescare velocemente il locale.

Raffrescamento massimo:

- ▶ Attivare il funzionamento in raffrescamento.
- ▶ Premere il tasto **FUNC.**.
- ▶ Confermare con il tasto ☑.

Riscaldamento massimo:

- ▶ accendere il funzionamento in riscaldamento.
- ▶ Premere il tasto **FUNC.**.
- ▶ Confermare con il tasto ☑.

Per terminare la funzione:

- ▶ Premere nuovamente il tasto **FUNC.**.
- ▶ Confermare con il tasto ☑.

3.9.3 Riduzione del rumore (Silent Mode)

Questa funzione riduce la rumorosità dell'unità interna ed esterna durante il funzionamento. È particolarmente utile per non disturbare i vicini nelle ore notturne.

- ▶ Durante il funzionamento, premere il tasto per 2 secondi.

Per terminare la funzione:

- ▶ premere di nuovo il tasto per 2 secondi.

-oppure-

- ▶ premere il tasto ⏻, il tasto **Mode**, il tasto **Turbo** o il tasto **Clean**.

Durante il funzionamento silenzioso dell'unità esterna potrebbe risultare impossibile raggiungere la potenza utile frigorifera/termica a causa del funzionamento a bassa frequenza del compressore.

3.9.4 Funzionamento notturno

Questa funzione serve a risparmiare energia nelle ore di riposo. Dopo un'ora l'apparecchio riscalda o raffresca con minore potenza. A questo scopo, la temperatura impostata viene modificata di 1 °C. Dopo due ore la temperatura impostata varia di nuovo di 1 °C. Successivamente la temperatura si mantiene su questo valore.

La funzione non è disponibile nel funzionamento in deumidificazione e nella modalità ventilazione.

3.9.5 Funzione di comando wireless

Questa funzione serve a instaurare una connessione via WLAN.

Per instaurare la connessione con la WLAN è necessario che l'apparecchio disponga di un IP Gateway integrato (accessorio opzionale).

AVVISO

Per l'installazione TWIN è sufficiente un IP Gateway per l'unità principale. Per l'unità slave non è necessario un Gateway.

3.9.6 Blocco dei tasti

Il blocco dei tasti permette di disabilitare i tasti del termoregolatore ambiente con cavo.

Per attivare/disattivare il blocco dei tasti:

- ▶ Premere contemporaneamente per tre secondi il tasto **TIMER** e il tasto **COPY**. Quando è attivo il blocco dei tasti, sul display compare il simbolo .

3.9.7 Funzione Seguimi (Follow Me)

Questa funzione attiva la sonda di temperatura del termoregolatore ambiente con cavo. La temperatura aria ambiente viene misurata nella posizione del termoregolatore ambiente con cavo invece che in quella dell'unità interna.

- ▶ Event. disattivare il funzionamento in riscaldamento o in raffrescamento.
- ▶ Premere il tasto **FUNC.** per attivare o disattivare la funzione. Con la funzione attiva, il termoregolatore ambiente con cavo mostra il simbolo .
- ▶ Confermare con il tasto ☑.

3.9.8 Impostazione della funzione di rotazione e del back-up

La funzione di rotazione può essere attivata solo quando ad un termoregolatore ambiente con cavo sono collegate due unità interne (installazione twin). La funzione di rotazione accende o spegne alternativamente le unità interne.

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **FUNC.** finché non viene visualizzato il simbolo .
- ▶ Premere il tasto ☑ per attivare la funzione di rotazione.
- ▶ Premere il tasto ∧ o ∨ per impostare il periodo di tempo (0 - 99 h) dopo il quale le unità interne devono ruotare. Impostazione di fabbrica: le unità interne ruotano ogni 10 ore.
- ▶ Confermare con il tasto ☑.
- ▶ Premere il tasto ∧ o ∨ per impostare la temperatura massima:
  - 26... 32 °C: al raggiungimento della temperatura impostata entrambi gli apparecchi vengono accesi in funzionamento in raffrescamento. La funzione di rotazione è interrotta fino al raggiungimento di 24 °C.
  - --: nessuna temperatura massima per l'interruzione della funzione di rotazione.
- ▶ Confermare con il tasto ☑.
- ▶ Premere il tasto ∧ o ∨ per impostare la temperatura minima:
  - 5... 15 °C: al raggiungimento della temperatura impostata entrambi gli apparecchi vengono accesi in funzionamento in riscaldamento. La funzione di rotazione è interrotta fino al raggiungimento di 24 °C.
  - --: nessuna temperatura minima per l'interruzione della funzione di rotazione.
- ▶ Confermare con il tasto ☑.
- ▶ Impostare quale unità interna si accende per prima (A o B).
- ▶ Confermare con il tasto ☑. Finché la funzione di rotazione è attivata, le unità interne funzionano alternativamente, iniziando dall'unità interna A o B.

Per cambiare l'unità interna in anticipo:

- ▶ Premere il tasto ⏻.

Se un'unità interna si guasta, sul display lampeggia il relativo simbolo **A/B**. L'altra unità interna subentra automaticamente nel funzionamento.

4 Manutenzione

ATTENZIONE

Pericolo di scossa elettrica o di parti mobili

- ▶ Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione, interrompere l'alimentazione elettrica.
- ▶ Per i lavori di manutenzione non riportati in questo elenco, rivolgersi a un'azienda specializzata autorizzata.

4.1 Sostituzione batterie

Sono necessarie 2 batterie AAA. Si sconsiglia l'uso di batterie ricaricabili.

- ▶ Rimuovere il coperchio del vano batterie (→ fig. 7).
- ▶ Introdurre le batterie nuove, prestando attenzione alla corretta polarità.
- ▶ Applicare di nuovo il coperchio del vano batterie.

4.2 Pulizia

AVVISO

Danni all'apparecchio in caso di pulizia impropria!

- ▶ Non spruzzare o versare acqua direttamente sull'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare acqua calda, polvere abrasiva o solventi aggressivi.

- ▶ Pulire il termoregolatore con un panno morbido.
- ▶ Affidare la pulizia e la manutenzione delle unità interna ed esterna esclusivamente ad un'azienda specializzata autorizzata.

4.3 Pulizia dei filtri dell'aria

AVVISO

Il filtro dell'aria può deformarsi se esposto alla luce solare diretta.

- ▶ Non esporre il filtro dell'aria alla luce solare diretta.

Controllare i filtri dell'aria ogni 2 settimane e pulirli se necessario. Pulirli sempre prima e dopo lunghi periodi di inattività.

- ▶ spegnere l'unità interna.
- ▶ Estrarre i filtri dell'aria (→ figura 8).
- ▶ Lavare il filtro dell'aria con acqua calda e un detergente delicato e lasciarlo asciugare all'ombra.

4.4 Spegnimento prolungato e rimessa in funzione

4.4.1 Manutenzione prima di spegnimenti prolungati:

- ▶ Pulizia del filtro dell'aria dell'unità interna.
- ▶ Lasciar funzionare il ventilatore dell'unità interna per circa 24 ore in modalità ventilazione affinché l'interno dell'apparecchio si asciughi.
- ▶ Spegnere l'unità interna e scollegarla dall'alimentazione elettrica.
- ▶ Proteggere gli apparecchi dalla polvere.
- ▶ Controllare l'unità esterna a intervalli regolari. In caso di disfunzione contattare il servizio assistenza clienti o un tecnico dell'assistenza specializzato.

4.4.2 Manutenzione dopo arresto prolungato

- ▶ Pulire le griglie di ingresso dell'aria con un panno pulito e asciutto per evitare che l'unità interna soffi fuori la polvere.
- ▶ Assicurarsi che l'ingresso e l'uscita dell'aria siano liberi e non ostruiti.
- ▶ Controllare tutti i cavi e ripristinare l'alimentazione elettrica.
- ▶ Assicurarsi eventualmente che tutti i filtri dell'aria siano montati.

5 Risoluzione dei problemi

5.1 Disfunzioni con visualizzazione (Self diagnosis functionSelf diagnosis function)

Se durante il funzionamento si verifica una disfunzione, i LED lampeggiano a lungo oppure sul display viene visualizzato un codice disfunzione (ad es. EH 02).

5.2 Disfunzioni senza visualizzazione

Se durante il funzionamento si verificano disfunzioni che non è possibile eliminare:

- ▶ chiamare il servizio assistenza clienti e comunicare la disfunzione e i dati dell'apparecchio.

Se la disfunzione permane per più di 10 minuti:

- ▶ interrompere per breve tempo l'alimentazione elettrica e quindi riaccendere l'unità interna.

Se non è possibile eliminare la disfunzione:

- ▶ chiamare il servizio assistenza clienti e comunicare il codice disfunzione e i dati dell'apparecchio.

Disfunzione	Possibile causa
La potenza dell'unità interna è insufficiente.	La temperatura è impostata su un valore troppo alto o troppo basso.
	Il filtro dell'aria è sporco e deve essere pulito.
	Condizioni ambientali sfavorevoli per l'unità interna, ad es. oggetti che ostruiscono le aperture dell'aria dell'apparecchio, porte/finestre aperte nel locale o presenza di forti fonti di calore.
	È attivo il funzionamento silenzioso e quindi l'apparecchio non può sfruttare la sua massima potenza.
L'unità interna non si accende.	L'unità interna dispone di un meccanismo di protezione contro i sovraccarichi. Possono essere necessari fino a 3 minuti di attesa per poter avviare di nuovo l'unità interna.
	Le batterie del termoregolatore ambiente sono scariche.
	La programmazione oraria è attiva.
Il tipo di funzionamento è passato dal raffrescamento o riscaldamento alla modalità ventilazione.	L'unità interna cambia tipo di funzionamento per evitare la formazione di gelo.
	La temperatura impostata è stata raggiunta provvisoriamente.
L'unità interna produce una nebbiolina bianca.	Nelle regioni umide, la forte differenza di temperatura tra l'aria ambiente e l'aria condizionata può causare la formazione di una nebbiolina bianca.
L'unità interna e l'unità esterna producono una nebbiolina bianca.	Quando dallo sbrinamento automatico si passa subito al funzionamento in riscaldamento, la maggiore umidità dell'aria può provocare la formazione di nebbiolina bianca.
L'unità interna e l'unità esterna sono rumorose.	L'unità interna può emettere un fruscio quando la griglia di aerazione ritorna nella propria posizione.
	Un lieve sibilo è normale durante il funzionamento. Il rumore è prodotto dalla circolazione del refrigerante.
	Un cigolio può verificarsi per effetto della dilatazione o contrazione delle parti in metallo e in plastica dell'apparecchio durante il riscaldamento/raffrescamento.
	L'unità esterna emette durante il funzionamento anche altri rumori, che sono normali.
L'unità interna o l'unità esterna espelle polvere.	Quando gli apparecchi rimangono spenti a lungo senza essere stati coperti, al loro interno si può accumulare della polvere.
Cattivo odore durante il funzionamento.	I cattivi odori presenti nell'aria possono penetrare all'interno degli apparecchi, che a loro volta possono poi diffonderli nell'ambiente.
	Il filtro dell'aria potrebbe essere ammuffito e in tal caso deve essere pulito.
Il ventilatore dell'unità esterna non è sempre acceso.	Per garantire un funzionamento ottimale, la regolazione del ventilatore è variabile.
Il funzionamento è irregolare o imprevedibile oppure l'unità interna non reagisce.	Le interferenze provocate da ripetitori di telefonia mobile o da forti amplificatori di segnale possono influenzare l'unità interna. ▶ Scollegare per breve tempo l'unità interna dall'alimentazione elettrica e riavviarla.
Il deflettore aria o le alette di convogliamento del flusso non si muovono correttamente.	Il deflettore aria o le alette di convogliamento del flusso sono stati spostati manualmente oppure non sono stati montati correttamente. ▶ Spegnere l'unità interna e controllare se i componenti sono correttamente innestati in posizione. ▶ Accendere l'unità interna.

Tab. 78

6 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch .
La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.
Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.
Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

Apparecchi obsoleti

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati.
I componenti sono facilmente separabili. Le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile classificare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

Apparecchi elettronici ed elettrici di generazione precedente



Questo simbolo significa che il prodotto non può essere smaltito insieme agli altri rifiuti, ma deve essere conferito nelle aree ecologiche adibite alla raccolta, al trattamento, al riciclaggio e allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo è valido nei Paesi in cui vigono norme sui rifiuti elettronici, ad es. la "Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Tali norme definiscono nei singoli Paesi le condizioni generali per la restituzione e il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Poiché gli apparecchi elettronici possono contenere sostanze pericolose, devono essere riciclati in modo responsabile per limitare il più possibile eventuali danni ambientali e pericoli per la salute umana. Il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce inoltre a preservare le risorse naturali.

Per maggiori informazioni sullo smaltimento ecologico dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche invitiamo a rivolgersi agli enti locali preposti, all'azienda di smaltimento rifiuti di competenza o al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Per maggiori informazioni consultare:
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batterie

Le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere smaltite nei centri di raccolta in loco.

Refrigerante R32



L'apparecchio contiene un gas serra fluorurato R32 (potenziale di riscaldamento globale 675[1)]) con infiammabilità e tossicità ridotte (A2L o A2).

La quantità contenuta è indicata sulla targhetta identificativa dell'unità esterna.

I refrigeranti sono un pericolo per l'ambiente e devono essere raccolti e smaltiti separatamente.

7 Informativa sulla protezione dei dati

Robert Bosch S.p.A., Società Unipersonale, Via M.A. Colonna 35, 20149 Milano, Italia, elabora informazioni su prodotti e installazioni, dati tecnici e di collegamento, dati di comunicazione, dati di cronologia clienti e registrazione prodotti per fornire funzionalità prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (b) GDPR), per adempiere al proprio dovere di vigilanza unitamente a ragioni di sicurezza e tutela del prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), per salvaguardare i propri diritti in merito a garanzia e domande su registrazione di prodotti (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), nonché per analizzare la distribuzione dei prodotti e fornire informazioni personalizzate e offerte correlate al prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR). Al fine di fornire servizi come vendita e marketing, gestione contratti e pagamenti, programmazione servizi hotline e data hosting possiamo commissionare e trasferire dati a fornitori di servizi esterni e/o aziende affiliate a Bosch. Talvolta, ma soltanto con adeguata garanzia di tutela, i dati personali potrebbero essere trasferiti a destinatari non ubicati nello Spazio Economico Europeo. Ulteriori informazioni sono disponibili su richiesta. Può rivolgersi al Titolare del trattamento dei dati presso Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stoccarda, GERMANIA.

Ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei dati personali in base all'art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR in riferimento alla sua situazione in particolare o in caso di utilizzo a fini di direct marketing. Per esercitare tali diritti ci contatti tramite **DPO@bosch.com**. Segua il Codice QR-per ulteriori informazioni.

1) secondo l'appendice I del Regolamento (UE) n. 517/2014 del Parlamento e del Consiglio europeo del 16 aprile 2014).

Inhoudsopgave

1 Toelichting bij de symbolen en veiligheidsinstructies 74
1.1 Toelichting op de symbolen 74
1.2 Algemene veiligheidsinstructies 74
1.3 Aanwijzingen bij deze instructie 75

2 Productinformatie 75
2.1 Conformiteitsverklaring 75
2.2 Technische gegevens kabelgebonden kamerthermostaat 75
2.3 Technische gegevens afstandsbediening 75
2.4 Bedrijfstemperatuurbereik 75
2.5 Specificaties koudemiddel 76

3 Bediening 76
3.1 Overzicht binnenunit 76
3.2 Display van de binnenunit 76
3.3 Overzicht kabelgebonden kamerthermostaten 76
3.4 Overzicht afstandsbediening 77
3.4.1 Gebruik van de afstandsbediening 78
3.5 Dag en tijd instellen 78
3.6 Hoofdbedrijfsmodus instellen 78
3.7 Kamertemperatuur instellen 78
3.8 Timer instellen 78
3.8.1 Eenmalige in-/uitschakel-timer 78
3.8.2 Wekelijkse in-/uitschakel-timer 79
3.8.3 Weektimer 79
3.8.4 Overige instellingen voor weektimer 79
3.9 Overige functies 80
3.9.1 Toetsgeluid in-/uitschakelen 80
3.9.2 Snelafkoelen/snelopwarmen 80
3.9.3 Geluidsreductie (Silent Mode) 80
3.9.4 Slaapmodus 80
3.9.5 Draadloze besturingsfunctie 80
3.9.6 Toetsvergrendeling 80
3.9.7 Mij-volgen-functie (Follow Me) 80
3.9.8 Rotatiefunctie en back-up instellen 80

4 Onderhoud 81
4.1 Batterijen vervangen 81
4.2 Reiniging 81
4.3 Luchtfilter reinigen 81
4.4 Buitenbedrijfstelling voor langere tijd en herinbedrijfname 81
4.4.1 Onderhoud voor langere buitenbedrijfstelling: 81
4.4.2 Onderhoud na langere stilstandtijden 81

5 Storingen verhelpen 81
5.1 Storingen met weergave (Self diagnosis functionSelf diagnosis function) 81
5.2 Storingen zonder weergave 82

6 Milieubescherming en afvalverwerking 83

7 Informatie inzake gegevensbescherming 83

1 Toelichting bij de symbolen en veiligheidsinstructies

1.1 Toelichting op de symbolen

Waarschuwingen

Bij waarschuwingen geven signaalwoorden de soort en de ernst van de gevolgen aan indien de maatregelen ter voorkoming van het gevaar niet worden opgevolgd.

De volgende signaalwoorden zijn vastgelegd en kunnen in dit document worden gebruikt:

GEVAAR

GEVAAR betekent dat ernstig tot levensgevaarlijk lichamelijk letsel zal ontstaan.

WAARSCHUWING

WAARSCHUWING betekent dat zwaar tot levensgevaarlijk lichamelijk letsel kan ontstaan.

VOORZICHTIG

VOORZICHTIG betekent, dat licht tot middelzwaar lichamelijk letsel kan ontstaan.

OPMERKING

OPMERKING betekent dat materiële schade kan ontstaan.

Belangrijke informatie

Belangrijke informatie, zonder gevaar voor mens of materialen, wordt met het getoonde info-symbool gemarkeerd.

Symbool	Betekenis
	Waarschuwing voor ontvlambare stoffen: het koudemiddel R32 in dit product is een gas met geringe brandbaarheid en geringe giftigheid (A2L of A2).
	Draag werkhandschoenen tijdens installatie- en onderhoudswerkzaamheden.
	Het onderhoud moet door een gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd volgens de voorschriften in de onderhoudshandleiding.
	Tijdens gebruik de instructies in de gebruiksinstructie aanhouden.

Tabel 79

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

⚠ Instructies voor de doelgroep

Deze gebruiksinstructie is bedoeld voor de gebruiker van de airconditioning. De instructies in alle installatierelevante handleidingen moeten worden aangehouden. Indien deze niet worden aangehouden kan materiële schade en lichamelijk letsel en zelfs levensgevaar ontstaan.

- ▶ Lees de gebruiksinstructies van alle componenten van de installatie voor de bediening en bewaar deze zorgvuldig.
- ▶ Houd de veiligheids- en waarschuwingsinstructies aan.

⚠ Correct gebruik

De binnenunit is bedoeld voor de installatie in het gebouw met aansluiting op een buitenunit en andere systeemcomponenten, bijvoorbeeld regelingen.

De buitenunit is bedoeld voor de installatie buiten het gebouw met aansluiting op één of meerdere binnenunits en andere systeemcomponenten, bijvoorbeeld regelingen.

De airconditioning is alleen bedoeld voor bedrijfsmatig of privé gebruik, waarbij temperatuurvariaties van ingestelde gewenste waarden geen schade veroorzaken een levende wezens of materialen. De airconditioning is er niet voor geschikt, om de gewenste absolute luchtvochtigheid exact in te stellen en vast te houden.

Ieder ander gebruik komt niet overeen met de voorschriften. Verkeerd gebruik en daaruit resulterende schade valt niet onder de aansprakelijkheid.

Voor de installatie op speciale locaties (parkeergarages, technische ruimte, balkon of andere half open plaatsen):

- Houd de eisen aan de installatieplaats in de technische documentatie aan.

⚠ Algemene gevaren door het koudemiddel

- Dit toestel is met koudemiddel gevuld. Koudemiddelgas kan bij contact met vuur giftige gassen vormen.
- Laat de installatie regelmatig door een erkende installateur inspecteren en onderhouden.
- Wanneer vermoeden van ontsnappend koudemiddel bestaat, de ruimte grondig ventileren en een erkende installateur inschakelen.

⚠ Ombouw en reparaties

Verkeerde aanpassingen aan de airconditioning of andere delen van de installatie kunnen persoonlijk letsel en/of materiële schade tot gevolg hebben.

- Laat werkzaamheden alleen door een erkend gespecialiseerd bedrijf uitvoeren.
- Voer geen veranderingen uit aan de buitenunit, binnenunit of andere onderdelen van de airconditioning.
- Koppel voor uitvoeren van alle onderhoudswerkzaamheden de airconditioning los van de voedingsspanning.

⚠ Aanwijzingen betreffende de omgang met de installatie

Verkeerd gebruik van de airconditioning kan uw gezondheid in gevaar brengen.

- Het lichaam niet gedurende langere tijd direct aan de luchtstroom blootstellen.
- Voor zuigelingen, kinderen, oudere mensen, bedlegerige of gehandicapte mensen waarborgen, dat de kamertemperatuur geschikt is voor de personen die zich in de ruimte bevinden.
- Steek nooit objecten in het toestel. U kunt gewond raken.

Verkeerd omgaan met het toestel kan vermindering van het vermogen, materiële schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- Blokkeer de luchtinlaten en luchtuitlaten van de toestellen niet.
- Sluit deuren en ramen tijdens het gebruik.
- Bescherm de binnenunit tegen binnendringen van water.
- Controleer het montageframe van de buitenunit regelmatig op slijtage en goede bevestiging.
- Oefen geen gewicht uit op de buitenunit, bijvoorbeeld door voorwerpen of personen.
- Houd stof, damp en vochtigheid in de opstellingsruimte van de binnenunit tot een minimum beperkt.
- Gebruik geen licht ontvlambare gassen in de nabijheid van de toestellen, bijvoorbeeld uit spuitbussen.
- Wanneer iets met de airconditioning niet in orde lijkt te zijn (bijvoorbeeld brandlucht, defecte kabel), stop dan direct met het gebruik en ontkoppel de voedingsspanning.

⚠ Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen

Ter voorkoming van gevaar door elektrische apparatuur gelden conform EN 60335-1 de volgende instructies:

“Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysische, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer deze onder toezicht staan of voor wat betreft het veilig gebruik van het toestel zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.”

“Wanneer de netaansluitkabel wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of haar servicedienst of een gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te vermijden.”

1.3 Aanwijzingen bij deze instructie

Afbeeldingen vindt u verzameld aan het eind van deze instructie. De tekst bevat verwijzingen naar de afbeeldingen.

De producten kunnen afhankelijk van het model afwijken van de weergave in deze instructie.

2 Productinformatie

2.1 Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet qua constructie en werking aan de Europese en nationale vereisten.

CE Met de CE-markering wordt de conformiteit van het product met alle toepasbare EU-voorschriften bevestigd, welke samenhangen met het aanbrengen van deze markering.

De volledige tekst van de conformiteitsverklaring is via internet beschikbaar: www.nefit-bosch.nl.

2.2 Technische gegevens kabelgebonden kamerthermostaat

Voedingsspanning	DC 12V
Toegestane omgevingstemperatuur	−5 °C... 43 °C
Toelaatbare relatieve luchtvochtigheid	40...90 %

Tabel 80 Technische gegevens kabelgebonden kamerthermostaat

2.3 Technische gegevens afstandsbediening

Voedingsspanning	2 AAA batterijen
Signaalbereik	8 m
Toegestane omgevingstemperatuur	16... 30 °C

Tabel 81 Technische gegevens afstandsbediening

2.4 Bedrijfstemperatuurbereik

	Ruimtetemperatuur	Buitentemperatuur
Koelen	16 ... 32 °C	−15... 50 °C
Verwarmen	0 ... 30 °C	−15... 24 °C
Ontvochtigen	10... 32 °C	0... 50 °C

Tabel 82

De ingebouwde beveiliging kan het gebruik van het toestel bij temperaturen buiten het bovengenoemde bereik blokkeren.

Wanneer de luchtvochtigheid hoger is dan 80% kan op de luchtuitlaat condensatie worden gevormd. Om dit te voorkomen opent u de verticale ventilatiekleppen zo ver als mogelijk (verticaal ten opzichte van de vloer). Daarna zet u de ventilator op een hoog vermogen.

2.5 Specificaties koudemiddel

Dit toestel **bevat gefluoreerde broeikasgassen** als koudemiddel. De unit is hermetisch gesloten. De volgende gegevens van het koudemiddel voldoen aan de eisen van de EU-verordeningen nr. 517/2014 betreffende gefluoreerde broeikasgassen.

Instructie voor de exploitant: wanneer uw installateur koudemiddel bijvult, vult hij de bijvulhoeveelheid en de totale hoeveelheid van het koudemiddel in de volgende tabel in.

Producttype	Nominaal vermogen koelen [kW]	Nominaal vermogen verwarmen [kW]	Type koudemiddel	Aardopwarmingsvermogen (GWP) [kg Co_2 equ.]	Co_2-equivalent van de eerste vulling	Eerste vulhoeveelheid [kg]	Extra vulhoeveelheid voor buislengte L[1)] [g/m]	Totale vulhoeveelheid bij inbedrijfname [kg]
CL5000L 35 E	3,52	3,81	R32	675	0,49	0,72	12	
CL5000L 53 E	5,28	5,57	R32	675	0,78	1,15	12	
CL5000L 70 E	7,03	7,62	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000L 88 E	8,79	9,38	R32	675	1,35	2,0	24	
CL5000L 105 E	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 105 E-3	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 125 E	12,02	13,48	R32	675	1,89	2,8	24	
CL5000L 140 E-3	14,07	16,12	R32	675	1,96	2,9	24	
CL5000L 160 E-3	15,24	18,17	R32	675	2,03	3,0	24	

1) Totale buislengte L in meter (als L > 5 m enkel traject van ODU tot IDU).

Tabel 83 F-gas

3 Bediening

3.1 Overzicht binnenunit

Legenda bij afb. 1:

[1] Luchtinlaat
[2] Elektrische regelbox
[3] Luchtfilter
[4] Luchtuitlaat

3.2 Display van de binnenunit

Legenda bij afb. 3:

[1] Handbediening
[2] Bedrijfsindicatie
[3] Timer-weergave
[4] Voorverwarmings- en ontdooi-indicatie
[5] Alarmlicht
[6] Infrarood-signaalontvanger
[7] LED-weergave

Met de toets handbediening kunnen de bedrijfmodi in de volgorde: **automatisch bedrijf**, **handmatig koelbedrijf** en **uitschakeling** worden gekozen.

3.3 Overzicht kabelgebonden kamerthermostaten

Toetsen van de kabelgebonden kamerthermostaat

Legenda bij afb. 3:

[1] Ontvanger voor infrarood afstandsbediening

Toets handbediening

Bedrijfsmodus	Weergave	Display
automatisch bedrijf	Bedrijfsindicatie brandt	Koel- en verwarmingsbedrijf: ingestelde temperatuur Ventilatorbedrijf: kamertemperatuur
Handmatige koelmodus	Bedrijfsindicatie knippert	Na 30 minuten geforceerde koeling bij krachtige ventilatie schakelt het systeem zelfstandig over naar automatisch bedrijf. Tijdens de geforceerde koeling is de afstandsbediening uitgeschakeld.
Uitschakeling	Alle indicaties zijn uit	Wanneer het display wordt uitgeschakeld, schakelt de binnenunit zich uit. De afstandsbediening wordt weer geactiveerd.

Tabel 84 Weergaven van de display-eenheid

[2] Display van de kabelgebonden kamerthermostaat
[3] Toetsen van de kabelgebonden kamerthermostaat

Toets	Funktie
⏻	In-/uitschakelen.
M	Instellen bedrijfsmodus.
DAYOFF	Dag uit/wissen.
∧ ∨	Instelling omhoog/omlaag regelen.
☑	Keuze bevestigen.
TIMER	Timer instellen.
	Ventilatorstand
⮌	Terug navigeren.
	Geen functie.
FUNC.	Functie instellen.
COPY	Kopiëren/gegevens overnemen.

Tabel 85 Toetsen van de kabelgebonden kamerthermostaat

Display van de kabelgebonden kamerthermostaat

Legenda bij afb. 4:

[1] Weergave hoofdbedrijfsmodi
[2] Weergave temperatuur en status
[3] Weergave tijd
[4] Weergave timer

Pos.	Symbool	Toelichting
1	**Weergave hoofdbedrijfsmodi**	
		Bedrijfsmodus: automatisch bedrijf
		Bedrijfsmodus: koelmodus
		Bedrijfsmodus: ontvochtigingsmodus
		Bedrijfsmodus: verwarmen
		Bedrijfsmodus: ventilatorbedrijf
		Bedrijfsmodus: aan/uit
2	**Weergave temperatuur en status**	
		Waarde-indicatie: toont de actuele ventilatorstand. Er zijn meerdere vermogenstrappen (balken) en de instelling **AUTO** voor automatische regeling.
		Waarde-indicatie: toont standaard de ingestelde temperatuur.
		Infografiek: toetsvergrendeling
	A B	Infografiek: toestel 1/2
		Infografiek: snelafkoelen/snelopwarmen is actief.
		Infografiek: kamertemperatuur
		Infografiek: automatische rotatie is actief.
		Infografiek: mij-volgen actief.
3	**Weergave tijd**	
		Waardeweergave: geeft tijd aan.
4	**Weergave timer**	
	ON OFF	Infografiek: timer aan/uit
		Infografiek: weekdagen actief
	DAY	Infografiek: dag
	WEEK	Infografiek: week

Tabel 86 Symbolen in display

3.4 Overzicht afstandsbediening

Toetsen van de afstandsbediening

→ Afb. 5

Pos.	Toets	Funktie
1	⏻	In-/uitschakelen.
	Modus	Instellen bedrijfsmodus.
	eco gear	Eco-bedrijf
2	**SET**	Uitgebreide bedrijfsfuncties kiezen.
	OK	Keuze bevestigen.
		Timer instellen.
	∧	Temperatuur verhogen.
	∨	Temperatuur verlagen.
3		Ventilatorstand
		Indirecte luchtstroom is actief (Wind avoid me).
	Turbo	Snel afkoelen/snel opwarmen
	LED	Display van de binnenunit en alarmzoemer in- en uitschakelen (Mute Mode).
	Clean	Zelfreiniging (I clean)

Tabel 87 Toetsen van de afstandsbediening

Weergave van de afstandsbediening

→ Afb. 6

Pos.	Symbool	Toelichting
1		Bedrijfsfunctie: slaapmodus is actief.
		Bedrijfsfunctie: mij-volgen-functie is actief (Follow Me); temperatuurmeting aan de afstandsbediening.
		Infografiek: draadloze besturingsfunctie
		Infografiek: batterijstatus
2		Bedrijfsmodus: automatisch bedrijf
		Bedrijfsmodus: koelmodus
		Bedrijfsmodus: ontvochtigingsmodus
		Bedrijfsmodus: verwarmen
		Bedrijfsmodus: ventilatorbedrijf
3		Waarde-indicatie: toont standaard de ingestelde temperatuur, de ventilatorsnelheid of (bij geactiveerde timer) de timer-instelling.
		Infografiek: overdrachtindicatie; gaat branden, wanneer de afstandsbediening een signaal aan de binnenunit zendt.
	eco	Infografiek: functie voor energiebesparing is actief.[1)]
	GEAR	Infografiek: functie voor energiebesparing is actief.[1)]
	ON OFF	Infografiek: in-/uitschakel-timer is actief.
		Infografiek: geluidsreductie actief (Silent Mode).
		Waarde-indicatie: toont de actuele ventilatorstand. Er zijn meerdere vermogenstrappen (balken) en de instelling **AUTO** voor automatische regeling.
4		Infografiek: snelafkoelen/snelopwarmen is actief.

1) Niet beschikbaar voor schacht type vloerstaand toestel

Tabel 88 Symbolen in display

3.4.1 Gebruik van de afstandsbediening

Het signaalbereik is 8 m. In de weg staande objecten of het gebruik van bepaalde TL-lampen in dezelfde ruimte kan de overdracht van het signaal beïnvloeden.

- ▶ Afstandsbediening op het signaalontvangstvenster van het toestel richten en de gewenste toets indrukken.
  Het toestel genereert een pieptoon, wanneer het een signaal ontvangt.

OPMERKING

De optimale werking van de afstandsbediening kan constant worden beïnvloed.

- ▶ Afstandsbediening niet blootstellen aan direct zonlicht.
- ▶ Afstandsbediening niet in de buurt van een verwarming laten liggen.
- ▶ Afstandsbediening beschermen tegen vocht en stoten.

3.5 Dag en tijd instellen

- ▶ Toets **TIMER** indrukken, tot het timerdisplay begint te knipperen.
- ▶ Actuele dag met de toetsen ∧ en ∨ selecteren. De gekozen dag knippert.
- ▶ Toets **TIMER** of toets ☑ indrukken om de invoer te bevestigen.
  De keuze verspringt naar tijd.
- ▶ De toets ∧ of ∨ indrukken of vasthouden, om de actuele tijd in te stellen.
- ▶ Toets **TIMER** of toets ☑ indrukken om de invoer te bevestigen.

Om tussen 12- en 24-uurs weergave om te schakelen:

- ▶ Toetsen **TIMER** en **DAY OFF** meerdere seconden lang tegelijkertijd indrukken/vasthouden.

3.6 Hoofdbedrijfsmodus instellen

Afhankelijk van de binnenunit en de configuratie van de kabelgebonden kamerthermostaat zijn niet alle bedrijfsmodi aanwezig.

Toestel in-/uitschakelen

- ▶ Toets ⏻ indrukken, om het toestel aan of uit te schakelen.
  Het toestel start in de ingestelde bedrijfsmodus of schakelt uit. Het herinschakelen is ter beveiliging van het toestel pas na enige tijd mogelijk.

Ook in uitgeschakelde toestand kunnen instellingen worden uitgevoerd. Het toestel bewaart de instellingen, ook bij stroomuitval.

Na een stroomuitval start het toestel automatisch opnieuw op. Dit kan conflicten tussen de weergaven veroorzaken, die tijdens de bediening automatisch worden opgelost.

automatisch bedrijf

In automatisch bedrijf schakelt het toestel afhankelijk van de ingestelde temperatuur automatisch tussen cv-, koel-, ventilator- en ontvochtigingsbedrijf.

- ▶ Druk de toets **M** zo vaak in tot Ⓐ in het display verschijnt.
- ▶ Gewenste temperatuur met toets ∧ of toets ∨ instellen.

In automatisch bedrijf kan de ventilatorstand niet worden ingesteld.

Koelmodus

- ▶ Druk de toets **M** zo vaak in tot ❄ in het display verschijnt.
- ▶ Toets 🌀 net zo vaak indrukken, tot de gewenste ventilatorsnelheid is bereikt.
- ▶ Gewenste temperatuur met toets ∧ of toets ∨ instellen.

Ontvochtigingsmodus

- ▶ Druk de toets **M** zo vaak in tot 💧 in het display verschijnt.
- ▶ Gewenste temperatuur met toets ∧ of toets ∨ instellen.

In ontvochtigingsbedrijf kan de ventilatorstand niet worden ingesteld.

Cv-bedrijf

- ▶ Druk de toets **M** in, tot op het display ☼ verschijnt.
- ▶ Gewenste temperatuur met toets ∧ of toets ∨ instellen.
- ▶ Toets 🌀 net zo vaak indrukken, tot de gewenste ventilatorsnelheid is bereikt.

Bij zeer lage buitentemperaturen is het verwarmingsvermogen van de airconditioning eventueel niet voldoende. Wij adviseren aanvullende warmtebronnen bij te schakelen.

Ventilatorbedrijf

- ▶ Druk de toets **M** zo vaak in tot 🌀 in het display verschijnt.
- ▶ Toets 🌀 net zo vaak indrukken, tot de gewenste ventilatorstand is bereikt. Voor de automatische regeling kan **AUTO** worden gekozen.

In ventilatorbedrijf kan de temperatuur niet worden ingesteld of weergegeven.

3.7 Kamertemperatuur instellen

- ▶ Druk op toets ∧ of ∨, om de gewenste kamertemperatuur in te stellen.
  Na korte tijd wordt de instelling overgenomen.

In ventilatorbedrijf kan de temperatuur niet worden ingesteld.

3.8 Timer instellen

3.8.1 Eenmalige in-/uitschakel-timer

- ▶ Druk de toets **TIMER** zo vaak in tot het betreffende symbool verschijnt.
  - Inschakel-timer: **ON DAY**
  - Uitschakel-timer: **OFF DAY**
  - In- en uitschakel-timer: **ON+OFF DAY**
- ▶ Bevestig met de toets ☑.
  Het tijddisplay begint de knipperen.
- ▶ Druk op toets ∧ of ∨, om de gewenste in- of uitschakeltijd in te stellen.
- ▶ Druk de toets ☑ nogmaals in, om de instelling op te slaan.

Op een secundaire kabelgebonden kamerthermostaat kan de inschakel-/uitschakeltimer niet worden ingesteld.

3.8.2 Wekelijkse in-/uitschakel-timer

Timer instellen

- ▶ Druk de toets **TIMER** in, tot op het display **WEEK 1** verschijnt.
- ▶ Bevestig met de toets ☑.
- ▶ Toets ∧ of ∨ indrukken, om de weekdag te selecteren.
- ▶ Bevestig met de toets ☑.
- ▶ Druk op toets ∧ of ∨, om de gewenste inschakeltijd in te stellen.
- ▶ Bevestig met de toets ☑.
- ▶ Druk op toets ∧ of ∨, om de gewenste uitschakeltijd in te stellen.
- ▶ Bevestig met de toets ☑.

Er kunnen maximaal vier tijden worden ingesteld.

- ▶ Eentueel de procedure voor de volgende weekdag herhalen.

Om de timer voor de gekozen dag te wissen:

- ▶ Druk de toets **DAY OFF** in.

Timer activeren

- ▶ Druk de toets **TIMER** in, tot op het display **WEEK 1** verschijnt.
  De timer is nu ingeschakeld. Het toestel wordt op de ingestelde tijden en dagen in- of uitgeschakeld.

Timer deactiveren

- ▶ Druk de toets **TIMER** in, tot op het display **WEEK 1** verdwijnt.

Voor het uitschakelen van het toestel terwijl de weektimer actief is:

- ▶ Toets ⏻ kort indrukken.
  Het toestel schakelt uit, tot de volgende inschakeltimer is bereikt.
- ▶ Toets ⏻ twee seconden ingedrukt houden, om het toestel uit te schakelen en de weektimer te deactiveren.

Inschakelvertraging programmeren

Wanneer weektimer 1 is geactiveerd en de inschakeltijd moet worden vertraagd.

- ▶ Weektimer 1 met toets **TIMER** selecteren.
- ▶ Druk de toets **DAY OFF** 2x in, tot het display 1h toont.
- ▶ Wacht enkele seconden, terwijl de instelling wordt opgeslagen.
  Het toestel start nu de volgende activiteitscyclus met 1 uur vertraging.
- ▶ Druk de toets **DAY OFF** 3x in, tot het display 2h toont.
  Het toestel start nu de volgende activiteitscyclus met 2 uur vertraging.

3.8.3 Weektimer

Timer instellen

Voor elke dag kunnen maximaal 8 events voor wisselen van de bedrijfsmodus, temperatuur en ventilatorstand worden ingesteld.

- ▶ Druk de toets **TIMER** in, tot op het display **WEEK 2** verschijnt.
- ▶ Bevestig met de toets ☑.
- ▶ Toets ∧ of ∨ indrukken, om de weekdag te selecteren.
- ▶ Bevestig met de toets ☑.
- ▶ Toets ∧ of ∨ indrukken, om insteltijd, hoofdbedrijfsmodus, temperatuur of ventilatorstand van de event te selecteren.
- ▶ Bevestig met de toets ☑.
- ▶ Instelling uitvoeren en met toets ☑ bevestigen of toets **DAY OFF** indrukken, om de instelling te wissen.
- ▶ Procedure herhalen, om overige instelperiodes voor deze dag in te stellen.
- ▶ Overige dagen van de week op dezelfde wijze programmeren.

Om de timer voor de gekozen dag te wissen:

- ▶ Druk de toets **DAY OFF** in.

Insteltijd vastleggen

- ▶ Druk op toets ∧ of ∨, om de tijd in te stellen.
- ▶ Bevestig met de toets ☑.

Hoofdbedrijfsmodus kiezen

- ▶ Toets ∧ of ∨ indrukken om de hoofdbedrijfsmodus (→tabel 86, [1], pagina 77) te kiezen.
- ▶ Bevestig met de toets ☑.

In automatisch en ontvochtigingsbedrijf kan de ventilatorstand niet worden ingesteld.

Kamertemperatuur instellen

- ▶ Druk op toets ∧ of ∨, om de gewenste kamertemperatuur in te stellen.
- ▶ Bevestig met de toets ☑.

Ventilatorstand

- ▶ Druk op toets ∧ of ∨, om de ventilatorstand in te stellen.
- ▶ Bevestig met de toets ☑.

In ventilatorbedrijf kan de temperatuur niet worden ingesteld.

Timer activeren

- ▶ Druk de toets **TIMER** in, tot op het display **WEEK 2** verschijnt.
  De timer is nu ingeschakeld. Het toestel wordt op de ingestelde tijden en dagen overeenkomstig ingesteld.

Timer deactiveren

- ▶ Toets ⏻ of toets **TIMER** meerdere seconden indrukken.

3.8.4 Overige instellingen voor weektimer

Timer tijdelijk uitzetten

Om de timer alleen op geselecteerde dagen uit te zetten:

- ▶ Druk de toets **TIMER** in, tot op het display **WEEK 1** of **WEEK 2** verschijnt.
- ▶ Druk de toets ☑ in.
- ▶ Toets ∧ of ∨ indrukken, om de weekdag te selecteren.
- ▶ Druk de toets **DAY OFF** in.
  De gekozen dag wordt niet meer getoond.

Voor niet weergegeven dagen is de timer uitgeschakeld, tot de dag voorbij is.

- ▶ Druk de toets **DAY OFF** opnieuw in om de dag weer te tonen.
- ▶ Eventueel voor andere dagen herhalen.

Instellingen van een dag voor een andere dag overnemen (kopiëren)

- ▶ Druk de toets **TIMER** in, tot op het display **WEEK 1** of **WEEK 2** verschijnt.
- ▶ Druk de toets ☑ in.
- ▶ Toets ∧ of ∨ indrukken, om de dag te kiezen, waarvan de instellingen moeten worden overgenomen.
- ▶ Toets **COPY** indrukken, om de instellingen te kopiëren.
  Het display toont **CY**.
- ▶ Toets ∧ of ∨ indrukken, om de dag te kiezen, waar naartoe de instellingen moeten worden gekopieerd.
- ▶ Toets **COPY** indrukken, om de gekopieerde instellingen in te voegen.
  De gekozen weekdag knippert kort ter bevestiging.

- ▶ Eventueel de procedure voor het invoeren van de kopie voor andere dagen herhalen.
- ▶ Toets ☑ indrukken, om de veranderingen over te nemen.

3.9 Overige functies

3.9.1 Toetsgeluid in-/uitschakelen

Om de geluidstoon van de kabelgebonden kamerthermostaat in- of uit te schakelen:

- ▶ Toetsen en **FUNC.** drie seconden lang ingedrukt houden.

3.9.2 Snelafkoelen/snelopwarmen

Bij snelafkoelen/snelopwarmen werkt de binnenunit met maximaal vermogen, om de ruimte sneller te verwarmen of te koelen.

Snelafkoelen:

- ▶ Koelmodus inschakelen.
- ▶ Druk de toets **FUNC.** in.
- ▶ Bevestig met de toets ☑.

Snelopwarmen:

- ▶ Verwarmingsbedrijf inschakelen.
- ▶ Druk de toets **FUNC.** in.
- ▶ Bevestig met de toets ☑.

Beëindigen van de functie:

- ▶ Druk opnieuw op toets **FUNC.**.
- ▶ Bevestig met de toets ☑.

3.9.3 Geluidsreductie (Silent Mode)

Deze functie vermindert het geluid van de binnen- en buitenunit tijdens bedrijf. Dit is vooral nuttig, wanneer u 's nachts rekening met de buren moet houden.

- ▶ Tijdens bedrijf de toets 2 seconden lang indrukken.

Beëindigen van de functie:

- ▶ Druk de toets opnieuw 2 seconden lang in.

-of-

- ▶ Toets ⏻, toets **Mode**, toets **Turbo** of toets **Clean** indrukken.

Tijdens het fluisterbedrijf van de buitenunit kan vanwege de laagfrequentiemodus van de compressor het koel-/verwarmingsvermogen eventueel niet worden bereikt.

3.9.4 Slaapmodus

Deze functie is bedoeld om tijdens rusttijden energie te besparen. Na een uur verwarmt of koelt het toestel minder krachtig. Daarvoor wordt de ingestelde temperatuur met 1 °C veranderd. Na twee uur verandert de ingestelde temperatuur met nog eens 1 °C. Daarna wordt de nieuwe temperatuur behouden.

De functie is in ontvochtigingsmodus en ventilatorbedrijf niet beschikbaar.

3.9.5 Draadloze besturingsfunctie

Deze functie is bedoeld voor de verbindingsopbouw via WLAN.

Voor het verbinden met WLAN is een ingebouwde IP-gateway (optioneel accessoire) nodig.

OPMERKING

Voor TWIN-installatie volstaat een IP-gateway voor de mastereenheid. Er is geen gateway nodig voor de slave-eenheid.

3.9.6 Toetsvergrendeling

Met de toetsvergrendeling kunnen de toetsen van de kabelgebonden kamerthermostaat worden geblokkeerd.

Om de toetsvergrendeling in- of uit te schakelen:

- ▶ Toets **TIMER** en toets **COPY** drie seconden lang tegelijkertijd indrukken/vasthouden.
  Bij actieve toetsblokkering toont het display het symbool .

3.9.7 Mij-volgen-functie (Follow Me)

Deze functie activeert de temperatuursensor van de kabelgebonden kamerthermostaat. De kamertemperatuur wordt op de positie van de kabelgebonden kamerthermostaat gemeten in plaats van aan de binnenunit.

- ▶ Eventueel cv-of koelmodus uitschakelen.
- ▶ Druk op toets **FUNC.**, om de functie aan of uit te schakelen.
  Bij geactiveerde functie toont de regelaar het symbool .
- ▶ Bevestig met de toets ☑.

3.9.8 Rotatiefunctie en back-up instellen

De rotatiefunctie kan alleen worden geactiveerd, wanneer twee binnenunits op een kabelgebonden kamerthermostaat zijn aangesloten (Twin-installatie). De rotatiefunctie schakelt binnenunits afwisselend aan of uit.

- ▶ Toets **FUNC.** zo vaak indrukken, tot het symbool getoond wordt.
- ▶ Toets ☑ indrukken, om de rotatiefunctie in te schakelen.
- ▶ Toets ∧ of ∨ indrukken, om in te stellen, na welke periode (0 - 99 uur), de binnenunits moeten roteren.
  Fabrieksinstelling: de binnenunits roteren elke 10 uur.
- ▶ Bevestig met de toets ☑.
- ▶ Druk op toets ∧ of ∨, om de maximale temperatuur in te stellen:
  - 26... 32 °C: vanaf het bereiken van de ingestelde temperatuur worden beide toestellen in koelmodus ingeschakeld. De rotatiefunctie is onderbroken tot 24 °C wordt bereikt.
  - --: geen maximale temperatuur voor onderbreken van de rotatiefunctie.
- ▶ Bevestig met de toets ☑.
- ▶ Druk op toets ∧ of ∨, om de laagste temperatuur in te stellen:
  - 5... 15 °C: vanaf het bereiken van de ingestelde temperatuur worden beide toestellen in verwarmingsbedrijf ingeschakeld. De rotatiefunctie is onderbroken tot 24 °C wordt bereikt.
  - --: geen laagste temperatuur voor onderbreken van de rotatiefunctie.

- ▶ Bevestig met de toets ☑.
- ▶ Bepaal, welke binnenunit eerst inschakelt (A of B).
- ▶ Bevestig met de toets ☑.
  Zolang de rotatiefunctie is geactiveerd, werken de binnenunits afwisselend, beginnend met binnenunit A of B.

Om voortijdig van binnenunit te wisselen:

- ▶ Druk de toets ⏻ in.

Wanneer een binnenunit uitvalt, dan knippert het betreffende symbool **A/B** in het display. De andere binnenunit neemt automatisch het bedrijf over.

4 Onderhoud

VOORZICHTIG

Gevaar door elektrische schokken of bewegende delen

- ▶ Voor alle onderhoudswerkzaamheden de voedingsspanning onderbreken.
- ▶ Hier niet genoemde onderhoudsstappen alleen door een erkende vakman laten uitvoeren.

4.1 Batterijen vervangen

U heeft 2 batterijen type AAA nodig. Gebruik van oplaadbare batterijen wordt afgeraden.

- ▶ Deksel batterijcompartiment afnemen (→ afb. 7).
- ▶ Nieuwe batterijen plaatsen en op de juiste polariteit letten.
- ▶ Deksel batterijcompartiment weer aanbrengen.

4.2 Reiniging

OPMERKING

Schade aan het toestel door verkeerde reiniging!

- ▶ Niet direct met water bespuiten of begieten.
- ▶ Geen heet water, schuurpoeder of krachtig oplosmiddel gebruiken.

- ▶ Regelaar voor de reiniging met een zachte doek afvegen.
- ▶ Reiniging en onderhoud van de binnen- en buitenunit alleen door een erkend installateur laten uitvoeren.

4.3 Luchtfilter reinigen

OPMERKING

Het luchtfilter kan in direct zonlicht vervormen.

- ▶ Luchtfilter niet aan direct zonlicht blootstellen.

De luchtfilters om de 2 weken controleren en indien nodig reinigen. Altijd reinigen voor en na langdurige buitenbedrijfstelling.

- ▶ Binnenunit uitschakelen.
- ▶ Het luchtfilter uittrekken (→ afb. 8).
- ▶ Het luchtfilter met warm water en een mild reinigingsmiddel uitwassen en in de schaduw drogen.

4.4 Buitenbedrijfstelling voor langere tijd en herinbedrijfname

4.4.1 Onderhoud voor langere buitenbedrijfstelling:

- ▶ Luchtfilter van binnenunit reinigen.
- ▶ Ventilator van de binnenunit circa 24 uur in ventilatorbedrijf laten draaien, zodat het toestel intern droogt.
- ▶ Binnenunit uitschakelen en van de voedingsspanning loskoppelen.
- ▶ Toestellen tegen stof beschermen.
- ▶ Buitenunit met regelmatige tussenpozen controleren. Neem in geval van storing contact op met de servicedienst of een geautoriseerde servicetechnicus.

4.4.2 Onderhoud na langere stilstandtijden

- ▶ Luchtinlaatrooster met een schone, droge doek afvegen, zodat de binnenunit geen stof uitblaast.
- ▶ Waarborg, dat de luchtinlaat en de luchtuitlaat vrij en nog goed gepositioneerd zijn.
- ▶ Alle kabels controleren en de voedingsspanning herstellen.
- ▶ Eventueel waarborgen, dat het luchtfilter is ingebouwd.

5 Storingen verhelpen

5.1 Storingen met weergave (Self diagnosis functionSelf diagnosis function)

Wanneer tijdens bedrijf een storing optreedt, knipperen de leds gedurende een langere periode of het display toont een storingscode (bijvoorbeeld EH 02).

Wanneer een storing langer dan 10 minuten optreedt:

- ▶ Voedingsspanning gedurende korte tijd onderbreken en de binnenunit weer inschakelen.

Wanneer een storing niet kan worden opgelost:

- ▶ Contact opnemen met de servicedienst en de storingscode en de toestelgegevens doorgeven.

5.2 Storingen zonder weergave

Wanneer tijdens bedrijf storingen optreden, die niet kunnen worden opgelost:

- ▶ Contact opnemen met de servicedienst en de storing en de toestelgegevens doorgeven.

Storing	Mogelijke oorzaak
Vermogen van de binnenunit is te laag.	Temperatuur te hoog of te laag ingesteld.
	Luchtfilter is vervuild en moet worden gereinigd.
	Ongunstige omgevingsomstandigheden aan de binnenunit, bijvoorbeeld vanwege hindernissen voor de luchttoevoeropeningen van de toestellen, vanwege open deuren/ramen in de ruimte of vanwege krachtige warmtebronnen in de ruimte.
	Het geluidsarm bedrijf is geactiveerd en verhindert het gebruik van het volledige vermogen.
Binnenunit schakelt niet in.	De binnenunit heeft een beveiligingsmechanisme tegen overbelasting. Het kan 3 minuten duren voordat opnieuw starten van de binnenunit mogelijk is.
	De batterijen van de afstandsbediening zijn leeg.
	De timer is ingeschakeld.
Bedrijfsmodus wisselt van koelen of verwarmen naar ventilatorbedrijf.	De binnenunit verandert de bedrijfsmodus, om de bevriezing te voorkomen.
	De ingestelde temperatuur is voorlopig bereikt.
Binnenunit genereert witte nevel.	In vochtige regio's kan een groot temperatuurverschil tussen kamerlucht en geklimatiseerde lucht witte nevel veroorzaken.
Binnenunit en buitenunit genereren witte nevel.	Wanneer na de automatische ontdooiing direct de verwarmingsmodus actief wordt, kan vanwege de verhoogde luchtvochtigheid witte nevel ontstaan.
Binnenunit en buitenunit maken geluid.	Een ruisend geluid in de binnenunit kan optreden, wanneer het luchtstromingsrooster van positie verandert.
	Een zacht sissend geluid tijdens bedrijf is normaal. Het wordt door het stromen van het koudemiddel veroorzaakt.
	Een piepend geluid kan optreden, omdat metalen en kunststof onderdelen van het toestel bij het verwarmen/koelen uitzetten of krimpen.
	De buitenunit maakt tijdens bedrijf diverse andere geluiden, die normaal zijn.
Binnenunit of buitenunit stoot stof uit.	Bij langere perioden buitenbedrijfstelling kan stof in de toestellen zich verzamelen wanneer deze niet worden afgedekt.
Onaangename geur tijdens bedrijf.	Er kan onaangename geur uit de lucht in de toestellen binnendringen en verder worden verspreid.
	Het luchtfilter kan beschimmeld zijn en moet worden gereinigd.
De ventilator van de buitenunit draait niet continu.	Voor een optimaal bedrijf wordt de ventilator verschillend geregeld.
Het bedrijf is onregelmatig of onvoorspelbaar of de binnenunit reageert niet.	Interferenties van mobiele telefoonmasten of externe signaalversterkers kunnen de binnenunit beïnvloeden. ▶ Binnenunit korte tijd van de voedingsspanning losmaken en opnieuw starten.
Luchtgeleidingsplaat of luchtstroomlamel beweegt niet correct.	De luchtgeleidingsplaat of de luchtstroomlamel is met de hand versteld of niet correct gemonteerd. ▶ Binnenunit uitschakelen en controleren, of de onderdelen juist zijn geborgd. ▶ Binnenunit inschakelen.

Tabel 89

6 Milieubescherming en afvalverwerking

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch Groep. Productkwaliteit, economische rendabiliteit en milieubescherming zijn gelijkwaardige doelen voor ons. Milieuwet- en regelgeving worden strikt nageleefd. Ter bescherming van het milieu passen wij, met inachtneming van bedrijfseconomische aspecten, de best mogelijke technieken en materialen toe.

Verpakking

Bij het verpakken zijn we betrokken bij de landspecifieke recyclingsystemen, die een optimale recycling waarborgen. Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar.

Recyclen

Oude producten bevatten materialen die gerecycled kunnen worden. De componenten kunnen gemakkelijk worden gescheiden en kunststoffen zijn gemarkeerd. Daardoor kunnen ze worden gesorteerd en voor recycling of afvalverwerking worden afgegeven.

Afgedankte elektrische en elektronische toestellen



Dit symbool geeft aan dat het product niet met ander afval mag worden afgevoerd, maar moet worden ingeleverd bij verzamelpunten voor afvalverwerking en recycling.

Dit symbool geldt in landen waar de voorschriften voor elektronisch en elektrisch afval gelden bijv. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (as amended)". Deze voorschriften bepalen het kader voor de terugname en recycling van gebruikte elektronische toestellen, zoals van toepassing in elk land.

Aangezien elektronische apparatuur gevaarlijke stoffen kan bevatten, moet deze op verantwoorde wijze worden gerecycled om mogelijke schade aan het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken. Bovendien draagt recycling van elektronisch afval bij tot het behoud van natuurlijke hulpbronnen.

Voor meer informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met de bevoegde lokale autoriteiten, uw huisvuildienst of de dealer waar u het product hebt gekocht.

Hier vindt u meer informatie:
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batterijen

Batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Lege batterijen moeten via de voorgeschreven inzamelingssystemen worden afgevoerd.

Koudemiddel R32



Het toestel bevat gefluoreerd broeikasgas R32 (aardopwarmingsvermogen 675[1)]) met geringe brandbaarheid en geringe giftigheid (A2L of A2).

De opgenomen hoeveelheid is op de typeplaat van de buitenunit aangegeven.

Koudemiddelen zijn een gevaar voor het milieu en moeten afzonderlijk worden verzameld en afgevoerd.

7 Informatie inzake gegevensbescherming

Wij, **Bosch Thermotechniek B.V., Zweedsestraat 1, 7418 BG Deventer, Nederland** verwerken product- en installatie-informatie, technische - en aansluitgegevens, communicatiegegevens, productregistraties en historische klantgegevens om productfunctionaliteit te realiseren (art. 6 (1) subpar. 1 (b) AVG) om aan onze plicht tot producttoezicht te voldoen en om redenen van productveiligheid en beveiliging (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), vanwege onze rechten met betrekking tot garantie- en productregistratievragen (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), voor het analyseren van de distributie van onze producten en om te voorzien in geïndividualiseerde informatie en aanbiedingen gerelateerd aan het product (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG). Om diensten te verlenen zoals verkoop- en marketing, contractmanagement, betalingsverwerking, ontwikkeling, data hosting en telefonische diensten kunnen wij gegevens ter beschikking stellen en overdragen aan externe dienstverleners en/of bedrijven gelieerd aan Bosch. In bepaalde gevallen, maar alleen indien een passende gegevensbeveiliging is gewaarborgd, kunnen persoonsgegevens worden overgedragen aan ontvangers buiten de Europese Economische Ruimte (EER). Meer informatie is op aanvraag beschikbaar. U kunt contact opnemen met onze Data Protection Officer onder: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DUITSLAND.

U heeft te allen tijde het recht om bezwaar te maken tegen de verwerking van uw persoonsgegevens conform art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG om redenen met betrekking tot uw specifieke situatie of voor direct marketingdoeleinden. Neem voor het uitoefenen van uw recht contact met ons op via **privacy.ttnl@bosch.com**. Voor meer informatie, scan de QR-code.

1) op basis van bijlage I van de verordening (EU) nr. 517/2014 van het Europese parlement en de commissie van 16 april 2014.

Spis treści

1 Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 84
1.1 Objaśnienie symboli. 84
1.2 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa. 84
1.3 Wskazówki dot. niniejszej instrukcji 85

2 Informacje o produkcie 85
2.1 Deklaracja zgodności 85
2.2 Dane techniczne przewodowego regulatora pokojowego 85
2.3 Dane techniczne pilota zdalnego sterowania 85
2.4 Zakres temperatury roboczej 86
2.5 Dane dotyczące czynnika chłodniczego 86

3 Obsługa 86
3.1 Przegląd jednostki wewnętrznej 86
3.2 Wyświetlacz jednostki wewnętrznej 86
3.3 Przegląd przewodowego regulatora pokojowego. 87
3.4 Przegląd pilota zdalnego sterowania. 87
3.4.1 Zastosowanie pilota zdalnego sterowania 88
3.5 Ustawienie daty i godziny 88
3.6 Ustawianie głównego trybu pracy 88
3.7 Ustawianie temperatury w pomieszczeniu 89
3.8 Ustawianie zegara sterującego 89
3.8.1 Jednorazowy czas do włączenia/wyłączenia 89
3.8.2 Tygodniowy czas do włączenia/wyłączenia 89
3.8.3 Tygodniowy zegar sterujący 89
3.8.4 Pozostałe ustawienia tygodniowego zegara sterującego 90
3.9 Pozostałe funkcje 90
3.9.1 Włączanie/wyłączanie dźwięków przycisków 90
3.9.2 Szybkie chłodzenie / szybkie ogrzewanie. 90
3.9.3 Redukcja szumów (Silent Mode) 90
3.9.4 Tryb Snu 90
3.9.5 Bezprzewodowe funkcje sterowania. 90
3.9.6 Blokada przycisków 91
3.9.7 Skuteczność działania (Follow Me) 91
3.9.8 Ustawianie rotacji i kopii bezpieczeństwa 91

4 Konserwacja 91
4.1 Wymiana baterii 91
4.2 Czyszczenie 91
4.3 Czyszczenie filtra powietrza 91
4.4 Dłuższe wyłączenie z eksploatacji i ponowne uruchomienie 91
4.4.1 Konserwacja przed dłuższym wyłączeniem z eksploatacji:. 91
4.4.2 Konserwacja po dłuższym wyłączeniu z eksploatacji 92

5 Usuwanie usterek. 92
5.1 Usterki wskazywane na wyświetlaczu (Self diagnosis functionSelf diagnosis function) 92
5.2 Usterki bez wskazania 92

6 Ochrona środowiska i utylizacja 93

7 Informacja o ochronie danych osobowych 93

1 Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Objaśnienie symboli

Wskazówki ostrzegawcze

We wskazówkach ostrzegawczych zastosowano hasła ostrzegawcze oznaczające rodzaj i ciężar gatunkowy następstw zaniechania działań zmierzających do uniknięcia niebezpieczeństwa.

Zdefiniowane zostały następujące wyrazy ostrzegawcze używane w niniejszym dokumencie:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza poważne ryzyko wystąpienia obrażeń ciała zagrażających życiu.

OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE oznacza możliwość wystąpienia ciężkich obrażeń ciała, a nawet zagrożenie życia.

OSTROŻNOŚĆ

OSTROŻNOŚĆ oznacza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała w stopniu lekkim lub średnim.

WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA oznacza ryzyko wystąpienia szkód materialnych.

Ważne informacje

Ważne informacje, które nie zawierają ostrzeżeń przed zagrożeniami dotyczącymi osób lub mienia, oznaczono symbolem informacji przedstawionym obok.

Symbol	Znaczenie
	Ostrzeżenie przed substancjami łatwopalnymi: Czynnik chłodniczy R32 zastosowany w tym produkcie jest gazem o niskiej palności i niskiej toksyczności (A2L lub A2).
	Podczas wykonywania prac montażowych i konserwacyjnych nosić rękawice ochronne.
	Konserwację przy uwzględnieniu wskazówek zawartych w instrukcji konserwacji powinien wykonywać odpowiednio wykwalifikowany pracownik.
	Podczas eksploatacji przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Tab. 90

1.2 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

⚠ Wskazówki dla grupy docelowej

Niniejsza instrukcja obsługi jest skierowana do użytkowników instalacji klimatyzacyjnej. Należy przestrzegać wskazówek zawartych we wszystkich instrukcjach dotyczących instalacji. Ignorowanie tych wskazówek grozi szkodami materialnymi i urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- Przed obsługą należy przeczytać instrukcje obsługi wszystkich komponentów instalacji i zachować je.
- Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ostrzegawczymi.

⚠ Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Jednostka wewnętrzna jest przeznaczona do montażu w obudowie z przyłączem do jednostki zewnętrznej i innych komponentów systemowych, np. sterowników.

Jednostka zewnętrzna jest przeznaczona do montażu poza budynkiem z przyłączem do jednej lub kilku jednostek wewnętrznych i innych komponentów systemowych, np. sterowników.

Instalacja klimatyzacyjna jest przeznaczona wyłącznie do użytku komercyjnego/prywatnego w miejscach, gdzie odchylenia temperatury od ustawionej wartości zadanej nie doprowadzą do szkód dla istot żywych lub materiałów. Instalacja klimatyzacyjna nie jest przeznaczona do dokładnego ustawiania i utrzymywania żądanej wilgotności bezwzględnej.

Jakiekolwiek inne użytkowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia są wyłączone z odpowiedzialności producenta.

W przypadku montażu w miejscach nietypowych (jak np. garaż podziemny, pomieszczenia techniczne, balkon i różne powierzchnie półotwarte):

- W pierwszej kolejności przestrzegać wymagań co do miejsca instalacji podanych w dokumentacji technicznej.

⚠ Ogólne niebezpieczeństwa ze strony czynnika chłodniczego

- Niniejsze urządzenie jest napełnione czynnikiem chłodniczym. Gaz chłodniczy podczas kontaktu z ogniem może powodować powstawanie trujących gazów.
- Regularnie zlecać uprawnionej firmie instalacyjnej przeprowadzenie przeglądu instalacji i jej konserwację.
- W przypadku podejrzenia wycieku czynnika chłodniczego dokładnie przewietrzyć pomieszczenie i zawiadomić autoryzowaną firmę instalacyjną.

⚠ Przebudowa i naprawy

Nieprawidłowe wykonanie modyfikacji instalacji klimatyzacyjnej może spowodować szkody osobowe i/lub szkody materialne.

- Prace mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy instalacyjne.
- Nie wprowadzać żadnych modyfikacji w jednostce zewnętrznej, wewnętrznej ani w innych częściach instalacji klimatyzacyjnej.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych odłączyć instalację klimatyzacyjną od zasilania elektrycznego.

⚠ Wskazówki dotyczące obsługi instalacji

Nieprawidłowe zastosowanie instalacji klimatyzacyjnej może mieć negatywny wpływ na zdrowie.

- Nie wystawiać ciała na długotrwałe, bezpośrednie działanie strumienia powietrza.
- W przypadku niemowląt, dzieci, osób starszych, obłożnie chorych lub z niepełnosprawnością upewnić się, że temperatura jest odpowiednia dla znajdujących się w pomieszczeniu osób.
- Pod żadnym pozorem nie wprowadzać w urządzenie żadnych przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować obrażenia ciała.

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może prowadzić do obniżenia wydajności, uszkodzenia urządzenia i powstania szkód osobowych.

- Nie blokować wlotów i wylotów powietrza.
- Na czas pracy urządzenia zamykać okna i drzwi.
- Chronić jednostkę wewnętrzną przed dostaniem się do niej wody.
- Stelaż montażowy jednostki zewnętrznej regularnie sprawdzać pod kątem zużycia i stabilnego zamocowania.
- Nie dociążać jednostkami zewnętrznej, np. przedmiotami lub osobami.
- Kurz, opary i wilgoć w pomieszczeniu zainstalowania jednostki wewnętrznej utrzymywać na minimalnym poziomie.
- Nie stosować w pobliżu urządzenia żadnych gazów łatwopalnych, np. w spreju.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości urządzenia klimatyzacyjnego (np. zapach spalenizny, uszkodzony kabel), natychmiast zatrzymać jego eksploatację i odłączyć od zasilania elektrycznego.

⚠ Bezpieczeństwo elektrycznych urządzeń do użytku domowego itp.

Aby uniknąć zagrożeń powodowanych przez urządzenia elektryczne, należy przestrzegać następujących przepisów normy EN 60335-1:

„Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z tego niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.“

„Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilania sieciowego musi być wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub wykwalifikowanego specjalistę.“

1.3 Wskazówki dot. niniejszej instrukcji

Ilustracje zostały zebrane na końcu instrukcji. W tekście zawarto odnośniki do ilustracji.

W zależności od modelu produkty mogą wyglądać inaczej niż przedstawiono na ilustracjach.

2 Informacje o produkcie

2.1 Deklaracja zgodności

Konstrukcja i charakterystyka robocza tego wyrobu spełniają wymagania europejskie i krajowe.

CE Oznakowanie CE wskazuje na zgodność produktu z wszelkimi obowiązującymi przepisami prawnymi UE, przewidującymi umieszczenie oznakowania CE na produkcie.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest w internecie: www.bosch-homecomfort.pl.

2.2 Dane techniczne przewodowego regulatora pokojowego

Zasilanie elektryczne	DC 12 V
Dopuszczalna temperatura otoczenia	−5 °C – 43 °C
Dopuszczalna wilgotność względna	40–90%

Tab. 91 Dane techniczne przewodowego regulatora pokojowego

2.3 Dane techniczne pilota zdalnego sterowania

Zasilanie elektryczne	2 baterie AAA
Zasięg sygnału	8 m
Dopuszczalna temperatura otoczenia	16... 30 °C

Tab. 92 Dane techniczne pilota zdalnego sterowania

2.4 Zakres temperatury roboczej

	Temperatura w pomieszczeniu	Temperatura zewnętrzna
Chłodzenie	16 ... 32 °C	−15... 50 °C
Ogrzewanie	0 ... 30 °C	−15... 24 °C
Osuszanie	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 93

Wbudowane urządzenie ochronne może blokować eksploatację urządzenia w przypadku temperatur poza podanym wyżej zakresem.

Jeśli wilgotność powietrza wynosi więcej niż 80 %, wówczas na wylocie powietrza może dochodzić do kondensacji. Aby temu zapobiec, należy maksymalnie otworzyć pionowe żaluzje (pionowe w stosunku do podłoża) i ustawić wysoką moc wentylatora.

2.5 Dane dotyczące czynnika chłodniczego

Opisywane urządzenie **zawiera fluorowane gazy cieplarniane** jako czynnik chłodniczy. Jednostka jest hermetycznie zamknięta. Poniższe dane dotyczące czynnika chłodniczego odpowiadają wymogom rozporządzenia UE nr 517/2014 w sprawie fluorowanych gazów cieplarnianych.

Wskazówka dla użytkownika: Podczas uzupełniania czynnika chłodniczego przez instalatora zapisze on dodatkową ilość napełnienia oraz całkowitą ilość czynnika chłodniczego w poniższej tabeli.

Typ produktu	Moc znamionowa chłodzenia [kW]	Moc znamionowa grzania [kW]	Typ czynnika chłodniczego	Współczynnik ocieplenia globalnego (GWP) [kg CO_2 equ.]	Odpowiednik CO_2 pierwszej ilości napełnienia	Pierwsza ilość napełnienia [kg]	Dodatkowa ilość napełnienia dla rur L[1)] [g/m]	Łączna ilość napełnienia podczas uruchomienia [kg]
CL5000L 35 E	3,52	3,81	R32	675	0,49	0,72	12	
CL5000L 53 E	5,28	5,57	R32	675	0,78	1,15	12	
CL5000L 70 E	7,03	7,62	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000L 88 E	8,79	9,38	R32	675	1,35	2,0	24	
CL5000L 105 E	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 105 E-3	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 125 E	12,02	13,48	R32	675	1,89	2,8	24	
CL5000L 140 E-3	14,07	16,12	R32	675	1,96	2,9	24	
CL5000L 160 E-3	15,24	18,17	R32	675	2,03	3,0	24	

1) Całkowita długość rur L w metrach (gdy L > 5 m, a droga od ODU do IDU jest prosta).

Tab. 94 F-gaz

3 Obsługa

3.1 Przegląd jednostki wewnętrznej

Legenda do rys. 1:

[1] Wlot powietrza
[2] Elektryczna skrzynka sterownicza
[3] Filtr powietrza
[4] Wylot powietrza

Przyciskiem Tryb ręczny można wybrać tryby pracy w kolejności **Tryb automatyczny**, **Tryb chłodzenia ręczny** i **Wyłączenie**.

3.2 Wyświetlacz jednostki wewnętrznej

Legenda do rys. 3:

[1] Tryb ręczny
[2] Wskaźnik stanu pracy
[3] Wskaźnik zegara sterującego
[4] Wskaźnik nagrzewania wstępnego i odszraniania
[5] Kontrolka alarmowa
[6] Odbiornik sygnału na podczerwień
[7] Wskazanie LED

Przycisk Tryb ręczny

Tryb pracy	Wskazanie	Wskazanie wyświetlacza
Tryb automatyczny	Wskaźnik stanu pracy świeci się	Tryb chłodzenia i grzania: temperatura zadana Tryb wentylatora: temperatura w pomieszczeniu
Tryb chłodzenia ręczny	Wskaźnik stanu pracy miga	Po 30 minutach chłodzenia wymuszonego przy intensywnej wentylacji system samoczynnie przełącza się w tryb automatyczny. W trakcie chłodzenia wymuszonego pilot zdalnego sterowania jest nieaktywny.
Wyłączenie	Wszystkie wskazania są wył.	Jeśli wyświetlacz zostanie wyłączona to odłącza się jednostka wewnętrzna, a pilot zdalnego sterowania staje się ponownie aktywny.

Tab. 95 Wskazania modułu wyświetlacza

3.3 Przegląd przewodowego regulatora pokojowego

Przyciski przewodowego regulatora pokojowego

Legenda do rys. 3:

[1] Odbiornik zdalnego sterowania na podczerwień
[2] Wskaźnik przewodowego regulatora pokojowego
[3] Przyciski przewodowego regulatora pokojowego

Przycisk	Funkcja
⏻	Włączyć/wyłączyć.
M	Ustawić tryb pracy.
DAYOFF	Dzień przerwy / Usuń.
∧ ∨	Wyreguluj ustawienie w górę / w dół.
☑	Potwierdzić wybór.
TIMER	Ustawić zegar sterujący.
	Prędkość wentylatora
⮌	Nawigowanie wstecz.
	Brak funkcji.
FUNC.	Ustawianie funkcji.
COPY	Kopiowanie / zastosowanie danych.

Tab. 96 Przyciski przewodowego regulatora pokojowego

Wskaźnik przewodowego regulatora pokojowego

Legenda do rys. 4:

[1] Wskaźnik głównych trybów pracy
[2] Wskaźnik temperatury i stanu
[3] Wskaźnik godziny
[4] Wskaźnik zegara sterującego

Poz.	Symbol	Objaśnienie
1	**Wskaźnik głównych trybów pracy**	
		Tryb pracy: tryb automatyczny
		Tryb pracy: tryb chłodzenia
		Tryb pracy: tryb osuszania
		Tryb pracy: tryb grzania
		Tryb pracy: tryb nawiewu wentylatora
	⏻	Tryb pracy: wł./wył.
2	**Wskaźnik temperatury i stanu**	
		Wskaźnik wartości: Na wyświetlaczu pojawia się aktualna prędkość wentylatora. Dostępnych jest kilka poziomów wydajności (belka) oraz ustawienie **AUTO** do regulacji automatycznej.
		Wskaźnik wartości: standardowo wskazuje ustawioną temperaturę.
		Infografika: Blokada przycisków
	A B	Infografika: Urządzenie 1/2
		Infografika: Szybkie chłodzenie / szybkie ogrzewanie jest aktywne.
		Infografika: Temperatura w pomieszczeniu
		Infografika: Automatyczna rotacja jest aktywna.
		Infografika: Skuteczność działania jest aktywna.
3	**Wskaźnik godziny**	
		Wskaźnik wartości: wskazuje godzinę.
4	**Wskaźnik zegara sterującego**	
	ON OFF	Infografika: Zegar sterujący wł./wył.
		Infografika: Dni tygodnia aktywne
	DAY	Infografika: Dzień
	WEEK	Infografika: Tydzień

Tab. 97 Symbole na wyświetlaczu

3.4 Przegląd pilota zdalnego sterowania

Przyciski na pilocie zdalnego sterowania

→ rys. 5

Poz.	Przycisk	Funkcja
1	⏻	Włączyć/wyłączyć.
	Mode	Ustawić tryb pracy.
	eco gear	Tryb oszczędny
2	**SET**	Wybrać zaawansowane funkcje pracy.
	OK	Potwierdzić wybór.
		Ustawić zegar sterujący.
	∧	Zwiększyć temperaturę.
	∨	Zmniejszyć temperaturę.
3		Prędkość wentylatora
		Pośredni przepływ powietrza jest aktywny (Wind avoid me).
	Turbo	Szybkie chłodzenie / szybkie ogrzewanie
	LED	Włączanie i wyłączanie wyświetlacza jednostki wewnętrznej i brzęczyka alarmowego (Mute Mode).
	Clean	Funkcja samoczyszczenia (I clean)

Tab. 98 Przyciski na pilocie zdalnego sterowania

Wskaźnik pilota zdalnego sterowania

→ rys. 6

Poz.	Symbol	Objaśnienie
1		Funkcja robocza: Tryb Snu jest aktywny.
		Funkcja robocza: Skuteczność działania jest aktywna (Follow Me); pomiar temperatury na pilocie zdalnego sterowania.
		Infografika: Funkcja sterowania zdalnego
		Infografika: Stan baterii
2		Tryb pracy: tryb automatyczny
		Tryb pracy: tryb chłodzenia
		Tryb pracy: tryb osuszania
		Tryb pracy: tryb grzania
		Tryb pracy: tryb nawiewu wentylatora
3		Wskaźnik wartości: Standardowo wskazuje ustawioną temperaturę, prędkość wentylatora lub ustawienie zegara sterującego (w przypadku jego włączenia).
		Infografika: Wskaźnik transmisji; świeci, gdy pilot zdalnego sterowania wysyła sygnał do jednostki wewnętrznej.
		Infografika: Funkcja oszczędności energii jest aktywna.[1)]
	GEAR	Infografika: Funkcja oszczędności energii jest aktywna.[1)]
	ON OFF	Infografika: Czas do włączenia/wyłączenia jest aktywny.
		Infografika: Redukcja szumów jest aktywna (Silent Mode).
		Wskaźnik wartości: Na wyświetlaczu pojawia się aktualna prędkość wentylatora. Dostępnych jest kilka poziomów wydajności (belka) oraz ustawienie **AUTO** do regulacji automatycznej.
4		Infografika: Szybkie chłodzenie / szybkie ogrzewanie jest aktywne.

1) Niedostępne dla jednostki wewnętrznej typu kanałowego

Tab. 99 Symbole na wyświetlaczu

3.4.1 Zastosowanie pilota zdalnego sterowania

Zasięg sygnału wynosi 8 m. Obiekty znajdujące się na jego drodze lub stosowanie w tym samym pomieszczeniu niektórych świetlówek może wpływać na transmisję sygnału.

- ▶ Pilot zdalnego sterowania nakierować na okienko odbioru sygnału na urządzeniu i wcisnąć żądany przycisk.
  Urządzenie wyda dźwięk potwierdzający odbiór sygnału.

WSKAZÓWKA

Niezawodne działanie pilota zdalnego sterowania może być trwale zakłócone.

- ▶ Nie wystawiać pilota zdalnego sterowania na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego.
- ▶ Nie pozostawiać pilota zdalnego sterowania w pobliżu ogrzewania.
- ▶ Chronić pilota zdalnego sterowania przed wilgocią i uderzeniami.

3.5 Ustawienie daty i godziny

- ▶ Wcisnąć przycisk **TIMER**, aż wskaźnik zegara sterującego zacznie migać.
- ▶ Wybrać aktualny dzień za pomocą przycisków ∧ i ∨. Wybrany dzień miga.
- ▶ Nacisnąć przycisk **TIMER** lub ☑ w celu potwierdzenia wprowadzonych danych.
  Następuje przełączenie na wybór godziny.
- ▶ Aby ustawić godzinę, nacisnąć lub przytrzymać przycisk ∧ lub ∨.
- ▶ Nacisnąć przycisk **TIMER** lub ☑ w celu potwierdzenia wprowadzonych danych.

W celu przełączenia między formatem 12- i 24-godzinnym:

- ▶ Równocześnie naciskać/przytrzymać przez kilka sekund przyciski **TIMER** i **DAY OFF**.

3.6 Ustawianie głównego trybu pracy

W zależności od jednostki wewnętrznej i konfiguracji przewodowego regulatora pokojowego nie wszystkie tryby pracy są dostępne.

Włączanie/wyłączanie urządzenia

- ▶ Wcisnąć przycisk ⏻, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.
  Urządzenie uruchamia się w ustawionym trybie pracy lub wyłącza się. Ze względu na ochronę urządzenia ponowne włączenie jest możliwe dopiero po pewnym czasie.

Ustawienia można wprowadzać nawet podczas wyłączenia urządzenia. Urządzenie zapisuje ustawienia nawet przy awarii zasilania.

Po awarii zasilania urządzenie automatyczne uruchamia się ponownie. Może to prowadzić do rozbieżności między wskazaniami, które są automatycznie usuwane w trakcie obsługi.

Tryb automatyczny

W trybie automatycznym urządzenie automatycznie przełącza między trybem grzania, chłodzenia, wentylatora a trybem osuszania, w zależności od ustawionej temperatury.

- ▶ Naciskać przycisk **M** aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu .
- ▶ Ustawić żądaną temperaturę przyciskami ∧ lub ∨.

W trybie automatycznym nie można ustawić prędkości wentylatora.

Tryb chłodzenia

- ▶ Naciskać przycisk **M** aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu .
- ▶ Naciskać przycisk tyle razy, aż ustawiona będzie żądana prędkość wentylatora.
- ▶ Ustawić żądaną temperaturę przyciskami ∧ lub ∨.

Tryb osuszania

- ▶ Naciskać przycisk **M** aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu .
- ▶ Ustawić żądaną temperaturę przyciskami ∧ lub ∨.

W trybie osuszania nie można ustawić prędkości wentylatora.

Tryb grzania

- ▶ Naciskać przycisk **M**, aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu ☼.
- ▶ Ustawić żądaną temperaturę przyciskami ∧ lub ∨.
- ▶ Naciskać przycisk ✣ tyle razy, aż ustawiona będzie żądana prędkość wentylatora.

W przypadku bardzo niskich temperatur zewnętrznych moc grzewcza instalacji klimatyzacyjnej może nie być wystarczająca. Zalecamy stosowanie dodatkowych urządzeń grzewczych.

Tryb nawiewu wentylatora

- ▶ Naciskać przycisk **M** aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu ✣.
- ▶ Naciskać przycisk ✣ tyle razy, aż ustawiona będzie żądana prędkość wentylatora. W celu automatycznej regulacji można wybrać **AUTO**.

W trybie wentylatora nie można ustawić ani wyświetlić temperatury.

3.7 Ustawianie temperatury w pomieszczeniu

- ▶ Aby ustawić żądaną temperaturę w pomieszczeniu, nacisnąć przycisk ∧ lub ∨.
  Po krótkim czasie ustawienie zostanie zastosowane.

W trybie wentylatora nie można ustawić temperatury.

3.8 Ustawianie zegara sterującego

3.8.1 Jednorazowy czas do włączenia/wyłączenia

- ▶ Naciskać przycisk **TIMER** aż do pojawienia się odpowiedniego symbolu.
  - Czas do włączenia: **ON DAY**
  - Czas do wyłączenia: **OFF DAY**
  - Czas do włączenia i wyłączenia: **ON+OFF DAY**
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.
  Wskaźnik godziny zaczyna migać.
- ▶ Aby ustawić żądany czas włączenia lub wyłączenia, nacisnąć przycisk ∧ lub ∨.
- ▶ Ponownie nacisnąć przycisk ☑, aby zapisać ustawienie w pamięci.

Na wtórnym przewodowym regulatorze pokojowym nie można ustawić czasu do włączenia/wyłączenia.

3.8.2 Tygodniowy czas do włączenia/wyłączenia

Ustawianie zegara sterującego

- ▶ Przycisk **TIMER** wciskać aż do pojawienia się na wyświetlaczu **WEEK 1**.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.
- ▶ Nacisnąć przycisk ∧ lub ∨, aby wybrać dzień tygodnia.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.
- ▶ Nacisnąć przycisk ∧ lub ∨, aby ustawić żądany czas włączenia.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.
- ▶ Aby ustawić żądany czas wyłączenia, nacisnąć przycisk ∧ lub ∨.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.

Można ustawić maksymalnie cztery czasy.

- ▶ W razie potrzeby powtórzyć proces dla każdego kolejnego dnia tygodnia.

W celu usunięcia zegarów sterujących dla wybranego dnia:

- ▶ Nacisnąć przycisk **DAY OFF**.

Włączanie zegara sterującego

- ▶ Przycisk **TIMER** wciskać aż do pojawienia się na wyświetlaczu **WEEK 1**.
  Zegar sterujący jest teraz włączony. W wybranych godzinach i dniach urządzenie włączy/wyłączy się.

Wyłączenie zegara sterującego

- ▶ Przycisk **TIMER** wciskać aż do z wyświetlacza zniknie **WEEK 1**.

W celu wyłączenia urządzenia, gdy tygodniowy zegar sterujący jest aktywny:

- ▶ Nacisnąć krótko przycisk ⏻.
  Urządzenie odłącza się aż do upływu kolejnego czasu do włączenia.
- ▶ Przycisk ⏻ przytrzymać wciśnięty przez dwie sekundy, aby wyłączyć urządzenie i wyłączyć tygodniowy zegar sterujący.

Programowanie opóźnienia załączenia

Jeśli tygodniowy zegar sterujący 1 jest włączony, a czas włączenia ma ulec opóźnieniu.

- ▶ Wybrać tygodniowy zegar sterujący 1 przyciskiem **TIMER**.
- ▶ Nacisnąć 2 razy przycisk **DAY OFF**, aż do momentu pojawienia się na wyświetlaczu komunikatu 1 h.
- ▶ Ustawienie zostanie zapisane po kilku sekundach.
  Urządzenie rozpocznie teraz kolejny cykl aktywności z opóźnieniem 1 godziny.
- ▶ Nacisnąć 3 razy przycisk **DAY OFF**, aż do momentu pojawienia się na wyświetlaczu komunikatu 2 h.
  Urządzenie rozpocznie teraz kolejny cykl aktywności z opóźnieniem 2 godzin.

3.8.3 Tygodniowy zegar sterujący

Ustawianie zegara sterującego

Dla każdego dnia można ustawić maksymalnie 8 zdarzeń w celu zmiany trybu pracy, temperatury i prędkości wentylatora.

- ▶ Przycisk **TIMER** wciskać aż do pojawienia się na wyświetlaczu **WEEK 2**.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.
- ▶ Nacisnąć przycisk ∧ lub ∨, aby wybrać dzień tygodnia.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.
- ▶ Wcisnąć przycisk ∧ lub ∨ w celu wybrania czasu ustawienia, głównego trybu pracy, temperatury i prędkości wentylatora.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.
- ▶ Wprowadzić ustawienie i potwierdzić przyciskiem ☑ lub wcisnąć przycisk **DAY OFF**, aby usunąć ustawienie.
- ▶ Powtórzyć procedurę w celu ustalenia kolejnych przedziałów czasowych nastaw dla tego dnia.
- ▶ Pozostałe dni tygodnia zaprogramować w ten sam sposób.

W celu usunięcia zegarów sterujących dla wybranego dnia:

- ▶ Nacisnąć przycisk **DAY OFF**.

Ustalanie czasu nastawy

- ▶ Aby ustawić czas, nacisnąć przycisk ∧ lub ∨.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.

Wybieranie głównego trybu pracy

- ▶ Wcisnąć przycisk ∧ lub ∨, aby wybrać główny tryb pracy (→ tabela 97, [1], strona 87).
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.

W trybie automatycznym i osuszania nie można ustawić prędkości wentylatora.

Ustawianie temperatury w pomieszczeniu

- ▶ Aby ustawić żądaną temperaturę w pomieszczeniu, nacisnąć przycisk ∧ lub ∨.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.

Prędkość wentylatora

- ▶ Aby ustawić prędkość wentylatora, nacisnąć przycisk ∧ lub ∨.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.

W trybie wentylatora nie można ustawić temperatury.

Włączanie zegara sterującego

- ▶ Przycisk **TIMER** wciskać aż do pojawienia się na wyświetlaczu **WEEK 2**.
  Zegar sterujący jest teraz włączony. W wybranych godzinach i dniach urządzenie odpowiednio się ustawi.

Wyłączenie zegara sterującego

- ▶ Wcisnąć przycisk ⏻ lub **TIMER** na kilka sekund.

3.8.4 Pozostałe ustawienia tygodniowego zegara sterującego

Tymczasowe wyłączenie zegara sterującego

W celu wyłączenia zegara sterującego tylko w wybrane dni:

- ▶ Przycisk **TIMER** wciskać aż do pojawienia się na wyświetlaczu **WEEK 1** lub **WEEK 2**.
- ▶ Nacisnąć przycisk ☑.
- ▶ Nacisnąć przycisk ∧ lub ∨, aby wybrać dzień tygodnia.
- ▶ Nacisnąć przycisk **DAY OFF**.
  Wybrany dzień przestaje być wskazywany na wyświetlaczu.

Dla niewyświetlanych dni zegar sterujący jest wyłączony, aż do zakończenia tego dnia.

- ▶ Nacisnąć ponownie przycisk **DAY OFF**, aby z powrotem wyświetlić ten dzień.
- ▶ W razie potrzeby powtórzyć dla kolejnych dni.

Zastosowanie ustawień jednego dnia dla innego dnia (kopiowanie)

- ▶ Przycisk **TIMER** wciskać aż do pojawienia się na wyświetlaczu **WEEK 1** lub **WEEK 2**.
- ▶ Nacisnąć przycisk ☑.
- ▶ Wcisnąć przycisk ∧ lub ∨, aby wybrać dzień, którego ustawienia mają być zastosowane.
- ▶ Nacisnąć przycisk **COPY**, aby skopiować ustawienia.
  Na wyświetlaczu pojawia się **CY**.
- ▶ Wcisnąć przycisk ∧ lub ∨, aby wybrać dzień, dla którego ustawienia mają być skopiowane.
- ▶ Nacisnąć przycisk **COPY**, aby dodać skopiowane ustawienia.
  Przed potwierdzeniem wybrany dzień tygodnia krótko miga.
- ▶ W razie potrzeby powtórzyć procedurę dodawania skopiowanych danych dla kolejnych dni.
- ▶ Aby zastosować zmiany, nacisnąć przycisk ☑.

3.9 Pozostałe funkcje

3.9.1 Włączanie/wyłączanie dźwięków przycisków

Aby włączyć lub wyłączyć dźwięki przycisków przewodowego regulatora pokojowego:

- ▶ Nacisnąć przyciski i **FUNC.** i przytrzymać przez ok. trzy sekundy.

3.9.2 Szybkie chłodzenie / szybkie ogrzewanie

W trybie Szybkiego chłodzenia / Szybkiego ogrzewania jednostka wewnętrzna pracuje z maksymalną mocą w celu szybkiego ogrzania lub ochłodzenia pomieszczenia.

Szybkie chłodzenie:

- ▶ Włączyć tryb chłodzenia.
- ▶ Nacisnąć przycisk **FUNC**.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.

Szybkie ogrzewanie:

- ▶ Załączyć tryb grzania.
- ▶ Nacisnąć przycisk **FUNC**.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.

Zakończenie funkcji:

- ▶ Ponownie nacisnąć przycisk **FUNC**.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.

3.9.3 Redukcja szumów (Silent Mode)

Ta funkcja redukuje odgłosy jednostki wewnętrznej i zewnętrznej podczas eksploatacji. Jest zalecana zwłaszcza wtedy, gdy w nocy trzeba pamiętać o niezakłócaniu spokoju sąsiadów.

- ▶ Podczas pracy przycisk przytrzymać wciśnięty przez 2 s.

Zakończenie funkcji:

- ▶ Ponownie wcisnąć przycisk na 2 s.

-lub-

- ▶ Wcisnąć przycisk ⏻, przycisk **Mode**, przycisk **Turbo** lub przycisk **Clean**.

W cichym trybie pracy jednostki zewnętrznej ze względu na niską częstotliwość sprężarki moc chłodzenia/grzewcza mogą nie zostać osiągnięte.

3.9.4 Tryb Snu

Ta funkcja służy oszczędzaniu energii w czasie spoczynku. Po godzinie urządzenie grzeje lub chłodzi z mniejszą mocą. W tym celu ustawiona temperatura jest zmniejszana o 1 °C. Po dwóch godzinach ustawiona temperatura zmienia się o kolejny 1 °C. Potem zachowana zostaje nowa temperatura.

Funkcja jest niedostępna w trybie osuszania i nawiewu wentylatora.

3.9.5 Bezprzewodowe funkcje sterowania

Ta funkcja służy do nawiązywania połączenia za pomocą WLAN.

W celu nawiązania połączenia za pomocą WLAN wymagane jest zamontowanie bramy sieciowej IP (osprzęt dodatkowy opcjonalny).

WSKAZÓWKA

Do instalacji typu TWIN wystarczy brama sieciowa IP dla jednostki głównej. Do jednostki podrzędnej nie stosuje się bramy sieciowej.

3.9.6 Blokada przycisków

Blokada przycisków pozwala na zablokowanie przycisków na przewodowego regulatora pokojowego.

Aby włączyć lub wyłączyć blokadę przycisków:

- ▶ Na trzy sekundy wcisnąć/przytrzymać równocześnie przycisk **TIMER** i przycisk **COPY**.
  W przypadku aktywnej blokady przycisków na wyświetlaczu jest widoczny symbol .

3.9.7 Skuteczność działania (Follow Me)

Ta funkcja włącza czujnik temperatury przewodowego regulatora pokojowego. Temperatura w pomieszczeniu jest mierzona w miejscu montażu przewodowego regulatora pokojowego, a nie na jednostce wewnętrznej.

- ▶ W razie potrzeby wyłączyć tryb grzania i chłodzenia.
- ▶ Wcisnąć przycisk **FUNC.**, aby włączyć lub wyłączyć tę funkcję.
  Przy włączonej funkcji przewodowy regulator pokojowy wyświetla symbol .
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.

3.9.8 Ustawianie rotacji i kopii bezpieczeństwa

Funkcję rotacji można włączyć tylko wtedy, gdy dwie jednostki wewnętrzne są podłączone do jednego przewodowego regulatora pokojowego (montaż typu twin). Funkcja rotacji na zmianę włącza i wyłącza jednostki wewnętrzne.

- ▶ Naciskać przycisk **FUNC.** tak długo, aż wyświetli się symbol .
- ▶ Wcisnąć przycisk ☑ w celu włączenia funkcji rotacji.
- ▶ Nacisnąć przycisk ∧ lub ∨, aby ustawić, po jakim czasie (0–99 s) jednostki wewnętrzne mają rotować.
  Ustawienie podstawowe: jednostki wewnętrzne rotują co 10 s.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.
- ▶ Aby ustawić maksymalną temperaturę, nacisnąć przycisk ∧ lub ∨:
  - 26… 32 °C: Po osiągnięciu ustawionej temperatury oba urządzenia zostaną załączone w trybie chłodzenia. Funkcja rotacji zostaje przerwana do osiągnięcia 24 °C.
  - --: Bez maksymalnej temperatury do przerwania funkcji rotacji.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.
- ▶ Aby ustawić minimalną temperaturę, nacisnąć przycisk ∧ lub ∨:
  - 5… 15 °C: Po osiągnięciu ustawionej temperatury oba urządzenia zostaną załączone w trybie grzania. Funkcja rotacji zostaje przerwana do osiągnięcia 24 °C.
  - --: Bez minimalnej temperatury do przerwania funkcji rotacji.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.
- ▶ Ustalić, która jednostka wewnętrzna ma się włączyć jako pierwsza (A lub B).
- ▶ Potwierdzić przyciskiem ☑.
  Dopóki funkcja rotacji jest włączona, jednostki wewnętrzne pracują na zmianę, zaczynając od jednostki A lub B.

W celu wcześniejszej zmiany jednostki wewnętrznej:

- ▶ Nacisnąć przycisk ⏻.

Jeśli jedna jednostka wewnętrzna ulegnie awarii, to na wyświetlaczu miga odpowiedni symbol **A/B**. Druga jednostka wewnętrzna przejmuje automatycznie pracę.

4 Konserwacja

OSTROŻNOŚĆ

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i ze strony ruchomych części

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych odłączyć zasilanie elektryczne.
- ▶ Niezamieszczone tutaj czynności konserwacyjne zlecać tylko autoryzowanej firmie instalacyjnej.

4.1 Wymiana baterii

Wymagane są 2 baterie AAA. Nie zaleca się stosowania baterii z możliwością ponownego naładowania.

- ▶ Zdjąć pokrywę schowka na baterie (→ rys. 7).
- ▶ Włożyć nowe baterie i zwracać uwagę na prawidłową biegunowość.
- ▶ Ponownie nałożyć pokrywę schowka na baterie.

4.2 Czyszczenie

WSKAZÓWKA

Uszkodzenie urządzenia spowodowane nieprawidłowym czyszczeniem!

- ▶ Nie kierować bezpośredniego strumienia wody i nie zalewać wodą.
- ▶ Nie stosować gorącej wody, proszków do czyszczenia ani silnych rozpuszczalników.

- ▶ Wyczyścić regulator, przecierając miękką ściereczką.
- ▶ Przeprowadzenie czyszczenia i konserwacji jednostki wewnętrznej i zewnętrznej zlecać wyłącznie zarejestrowanej firmie specjalistycznej.

4.3 Czyszczenie filtra powietrza

WSKAZÓWKA

Pod wpływem bezpośredniego działania promieniowania słonecznego filtr powietrza może się odkształcać.

- ▶ Nie wystawiać modułu filtra powietrza na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego.

Sprawdzać filtry powietrza co 2 tygodnie, a w razie potrzeby czyścić. Przed i po dłuższym okresie wyłączenia z eksploatacji zawsze wyczyścić.

- ▶ Wyłączyć jednostkę wewnętrzną.
- ▶ Wyjąć filtry (→ rys. 8).
- ▶ Filtry powietrza opłukać ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego i osuszyć w cieniu.

4.4 Dłuższe wyłączenie z eksploatacji i ponowne uruchomienie

4.4.1 Konserwacja przed dłuższym wyłączeniem z eksploatacji:

- ▶ Czyszczenie filtra powietrza w jednostce wewnętrznej.
- ▶ Wentylator jednostki wewnętrznej pozostawić w trybie nawiewu na ok. 24 h, aby wnętrze urządzenia zostało osuszone.
- ▶ Wyłączyć jednostkę wewnętrzną i odłączyć od zasilania elektrycznego.
- ▶ Chronić baterie przed kurzem.
- ▶ Sprawdzać jednostkę zewnętrzną w regularnych odstępach czasu. W razie usterki skontaktować się z serwisem technicznym lub autoryzowanym serwisantem.

4.4.2 Konserwacja po dłuższym wyłączeniu z eksploatacji

- ▶ Wytrzeć kratkę wlotu powietrza czystą, suchą ściereczką, co zapobiegnie wydmuchiwaniu przez jednostkę wewnętrzną cząsteczek kurzu.
- ▶ Upewnić się, że wlot i wylot powietrza nie są zablokowane ani przestawione.
- ▶ Sprawdzić wszystkie kable i podłączyć zasilanie elektryczne.
- ▶ W razie potrzeby upewnić się, że filtr powietrza jest zamontowany.

5 Usuwanie usterek

5.1 Usterki wskazywane na wyświetlaczu (Self diagnosis functionSelf diagnosis function)

Jeśli podczas eksploatacji wystąpi usterka, diody LED migają przez dłuższy czas lub na wyświetlaczu zostaje wskazany kod usterki (np. EH 02).

Jeśli usterka występuje dłużej niż 10 min:

- ▶ Na krótko odłączyć zasilanie elektryczne i ponownie włączyć jednostkę wewnętrzną.

Jeżeli nie można usunąć usterki:

- ▶ Zadzwonić do biura obsługi klienta i podać kod usterki oraz dane urządzenia.

5.2 Usterki bez wskazania

Jeśli podczas eksploatacji wystąpią usterki, których nie zostaną usunięte:

- ▶ Zadzwonić do biura obsługi klienta i opisać usterkę oraz podać dane urządzenia.

Usterka	Możliwa przyczyna
Moc jednostki wewnętrznej jest zbyt niska.	Ustawiono zbyt wysoką lub zbyt niską temperaturę.
	Filtr powietrza jest zabrudzony i trzeba go oczyścić.
	Niekorzystne warunki otoczenia wpływające na jednostkę wewnętrzną, np. z powodu zablokowania otworów powietrznych urządzenia, otwartych drzwi/okien lub silnych źródeł ciepła w pomieszczeniu.
	Cicha praca jest włączona i uniemożliwia pracę na pełnej mocy.
Jednostka wewnętrzna nie włącza się.	Jednostka wewnętrzna jest wyposażona w mechanizm ochronny przed przeciążeniem. Może zająć 3 min, aż ponowne uruchomienie jednostki wewnętrznej będzie możliwe.
	Baterie pilota zdalnego sterowania są wyczerpane.
	Zegar sterujący jest włączony.
Tryb pracy zmienia się z chłodzenia na grzanie w trybie nawiewu wentylatora.	Jednostka wewnętrzna zmienia tryb pracy w celu zapobiegania tworzenia się oblodzenia.
	Ustawiona temperatura została tymczasowo osiągnięta.
Jednostka wewnętrzna generuje białą mgiełkę.	W rejonach o dużej wilgotności powietrza znaczne różnice temperatur między powietrzem w pomieszczeniu a powietrzem klimatyzowanym mogą powodować tworzenie się białej mgiełki.
Jednostka wewnętrzna i jednostka zewnętrzna generują białą mgiełkę.	Jeśli po automatycznym odmrażaniu włączony jest bezpośrednio tryb grzania, wówczas ze względu na zwiększoną wilgotność powietrza może tworzyć się biała mgiełka.
Jednostka wewnętrzna i jednostka zewnętrzna generują odgłosy.	Odgłos szumienia w jednostce wewnętrznej może powstawać, jeśli kratka przepływu powietrza wraca do swojego położenia.
	Cichy szum podczas pracy jest zjawiskiem normalnym. Jest powodowany przepływem czynnika chłodniczego.
	Odgłos skrzypienia może wystąpić ze względu na rozszerzanie i kurczenie się elementów metalowych i plastikowych urządzenia podczas grzania/chłodzenia.
	Podczas eksploatacji jednostka zewnętrzna generuje wiele innych odgłosów, które są zjawiskiem normalnym.
Jednostka wewnętrzna i jednostka zewnętrzna wyrzuca pył.	W przypadku dłuższego wyłączenia z eksploatacji na nieprzykrytych urządzeniach może gromadzić się kurz.
Nieprzyjemny zapach podczas pracy.	Z powietrza do urządzenia mogą dostawać się nieprzyjemne zapachy, które są w urządzeniu dalej przetwarzane.
	Filtr powietrza może być pokryty pleśnią i trzeba go oczyścić.
Wentylator jednostki zewnętrznej nie pracuje bez przerw.	Dla zapewnienia optymalnej eksploatacji wentylator jest regulowany w różny sposób.
Praca jest nieregularna, nieprzewidywalna lub jednostka wewnętrzna nie reaguje.	Zakłócenia ze strony masztów telekomunikacyjnych lub obcych wzmacniaczy sygnału mogą mieć wpływ na jednostkę wewnętrzną. ▶ Na krótko odłączyć jednostkę wewnętrzną od zasilania elektrycznego i ponownie uruchomić.
Żaluzja regulacji kierunku nawiewu lub lamela strumienia powietrza porusza się w nieprawidłowy sposób.	Żaluzja regulacji kierunku nawiewu lub lamele strumienia powietrza została przestawiona ręcznie lub jest nieprawidłowo zamontowana. ▶ Wyłączyć jednostkę wewnętrzną i sprawdzić, czy części są prawidłowo zatrzaśnięte. ▶ Włączyć jednostkę wewnętrzną.

Tab. 100

6 Ochrona środowiska i utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.
Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.
Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.
Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.
Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane.
W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny



Ten symbol oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami. Zamiast tego należy przekazać go do punktów zbierania odpadów w celu przetworzenia, segregacji, recyklingu i utylizacji.

Symbol obowiązuje w krajach podlegających przepisom dotyczącym zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, np. "(Wielka Brytania) Rozporządzenie w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego z 2013 r. (ze zmianami)". Przepisy te określają zasady zwrotu i recyklingu starych urządzeń elektronicznych, które obowiązują w danym kraju.

Urządzenia elektroniczne mogą zawierać substancje niebezpieczne, dlatego należy je poddać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby zminimalizować potencjalne szkody dla środowiska i ludzkiego zdrowia. Recykling odpadów elektronicznych pomaga również chronić zasoby naturalne.

Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat przyjaznej dla środowiska utylizacji starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, należy skontaktować się z odpowiednimi władzami lokalnymi, firmą zajmującą się utylizacją odpadów domowych lub ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt.

Dalsze informacje są dostępne pod adresem:
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterie

Baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą być utylizowane zgodnie z lokalnym systemem zbiórki.

Czynnik chłodniczy R32



Urządzenie zawiera fluorowany gaz cieplarniany R32 (potencjał tworzenia efektu cieplarnianego 675[1)]) o niskiej palności i niskiej toksyczności (A2L lub A2).

Zawarta ilość jest podana na tabliczce znamionowej na jednostce zewnętrznej.

Czynniki chłodnicze stanowią zagrożenie dla środowiska i należy je oddzielnie zbierać i utylizować.

7 Informacja o ochronie danych osobowych

My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska**, przetwarzamy informacje o wyrobach i wskazówki montażowe, dane techniczne i dotyczące połączeń, komunikacji, rejestracji wyrobów i historii klientów, aby zapewnić funkcjonalność wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 b RODO), wywiązać się z naszego obowiązku nadzoru nad wyrobem oraz zagwarantować bezpieczeństwo wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO), chronić nasze prawa w związku z kwestiami dotyczącymi gwarancji i rejestracji wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO) oraz analizować sposób dystrybucji naszych wyrobów i móc dostarczać zindywidualizowane informacje oraz przedstawiać odpowiednie oferty dotyczące wyrobów (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO). Możemy korzystać z usług zewnętrznych usługodawców i/lub spółek stowarzyszonych Bosch i przesyłać im dane w celu realizacji usług dotyczących sprzedaży i marketingu, zarządzania umowami, obsługi płatności, programowania, hostingu danych i obsługi infolinii. W niektórych przypadkach, ale tylko, jeśli zagwarantowany jest odpowiedni poziom ochrony danych, dane osobowe mogą zostać przesłane odbiorcom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Szczegółowe informacje przesyłamy na życzenie. Z naszym inspektorem ochrony danych można skontaktować się, pisząc na adres: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

Mają Państwo prawo wyrazić w dowolnej chwili sprzeciw względem przetwarzania swoich danych osobowych na mocy art. 6 § 1, ust. 1 f RODO w związku z Państwa szczególną sytuacją oraz względem przetwarzania danych bezpośrednio w celach marketingowych. Aby skorzystać z przysługującego prawa, prosimy napisać do nas na adres **DPO@bosch.com**. Dalsze informacje można uzyskać po zeskanowaniu kodu QR

1) na podstawie załącznika I do rozporządzenia (EU) nr 517/2014 Parlamentu Europejskiego i Rady z 16 kwietnia 2014.

Índice

1 Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança 94
1.1 Explicação dos símbolos 94
1.2 Indicações gerais de segurança 94
1.3 Notas acerca destas instruções 95

2 Informações sobre o produto 95
2.1 Declaração de conformidade 95
2.2 Dados técnicos do controlador de sala com fios 95
2.3 Dados técnicos do comando 95
2.4 Gama de temperaturas de serviço 95
2.5 Informações sobre o gás refrigerante 96

3 Operação 96
3.1 Vista geral da unidade interior 96
3.2 Display unidade interior 96
3.3 Visão geral dos controladores de sala com fios 97
3.4 Visão geral do comando 97
3.4.1 Utilização do comando à distância 98
3.5 Ajustar o dia e a hora 98
3.6 Definir o modo de operação principal 98
3.7 Ajustar a temperatura ambiente 98
3.8 Definir o temporizador 99
3.8.1 Temporizador ON e OFF único 99
3.8.2 Temporizador ON e OFF semanal 99
3.8.3 Temporizador semanal 99
3.8.4 Outros ajustes para temporizadores semanais 100
3.9 Outras funções 100
3.9.1 Ligar/desligar o som das teclas 100
3.9.2 Arrefecimento rápido/Aquecimento rápido 100
3.9.3 Função silêncio (Silent Mode) 100
3.9.4 Modo noturno 100
3.9.5 Função de comando sem fios 100
3.9.6 Bloqueio de teclas 100
3.9.7 Função Seguir-me (Follow Me) 100
3.9.8 Ajustar a função de rotação e backup 100

4 Manutenção 101
4.1 Substituir as pilhas 101
4.2 Limpeza 101
4.3 Limpar o filtro de ar 101
4.4 Colocação prolongada fora de serviço e recolocação em funcionamento 101
4.4.1 Manutenção antes de uma colocação prolongada fora de serviço: 101
4.4.2 Manutenção depois de períodos longos de paragem 101

5 Eliminação de avarias 101
5.1 Indicação de avarias (Self diagnosis functionSelf diagnosis function) 101
5.2 Avarias sem indicação no display 102

6 Proteção ambiental e eliminação 103

7 Aviso de Proteção de Dados 103

1 Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança

1.1 Explicação dos símbolos

Indicações de aviso

Nas indicações de aviso as palavras de aviso indicam o tipo e a gravidade das consequências caso as medidas de prevenção do perigo não sejam respeitadas.

As seguintes palavras de aviso estão definidas e podem ser utilizadas no presente documento:

PERIGO

PERIGO significa que vão ocorrer danos pessoais graves a fatais.

AVISO

AVISO significa que podem ocorrer lesões corporais graves a fatais.

CUIDADO

CUIDADO significa que podem ocorrer lesões corporais ligeiras a médias.

INDICAÇÃO

INDICAÇÃO significa que podem ocorrer danos materiais.

Informações importantes

As informações importantes sem perigo para pessoas ou bens são assinaladas com o símbolo de informação indicado.

Símbolo	Significado
	Alerta de substâncias inflamáveis: O refrigerante R32 neste produto é um gás de baixa inflamabilidade e baixa toxicidade (A2L ou A2).
	Usar luvas de proteção durante os trabalhos de instalação e manutenção.
	A manutenção deve ser realizada por uma pessoa qualificada, seguindo as instruções de manutenção.
	Siga as instruções de operação durante a operação.

Tab. 101

1.2 Indicações gerais de segurança

⚠ Indicações para grupo-alvo

Este manual de instruções destina-se aos utilizadores do sistema de ar condicionado. As instruções de todos os manuais devem ser respeitadas. A não observância destas instruções pode provocar danos materiais, lesões corporais e perigo de morte.

- ▶ Leia e guarde as instruções de operação de todos os componentes do sistema antes da operação.
- ▶ Ter em atenção as indicações de segurança e de aviso.

⚠ Utilização conforme as disposições

A unidade interior destina-se à instalação no interior do edifício com ligação a uma unidade exterior e outros componentes do sistema, por ex., regulações.

A unidade exterior destina-se à instalação no exterior do edifício com ligação a uma ou várias unidades interiores e outros componentes do sistema, por ex., regulações.

O sistema de climatização só é adequado para a utilização doméstica/privada, onde as variações de temperatura dos valores nominais ajustados não levem a danos a seres vivos ou materiais. O sistema de climatização não é adequado para ajustar e manter com precisão a humidade do ar absoluta desejada.

Outro tipo de utilização é considerado incorreto. Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes de um uso inadequado.

Para instalação em locais especiais (garagem subterrânea, salas técnicas, varanda ou qualquer área semiaberta):

- Considere primeiro os requisitos para o local de instalação na documentação técnica.

⚠ Perigos gerais do refrigerante

- Este aparelho está carregado com refrigerante. O gás refrigerante pode produzir gases tóxicos quando entra em contacto com o fogo.
- Faça com que o sistema seja inspecionado e reparado regularmente por uma empresa especializada autorizada.
- Se houver suspeita de fuga de refrigerante, ventile bem a sala e notifique um especialista autorizado.

⚠ Modificações e reparações

Alterações inadequadas no aparelho de ar condicionado podem causar ferimentos e/ou danos materiais.

- Os trabalhos apenas podem ser efetuados por uma empresa especializada autorizada.
- Não faça alterações na unidade exterior, na unidade interior ou noutras partes do ar condicionado.
- Desconecte o ar condicionado da fonte de alimentação antes de qualquer trabalho de manutenção.

⚠ Instruções para o manuseio do sistema

O uso inadequado do ar condicionado pode afetar a sua saúde.

- Não exponha o corpo diretamente ao fluxo de ar durante muito tempo.
- Para bebés, crianças, idosos, pessoas acamadas ou com deficiência, é importante garantir que a temperatura ambiente seja adequada para as pessoas na sala.
- Nunca insira objetos no dispositivo uma vez que se pode magoar.

O manuseio inadequado do dispositivo pode levar a uma redução no desempenho e até a danos no dispositivo e nas pessoas.

- Não bloqueie as entradas e saídas de ar dos dispositivos.
- Feche portas e janelas durante a operação.
- Proteja a unidade interior contra a entrada de água.
- Verifique regularmente o suporte de montagem da unidade exterior quanto a desgaste e ajuste.
- Não coloque peso sobre a unidade exterior, por exemplo, objetos ou pessoas.
- Mantenha o mínimo de poeira, vapores e humidade no local onde está instalada a unidade interior.
- Não use gases inflamáveis perto dos dispositivos como por exemplo latas de spray.
- Se houver algo errado com o ar condicionado (por exemplo, cheiro a queimado, cabo danificado), pare a operação imediatamente e desconecte a fonte de alimentação.

⚠ Segurança de aparelhos com ligação elétrica para utilização doméstica e fins semelhantes

Para evitar perigos devido a aparelhos elétricos são válidas, de acordo com EN 60335-1, as seguintes especificações:

"Esta instalação pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e conhecimentos, caso sejam monitorizadas ou tenham recebido instruções acerca de como utilizar a instalação de forma segura e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo operador não podem ser efetuadas por crianças sem monitorização."

"Caso o cabo de ligação à rede seja danificado deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou uma pessoa com qualificação idêntica para evitar perigos."

1.3 Notas acerca destas instruções

Pode encontrar imagens no fim deste manual. O texto contém referências às imagens.

Dependendo do modelo, os produtos podem diferir do que é mostrado nestas instruções.

2 Informações sobre o produto

2.1 Declaração de conformidade

Este produto corresponde na construção e funcionamento aos requisitos europeus e nacionais.

CE Com a identificação CE é esclarecida a conformidade do produto com todas prescrições legais UE aplicáveis que preveem a colocação desta identificação.

O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível na internet: www.junkers-bosch.pt.

2.2 Dados técnicos do controlador de sala com fios

Alimentação elétrica	DC 12 V
Temperatura ambiente permitida	−5 °C... 43 °C
Humidade relativa do ar permitida	40...90 %

Tab. 102 Dados técnicos do controlador de sala com fios

2.3 Dados técnicos do comando

Alimentação elétrica	2 AAA baterias
Alcance do sinal	8 m
Temperatura ambiente permitida	16... 30 °C

Tab. 103 Dados técnicos do comando

2.4 Gama de temperaturas de serviço

	Temperatura ambiente	Temperatura exterior
Arrefecimento	16 ... 32 °C	−15... 50 °C
Aquecer	0 ... 30 °C	−15... 24 °C
Desumidificação	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 104

i

O dispositivo de proteção integrado pode bloquear o funcionamento do aparelho caso as temperaturas estejam fora da gama acima indicada.

Se a humidade do ar for superior a 80 %, pode formar-se condensação na
insuflação de ar. Para evitá-lo, abra ao máximo os defletores verticais (verticalmente ao chão) e ajuste uma potência mais alta do ventilador.

2.5 Informações sobre o gás refrigerante

Esta instalação **contém gás fluorado com efeito de estufa** como gás refrigerante. A unidade está fechada hermeticamente. Os seguintes dados sobre o gás refrigerante correspondem aos requisitos definidos pelas normas UE n.º 517/2014 sobre gás fluorado com efeito de estufa.

Indicação para o utilizador: Quando o seu instalador reabastecer gás de refrigeração, este deve indicar a quantidade de carga adicional, assim como a quantidade total do gás de refrigeração na tabela seguinte.

Tipo de produto	Potência nominal de arrefecimento [kW]	Potência nominal de aquecimento [kW]	Tipo de gás refrigerante	Potencial de aquecimento global (GWP) [kg Co_2 equ.]	Equivalente CO_2-do primeiro enchimento	Primeira quantidade de carga [kg]	Quantidade de carga adicional para comprimento do tubo L[1)] [g/m]	Quantidade de carga total durante o arranque [kg]
CL5000L 35 E	3,52	3,81	R32	675	0,49	0,72	12	
CL5000L 53 E	5,28	5,57	R32	675	0,78	1,15	12	
CL5000L 70 E	7,03	7,62	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000L 88 E	8,79	9,38	R32	675	1,35	2,0	24	
CL5000L 105 E	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 105 E-3	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 125 E	12,02	13,48	R32	675	1,89	2,8	24	
CL5000L 140 E-3	14,07	16,12	R32	675	1,96	2,9	24	
CL5000L 160 E-3	15,24	18,17	R32	675	2,03	3,0	24	

1) Comprimento total do tubo L em metros (se L > 5 m de uma via ODU para IDU).

Tab. 105 F-Gás

3 Operação

3.1 Vista geral da unidade interior

Legenda da fig. 1:

[1] Admissão de ar
[2] Quadro elétrico
[3] Filtro de ar
[4] Evacuação do ar

3.2 Display unidade interior

Legenda da fig. 3:

[1] Operação manual
[2] Indicador de funcionamento
[3] Indicação do temporizador
[4] Indicador de pré-aquecimento e descongelação
[5] Luz de alarme
[6] Recetor de sinais infravermelhos
[7] Indicador LED

Com a tecla para funcionamento manual, os modos de funcionamento podem ser selecionados na sequência de **modo automático**, **modo de arrefecimento manual** e **desativação**.

Tecla de Operação manual

Modo de funcionamento	Indicação	Indicação no visor
Funcionamento automático	O indicador de funcionamento acende	Modo de arrefecimento e aquecimento: temperatura definida Ventilação: temperatura ambiente
Modo arrefecimento manual	O indicador de funcionamento pisca	Após 30 minutos de arrefecimento forçado com ventilação forte, o sistema muda automaticamente para o modo automático. Durante o arrefecimento forçado, o controlo remoto é desativado.
Desligado	Todas as indicações estão desligadas	Quando o display está desligado, a unidade interior desliga-se e o controlo remoto é novamente ativado.

Tab. 106 Indicações do display

3.3 Visão geral dos controladores de sala com fios

Botões do controlador de sala com fios

Legenda da fig. 3:

[1] Receptor para controlo remoto por infravermelhos
[2] Indicação do controlador de sala com fios
[3] Botões do controlador de sala com fios

Premir a tecla	Função
⏻	Ligar/desligar.
m	Ajustar o modo de funcionamento.
DAYOFF	Desligar/eliminar dia.
∧ ∨	Regular o ajuste para cima/baixo.
☑	Confirmar seleção.
TEMPORIZADOR	Definir o temporizador.
	Velocidade do ventilador
⮌	Retroceder.
	Sem função.
FUNC.	Ajustar função.
COPIAR	Copiar/assumir dados.

Tab. 107 Botões do controlador de sala com fios

Indicação do controlador de sala com fios

Legenda da fig. 4:

[1] Mostrar os principais modos de funcionamento
[2] Exibição da temperatura e estado
[3] Exibição da hora
[4] Exibição do temporizador

Item	Símbolo	Explicação
1	**Mostrar os principais modos de funcionamento**	
		Modo de operação: modo automático
		Modo de operação: modo de arrefecimento
		Modo de operação: modo desumidificação
		Modo de operação: modo de aquecimento
		Modo de operação: modo ventilação
	⏻	Modo de operação: ligar/desligar
2	**Exibição da temperatura e estado**	
	||||||	Exibição de valor: mostra o nível atual do ventilador. Existem vários níveis (barras) e a configuração **AUTO** para regulação automática.
	88.8	Exibição de valor: exibe a temperatura definida por defeito.
		Infográfico: bloqueio de teclas
	AB	Infográfico: aparelho 1/2
		Infográfico: o arrefecimento rápido/aquecimento rápido está ativo.
		Infográfico: temperatura ambiente
		Infográfico: rotação automática está ativa.
		Infográfico: função Follow Me ativa.
3	**Exibição da hora**	
	88.8	Apresentação do valor: exibe a hora.
4	**Exibição do temporizador**	
	ON OFF	Infográfico: ligar/desligar temporizador
		Infográfico: dias da semana ativos
	DAY	Infográfico: dia
	WEEK	Infográfico: semana

Tab. 108 Símbolos no visor

3.4 Visão geral do comando

Botões do comando

→ Fig. 5

Item	Premir a tecla	Função
1	⏻	Ligar/desligar.
	Modo	Ajustar o modo de funcionamento.
	eco gear	Modo economia
2	**SET**	Selecionar funções operacionais avançadas.
	OK	Confirmar seleção.
		Definir o temporizador.
	∧	Aumentar a temperatura.
	∨	Diminuir a temperatura.
3		Velocidade do ventilador
		O fluxo de ar indireto está ativo (Wind avoid me).
	Turbo	Arrefecimento rápido/Aquecimento rápido
	LED	Ligar e desligar o visor da unidade interior e aviso sonoro (Mute Mode).
	Limpar	Auto-limpeza (I clean)

Tab. 109 Botões do comando

Visor do comando

→ Fig. 6

Item	Símbolo	Explicação
1		Função de operação: a função de ar Modo noturno está ativada.
		Função de operação: a função Seguir está ativa (Follow Me); medição de temperatura no comando remoto.
		Infográfico: função de comando sem fio
		Infográfico: estado das pilhas
2		Modo de operação: modo automático
		Modo de operação: modo de arrefecimento
		Modo de operação: modo desumidificação
		Modo de operação: modo de aquecimento
		Modo de operação: modo ventilação

Item	Símbolo	Explicação
3	88.8 °C RH %	Exibição de valor: por defeito, exibe a temperatura definida, a velocidade do ventilador ou (se o temporizador estiver ativado) a configuração do temporizador.
		Infográfico: indicador de transmissão; acende quando o comando remoto envia um sinal para a unidade interior.
	eco	Infográfico: a função de economia de energia está ativa.[1]
	GEAR	Infográfico: a função de economia de energia está ativa.[1]
	ON OFF	Infográfico: a função temporizador ligar/desligar o está ativa.
		Infográfico: a função silêncio está ativa (Silent Mode).
		Exibição de valor: mostra o nível atual do ventilador. Existem vários níveis (barras) e a configuração **AUTO** para regulação automática.
4		Infográfico: o arrefecimento rápido/aquecimento rápido está ativo.

1) Não disponível para unidade interior do tipo de compartimento.

Tab. 110 Símbolos no visor

3.4.1 Utilização do comando à distância

O alcance do sinal é de 8 m. Objetos no caminho ou o uso de certas lâmpadas fluorescentes na mesma sala podem afetar a transmissão do sinal.

- Aponte o comando para a janela de receção de sinal do dispositivo e pressione o botão desejado.
  O dispositivo emite um sinal sonoro quando recebe um sinal.

INDICAÇÃO

O funcionamento correto do comando pode ser prejudicado permanentemente.

- Não exponha o comando à luz solar direta.
- Não deixe o comando perto de um aquecedor.
- Proteja o comando contra humidade e choques.

3.5 Ajustar o dia e a hora

- Pressionar o botão **TIMER** até o visor do temporizador começar a piscar.
- Selecionar o dia atual com os botões ∧ e ∨ . O dia selecionado pisca.
- Pressionar o botão **TIMER** ou o botão ☑ para confirmar a introdução. A seleção salta para a hora.
- Pressionar ∧ ou ∨ manter pressionado o botão para ajustar a hora.
- Pressionar o botão **TIMER** ou o botão ☑ para confirmar a introdução.

Para alternar entre a exibição de 12 horas e 24 horas:

- Pressionar/manter premido simultaneamente os botões **TIMER** e **DAY OFF** durante vários segundos.

3.6 Definir o modo de operação principal

Dependendo da unidade interior e da configuração controlador de sala com fios, nem todos os modos de operação estão disponíveis.

Ligar e desligar o aparelho

- Pressione o botão ⏻ para ligar ou desligar o dispositivo.
  O aparelho inicia no modo de operação definido ou desliga-se. Para proteger o aparelho, este só pode ser ligado novamente após algum tempo.

Os ajustes também podem ser feitos quando o aparelho está desligado. O dispositivo guarda as configurações, mesmo em caso de falta de energia.

Após uma falha de alimentação elétrica, o aparelho reinicia automaticamente. Isto pode levar a discrepâncias entre as exibições, que são automaticamente resolvidas durante a operação.

Funcionamento automático

O modo automático do aparelho alterna automaticamente, dependendo da temperatura ajustada, entre o modo de aquecimento, de arrefecimento, de ventilação e de desumidificação.

- Pressionar o botão **M** repetidamente até Ⓐ aparecer no visor.
- Ajustar a temperatura pretendida com o botão ∧ ou o botão ∨ .

A velocidade do ventilador não pode ser definida no modo automático.

Modo de arrefecimento

- Pressionar o botão **M** repetidamente até ❄ aparecer no visor.
- Pressione o botão ✣ repetidamente até que a velocidade de ventilação desejada seja atingida.
- Ajustar a temperatura pretendida com o botão ∧ ou o botão ∨ .

Modo desumidificação

- Pressionar o botão **M** repetidamente até 💧 aparecer no visor.
- Ajustar a temperatura pretendida com o botão ∧ ou o botão ∨ .

A velocidade do ventilador não pode ser definida no modo de desumidificação.

Modo de aquecimento

- Pressionar o botão **M** até ☼ aparecer no visor.
- Ajustar a temperatura pretendida com o botão ∧ ou o botão ∨ .
- Pressione o botão ✣ repetidamente até que a velocidade de ventilação desejada seja atingida.

Se a temperatura exterior for muito baixa, a capacidade de aquecimento do sistema de ar condicionado pode não ser suficiente. Recomendamos adicionar geradores de calor adicionais.

Modo ventilação

- Pressionar o botão **M** repetidamente até ✣ aparecer no visor.
- Pressione o botão ✣ repetidamente até atingir o nível de ventilação desejado. Pode selecionar **AUTO** para o controlo automático.

A temperatura não pode ser definida ou exibida no modo ventilação.

3.7 Ajustar a temperatura ambiente

- Pressionar o botão ∧ ou o botão ∨ para definir a temperatura ambiente pretendida.
  A configuração é aceite após um curto período de tempo.

A temperatura não pode ser definida no modo ventilação.

3.8 Definir o temporizador

3.8.1 Temporizador ON e OFF único

- ▶ Pressionar o botão **TIMER** so repetidamente até o símbolo correspondente aparecer.
  - – Temporizador ON: **ON DAY**
  - – Temporizador OFF: **OFF DAY**
  - – Temporizador ON e OFF: **ON+OFF DAY**
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .
  O visor da hora começa a piscar.
- ▶ Pressionar o botão ∧ ou ∨ para definir a hora de ativação e desativação pretendida.
- ▶ Pressionar o botão ☑ mais uma vez para memorizar o ajuste.

O temporizador ON e OFF não pode ser ajustado num controlador de sala com fios secundário.

3.8.2 Temporizador ON e OFF semanal

Definir o temporizador

- ▶ Pressionar o botão **TIMER** até **WEEK 1** aparecer no visor.
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .
- ▶ Pressionar o botão ∧ ou ∨ para selecionar o dia da semana.
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .
- ▶ Pressionar o botão ∧ ou ∨ para definir a hora de ativação pretendida.
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .
- ▶ Pressionar o botão ∧ ou ∨ para definir a hora de desativação pretendida.
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .

Podem ser definidas até quatro vezes.

- ▶ Se necessário, repetir o processo para cada dia da semana.

Para eliminar o temporizador para o dia selecionado:

- ▶ Pressionar o botão **DAY OFF** .

Ativar temporizador

- ▶ Pressionar o botão **TIMER** repetidamente até **WEEK 1** aparecer no visor.
  O temporizador está agora ligado. O aparelho ligar-se-á ou desligar-se-á nas horas e dias selecionados.

Desativar temporizador

- ▶ Pressionar o botão **TIMER** repetidamente até **WEEK 1** desaparece no visor.

Para desligar o aparelho enquanto o temporizador semanal está ativo:

- ▶ Premir brevemente a tecla ⏻ .
  O aparelho está desligado até o próximo temporizador ON ser atingido.
- ▶ Manter o botão ⏻ pressionado durante dois segundos para desligar o aparelho e desativar o temporizador semanal.

Programar atraso na ligação

Se o temporizador semanal 1 estiver ativado e a hora de ativação tiver que ser atrasada.

- ▶ Selecionar o temporizador 1 semana com o botão **TIMER** .
- ▶ Pressionar **DAY OFF** 2x até o visor exibir 1h.
- ▶ Aguardar vários segundos enquanto que o ajuste é guardado.
  O aparelho iniciará agora o próximo ciclo de atividade com um atraso de 1 hora.
- ▶ Pressionar **DAY OFF** 3x até o visor exibir 2h.
  O aparelho iniciará agora o próximo ciclo de atividade com um atraso de 2 horas.

3.8.3 Temporizador semanal

Definir o temporizador

Para cada dia, podem ser definidas até 8 períodos para alterar o modo de funcionamento, a temperatura e a velocidade do ventilador.

- ▶ Pressionar o botão **TIMER** repetidamente até **WEEK 2** aparecer no visor.
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .
- ▶ Pressionar o botão ∧ ou ∨ para selecionar o dia da semana.
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .
- ▶ Pressionar o botão ∧ ou ∨ para selecionar a hora, modo de operação, temperatura ou velocidade do ventilador de períodos.
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .
- ▶ Efetuar o ajuste e confirmar com o botão ☑ ou pressionar o botão **DAY OFF** para eliminar o ajuste.
- ▶ Repetir o procedimento para definir novos períodos de configuração para este dia.
- ▶ Programar outros dias da semana do mesmo modo.

Para eliminar o temporizador para o dia selecionado:

- ▶ Pressionar o botão **DAY OFF** .

Determinar a hora de configuração

- ▶ Pressionar o botão ∧ ou ∨ para definir a hora pretendida.
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .

Selecionar o modo de operação

- ▶ Pressionar o botão ∧ ou ∨ para selecionar o modo de operação (→ tabela 108, [1], página 97).
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .

A velocidade do ventilador não pode ser ajustada no modo automático e de desumidificação.

Ajustar a temperatura ambiente

- ▶ Pressionar o botão ∧ ou ∨ para definir a temperatura ambiente pretendida.
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .

Velocidade do ventilador

- ▶ Pressionar o botão ∧ ou ∨ para ajustar a velocidade ventilador.
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .

A temperatura não pode ser definida no modo ventilação.

Ativar temporizador

- ▶ Pressionar o botão **TIMER** até **WEEK 2** aparecer no visor.
  O temporizador está agora ligado. O aparelho irá ajustar-se em conformidade com as horas e dias selecionados.

Desativar temporizador

- ▶ Pressionar o botão ⏻ ou o botão **TIMER** durante vários segundos.

3.8.4 Outros ajustes para temporizadores semanais

Suspender temporariamente o temporizador

Para suspender o temporizador apenas em dias selecionados:

- ▶ Pressionar o botão **TIMER** até **WEEK 1** ou **WEEK 2** aparecer no visor.
- ▶ Tocar na tecla ☑.
- ▶ Pressionar o botão ∧ ou ∨ para selecionar o dia da semana.
- ▶ Pressionar o botão **DAY OFF** .
  O dia selecionado não é mais exibido.

Para dias não exibidos, o temporizador é desativado até o dia ter passado.

- ▶ Pressionar o botão **DAY OFF** novamente para mostrar novamente o dia.
- ▶ Se necessários, repetir o mesmo para outros dias.

Assumir (copiar) ajustes de um dia para outro dia

- ▶ Pressionar o botão **TIMER** até **WEEK 1** ou **WEEK 2** aparecer no visor.
- ▶ Tocar na tecla ☑.
- ▶ Pressionar o botão ∧ ou ∨ para selecionar o dia cujos ajustes devem ser assumidos.
- ▶ Pressionar **COPY** para copiar os ajustes.
  O visor exibe **CY**.
- ▶ Pressionar o botão ∧ ou ∨ para selecionar o dia para o qual os ajustes devem ser copiados.
- ▶ Pressionar o botão **COPY** para colar os ajustes copiados.
  O dia da semana selecionado pisca brevemente como sinal de confirmação.
- ▶ Se necessário, repetir o processo de adição da cópia para os outros dias.
- ▶ Pressionar o botão ☑ para assumir as alterações.

3.9 Outras funções

3.9.1 Ligar/desligar o som das teclas

Para ligar ou desligar o som das teclas do controlador de sala com fios:

- ▶ Manter os botões e **FUNC.** pressionados durante três segundos.

3.9.2 Arrefecimento rápido/Aquecimento rápido

No caso de arrefecimento rápido/aquecimento rápido, a unidade interior opera no máximo para aquecer ou arrefecer a divisão rapidamente.

Arrefecimento rápido:

- ▶ Ligar o modo de arrefecimento.
- ▶ Pressionar o botão **FUNC.** .
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .

Aquecimento rápido:

- ▶ Ligar o modo aquecimento.
- ▶ Pressionar o botão **FUNC.** .
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .

Concluir função:

- ▶ Pressionar novamente o botão **FUNC.** .
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .

3.9.3 Função silêncio (Silent Mode)

Esta função reduz o ruído da unidade interior e exterior durante a operação. É particularmente vantajoso se tiver que ter em consideração os seus vizinhos à noite.

- ▶ Pressione o botão durante 2 segundos durante a operação.

Concluir função:

- ▶ Pressione o botão novamente durante 2 segundos.

-ou-

- ▶ Pressione o botão ⏻, botão **Mode**, botão **Turbo** ou botão **Clean** .

Durante a operação silenciosa da unidade exterior, o desempenho de arrefecimento/aquecimento pode não ser alcançado devido à operação de baixa frequência do compressor.

3.9.4 Modo noturno

Esta função é usada para economizar energia durante os períodos de descanso. Após uma hora, o dispositivo aquece ou arrefece com menos força. Para fazer isso, a temperatura definida é alterada por 1 °C . Após duas horas, a temperatura definida muda por mais 1 °C. Depois disso, permanece a nova temperatura.

A função não está disponível no modo de desumidificação e no modo de ventilação.

3.9.5 Função de comando sem fios

Esta função é usada para estabelecer uma conexão via WLAN.

É necessário um gateway IP embutido (opcional acessório) para a ligação com WLAN.

INDICAÇÃO

Para a instalação TWIN, um gateway IP é suficiente para a unidade master. Não é necessária nenhuma porta de entrada para a unidade slave.

3.9.6 Bloqueio de teclas

Os botões do controlador de sala com fios podem ser bloqueados com o bloqueio de teclas.

Para ligar/desligar o bloqueio de teclas:

- ▶ Pressionar simultaneamente o botão **TIMER** e o botão **COPY** durante três segundos mantenha.
  Quando o bloqueio de teclas é ativado, o visor mostra o símbolo .

3.9.7 Função Seguir-me (Follow Me)

Esta função ativa a sonda da temperatura do controlador de sala com fios. A temperatura ambiente é medida no controlador de sala com fios em vez de ser medida na unidade interior.

- ▶ Se necessário, desligar o modo de aquecimento e de arrefecimento.
- ▶ Pressionar o botão **FUNC.** para ligar ou desligar a função.
  Se a função estiver ativada, o controlador de sala com fios exibe o símbolo .
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .

3.9.8 Ajustar a função de rotação e backup

A função de rotação só pode ser ativada quando duas unidades interiores são ligadas a um controlador de sala com fios (Instalação Gémea). A função de rotação liga ou desliga as unidades interiores alternadamente.

- ▶ Pressionar o botão **FUNC.** várias vezes até o símbolo ser exibido.
- ▶ Pressionar o botão ☑ para ligar a função de rotação.
- ▶ Pressionar o botão ∧ ou ∨ para definir após qual período de tempo (0 - 99 horas) a unidade interior deve alternar.
  Ajuste de origem: a unidade interior alterna a cada 10 horas.
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .

- ▶ Pressionar o botão ∧ ou ∨ para definir a temperatura máxima:
  - 26... 32 °C: Quando a temperatura definida é atingida, ambas as unidades são ligadas em modo de arrefecimento. A função de rotação é interrompida após 24 °C serem atingidos.
  - --: Sem temperatura máxima para interromper a função de rotação.
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .
- ▶ Pressionar o botão ∧ ou ∨ para definir a temperatura mínima:
  - 5... 15 °C: Quando a temperatura definida é atingida, ambas as unidades são ligadas em modo de aquecimento. A função de rotação é interrompida após 24 °C serem atingidos.
  - --: Sem temperatura mínima para interromper a função de rotação.
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .
- ▶ Determinar qual unidade interior deve ser ligada em primeiro lugar (A ou B).
- ▶ Confirmar com o botão ☑ .
  Desde que a função de rotação esteja ativada, as unidades interiores funcionam alternadamente, começando com a unidade interior A ou B.

Para alternar a unidade interior antecipadamente:

- ▶ Tocar na tecla ⏻.

Se uma unidade interior falhar, o respetivo símbolo **A/B** pisca no visor. A outra unidade interior assume automaticamente a operação.

4 Manutenção

CUIDADO

Risco de choque elétrico ou peças móveis

- ▶ Desconecte a fonte de alimentação antes de todos os trabalhos de manutenção.
- ▶ Somente as etapas de manutenção não listadas aqui são realizadas por uma empresa especializada autorizada.

4.1 Substituir as pilhas

Precisa de 2 pilhas AAA. A utilização de pilhas recarregáveis não é recomendado.

- ▶ Retire a tampa do compartimento das pilhas (→ imagem 7).
- ▶ Coloque pilhas novas e preste atenção à polaridade correta.
- ▶ Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas.

4.2 Limpeza

INDICAÇÃO

Danos no dispositivo devido a limpeza inadequada!

- ▶ Não borrife ou derrame água diretamente sobre o dispositivo.
- ▶ Não use água quente, pó de limpeza ou solventes fortes.

- ▶ Limpar regulador com um pano macio.
- ▶ Limpeza e manutenção da unidade interior e da unidade exterior só devem ser realizadas por uma empresa especializada e autorizada.

4.3 Limpar o filtro de ar

INDICAÇÃO

O filtro de ar pode deformar-se sob a luz direta do sol.

- ▶ Não exponha os filtros de ar à luz solar direta.

Verificar os filtros de ar de a cada 2 semanas e limpá-los, se necessário. Sempre limpo antes e depois de uma desativação prolongada.

- ▶ Desligue a unidade interior.
- ▶ Retirar os filtros de ar (→ fig. 8).
- ▶ Lavar os filtros de ar com água morna e detergente neutro e secar à sombra.

4.4 Colocação prolongada fora de serviço e recolocação em funcionamento

4.4.1 Manutenção antes de uma colocação prolongada fora de serviço:

- ▶ Limpar os filtros de ar da unidade interior.
- ▶ Deixar o ventilador da unidade interior a funcionar durante cerca de 24 h no modo de ventilação, de modo a secar o interior do aparelho.
- ▶ Desligue a unidade interior e desconecte-a da fonte de alimentação.
- ▶ Proteja os dispositivos contra poeira.
- ▶ Verificar a unidade exterior em intervalos regulares. Em caso de avaria, contacte o serviço de assistência ao cliente ou um técnico de assistência autorizado.

4.4.2 Manutenção depois de períodos longos de paragem

- ▶ Limpar a grelha de admissão de ar com um pano limpo e seco, de modo que a unidade interior não sopre poeiras para fora.
- ▶ Garantir que a admissão e a insuflação de ar estão livres e desobstruídas.
- ▶ Verificar todos os cabos e estabelecer a alimentação elétrica.
- ▶ Se necessário, certificar-se de que o filtro de ar está instalado.

5 Eliminação de avarias

5.1 Indicação de avarias (Self diagnosis functionSelf diagnosis function)

Se ocorrer uma avaria durante a operação, os LEDs irão piscar por um longo período de tempo ou o display exibirá um código de avaria (por exemplo EH 02).

Se ocorrer uma avaria por mais de 10 minutos:

- ▶ Desconecte a alimentação elétrica por um curto período de tempo e ligue a unidade interior novamente.

Caso não seja possível eliminar uma avaria:

- ▶ Ligue para o atendimento ao cliente e forneça o código de avaria e os dados do aparelho.

5.2 Avarias sem indicação no display

Se ocorrerem avaria durante a operação que não podem ser eliminadas:

▶ Ligue para o atendimento ao cliente e relate o mau funcionamento e os dados do dispositivo.

Avaria	Causa possível
O desempenho da unidade interior é muito fraco.	Temperatura ajustada muito alta ou muito baixa.
	O filtro de ar está sujo e precisa de ser limpo.
	Influência ambiente desfavorável na unidade interior, por exemplo devido a obstáculos à frente das aberturas de ar dos dispositivos, devido a portas/janelas abertas na sala ou devido a fortes fontes de calor na sala.
	A função silêncio está ativada e impede o uso de toda a potência.
A unidade interior não liga.	A unidade interior possui um mecanismo de proteção contra sobrecarga. Pode levar 3 minutos para reiniciar a unidade interior.
	As pilhas do comando estão gastas.
	O temporizador está ligado.
O modo de funcionamento muda de arrefecimento ou aquecimento para modo de ventilação.	A unidade interior altera o modo de operação para evitar a formação de gelo.
	A temperatura definida foi atingida por enquanto.
A unidade interior cria névoa branca.	Em regiões húmidas, uma grande diferença de temperatura entre o ar interior e o ar condicionado pode causar névoa branca.
A unidade interior e exterior criam névoa branca.	Se a operação de aquecimento começar imediatamente após a a descongelação automática, poderá surgir névoa branca devido ao aumento da humidade.
A unidade interior e exterior fazem barulho.	Pode ocorrer um ruído estridente na unidade interior quando o defletor de ar comuta a sua posição.
	Um chiado silencioso durante a operação é normal. É causado pelo fluxo do refrigerante.
	Um som estridente pode ocorrer porque as partes de metal e plástico do dispositivo se expandem ou contraem durante o aquecimento/arrefecimento.
	A unidade exterior faz vários outros ruídos normais durante a operação.
A unidade interior ou exterior emite poeira.	Durante períodos mais longos de desativação, pode acumular poeira nos dispositivos se eles não estiverem cobertos.
Mau cheiro durante a operação.	Maus cheiros do ar podem entrar no dispositivo e espalhar-se.
	O filtro de ar pode estar com mofo e precisa de ser limpo.
O ventilador da unidade exterior não funciona continuamente.	O ventilador é regulado de maneira diferente para uma operação ideal.
A operação é irregular ou imprevisível ou a unidade interior não está a responder.	A interferência de torres de rede móvel ou outros amplificadores de sinal pode afetar a unidade interior. ▶ Desconecte a unidade interior da fonte de alimentação por um curto período de tempo e reinicie.
O defletor de ar ou a lamela da abertura de ventilação não está a mover-se corretamente.	O defletor de ar ou as lamelas da abertura de ventilação foram ajustadas manualmente ou não foram instaladas corretamente. ▶ Desligue a unidade interior e verifique se os componentes estão encaixados corretamente. ▶ Ligue a unidade interior.

Tab. 111

6 Proteção ambiental e eliminação

Proteção do meio ambiente é um princípio empresarial do Grupo Bosch. Qualidade dos produtos, rendibilidade e proteção do meio ambiente são objetivos com igual importância. As leis e decretos relativos à proteção do meio ambiente são seguidas à risca.
Para a proteção do meio ambiente são empregados, sob considerações económicas, as mais avançadas técnicas e os melhores materiais.

Embalagem

No que diz respeito à embalagem, participamos nos sistemas de reciclagem vigentes no país, para assegurar uma reciclagem otimizada.
Todos os materiais de embalagem utilizados são ecológicos e recicláveis.

Aparelho usado

Aparelhos obsoletos contêm materiais que podem ser reutilizados.
Os módulos podem ser facilmente separados e os plásticos são identificados. Desta maneira, poderão ser separados em diferentes grupos e posteriormente enviados a uma reciclagem ou eliminados.

Aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida



Este símbolo significa que o produto não pode ser eliminado com outros resíduos, mas tem de ser levado para os pontos de recolha de resíduos para tratamento, recolha, reciclagem e eliminação.

O símbolo é válido para países que possuem diretivas relativas a resíduos eletrónicos, por ex., "Diretiva da União Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida". Estas disposições definem o quadro regulamentador da diretiva válido para o retorno e reciclagem de aparelhos eletrónicos usados em cada país.

Os aparelhos eletrónicos que podem conter substâncias perigosas têm de ser reciclados de forma responsável para minimizar os possíveis danos ao meio ambiente e perigos para a saúde das pessoas. Para esse efeito, a reciclagem de resíduos eletrónicos contribui para a preservação de recursos naturais.

Para obter mais informações sobre a eliminação ecologicamente segura de aparelhos elétricos e eletrónicos usados, contacte as entidades responsáveis do local, a empresa de eliminação de resíduos ou distribuidor no qual comprou o produto.

Pode encontrar mais informações aqui:
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterias

As baterias não devem ser descartadas no lixo doméstico. As baterias gastas devem ser descartadas nos sistemas de recolha locais.

Refrigerante R32



O aparelho contém gases fluorados com efeito de estufa R32 (potencial de aquecimento global 675[1)]) com inflamabilidade e toxicidade reduzidas (A2L ou A2).

A quantidade contida é indicada na placa de identificação da unidade exterior.

Os refrigerantes são um perigo para o meio ambiente e devem ser recolhidos e descartados separadamente.

7 Aviso de Proteção de Dados

Nós, **Bosch Termotecnologia, S.A., com sede em Av. Infante D. Henrique Lotes 2E-3E, 1800-220 Lisboa, Portugal**, tratamos informações de produto e de instalação, dados técnicos e de ligação, dados de comunicação, dados de registo do produto e de histórico do cliente com vista a fornecer a funcionalidade do produto (art.º 6 §1.1 b do RGPD), para cumprir o nosso dever de vigilância do produto e por motivos de segurança e proteção do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), para salvaguardar os nossos direitos relacionados com questões no âmbito da garantia e do registo do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), bem como para analisar a distribuição dos nossos produtos e para fornecer informações e ofertas individualizadas relacionadas com o produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD). Para fornecer serviços, tais como vendas e marketing, gestão de contratos, gestão de pagamentos, programação, alojamento de dados e serviços de linhas diretas, podemos solicitar e transferir dados a fornecedores de serviços externos e/ou empresas filiais da Bosch. Em alguns casos, mas apenas se for garantida a proteção adequada dos dados, os dados pessoais poderão ser transferidos para destinatários localizados fora do Espaço Económico Europeu. São fornecidas informações adicionais mediante pedido. Pode contactar o nosso Encarregado da Proteção de Dados em: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANHA.

Tem o direito de objeção ao tratamento dos seus dados pessoais em qualquer momento, com base no art.º 6 §1.1 f do RGPD por motivos relacionados com a sua situação específica ou se os seus dados forem usados para fins de marketing direto. Para exercer os seus direitos, contacte-nos através de **privacy.ttpo@bosch.com**. Para obter mais informações, siga o código QR.

1) com base no anexo I do Regulamento (UE) nº 517/2014 do Parlamento e do Conselho Europeu, de 16 de abril de 2014.

Cuprins

1 Explicarea simbolurilor şi instrucţiuni de siguranţă ... 104
- 1.1 Explicarea simbolurilor ... 104
- 1.2 Instrucţiuni generale de siguranţă ... 104
- 1.3 Indicaţii referitoare la aceste instrucţiuni ... 105

2 Date despre produs ... 105
- 2.1 Declaraţie de conformitate ... 105
- 2.2 Date tehnice regulator de încăpere conectat cu cablu ... 105
- 2.3 Date tehnice telecomandă ... 105
- 2.4 Intervalul de temperaturi de funcţionare ... 105
- 2.5 Date referitoare la agentul frigorific ... 106

3 Utilizare ... 106
- 3.1 Privire de ansamblu asupra unităţii interioare ... 106
- 3.2 Display-ul unităţii interioare ... 106
- 3.3 Privire de ansamblu asupra regulatorului de încăpere conectat cu cablu ... 107
- 3.4 Privire de ansamblu asupra telecomenzii ... 107
- 3.4.1 Utilizarea telecomenzii ... 108
- 3.5 Setarea zilei şi a orei ... 108
- 3.6 Setarea regimului de funcţionare principal ... 108
- 3.7 Setarea temperaturii încăperii ... 108
- 3.8 Setarea temporizatorului ... 109
- 3.8.1 Temporizator unic de pornire/oprire ... 109
- 3.8.2 Temporizator de pornire/oprire săptămânal ... 109
- 3.8.3 Temporizator săptămânal ... 109
- 3.8.4 Alte setări pentru temporizatoarele săptămânale ... 109
- 3.9 Alte funcţii ... 110
- 3.9.1 Activarea/dezactivarea tonului tastelor ... 110
- 3.9.2 Răcire rapidă/Încălzire rapidă ... 110
- 3.9.3 Reducerea zgomotului (Silent Mode) ... 110
- 3.9.4 Regim de noapte ... 110
- 3.9.5 Funcţie de comandă fără fir ... 110
- 3.9.6 Blocarea tastelor ... 110
- 3.9.7 Funcţia de urmărire (Follow Me) ... 110
- 3.9.8 Setarea funcţiei de rotaţie şi a funcţiei de back-up ... 110

4 Întreţinere ... 111
- 4.1 Înlocuirea bateriilor ... 111
- 4.2 Curăţare ... 111
- 4.3 Curăţarea filtrului de aer ... 111
- 4.4 Scoaterea din funcţiune pe o perioadă îndelungată şi repunerea în funcţiune ... 111
- 4.4.1 Lucrări de întreţinere înainte de scoaterea din funcţiune pe o perioadă îndelungată: ... 111
- 4.4.2 Lucrări de întreţinere după întreruperea funcţionării pentru perioade mai lungi ... 111

5 Remedierea defecţiunilor ... 111
- 5.1 Defecţiuni cu afişaj (Self diagnosis functionSelf diagnosis function) ... 111
- 5.2 Defecţiuni fără afişaj ... 112

6 Protecţia mediului şi eliminarea ca deşeu ... 113

7 Notificare privind protecţia datelor ... 113

1 Explicarea simbolurilor şi instrucţiuni de siguranţă

1.1 Explicarea simbolurilor

Indicaţii de avertizare

În indicaţiile de avertizare există cuvinte de semnalare, care indică tipul şi gravitatea consecinţelor care pot apărea dacă nu se respectă măsurile pentru evitarea pericolului.

Următoarele cuvinte de semnalare sunt definite şi pot fi întâlnite în prezentul document:

PERICOL

PERICOL înseamnă că pot rezulta vătămări personale grave până la vătămări care pun în pericol viaţa.

AVERTIZARE

AVERTIZARE înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viaţa.

PRECAUŢIE

PRECAUŢIE înseamnă că pot rezulta vătămări corporale uşoare până la vătămări corporale grave.

ATENŢIE

ATENŢIE înseamnă că pot rezulta daune materiale.

Informaţii importante

Informaţiile importante fără pericole pentru persoane şi bunuri sunt marcate prin simbolul afişat Info.

Simbol	Semnificaţie
	Avertizare cu privire la materialele inflamabile: Agentul frigorific R32 din acest produs este un gaz cu inflamabilitate redusă şi toxicitate redusă (A2L sau A2).
	Purtaţi mănuşi de protecţie în timpul lucrărilor de instalare şi întreţinere.
	Întreţinerea trebuie să fie realizată de o persoană calificată, respectând indicaţiile din instrucţiunile de întreţinere.
	Respectaţi indicaţiile din instrucţiunile de utilizare în timpul procesului de utilizare.

Tab. 112

1.2 Instrucţiuni generale de siguranţă

⚠ Indicaţii privind grupul ţintă

Aceste instrucţiuni de utilizare sunt adresate utilizatorului instalaţiei de aer condiţionat. Trebuie respectate indicaţiile din toate instrucţiunile relevante pentru instalaţie. Nerespectarea poate conduce la daune materiale şi/sau daune personale şi pericol de moarte.

- ▶ Citiţi instrucţiunile de utilizare alte tuturor componentelor instalaţiei înainte de utilizare şi păstraţi-le.
- ▶ Ţineţi cont de indicaţiile de siguranţă şi de avertizare.

⚠ Utilizarea conform destinației

Unitatea interioară este adecvată pentru instalarea în interiorul clădirii și conectarea cu o unitate exterioară și alte componente ale sistemului, de ex. regulatoare.

Unitatea exterioară este adecvată pentru instalarea la exteriorul clădirii și conectarea la una sau mai multe unități interioare și alte componente ale sistemului, de ex. regulatoare.

Instalația de aer condiționat este destinată numai uzului comercial/privat, unde abaterile de temperatură de la valorile nominale setate nu duc la vătămări corporale ori daune materiale. Instalația de aer condiționat nu este adecvată pentru setarea și menținerea exactă a nivelului de umiditate absolut dorit.

Orice altă utilizare nu este conformă destinației. Utilizarea neconformă cu destinația și daunele rezultate în urma acesteia nu sunt acoperite de garanție.

Pentru instalarea în locuri speciale (garaje subterane, săli de mașini, balcoane sau spații semi-deschise):

- Respectați în primul rând cerințele privind locul de instalare din documentația tehnică.

⚠ Pericole generale din cauza agentului frigorific

- Acest aparat este umplut cu agent frigorific. Agentul frigorific sub formă de gaz poate forma gaze toxice la contactul cu focul.
- Dispuneți efectuarea periodică a verificărilor și lucrărilor de inspecție și întreținere la instalație de către o firmă de specialitate autorizată.
- Dacă suspectați existența unor scurgeri de agent frigorific, aerisiți temeinic încăperea și notificați o firmă de specialitate autorizată.

⚠ Modificări şi reparații

Modificările necorespunzătoare efectuate asupra instalației de aer condiționat pot provoca vătămarea persoanelor și/sau daune materiale.

- Lucrările se vor efectua numai de către o firmă de specialitate autorizată.
- Nu efectuați modificări la nivelul unității exterioare, unității interioare sau al altor piese ale instalației de aer condiționat.
- Înainte de orice lucrări de întreținere, decuplați instalația de aer condiționat de la alimentarea cu energie electrică.

⚠ Indicații privind manipularea instalației

Utilizarea incorectă a instalației de aer condiționat vă poate afecta sănătatea.

- Nu expuneți corpul la acțiunea directă a curentului de aer pentru o perioadă îndelungată.
- Pentru sugari, copii, persoane în vârstă, persoane imobilizate la pat sau persoane cu dizabilități, asigurați-vă că temperatura încăperii este adecvată persoanelor care se află în aceasta.
- Nu introduceți obiecte în aparat, acest lucru poate duce la vătămări.

Manipularea necorespunzătoare a aparatului poate duce la diminuarea puterii sau chiar la deteriorarea aparatului sau vătămarea persoanelor.

- Nu blocați calea de intrare a aerului și calea de ieșire a aerului de la nivelul aparatului.
- Închideți ușile și ferestrele în timpul utilizării.
- Protejați unitatea interioară împotriva pătrunderii apei.
- Verificați cadrul de montaj ale unității exterioare în mod regulat în privința uzurii și fixării corespunzătoare.
- Nu aplicați greutate pe unitatea exterioară, de ex. prin așezarea obiectelor sau persoanelor.
- Mențineți un nivel minim de praf, vapori și umiditate în încăperea de amplasare a unității interioare.
- Nu utilizați gaze inflamabile în apropierea aparatului, de ex. din tuburi de aerosoli.
- Atunci când ceva pare în neregulă la nivelul aparatului de aer condiționat (de ex. miroase a ars, un cablu este defect), încetați imediat utilizarea și decuplați alimentarea cu energie electrică.

⚠ Siguranța aparatelor electrice pentru uz casnic şi similar

Pentru a evita punerea în pericol prin aparate electrice se impun următoarele indicații conforme cu EN 60335-1:

„Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani, precum şi de persoane cu o capacitate fizică, senzorială sau mintala redusa, sau cu lipsă de experiență şi de cunoştințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost informate cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului şi înțeleg pericolele care pot rezulta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea şi lucrările de întreținere destinate utilizatorului nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați."

„Dacă se deteriorează cablul de conectare la rețea, acesta trebuie înlocuit de către serviciul pentru clienți ori de către o persoană calificată, pentru a se evita punerea în pericol."

1.3 Indicații referitoare la aceste instrucțiuni

Figurile pot fi găsite la sfârșitul acestor instrucțiuni. Textul conține referințe la figuri.

În funcție de model, produsele pot fi diferite de reprezentarea din aceste instrucțiuni.

2 Date despre produs

2.1 Declarație de conformitate

Acest produs corespunde în construcția și comportamentul său de funcționare cerințelor europene și naționale.

CE Prin intermediul marcajului CE este declarată conformitatea produsului cu toate prescripțiile legale UE aplicabile, prevăzute la nivelul marcajului.

Textul complet al declarației de conformitate este disponibil pe Internet: www.bosch-homecomfort.ro.

2.2 Date tehnice regulator de încăpere conectat cu cablu

Alimentarea cu tensiune	12 V c.c.
Temperatură ambientală admisă	−5 °C... 43 °C
Umiditate relativă admisă	40...90 %

Tab. 113 Date tehnice regulator de încăpere conectat cu cablu

2.3 Date tehnice telecomandă

Alimentarea cu tensiune	2 baterii AAA
Raza semnalului	8 m
Temperatură ambientală admisă	16... 30 °C

Tab. 114 Date tehnice telecomandă

2.4 Intervalul de temperaturi de funcționare

	Temperatura încăperii	Temperatura exterioară
răcire	16 ... 32 °C	−15... 50 °C
Încălzire	0 ... 30 °C	−15... 24 °C
Dezumidificare	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 115

Dispozitivul de protecție montat poate bloca funcționarea aparatului la temperaturi în afara celor din din intervalul definit mai sus.

În cazul în care umiditatea aerului depășește 80 %, se poate forma condens la nivelul orificiului de evacuare a aerului
. Pentru a evita acest lucru, deschideți cât mai mult posibil clapele de ventilație verticale (vertical față de sol) și setați ventilatorul la treapta cea mai ridicată de putere.

2.5 Date referitoare la agentul frigorific

Acest aparat **conține, ca agent frigorific, gaze fluorurate cu efect de seră**. Unitatea este închisă ermetic. Următoarele date referitoare la agentul frigorific corespund cerințelor regulamentului UE nr. 517/2014 privind gazele fluorurate cu efect de seră.

Indicație pentru utilizator: atunci când instalatorul dumneavoastră completează agentul frigorific, acesta înregistrează capacitatea de umplere suplimentară, cât și cantitatea totală a agentului frigorific în următorul tabel.

Tip de produs	Putere nominală răcire [kW]	Putere nominală încălzire [kW]	Tip agent frigorific	Potențial de încălzire globală (GWP) [kg Co_2 echivalent]	Echivalent al valorii de CO_2 pentru umplerea inițială	Cantitate inițială de alimentare [kg]	Capacitate suplimentară de alimentare pentru lungimea țevii L[1)] [g/m]	Cantitate totală de alimentare la punerea în funcțiune [kg]
CL5000L 35 E	3,52	3,81	R32	675	0,49	0,72	12	
CL5000L 53 E	5,28	5,57	R32	675	0,78	1,15	12	
CL5000L 70 E	7,03	7,62	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000L 88 E	8,79	9,38	R32	675	1,35	2,0	24	
CL5000L 105 E	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 105 E-3	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 125 E	12,02	13,48	R32	675	1,89	2,8	24	
CL5000L 140 E-3	14,07	16,12	R32	675	1,96	2,9	24	
CL5000L 160 E-3	15,24	18,17	R32	675	2,03	3,0	24	

1) Lungime totală a țevii L în metri (atunci când L > 5 m traseul între ODU și IDU este simplu).

Tab. 116 Gaz F

3 Utilizare

3.1 Privire de ansamblu asupra unității interioare

Legendă la Fig. 1:

[1] Admisie aer
[2] Casetă de control electrică
[3] Filtru de aer
[4] Evacuarea aerului

3.2 Display-ul unității interioare

Legendă la Fig. 3:

[1] Regim manual
[2] Indicator de funcționare
[3] Indicator temporizator
[4] Indicator de preîncălzire și dezghețare
[5] Lampa de alarmă
[6] Receptor de semnal infraroșu
[7] Afișaj LED

Cu ajutorul tastei Regim manual pot fi selectate regimurile de funcționare în ordinea **Regim automat de funcționare**, **Regim de răcire manual** și **Deconectare**.

Tasta regim manual

Regim de funcționare	Afișaj	Mesaje afișate pe display
Regim automat de funcționare	Indicatorul de funcționare luminează	Regim de răcire și regim de încălzire: temperatura de referință Regim ventilator: temperatura încăperii
Regim de răcire manual	Indicatorul de funcționare luminează intermitent	După 30 de minute de răcire forțată în cazul unei ventilări puternice, sistemul comută automat la regimul automat de funcționare. În timpul răcirii forțate, telecomanda este dezactivată.
Deconectare	Toate indicatoarele sunt dezactivate	Dacă display-ul este dezactivat, unitatea interioară se oprește, iar telecomanda este activată din nou.

Tab. 117 Indicatoarele unității de afișare

3.3 Privire de ansamblu asupra regulatorului de încăpere conectat cu cablu

Tastele regulatorului de încăpere conectat cu cablu

Legendă pentru Fig. 3:

[1] Receptor pentru telecomanda cu infraroșu
[2] Afișajul regulatorului de încăpere conectat cu cablu
[3] Tastele regulatorului de încăpere conectat cu cablu

Apăsați tasta	Funcție
⏻	Pornire/oprire.
M	Setați regimul de funcționare.
DAYOFF	Eliminare/ștergere zi.
∧ ∨	Ajustare setare în sus/în jos.
☑	Confirmați opțiunea.
TIMER	Setați temporizatorul.
	Treaptă ventilator
	Navigare înapoi.
	Nicio funcție.
FUNC.	Setare funcție.
COPY	Copiere/preluare date.

Tab. 118 Tastele regulatorului de încăpere conectat cu cablu

Afișajul regulatorului de încăpere conectat cu cablu

Legendă pentru Fig. 4:

[1] Afișaj pentru regimurile de funcționare principale
[2] Indicator de temperatură și stare
[3] Afișarea orei
[4] Indicator temporizator

Poz.	Simbol	Explicație
1	**Afișaj pentru regimurile de funcționare principale**	
		Regim de funcționare: Regim automat de funcționare
		Regim de funcționare: Regim de răcire
		Regim de funcționare: Regim de dezumidificare
		Regim de funcționare: Regim de încălzire
		Regim de funcționare: Regim de ventilație
	⏻	Regim de funcționare: pornire/oprire
2	**Indicator de temperatură și stare**	
	||||||	Afișaj de valori: Afișează treapta actuală a ventilatorului. Există mai multe trepte de putere (bare) și setarea **AUTO** pentru reglare automată.
	88.8 °C RH %	Afișaj de valori: afișează în mod standard temperatura setată.
		Element grafic informativ: funcția de blocare a tastelor
	AB	Element grafic informativ: aparat 1/2
		Element grafic informativ: Răcirea rapidă/Încălzirea rapidă este activă.
		Element grafic informativ: temperatura încăperii
		Element grafic informativ: funcția automată de rotație este activă.
		Element grafic informativ: funcția de urmărire este activă.
3	**Afișarea orei**	
	88.8 °C RH %	Afișaj valori: afișarea orei.
4	**Indicator temporizator**	
	ON OFF	Element grafic informativ: temporizator pornire/ oprire
		Element grafic informativ: zilele săptămânii active
	DAY	Element grafic informativ: zi
	WEEK	Element grafic informativ: săptămână

Tab. 119 Simboluri afișate pe display

3.4 Privire de ansamblu asupra telecomenzii

Tastele telecomenzii

→ Fig. 5

Poz.	Apăsați tasta	Funcție
1	⏻	Pornire/oprire.
	Mode	Setați regimul de funcționare.
	eco Gear	Regim economic
2	**SET**	Selectați funcții de utilizare avansate.
	OK	Confirmați opțiunea.
		Setați temporizatorul.
	∧	Creșteți temperatura.
	∨	Reduceți temperatura.
3		Treaptă ventilator
		Fluxul de aer indirect este activ (Wind avoid me).
	Turbo	Răcire rapidă/Încălzire rapidă
	LED	Activați și dezactivați display-ul unității interioare și dispozitivul de alarmă (Mute Mode).
	Clean	Curățare automată (I clean)

Tab. 120 Tastele telecomenzii

Afișajul telecomenzii

→ Fig. 6

Poz.	Simbol	Explicație
1		Funcție de utilizare: regimul de noapte este activ.
		Funcție de utilizare: funcția de urmărire este activă (Follow Me); măsurarea temperaturii la telecomandă.
		Element grafic informativ: funcție de comandă fără fir
		Element grafic informativ: Stare baterie
2		Regim de funcționare: Regim automat de funcționare
		Regim de funcționare: Regim de răcire
		Regim de funcționare: Regim de dezumidificare
		Regim de funcționare: Regim de încălzire
		Regim de funcționare: Regim de ventilație

Poz.	Simbol	Explicație
3	88.8 °C RH %	Afișaj de valori: afișează în mod standard temperatura setată, viteza ventilatorului sau (în cazul temporizatorului activ) setarea temporizatorului.
		Element grafic informativ: indicatorul de transmitere luminează atunci când telecomanda trimite un semnal către unitatea interioară.
	eco	Element grafic informativ: Funcția de economisire a energiei este activă.[1]
	GEAR	Element grafic informativ: Funcția de economisire a energiei este activă.[1]
	ON OFF	Element grafic informativ: Temporizatorul de pornire/oprire este activ.
		Element grafic informativ: reducerea zgomotului este activă (Silent Mode).
		Afișaj de valori: Afișează treapta actuală a ventilatorului. Există mai multe trepte de putere (bare) și setarea **AUTO** pentru reglare automată.
4		Element grafic informativ: Răcirea rapidă/Încălzirea rapidă este activă.

1) Nu este disponibil pentru unitatea interioară de tip Duct

Tab. 121 Simboluri de pe afișaj

3.4.1 Utilizarea telecomenzii

Raza semnalului este de 8 m. Transmiterea semnalului poate fi afectată de obiectele care se află în calea semnalului sau de utilizarea în aceeași încăpere a anumitor lămpi fluorescente.

- ▶ Îndreptați telecomanda către fereastra de recepționare a semnalului a aparatului și apăsați tasta dorită.
  Aparatul emite un sunet la recepționarea semnalului.

ATENȚIE

Funcționarea ireproșabilă a telecomenzii poate fi afectată permanent.

- ▶ Nu expuneți telecomanda la acțiunea directă a razelor soarelui.
- ▶ Nu lăsați telecomanda în apropierea unui sistem de încălzire.
- ▶ Protejați telecomanda de umiditate și impacturi.

3.5 Setarea zilei și a orei

- ▶ Apăsați tasta **TIMER** până când indicatorul temporizatorului începe să lumineze intermitent.
- ▶ Selectați ziua curentă cu ajutorul tastelor ∧ și ∨. Ziua selectată luminează intermitent.
- ▶ Apăsați tasta **TIMER** sau tasta ☑ pentru a confirma selecția.
  Selecția trece la oră.
- ▶ Apăsați sau țineți apăsată tasta ∧ sau ∨ pentru a seta ora.
- ▶ Apăsați tasta **TIMER** sau tasta ☑ pentru a confirma selecția.

Pentru a comuta între formatul de 12 și 24 de ore:

- ▶ Țineți apăsate simultan tastele **TIMER** și **DAY OFF** timp de mai multe secunde.

3.6 Setarea regimului de funcționare principal

Disponibilitatea regimurilor de funcționare depinde de unitatea interioară și de configurarea regulatorului de încăpere conectat cu cablu.

Pornirea/oprirea aparatului

- ▶ Apăsați tasta ⏻ pentru a porni sau opri aparatul.
  Aparatul pornește sau se oprește în regimul de funcționare setat.
  Pentru protejarea aparatului, repornirea este posibilă numai după un anumit timp.

Pot fi realizate setări și în stare oprită. Aparatul salvează setările și în caz de întrerupere a curentului.

i

După o întrerupere a curentului, aparatul repornește automat. Acest lucru poate duce la contradicții între indicatoare, care se remediază automat în timpul funcționării.

Regim automat de funcționare

În regimul automat de funcționare, aparatul comută automat între regimul de încălzire, răcire, ventilație și dezumidificare, în funcție de temperatura setată.

- ▶ Apăsați repetat tasta **M** până când Ⓐ apare pe afișaj.
- ▶ Setați temperatura dorită cu tasta ∧ sau tasta ∨.

i

În regimul automat de funcționare nu pot fi setate treptele ventilatorului.

Regim de răcire

- ▶ Apăsați repetat tasta **M** până când ❄ apare pe afișaj.
- ▶ Apăsați repetat tasta ✣ până când este atinsă viteza dorită a ventilatorului.
- ▶ Setați temperatura dorită cu tasta ∧ sau tasta ∨.

Regim de dezumidificare

- ▶ Apăsați repetat tasta **M** până când 💧 apare pe afișaj.
- ▶ Setați temperatura dorită cu tasta ∧ sau tasta ∨.

i

În regimul de dezumidificare, treapta ventilatorului nu poate fi setată.

Regim de încălzire

- ▶ Apăsați tasta **M** până când ☼ apare pe afișaj.
- ▶ Setați temperatura dorită cu tasta ∧ sau tasta ∨.
- ▶ Apăsați repetat tasta ✣ până când este atinsă viteza dorită a ventilatorului.

i

La temperaturi exterioare foarte scăzute, puterea de încălzire a instalației de aer condiționat nu este suficientă. Recomandăm utilizarea unui generator termic suplimentar.

Regim de ventilație

- ▶ Apăsați repetat tasta **M** până când ✣ apare pe afișaj.
- ▶ Apăsați repetat tasta ✣ până când este atinsă treapta dorită a ventilatorului. Pentru reglarea automată se poate selecta **AUTO**.

i

În regimul de ventilație, temperatura nu poate fi setată sau afișată.

3.7 Setarea temperaturii încăperii

- ▶ Apăsați tasta ∧ sau tasta ∨ pentru a seta temperatura dorită a încăperii.
  După scurt timp, setarea va fi preluată.

i

În regimul de ventilație, temperatura nu poate fi setată.

3.8 Setarea temporizatorului

3.8.1 Temporizator unic de pornire/oprire

- ▶ Apăsați repetat tasta **TIMER** până când este afișat simbolul corespunzător.
  - – Temporizator de pornire: **ON DAY**
  - – Temporizator de oprire: **OFF DAY**
  - – Temporizator de pornire și oprire: **ON+OFF DAY**
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.
  Afișajul orei începe să lumineze intermitent.
- ▶ Apăsați tasta ∧ sau ∨ pentru a seta timpul dorit de pornire sau oprire.
- ▶ Apăsați din nou tasta ☑ pentru a memora setarea.

Nu este posibilă setarea temporizatorului de pornire/oprire la regulatorul de încăpere conectat cu cablu secundar.

3.8.2 Temporizator de pornire/oprire săptămânal

Setarea temporizatorului

- ▶ Apăsați tasta **TIMER** până când **WEEK 1** apare pe afișaj.
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.
- ▶ Apăsați tasta ∧ sau ∨ pentru a selecta ziua săptămânii.
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.
- ▶ Apăsați tasta ∧ sau ∨ pentru a seta timpul dorit de pornire.
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.
- ▶ Apăsați tasta ∧ sau ∨ pentru a seta timpul dorit de oprire.
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.

Pot fi setate până la patru momente.

- ▶ Dacă este necesar, repetați procesul pentru fiecare zi a săptămânii.

Pentru a șterge temporizatorul pentru ziua selectată:

- ▶ Apăsați tasta **DAY OFF**.

Activarea temporizatorului

- ▶ Apăsați tasta **TIMER** până când **WEEK 1** apare pe afișaj.
  Temporizatorul este acum activat. Aparatul va porni sau se va opri la orele și în zilele selectate.

Dezactivarea temporizatorului

- ▶ Apăsați tasta **TIMER** până când **WEEK 1** nu mai apare pe afișaj.

Pentru oprirea aparatului în timp de temporizatorul săptămânal este activ:

- ▶ Apăsați scurt tasta ⏻.
  Aparatul se oprește până când este atins următorul temporizator de pornire.
- ▶ Țineți apăsată tasta ⏻ timp de două secunde, pentru a opri aparatul și a dezactiva temporizatorul săptămânal.

Programarea temporizării de pornire

Atunci când temporizatorul săptămânal 1 este activat și este necesară temporizarea pornirii.

- ▶ Selectați temporizatorul săptămânal 1 cu ajutorul tastei **TIMER**.
- ▶ Apăsați tasta **DAY OFF** de 2 ori, până când pe afișaj apare 1h.
- ▶ Așteptați mai multe secunde în timp ce setarea este memorată.
  Aparatul pornește acum următorul ciclu de activitate cu o întârziere de 1 oră.
- ▶ Apăsați tasta **DAY OFF** de 3 ori până când pe afișaj apare 2h.
  Aparatul pornește acum următorul ciclu de activitate cu o întârziere de 2 ore.

3.8.3 Temporizator săptămânal

Setarea temporizatorului

Pentru fiecare zi pot fi setate până la 8 evenimente pentru schimbarea regimului de funcționare, a temperaturii și a treptei ventilatorului.

- ▶ Apăsați tasta **TIMER** până când **WEEK 2** apare pe afișaj.
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.
- ▶ Apăsați tasta ∧ sau ∨ pentru a selecta ziua săptămânii.
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.
- ▶ Apăsați tasta ∧ sau ∨ pentru a selecta timpul de setare, regimul de funcționare principal, temperatura sau treapta ventilatorului pentru eveniment.
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.
- ▶ Preluați setarea și confirmați cu tasta ☑ sau apăsați tasta **DAY OFF** pentru a șterge setarea.
- ▶ Repetați procesul pentru a stabili alte intervale de setare pentru ziua respectivă.
- ▶ Programați în același mod alte zile ale săptămânii.

Pentru a șterge temporizatorul pentru ziua selectată:

- ▶ Apăsați tasta **DAY OFF**.

Stabilirea timpului de setare

- ▶ Apăsați tasta ∧ sau ∨ pentru a seta timpul.
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.

Selectarea regimului de funcționare principal

- ▶ Apăsați tasta ∧ sau ∨ pentru a selecta regimul de funcționare principal (→ Tabelul, 119, [1], pagina 107).
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.

În regimul automat și în regimul de dezumidificare, treapta ventilatorului nu poate fi setată.

Setarea temperaturii încăperii

- ▶ Apăsați tasta ∧ sau ∨ pentru a seta temperatura dorită a încăperii.
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.

Treaptă ventilator

- ▶ Apăsați tasta ∧ sau ∨ pentru a seta treapta ventilatorului.
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.

În regimul de ventilație, temperatura nu poate fi setată.

Activarea temporizatorului

- ▶ Apăsați tasta **TIMER** până când **WEEK 2** apare pe afișaj.
  Temporizatorul este acum activat. Aparatul va fi setat în mod corespunzător la orele și zilele selectate.

Dezactivarea temporizatorului

- ▶ Apăsați tasta ⏻ sau tasta **TIMER** timp de mai multe secunde.

3.8.4 Alte setări pentru temporizatoarele săptămânale

Dezactivarea temporară a temporizatorului

Pentru a dezactiva temporizatorul numai în anumite zile:

- ▶ Apăsați tasta **TIMER** până când **WEEK 1** sau **WEEK 2** apare pe afișaj.
- ▶ Apăsați tasta ☑.
- ▶ Apăsați tasta ∧ sau ∨ pentru a selecta ziua săptămânii.
- ▶ Apăsați tasta **DAY OFF**.
  Ziua selectată nu mai este afișată.

Pentru zilele neafișate, temporizatorul este dezactivat până când ziua respectivă a trecut.

- ▶ Apăsați din nou tasta **DAY OFF** pentru a afișa din nou ziua.
- ▶ Dacă este necesar, repetați procesul pentru alte zile.

Preluarea (copierea) setărilor aferente unei zile pentru o altă zi

- ▶ Apăsați tasta **TIMER** până când **WEEK 1** sau **WEEK 2** apare pe afișaj.
- ▶ Apăsați tasta ☑.
- ▶ Apăsați tasta ∧ sau ∨ pentru a selecta ziua ale cărei setări doriți să le preluați.
- ▶ Apăsați tasta **COPY** pentru a copia setările.
  Afișajul indică **CY**.
- ▶ Apăsați tasta ∧ sau ∨ pentru a selecta ziua în care doriți să copiați setările.
- ▶ Apăsați tasta **COPY** pentru a adăuga setările copiate.
  Ziua selectată a săptămânii luminează intermitent scurt pentru confirmare.
- ▶ Dacă este necesar, repetați procesul de copiere și lipire pentru alte zile.
- ▶ Apăsați tasta ☑ pentru a prelua setările.

3.9 Alte funcții

3.9.1 Activarea/dezactivarea tonului tastelor

Pentru activarea sau dezactivarea tonului tastelor regulatorului de încăpere conectat cu cablu:

- ▶ Țineți apăsate tastele și **FUNC.** timp de trei secunde.

3.9.2 Răcire rapidă/Încălzire rapidă

În cazul răcirii rapide/încălzirii rapide, unitatea interioară funcționează cu putere maximă pentru a încălzi sau răci repede încăperea.

Răcire rapidă:

- ▶ Activați regimul de răcire.
- ▶ Apăsați tasta **FUNC.**
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.

Încălzire rapidă:

- ▶ Pornirea regimului de încălzire.
- ▶ Apăsați tasta **FUNC.**
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.

Oprirea funcției:

- ▶ Apăsați din nou tasta **FUNC.**
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.

3.9.3 Reducerea zgomotului (Silent Mode)

Această funcție reduce zgomotul unității interioare și exterioare în timpul utilizării. Această funcție este utilă noaptea, pentru a nu deranja vecinii.

- ▶ În timpul funcționării, apăsați tasta timp de 2 secunde.

Oprirea funcției:

- ▶ Apăsați din nou tasta timp de 2 secunde.

-sau-

- ▶ Apăsați tasta ⏻, tasta **Mode**, tasta **Turbo** sau tasta **Clean**.

În timpul regimului silențios, este posibil ca unitatea exterioară să nu poată atinge puterea de răcire/încălzire din cauza regimului de funcționare cu frecvență joasă al compresorului.

3.9.4 Regim de noapte

Această funcție servește la economisirea de energie în timpii de inactivitate. După o oră, aparatul se încălzește sau se răcește foarte mult. De aceea, temperatura setată este modificată cu 1 °C. După două ore, temperatura setată se schimbă cu încă 1 °C. Apoi este menținută noua temperatură.

Funcția nu este disponibilă în regimul de dezumidificare și în regimul de ventilație.

3.9.5 Funcție de comandă fără fir

Această funcție servește la realizarea conexiunii prin WLAN.

Pentru conexiunea cu WLAN este necesar un portal IP integrat (accesorii opționale).

ATENȚIE

Pentru instalația TWIN este suficient un portal IP pentru unitatea master. Pentru unitatea slave nu este necesar un portal.

3.9.6 Blocarea tastelor

Cu ajutorul funcției de blocare a tastelor pot fi blocate tastele regulatorului de încăpere conectat cu cablu.

Pentru activarea/dezactivarea funcției de blocare a tastelor:

- ▶ Țineți apăsate simultan tasta **TIMER** și tasta **COPY** timp de trei secunde.
  Atunci când este activată funcția de blocare a tastelor, pe afișaj apare simbolul .

3.9.7 Funcția de urmărire (Follow Me)

Această funcție activează senzorul de temperatură al regulatorului de încăpere conectat cu cablu. Temperatura încăperii este măsurată în locul în care este poziționat regulatorul de încăpere conectat cu cablu și nu la nivelul unității interioare.

- ▶ Dacă este necesar, opriți regimul de încălzire sau de răcire.
- ▶ Apăsați tasta **FUNC.** pentru a activa sau dezactiva funcția.
  În cazul în care funcția este activată, regulatorul de încăpere conectat cu cablu afișează simbolul .
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.

3.9.8 Setarea funcției de rotație și a funcției de back-up

Funcția de rotație poate fi activată numai dacă sunt conectate două unități interioare la un regulator de încăpere conectat cu cablu (Instalați Twin). Funcția de rotație pornește sau oprește alternativ unitățile interioare.

- ▶ Apăsați tasta **FUNC.** de mai multe ori, până când se afișează simbolul .
- ▶ Apăsați tasta ☑ pentru a activa funcția de rotație.
- ▶ Apăsați tasta ∧ sau ∨ pentru a seta intervalul (0 - 99 ore) după care trebuie să se rotească unitățile interioare.
  Setare din fabrică: unitățile interioare se rotesc la fiecare 10 ore.
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.
- ▶ Apăsați tasta ∧ sau ∨ pentru a seta temperatura maximă:
  - 26... 32 °C: la atingerea temperaturii setate, ambele aparate sunt pornite în regimul de răcire. Funcția de rotație este neîntreruptă până la atingerea valorii de 24 °C.
  - --: nicio temperatură maximă pentru întreruperea funcției de rotație.

- ▶ Confirmați cu tasta ☑.
- ▶ Apăsați tasta ∧ sau ∨ pentru a seta temperatura minimă:
  - 5… 15 °C: la atingerea temperaturii setate, ambele aparate sunt pornite în regimul de încălzire. Funcția de rotație este neîntreruptă până la atingerea valorii de 24 °C.
  - --: nicio temperatură minimă pentru întreruperea funcției de rotație.
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.
- ▶ Stabiliți ce unitate interioară pornește mai întâi (A sau B).
- ▶ Confirmați cu tasta ☑.
  Cât timp funcția de rotație este activată, unitățile interioare funcționează alternativ, începând cu unitatea interioară A sau B.

Pentru a schimba unitatea interioară în mod anticipat:

- ▶ Apăsați tasta ⏻.

În cazul defectării unei unități interioare, simbolul **A/B** luminează intermitent pe afișaj. Cealaltă unitate interioară preia automat regimul de funcționare.

4 Întreținere

PRECAUȚIE

Pericol de electrocutare sau din cauza pieselor mobile

- ▶ Înainte de orice lucrări de întreținere, întrerupeți alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Pașii de întreținere care nu sunt descriși aici pot fi efectuați doar de către o firmă de specialitate autorizată.

4.1 Înlocuirea bateriilor

Aveți nevoie de 2 baterii AAA. Nu este recomandată utilizarea bateriilor reîncărcabile.

- ▶ Îndepărtați capacul compartimentului pentru baterii (→ Fig. 7).
- ▶ Introduceți bateriile noi și respectați polaritatea.
- ▶ Montați din nou capacul compartimentului pentru baterii.

4.2 Curățare

ATENȚIE

Daune la nivelul aparatului din cauza curățării necorespunzătoare!

- ▶ Nu stropiți direct cu apă sau nu turnați apă peste aparat.
- ▶ Nu utilizați apă fierbinte, praf de curățare sau dizolvanți puternici.

- ▶ Ștergeți automatizarea cu o lavetă moale pentru curățare.
- ▶ Dispuneți curățarea și întreținerea unității interioare și exterioare numai de către o firmă de specialitate autorizată.

4.3 Curățarea filtrului de aer

ATENȚIE

Filtrul de aer se poate deforma sub acțiunea directă a razelor soarelui.

- ▶ Nu expuneți filtrul de aer la acțiunea directă a razelor soarelui.

Verificați filtrul de aer la fiecare 2 săptămâni și dacă este necesar, curățați-l. Curățați întotdeauna înainte și după scoaterea din funcțiune pe o perioadă îndelungată.

- ▶ Opriți unitatea interioară.
- ▶ Îndepărtați filtrul de aer (→ Fig. 8).
- ▶ Spălați filtrul de aer cu apă caldă și un agent de curățare delicat și lăsați-l să se usuce la umbră.

4.4 Scoaterea din funcțiune pe o perioadă îndelungată și repunerea în funcțiune

4.4.1 Lucrări de întreținere înainte de scoaterea din funcțiune pe o perioadă îndelungată:

- ▶ Curățarea filtrelor de aer ale unității interioare.
- ▶ Lăsați ventilatorul unității interioare să funcționeze în regimul cu ventilator timp de aprox. 24 de ore, pentru ca interiorul aparatului să se usuce.
- ▶ Opriți unitatea interioară și decuplați-o de la alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Protejați aparatul împotriva depunerilor de praf.
- ▶ Verificați periodic unitatea externă. În cazul unei defecțiuni, contactați serviciul pentru clienți sau un tehnician de service autorizat.

4.4.2 Lucrări de întreținere după întreruperea funcționării pentru perioade mai lungi

- ▶ Ștergeți grilajul de admisie a aerului cu o cârpă curată și urcată, pentru a preveni pătrunderea prafului în unitatea interioară.
- ▶ Asigurați-vă că orificiul de admisie și de evacuare a aerului nu sunt obstrucționate sau ascunse.
- ▶ Verificați toate cablurile și asigurați alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Dacă este cazul, asigurați-vă că filtrul de aer este montat.

5 Remedierea defecțiunilor

5.1 Defecțiuni cu afișaj (Self diagnosis functionSelf diagnosis function)

Dacă apare o defecțiune în timpul utilizării, LED-urile iluminează intermitent pentru o perioadă îndelungată sau afișajul indică un cod de defecțiune (de ex. EH 02).

Atunci când o defecțiune durează mai mult de 10 minute:

- ▶ Întrerupeți alimentarea cu energie electrică pentru un scurt timp și porniți din nou unitatea interioară.

Dacă nu puteți remedia un deranjament:

- ▶ Contactați serviciul de relații cu clienții și comunicați codul de defecțiune, precum și datele aparatului.

5.2 Defecțiuni fără afișaj

Atunci când apar defecțiuni în timpul utilizării, care nu pot fi remediate:

- ▶ Contactați serviciul de relații cu clienții și comunicați defecțiunea și datele aparatului.

Defecțiune	CAUZĂ POSIBILĂ
Puterea unității interioare este prea mică.	Temperatura este setată la o valoare prea mare sau prea mică.
	Filtrul de aer este murdar și trebuie să fie curățat.
	Influențe negative ale mediului înconjurător asupra unității interioare, de ex. obstacole în dreptul orificiilor de aer ale aparatului, uși/ferestre deschise în încăpere sau surse de căldură puternice în încăpere.
	Regimul de funcționare silențios este activ și împiedică utilizarea întregii puteri.
Unitatea interioară nu pornește.	Unitatea interioară are un mecanism de protecție împotriva suprasarcinii. Poate dura până la 3 minute înainte ca repornirea unității interioare să fie posibilă.
	Bateriile telecomenzii sunt goale.
	Temporizatorul este pornit.
Regimul de funcționare este comutat de la răcire sau încălzire la regimul de ventilație.	Unitatea interioară schimbă regimul de funcționare pentru a evita formarea de gheață.
	Temperatura setată a fost deja atinsă.
Unitatea interioară produce vapori albi.	În regiuni umede, o diferență de temperatură mare între aerul din încăpere și aerul condiționat poate provoca apariția unor vapori albi.
Unitatea interioară și unitatea externă produc vapori albi.	Atunci când regimul de încălzire este activat direct după dezghețarea automată, datorită umidității ridicate a aerului pot fi produși vapori albi.
Unitatea interioară și unitatea externă produc zgomote.	Poate fi auzit un foșnet din unitatea interioară, atunci când grilajul pentru curentul de aer și-a schimbat poziția.
	Un ușor zgomot șuierător în timpul utilizării este normal. Acesta este produs de curgerea agentului frigorific.
	Poate fi produs un scârțâit de piesele din metal și plastic ale aparatului care se extind sau se contractă la încălzire/răcire.
	Unitatea externă emite diverse alte zgomote în timpul utilizării, care sunt normale.
Unitatea interioară sau unitatea externă degajă praf.	În cazul unor perioade lungi de scoatere din funcțiune, dacă aparatul nu este acoperit, se poate acumula praf în acesta.
Miros neplăcut în timpul utilizării.	Mirosurile neplăcute din aer pot pătrunde în aparat și apoi pot fi propagate.
	Filtrul de aer poate fi mucegăit și trebuie curățat.
Ventilatorul unității externe nu funcționează continuu.	Pentru o utilizare optimă, sunt necesare reglări diferite ale ventilatorului.
Aparatul funcționează neregulat sau în mod imprevizibil sau unitatea interioară nu reacționează.	Interferențe din partea turnurilor radio de telefonie mobilă sau amplificatoarelor de semnal externe pot afecta unitatea interioară. ▶ Decuplați unitatea interioară de la alimentarea cu energie electrică pentru o scurtă perioadă de timp și apoi reporniți-o.
Tabla de ghidare a aerului sau lamela pentru fanta de ventilație nu se deplasează corect.	Tabla de ghidare a aerului sau lamelele pentru fante de ventilație au fost deplasate manual sau nu sunt montate corect. ▶ Opriți unitatea interioară și verificați dacă piesele sunt montate corect. ▶ Porniți unitatea interioară.

Tab. 122

6 Protecția mediului şi eliminarea ca deşeu

Protecția mediului este unul dintre principiile fundamentale ale grupului Bosch.
Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros.
Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materiale ținând cont și de punctele de vedere economice.

Ambalaj
În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă.
Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și reutilizabile.

Deşeuri de echipamente
Aparatele uzate conțin materiale de valoare, ce pot fi revalorificate. Grupele constructive sunt uşor de demontat. Materialele plastice sunt marcate. În acest fel diversele grupe constructive pot fi sortate şi reutilizate sau reciclate.

Deșeuri de echipamente electrice și electronice



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri, ci trebuie dus la un centru de colectare a deșeurilor în scopul tratării, colectării, reciclării și eliminării ca deșeu.

Simbolul este valabil pentru țări cu reglementări privind deșeurile electronice, de ex. "Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice". Aceste prevederi definesc condițiile-cadru valabile pentru returnarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electronice în țările individuale.

Deoarece aparatele electronice pot conține substanțe nocive, acestea trebuie reciclate în mod responsabil, pentru a minimiza posibilele daune aduse mediului și posibilele pericole pentru sănătatea oamenilor. De asemenea, reciclarea deșeurilor electronice contribuie la conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe informații privind eliminarea ecologică a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, adresați-vă autorităților locale competente, firmelor de eliminare a deșeurilor sau comerciantului de la care ați achiziționat produsul.

Pentru informații suplimentare, accesați:
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Bateriile
Bateriile nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Bateriile uzate trebuie eliminate prin intermediul sistemelor de colectare locale.

Agent frigorific R32



Aparatul conține gaz fluorurate cu efect de seră R32 (Potențial de gaz cu efect de seră 675[1)]) cu inflamabilitate redusă și toxicitate redusă (A2L sau A2).

Cantitatea conținută este specificată pe plăcuța de identificare a unității exterioare.

Agentul frigorific reprezintă un pericol pentru mediu și trebuie să fie colectat separat și eliminat ca deșeu.

7 Notificare privind protecția datelor

La **Robert Bosch S.R.L., Departamentul Termotehnică, Str. Horia Măcelariu 30-34, 013937 Bucureşti, Romania**, prelucrăm informații privind produsele și instalațiile, date tehnice și date de conectare, date de comunicare, date privind înregistrarea produselor și istoricul clienților pentru a asigura funcționalitatea produselor (art. 6, alin. (1), lit. b) din RGPD), în vederea îndeplinirii obligației noastre de supraveghere a produselor și din motive de siguranță a produselor și de securitate (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD), pentru asigurarea și apărarea drepturilor noastre în legătură cu întrebările referitoare la garanția și înregistrarea produsului (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD) și pentru a analiza distribuția produselor noastre și a furniza informații și oferte personalizate privind produsul (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD). Pentru a furniza servicii, precum servicii de vânzări și marketing, management-ul contractelor, gestionarea plăților, servicii de programare, găzduirea de date și servicii call center, putem încredința și transmite datele către furnizori de servicii externi și/sau întreprinderi afiliate firmei Bosch. În anumite cazuri şi numai dacă se asigură o protecție corespunzătoare a datelor, datele cu caracter personal pot fi transmise unor destinatari din afara Spațiului Economic European. Mai multe informații pot fi furnizate la cerere. Puteți contacta responsabilul nostru cu protecția datelor la adresa: Ofițer Responsabil cu Protecția Datelor, Confidențialitatea și Securitatea Informației (C/ISP), Robert Bosch GmbH, cod poștal 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Aveți dreptul de a vă opune în orice moment prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în baza art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD din motive legate de situația dumneavoastră particulară sau în scopuri de marketing direct. Pentru a vă exercita drepturile, vă rugăm să ne contactați la adresa **DPO@bosch.com**. Pentru mai multe informații, scanați codul QR.

1) în baza Anexei I a Ordonanței (UE) nr. 517/2014 a Parlamentului și Consiliului European din 16 aprilie 2014.

Përmbajtja

1 Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë ... 114
1.1 Shpjegimi i simboleve ... 114
1.2 Kështilla të përgjithshme sigurie ... 114
1.3 Shënimet në këtë manual ... 115

2 Të dhëna për produktin ... 115
2.1 Deklarata e konformitetit ... 115
2.2 Të dhënat teknike të pultit me tel ... 115
2.3 Të dhënat teknike të telekomandës ... 115
2.4 Diapazoni i temperaturave ... 115
2.5 Informacion për freonin ... 116

3 Përdorimi ... 116
3.1 Përmbledhje e njësisë së brendshme ... 116
3.2 Ekrani i njësisë së brendshme ... 116
3.3 Përmbledhje e pulteve me tel ... 116
3.4 Përmbledhje e telekomandës ... 117
3.4.1 Përdorimi i telekomandës ... 117
3.5 Caktimi i ditës dhe i orës ... 118
3.6 Caktimi i modalitetit kryesor të punës ... 118
3.7 Caktimi i temperaturës së ambientit ... 118
3.8 Konfigurimi i kohëmatësit ... 118
3.8.1 Kohëmatësi njëherësh i ndezjes/fikjes ... 118
3.8.2 Kohëmatësi i ndezjes/fikjes javore ... 118
3.8.3 Kohëmatësi javor ... 119
3.8.4 Cilësime të mëtejshme për kohëmatësit javorë ... 119
3.9 Funksione të tjera ... 119
3.9.1 Aktivizimi/çaktivizimi i tingujve të tasteve ... 119
3.9.2 Ftohje/ngrohje e përshpejtuar ... 119
3.9.3 Ulja e zhurmës (Silent Mode) ... 120
3.9.4 Puna e natës ... 120
3.9.5 Funksioni i komandimit me valë ... 120
3.9.6 Kyçja e tasteve ... 120
3.9.7 Funksioni i ndjekjes së personit (Follow Me) ... 120
3.9.8 Funksioni i rotacionit dhe i rezervës ... 120

4 Mirëmbajtja ... 120
4.1 Ndërrimi i baterive ... 120
4.2 Pastrimi ... 120
4.3 Pastrimi i filtrave të ajrit ... 121
4.4 Heqja e gjatë nga puna dhe rivënia në punë ... 121
4.4.1 Mirëmbajtja përpara heqjes së gjatë nga puna: ... 121
4.4.2 Mirëmbajtja pas kohëve të gjata pa punë ... 121

5 Zgjidhja e problemeve ... 121
5.1 Gabimet me tregues (Self diagnosis functionSelf diagnosis function) ... 121
5.2 Gabime pa tregues ... 121

6 Mbrojtja e ambientit dhe hedhja ... 122

7 Deklarata e privatësisë ... 122

1 Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë

1.1 Shpjegimi i simboleve

Kështilla sigurie

Tek kështillat paralajmëruese, fjalët sinjalizuese karakterizojnë llojin dhe ashpërsinë e pasojave, nëse nuk respektohen masat për parandalimin e rreziqeve.

Fjalët e mëposhtme sinjalizuese janë të përcaktuara dhe mund të jenë përdorur në dokumentin që keni para:

RREZIK

RREZIK do të thotë që mund të shkaktohen dëme të rënda dhe deri me rrezik për jetën.

PARALAJMËRIM

PARALAJMËRIM do të thotë që mund të shkaktohen dëme të rënda deri në rrezik për jetën.

KUJDES

KUJDES do të thotë që mund të shkaktohen dëme të lehta deri të mesme të rënda në persona.

KËSHILLË

KËSHILLË do të thotë që mund të shkaktohen dëme materiale.

Informacione të rëndësishme

Informacionet e rëndësishme pa rreziqe për njerëzit ose sendet shënohen me simbolin informues Info.

Simboli	Kuptimi
	Paralajmërim për substancat e djegshme: freoni R32 në këtë produkt është një gaz me djegshmëri të ulët dhe toksicitet të ulët (A2L ose A2).
	Mbani doreza mbrojtëse gjatë punimeve të instalimit dhe të mirëmbajtjes.
	Mirëmbajtja duhet kryer nga një person i kualifikuar në përputhje me udhëzimet në manualin e mirëmbajtjes.
	Respektoni udhëzimet e manualit të përdorimit gjatë punës.

tab. 123

1.2 Kështilla të përgjithshme sigurie

⚠ Udhëzime për grupin e synuar

Ky manual synohet për përdoruesit e sistemit të kondicionerit. Duhet të respektohen udhëzimet në të gjitha manualet në lidhje me impiantin. Në rast mosrespektimi mund të rezultojnë dëme materiale dhe lëndime në persona deri në rrezikim për jetën.

- ▶ Lexojini dhe ruajini manualet e përdorimit për të gjithë komponentët e sistemit përpara përdorimit.
- ▶ Respektoni kështillat e mëposhtme të sigurisë dhe të mirëmbajtjes.

⚠ Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Njësia e brendshme synohet për instalim brenda ndërtesës me lidhje drejt një njësie të jashtme dhe komponentëve të tjerë të sistemit, p.sh. rregullatorë.

Njësia e jashtme synohet për instalim jashtë ndërtesës me lidhje drejt një a më shumë njësive të brendshme dhe komponentëve të tjerë të sistemit, p.sh. rregullatorë.

Kondicioneri synohet vetëm për përdorim komercial/privat, ku devijimet e temperaturës nga vlerat e përcaktuara nuk shkaktojnë dëme për gjallesat apo materialet. Kondicioneri nuk është i përshtatshëm për rregullimin dhe ruajtjen precize të lagështirës së dëshiruar absolute.

Çdo përdorim tjetër konsiderohet në kundërshtim me përdorimin e parashikuar. Përdorimi i papërshtatshëm dhe dëmet si pasojë e këtij përjashtohen nga detyrimet tona.

Për instalimin në vende të posaçme (garazhe nëntokësore, salla tenike, ballkone apo në ambiente gjysmë të hapura):

- Fillimisht kini parasysh kërkesat për vendin e instalimit të përcaktuara në dokumentacionin teknik.

⚠ Rreziqet e përgjithshme nga freoni

- Kjo pajisje është e mbushur me freon. Gazi i freonit mund të shkaktojë gaze toksike kur bie në kontakt me zjarrin.
- Kontrolloni rregullisht sistemin nga një specialist i lecensuar dhe lëreni të presë.
- Nëse ka dyshim për rrjedhje freoni, ajroseni mirë ambientin dhe njoftoni specialistin e miratuar.

⚠ Restaurimi dhe riparimet

Modifikimet e papërshtatshme të sistemit të kondicionerit mund të shkaktojnë lëndime dhe/ose dëmtime të pronës.

- Kryeni punime vetëm nga një kompani të licencuar.
- Mos u bëni modifikime njësisë së jashtme, të brendshme apo pjesëve të tjera të sistemit të kondicionerit.
- Hiqeni kondicionerin nga korrenti përpara të gjitha punëve të mirëmbajtjes.

⚠ Këshilla për administrimin e sistemit

Përdorimi i gabuar i kondicionerit mund t'ju cenojë shëndetin.

- Mos e ekspozoni trupin drejtpërdrejt në rrymën e ajrit për periudha të gjata kohe.
- Për foshnjat, fëmijët, të moshuarit, personat në shtrat apo invalidë, sigurohuni që temperatura e ambientit të jetë e përshtatshme për ata që ndodhen në ambient.
- Mos fusni kurrë sende në pajisje, mund të lëndoheni.

Keqpërdorimi i pajisjes mund të sjellë rënie të rendimentit, si dhe dëmtim të pajisjes dhe lëndim.

- Mos i bllokoni hyrjet dhe daljet e ajrit të pajisjeve.
- Mbyllini dyert dhe dritaret gjatë funksionimit.
- Mbrojeni njësinë e brendshme nga hyrja e ujit.
- Kontrollojeni rregullisht skeletin e montimit të njësisë së jashtme për konsumim dhe fiksimin e duhur.
- Mos ushtroni peshë mbi njësinë e jashtme, p.sh. me objekte apo persona.
- Mbajini në minimum pluhurin, avujt dhe lagështinë në ambientin e instalimit të njësisë së brendshme.
- Mos përdorni gaze që digjen lehtësisht pranë pajisjeve, si p.sh. nga kënaçet spërkatëse.
- Nëse diçka nuk ju duket në rregull me kondicionerin (p.sh. erë e djegur, kabllo me defekt), ndalojeni funksionimin dhe hiqeni menjëherë nga korrenti.

⚠ Siguria e pajisjeve elektrike për përdorimin në shtëpi dhe për qëllime të ngjashme

Për mënjanimin e rreziqeve nga pajisjet elektrike vlejnë në përputhje me EN 60335-1 standardet e mëposhtme:

„Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç ose nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvoje dhe dijesh nëse ata mbahen nën vëzhgim ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptojnë rreziqet që lindin nga përdorimi i saj. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajta nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijët pa qenë nën vëzhgim.“

„Nëse dëmtohet linja e lidhjes në rrjet, ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose shërbimi i tij i klientit ose një person me kualifikim të ngjashëm, për të mënjanuar rreziqet.“

1.3 Shënimet në këtë manual

Figurat mund të gjenden të përmbledhura në fund të këtij manuali. Teksti përmban referenca për tek ilustrimet.

Produktet mund të ndryshojnë në varësi të modelit të shfaqur në këtë manual.

2 Të dhëna për produktin

2.1 Deklarata e konformitetit

Ndërtimi dhe funksionimi i këtij produkti është në përputhje me direktivat evropiane dhe kriteret plotësuese këmbëtare.

CE Me markimin CE shpjegohet konformiteti i produktit me të gjitha rregullat e zbatueshme ligjore të BE-së, të cilat parashikojnë vendosjen e këtij markimi.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit është i disponueshëm në internet: www.bosch-homecomfort.gr.

2.2 Të dhënat teknike të pultit me tel

Ushqimi elektrik	DC 12 V
Temperatura e lejuar e mjedisit	−5 °C... 43 °C
Lagështia e lejuar relative	40...90 %

tab. 124 Të dhënat teknike të pultit me tel

2.3 Të dhënat teknike të telekomandës

Ushqimi elektrik	2 bateri AAA
Rrezja e sinjalit	8 m
Temperatura e lejuar e mjedisit	16... 30 °C

tab. 125 Të dhënat teknike të telekomandës

2.4 Diapazoni i temperaturave

	Temperatura e ambientit	Temperatura e jashtme
Ftohja	16 ... 32 °C	−15... 50 °C
Ngrohja	0 ... 30 °C	−15... 24 °C
Heqja e lagështisë	10... 32 °C	0... 50 °C

tab. 126

Pajisja e integruar mbrojtëse mund ta bllokojë funksionimin e pajisjes në temperatura jashtë diapazonit të mësipërm.

Nëse lagështia është më shumë se 80 %, mund të krijohet kondensim në daljen e ajrit
. Për ta shmangur këtë, hapni fletët vertikale të ajrimit sa më shumë të jetë e mundur (vertikal me dyshemenë) dhe rregulloni një rendiment të lartë të ventilatorit.

2.5 Informacion për freonin

Kjo pajisje përmban si freon **gaze të fluorinuara të efektit serrë**. Njësia është e mbyllur hermetikisht. Informacioni i mëposhtëm për freonin pajtohet me kërkesat e rregullores së BE-së nr. 517/2014 për gazet e fluorinuara të efektit serrë.

Këshillë për përdoruesin: Nëse instaluesi juaj rimbush freonin, duhet të plotësojë sasinë shtesë të mbushjes dhe sasinë totale të freonit në tabelën e mëposhtme.

Lloji i produktit	Fuqia nominale e ftohjes [kW]	Fuqia nominale ngrohjes [kW]	Lloji i freonit	Potenciali për ngrohje globale (GWP) [kg Co_2 equ.]	Ekuivalenti i Co_2 i mbushjes së parë	Sasia e mbushjes së parë [kg]	Sasia e mbushjes suplementare për gjatësinë e tubit L[1)] [g/m]	Sasia totale e mbushjes për vënien në punë [kg]
CL5000L 35 E	3,52	3,81	R32	675	0,49	0,72	12	
CL5000L 53 E	5,28	5,57	R32	675	0,78	1,15	12	
CL5000L 70 E	7,03	7,62	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000L 88 E	8,79	9,38	R32	675	1,35	2,0	24	
CL5000L 105 E	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 105 E-3	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 125 E	12,02	13,48	R32	675	1,89	2,8	24	
CL5000L 140 E-3	14,07	16,12	R32	675	1,96	2,9	24	
CL5000L 160 E-3	15,24	18,17	R32	675	2,03	3,0	24	

1) Gjatësia totale e tubit L në metra (nëse L>5 m rrugëtim i thjeshtë nga ODU në IDU).

tab. 127 Gaz F

3 Përdorimi

3.1 Përmbledhje e njësisë së brendshme

Legjenda për figurën 1:

[1] Hyrja e ajrit
[2] Kutia e kontrollit elektrik
[3] Filtri i ajrit
[4] Dalja e ajrit

3.2 Ekrani i njësisë së brendshme

Legjenda për figurën 3:

[1] Modaliteti manual
[2] Ekrani i modaliteteve
[3] Ekrani i kohëmatësit
[4] Treguesi i parangrohjes dhe i shkrirjes
[5] Llamba e alarmit
[6] Marrësi i sinjalit infrakuq
[7] Treguesi LED

Me tastin e modalitetit manual modalitetet e punës mund të zgjidhen në rend **modaliteti automatik**, **modaliteti ftohjeje manuale** dhe **fikjeje**.

Tasti i modalitetit manual

Modaliteti i punës	Treguesi	Treguesit në ekran
Modaliteti automatik	Ndizet treguesi i energjisë	Modaliteti i ftohjes dhe i ngrohjes: Temperatura e caktuar Modaliteti i ventilimit: Temperatura e ambientit
Modaliteti i ftohjes manuale	Pulson treguesi i energjisë	Pas 30 minutash ftohjeje të detyruar me ventilim të fortë, sistemi kalon automatikisht në modalitet automatik. Gjatë ftohjes së detyruar, telekomanda është e çaktivizuar.
Fikja	Të gjithë treguesit janë joaktivë	Kur fiket ekrani, fiket njësia e brendshme dhe telekomanda riaktivizohet.

tab. 128 Shfaqja e njësisë së ekranit

3.3 Përmbledhje e pulteve me tel

Tastet e pultit me tel
Legjenda për figurën 3:

[1] Marrësi për telekomandën infrakuqe
[2] Ekrani i pultit me tel
[3] Tastet e pultit me tel

Tasti	Funksioni
⏻	Aktivizo/çaktivizo.
M	Caktoni modalitetin e funksionimit.
DAYOFF	Çaktivizimi i ditës/fshirja.
∧ ∨	Rregullimi i cilësimit lart/poshtë.
☑	Konfirmoni zgjedhjen.
TIMER	Konfiguroni kohëmatësin.
	Niveli i ventilatorit
⮌	Kthimi pas.
	Nuk ka funksion.
FUNC.	Caktimi i funksionit.
COPY	Kopjimi/zbatimi i të dhënave.

tab. 129 Tastet e pultit me tel

Ekrani i pultit me tel

Legjenda për figurën 4:

[1] Ekrani i modaliteteve kryesore të funksionimit
[2] Ekrani i temperaturës dhe i statusit
[3] Koha e shfaqjes
[4] Ekrani i kohëmatësit

Poz.	Simboli	Shpjegim
1	**Ekrani i modaliteteve kryesore të funksionimit**	
		Modaliteti i punës: Modalitet manual
		Modaliteti i punës: Modalitet ftohjeje
		Modaliteti i punës: Modalitet heqjeje të lagështisë
		Modaliteti i punës: Modaliteti i ngrohjes
		Modaliteti i punës: Modaliteti me ventilator
	⏻	Modaliteti i punës: aktiv/joaktiv
2	**Ekrani i temperaturës dhe i statusit**	
		Treguesi i vlerës: Tregon nivelin aktual të ventilatorit. Ka disa nivele fuqie (shirita) dhe cilësimin **AUTO** për kontroll automatik.
	88.8 °C RH %	Ekrani i vlerës: Tregon si rregull temperaturën e caktuar.
		Infografik: Kyçja e tasteve
	AB	Infografik: Pajisja 1/2
		Infografik: Ftohja/ngrohja e shpejtë është aktive.
		Infografik: Temperatura e ambientit
		Infografik: Është aktiv rrotullimi automatik.
		Infografik: Ndjekja e personit aktive.
3	**Koha e shfaqjes**	
	88.8 °C RH %	Ekrani i vlerës: Tregon orën.
4	**Ekrani i kohëmatësit**	
	ON OFF	Infografik: Kohëmatësi aktiv/joaktiv
		Infografik: Ditët e javës aktive
	DAY	Infografik: Dita
	WEEK	Infografik: Java

tab. 130 Simbolet në ekran

3.4.1 Përdorimi i telekomandës

Rrezja e sinjalit është 8 m. Objektet që ndodhen midis apo që përdorin

3.4 Përmbledhje e telekomandës

Tastet e telekomandës

→ figura 5

Poz.	Tasti	Funksioni
1	⏻	Aktivizo/çaktivizo.
	Mode	Caktoni modalitetin e funksionimit.
	eco gear	Modaliteti ekonomik
2	**SET**	Zgjedhja e funksioneve të avancuara të punës.
	OK	Konfirmoni zgjedhjen.
		Konfiguroni kohëmatësin.
	∧	Rrisni temperaturën.
	∨	Ulni temperaturën.
3		Niveli i ventilatorit
		Ajërdrejtimi indirekt është aktiv (Wind avoid me).
	Turbo	Ftohje/ngrohje e përshpejtuar
	LED	Ndizni dhe fikni ekranin e njësisë së brendshme dhe alarmin (Mute Mode).
	Clean	Vetëpastrimi (I clean)

tab. 131 Tastet e telekomandës

Treguesi në telekomandë

→ figura 6

Poz.	Simboli	Shpjegim
1		Funksioni i punës: Funksioni natës është aktiv.
		Funksioni i punës: Funksioni i ndjekjes së personit është aktiv (Follow Me); Matja e temperaturës në telekomandë.
		Infografik: Funksioni i kontrollit me valë
		Infografik: Statusi i baterisë
2		Modaliteti i punës: Modalitet manual
		Modaliteti i punës: Modalitet ftohjeje
		Modaliteti i punës: Modalitet heqjeje të lagështisë
		Modaliteti i punës: Modaliteti i ngrohjes
		Modaliteti i punës: Modaliteti me ventilator
3	88.8 °C RH %	Treguesi i vlerës: Si rregull tregon temperaturën, shpejtësinë e ventilatorit ose (në rast aktivizimi të kohëmatësit) cilësimin e kohëmatësit.
		Infografik: Treguesi i transmetimit, ndizet kur telekomanda i dërgon një sinjal njësisë së brendshme.
	eco	Infografik: Funksioni i kursimit të energjisë është aktiv.[1)]
	GEAR	Infografik: Funksioni i kursimit të energjisë është aktiv.[1)]
	ON OFF	Infografik: Kohëmatësi i ndezjes/fikjes është aktiv.
		Infografik: Ulja e zhurmës është aktive (Silent Mode).
		Treguesi i vlerës: Tregon nivelin aktual të ventilatorit. Ka disa nivele fuqie (shirita) dhe cilësimin **AUTO** për kontroll automatik.
4		Infografik: Ftohja/ngrohja e shpejtë është aktive.

1) Nuk disponohet për njësinë e brendshme të tipit për kanal

tab. 132 Simbolet në ekran

llamba të caktuara fluoreshente në të njëjtën hapësirë mund të ndikojnë në transmetimin e sinjalit.

▶ Drejtojeni telekomandën në dritaren marrëse të sinjalit të pajisjes dhe shtypni butonin e dëshiruar.
Pajisja bën një bip kur merr një sinjal.

KËSHILLË

Funksionimi i duhur i telekomandës mund të pamundësohet përfundimisht.

▶ Mos e ekspozoni telekomandën në dritën e drejtpërdrejtë të diellit.
▶ Mos e lini telekomandën pranë një ngrohësi.
▶ Mbrojeni telekomandën nga lagështia dhe goditjet.

3.5 Caktimi i ditës dhe i orës

▶ Shtypni tastin **TIMER**, derisa të fillojë të pulsojë Timerdisplay.
▶ Zgjidhni ditën aktuale me tastet ∧ dhe ∨. Dita e zgjedhur pulson.
▶ Shtypni tastin **TIMER** ose ☑, për të konfirmuar komandën.
Zgjedhja kalon tek ora.
▶ Shtypni ose mbani tastin ∧ ose ∨, për të caktuar orën.
▶ Shtypni tastin **TIMER** ose ☑, për të konfirmuar komandën.

Për të ndërruar mes ekranit me 12 apo 24 orë:

▶ Shtypni/mbani njëherësh për disa sekonda tastet **TIMER** dhe **DAY OFF**.

3.6 Caktimi i modalitetit kryesor të punës

Në varësi të njësisë së brendshme dhe konfigurimit të pultit me tel, nuk janë të pranishme të gjitha modalitetet.

Ndezja/fikja e pajisjes

▶ Shtypni butonin ⏻, për ta ndezur apo fikur pajisjen.
Pajisja fillon në modalitetin e caktuar ose fiket. Për ta mbrojtur pajisjen është e mundur të ndizet sërish vetëm pas njëfarë kohe.

Cilësimet mund të bëhen dhe në gjendjen e fikur. Pajisja i ruan cilësimet edhe nëse shkëputet korrenti.

Pas një shkëputjeje të korrentit pajisja fillon automatikisht. Kjo mund të sjellë mospërputhje midis ekraneve, që zgjidhen vetë gjatë funksionimit.

Modaliteti automatik

Në modalitetin automatik, pajisja ndërron automatikisht mes modalitetit të ngrohjes, ftohjes, ventilimit dhe heqjes së lagështisë, në varësi të temperaturës së caktuar.

▶ Shtypni tastin **M** derisa të shfaqet Ⓐ në ekran.
▶ Caktoni temperaturën e dëshiruar me tastin ∧ ose ∨.

Në modalitetin automatik niveli i ventilatorit nuk mund të caktohet.

Modaliteti i ftohjes

▶ Shtypni tastin **M** derisa të shfaqet ❄ në ekran.
▶ Shtypni tastin derisa të arrihet shpejtësia e dëshiruar e ventilatorit.
▶ Caktoni temperaturën e dëshiruar me tastin ∧ ose ∨.

Modaliteti i heqjes së lagështisë

▶ Shtypni tastin **M** derisa të shfaqet në ekran.
▶ Caktoni temperaturën e dëshiruar me tastin ∧ ose ∨.

Në modalitetin e heqjes së lagështisë, niveli i ventilatorit nuk mund të rregullohet.

Funk. ngroh.

▶ Shtypni tastin **M** derisa të shfaqet në ekran.
▶ Caktoni temperaturën e dëshiruar me tastin ∧ ose ∨.
▶ Shtypni tastin derisa të arrihet shpejtësia e dëshiruar e ventilatorit.

Në temperatura shumë të ulëta të jashtme kapaciteti i ngrohjes i sistemit të kondicionerit mund të mos jetë i mjaftueshëm. Ne rekomandojmë të shtoni më shumë gjeneratorë ngrohjeje.

Modaliteti i ventilatorit

▶ Shtypni tastin **M** derisa të shfaqet në ekran.
▶ Shtypni tastin derisa të arrihet niveli i dëshiruar i ventilatorit. Për kontrollin automatik mund të zgjidhni **AUTO**.

Në modalitetin e ventilatorit temperatura nuk mund të caktohet apo shfaqet.

3.7 Caktimi i temperaturës së ambientit

▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨, për të caktuar temperaturën e dëshiruar të ambientit.
Konfigurimi zbatohet pas një kohe të shkurtër.

Në modalitetin e ventilimit temperatura nuk mund të rregullohet.

3.8 Konfigurimi i kohëmatësit

3.8.1 Kohëmatësi njëherësh i ndezjes/fikjes

▶ Shtypni tastin **TIMER** derisa të shfaqet simboli përkatës.
– Kohëmatësi i ndezjes: **ON DAY**
– Kohëmatësi i fikjes: **OFF DAY**
– Kohëmatësi i ndezjes dhe i fikjes: **ON+OFF DAY**
▶ Konfirmoni me tastin ☑.
Ekrani i orës fillon të pulsojë.
▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨ për të caktuar kohën e dëshiruar të ndezjes ose të fikjes.
▶ Shtypni sërish tastin ☑ për ta ruajtur cilësimin.

Kohëmatësi i ndezjes/fikjes nuk mund të caktohet në një pult me tel dytësor.

3.8.2 Kohëmatësi i ndezjes/fikjes javore

Konfigurimi i kohëmatësit

▶ Shtypni tastin **TIMER** derisa të shfaqet **WEEK 1** në ekran.
▶ Konfirmoni me tastin ☑.
▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨ për të zgjedhur ditën e javës.
▶ Konfirmoni me tastin ☑.
▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨ për të caktuar kohën e dëshiruar të ndezjes.
▶ Konfirmoni me tastin ☑.
▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨ për të caktuar kohën e dëshiruar të fikjes.
▶ Konfirmoni me tastin ☑.

Mund të caktohen deri në katër kohë.

▶ Nëse është nevoja, përsëriteni procedurën për secilën ditë shtesë të javës.

Për të spastruar kohëmatësit për ditën e zgjedhur:

▶ Shtypni tastin **DAY OFF**.

Aktivizimi i kohëmatësit

▶ Shtypni tastin **TIMER** derisa të shfaqet **WEEK 1** në ekran.
Kohëmatësi është tani aktiv. Pajisja do të ndizet ose fiket në orët dhe ditët e zgjedhura.

Çaktivizimi i kohëmatësit

▶ Shtypni tastin **TIMER** derisa të zhduket **WEEK 1** nga ekrani.

Për ta fikur pajisje kur kohëmatësi javor është aktiv:

▶ Shtypni shkurtimisht tastin ⏻.
Pajisja fiket deri sa të arrihet kohëmatësi i ndezjes i radhës.

▶ Shtypni e mbani tastin ⏻ për dy sekonda për ta fikur pajisjen dhe për të çaktivizuar kohëmatësin javor.

Programimi i vonesës së ndezjes

Nëse është aktivizuar kohëmatësi 1 dhe duhet vonuar koha e ndezjes.

▶ Zgjidhni kohëmatësin javor 1 me tastin **TIMER**.
▶ Shtypni 2 herë tastin **DAY OFF** derisa ekrani të shfaqë 1 h.
▶ Prisni disa sekonda ndërsa cilësimi ruhet.
Pajisja tani fillon ciklin tjetër të aktivitetit me vonesë 1-orëshe.
▶ Shtypni 3 herë tastin **DAY OFF** derisa ekrani të shfaqë 2h.
Pajisja tani fillon ciklin tjetër të aktivitetit me vonesë 2-orëshe.

3.8.3 Kohëmatësi javor

Konfigurimi i kohëmatësit

Për secilën ditë mund të caktohen deri në 8 ngjarje për ndryshimin e modalitetit të funksionimit, temperaturës dhe nivelit të ventilimit.

▶ Shtypni tastin **TIMER** derisa të shfaqet **WEEK 2** në ekran.
▶ Konfirmoni me tastin ☑.
▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨ për të zgjedhur ditën e javës.
▶ Konfirmoni me tastin ☑.
▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨ për të zgjedhur kohën e caktimit, modalitetin kryesor, temperaturën ose nivelin e ventilimit të ngjarjes.
▶ Konfirmoni me tastin ☑.
▶ Zbatoni cilësimi dhe konfirmoni me tastin ☑ ose shtypni tastin **DAY OFF**, për të spastruar cilësimin.
▶ Përsëriteni veprimin për të caktuar periudha të mëtejshme cilësimesh për këtë ditë.
▶ Programoni më shumë ditë të javës në të njëjtën mënyrë.

Për të spastruar kohëmatësit për ditën e zgjedhur:

▶ Shtypni tastin **DAY OFF**.

Caktimi i orës së cilësimit

▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨ për të caktuar orën.
▶ Konfirmoni me tastin ☑.

Zgjedhja e modalitetit kryesor

▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨ për të zgjedhur modalitetin kryesor të funksionimit (→ tabela 130, [1], faqja 117).
▶ Konfirmoni me tastin ☑.

Në modalitetin automatik dhe të heqjes së lagështisë, niveli i ventilatorit nuk mund të caktohet.

Caktimi i temperaturës së ambientit

▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨ për të caktuar temperaturën e dëshiruar të ambientit.
▶ Konfirmoni me tastin ☑.

Niveli i ventilatorit

▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨ për të rregulluar nivelin e ventilimit.
▶ Konfirmoni me tastin ☑.

Në modalitetin e ventilimit temperatura nuk mund të rregullohet.

Aktivizimi i kohëmatësit

▶ Shtypni tastin **TIMER** derisa të shfaqet **WEEK 2** në ekran.
Kohëmatësi është tani aktiv. Pajisja do të rregullohet përkatësisht në orët dhe ditët e zgjedhura.

Çaktivizimi i kohëmatësit

▶ Shtypni tastin ⏻ ose **TIMER** për disa sekonda.

3.8.4 Cilësime të mëtejshme për kohëmatësit javorë

Kohëmatës përkohësisht i pezulluar

Për të pezulluar kohëmatësin vetëm në ditët e zgjedhura:

▶ Shtypni tastin **TIMER** derisa të shfaqet **WEEK 1** ose **WEEK 2** në ekran.
▶ Shtypni tastin ☑.
▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨ për të zgjedhur ditën e javës.
▶ Shtypni tastin **DAY OFF**.
Dita e zgjedhur nuk shfaqet më.

Për ditët që nuk shfaqen, kohëmatësi çaktivizohet derisa të kalojë dita.

▶ Shtypni sërish tastin **DAY OFF** për ta shfaqur sërish ditën.
▶ Përsëriteni për ditët e mëtejshme nëse është nevoja.

Zbatoni cilësime nga njëra ditë në një ditë tjetër (kopjim)

▶ Shtypni tastin **TIMER** derisa të shfaqet **WEEK 1** ose **WEEK 2** në ekran.
▶ Shtypni tastin ☑.
▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨ për të zgjedhur ditën së cilës i duhen pranuar cilësimet.
▶ Shtypni tastin **COPY** për të kopjuar cilësimet.
Ekrani tregon **CY**.
▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨ për të zgjedhur ditën cilësimet e së cilës duhen kopjuar.
▶ Shtypni tastin **COPY** për të futur cilësimet e kopjuara.
Dita e zgjedhur e javës pulson shkurtimisht për konfirmim.
▶ Nëse është nevoja, përsëriteni procesin për futjen e kopjimit për më shumë ditë.
▶ Shtypni tastin ☑ për të zbatuar ndryshimet.

3.9 Funksione të tjera

3.9.1 Aktivizimi/çaktivizimi i tingujve të tasteve

Për të aktivizuar ose çaktivizuar tingujt e tasteve të pultit me tel:

▶ Shtypni e mbani për tri sekonda tastet ⓘ dhe **FUNC.**.

3.9.2 Ftohje/ngrohje e përshpejtuar

Kur ftohni/ngrohni shpejt njësia e jashtme punon në fuqi maksimale për ta ngrohur ose ftohur shpejt ambientin.

Ftohja e shpejtë:

▶ Aktivizimi i modalitetit të ftohjes.
▶ Shtypni tastin **FUNC.**.
▶ Konfirmoni me tastin ☑.

Ngrohja e shpejtë:

▶ Aktivizoni modalitetin e ngrohjes.
▶ Shtypni tastin **FUNC.**.

▶ Konfirmoni me tastin ☑.

Për të ndaluar funksionin:

▶ Shtypni sërish tastin **FUNC.**.

▶ Konfirmoni me tastin ☑.

3.9.3 Ulja e zhurmës (Silent Mode)

Ky funksion ul zhurmën e njësisë së brendshme dhe të jashtme gjatë funksionimit. Është veçanërisht i dobishëm nëse nuk doni të shqetësoni fqinjët gjatë natës.

▶ Gjatë funksionimit shtypni butonin për 2 sekonda.

Për të ndaluar funksionin:

▶ Shtypni sërish butonin për 2 sekonda.

-ose-

▶ Shtypni butonin ⏻, butonin **Mode**, butonin **Turbo** ose butonin **Clean**.

Për shkak të funksionimit me frekuencë të ulët të kompresorit, fuqia e ftohjes/ngrohjes mund të mos arrihet gjatë funksionimit të qetë të njësisë së jashtme.

3.9.4 Puna e natës

Ky funksion përdoret për kursimin e energjisë gjatë periudhave të pushimit. Pas një ore, pajisja ngroh ose ftoh më pak. Për këtë qëllim temperatura ndryshohet me 1 °C. Pas dy orësh, temperatura e caktuar ndryshon edhe me 1 °C. Në vijim qëndron në temperaturën e re.

Funksioni nuk ofrohet në modalitetin e heqjes së lagështisë dhe të ventilatorit.

3.9.5 Funksioni i komandimit me valë

Ky funksion përdoret për të vendosur një lidhje përmes WLAN.

Për lidhjen me WLAN nevojitet një portëkalim i integruar IP (aksesor opsional).

KËSHILLË

Për instalim TWIN mjafton një portëkalim IP për njësinë kryesore. Nuk nevojitet portëkalim për njësinë dytësore.

3.9.6 Kyçja e tasteve

Kyçja e tasteve mund të përdoret për kyçjen e tasteve të pultit me tel.

Për të aktivizuar/çaktivizuar kyçjen e tasteve:

▶ Shtypni/mbani njëherësh për tri sekonda tastin **TIMER** dhe **COPY**. Kur është aktive kyçja e tasteve, ekrani tregon simbolin .

3.9.7 Funksioni i ndjekjes së personit (Follow Me)

Ky funksion aktivizon sensorin e temperaturës së pultit me tel. Temperatura e ambientit matet në pozicionin e pultit me tel dhe jo në njësinë e brendshme.

▶ Nëse është nevoja, fikeni modalitetin e ngrohjes ose të ftohjes.

▶ Shtypni tastin **FUNC.** për të aktivizuar ose çaktivizuar funksionin. Kur funksioni aktivizohet, pultit me tel tregon simbolin .

▶ Konfirmoni me tastin ☑.

3.9.8 Funksioni i rotacionit dhe i rezervës

Funksioni i rotacionit mund të aktivizohet vetëm nëse janë lidhur dy njësi të brendshme te një pult me tel (instalim Twin). Funksioni i rotacionit ndez ose fik me alternim njësitë e brendshme.

▶ Shtypni tastin **FUNC.** derisa të shfaqet simboli .

▶ Shtypni tastin ☑ për të aktivizuar funksionin e rotacionit.

▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨ për të caktuar periudhën (0–99 orë) pas së cilës duhet të kryejnë rotacionin njësitë e brendshme.
Cilësimi bazë: Njësitë e brendshme kryejnë rotacion çdo 10 orë.

▶ Konfirmoni me tastin ☑.

▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨ për të caktuar temperaturën maksimale:
- 26… 32 °C: Kur arrihet temperatura e caktuar, të dyja pajisje ndizen në modalitet ftohjeje. Funksioni i rotacionit ndërpritet deri sa arrihet 24 °C.
- --: Nuk ka temperaturë maksimale për ndalimin e funksionit të rotacionit.

▶ Konfirmoni me tastin ☑.

▶ Shtypni tastin ∧ ose ∨ për të caktuar temperaturën maksimale:
- 5… 15 °C: Kur të arrihet temperatura maksimale, të dy pajisjet ndizen në modalitetin e ngrohjes. Funksioni i rotacionit ndërpritet deri sa arrihet 24 °C.
- --: Nuk ka temperaturë minimale për ndalimin e funksionit të rotacionit.

▶ Konfirmoni me tastin ☑.

▶ Përcaktoni cila njësi e brendshme ndizet e para (A ose B).

▶ Konfirmoni me tastin ☑.
Për sa kohë që funksioni i rotacionit është aktiv, njësitë e brendshme punojnë me alternim, duke filluar me njësinë e brendshme A ose B.

Për ta ndryshuar njësinë e brendshme para kohe:

▶ Shtypni tastin ⏻.

Nëse një njësi e brendshme ka problem, pulson simboli përkatës **A/B** në ekran. Njësia tjetër e brendshme merr automatikisht përsipër punën.

4 Mirëmbajtja

KUJDES

Rreziku nga elektroshoku ose pjesët lëvizëse

▶ Hiqeni nga korrenti përpara të gjitha punimeve të mirëmbajtjes.

▶ Hapat e mirëmbajtjes që nuk përmenden këtu kryejini vetëm nga një kompani e specializuar e miratuar.

4.1 Ndërrimi i baterive

Ju duhen 2 bateri të madhësisë AAA. Nuk rekomandohet përdorimi i baterive të karikueshme.

▶ Hiqni kapakun e folesë së baterive (→ figura 7).

▶ Futni bateritë e reja dhe kushtojini kujdes polaritetit të saktë.

▶ Rivendosni kapakun e folesë së baterive.

4.2 Pastrimi

KËSHILLË

Pajisja mund të dëmtohet nëse nuk pastrohet saktë!

▶ Mos e spërkatni e mos i hidhni ujë drejtpërdrejt.

▶ Mos përdorni ujë të ngrohtë, pluhur abraziv apo solucione të forta.

▶ Pastrojeni pultin me një leckë të butë pastrimi.

- ▶ Pastrimi dhe mirëmbajtja e njësisë së brendshme dhe të jashtme duhen kryer vetëm nga një kompani e miratuar e specializuar.

4.3 Pastrimi i filtrave të ajrit

KËSHILLË

Filtri i ajrit mund të deformohet nën dritën e drejtpërdrejtë të diellit.

- ▶ Mos i ekspozoni filtrat e ajrit në dritën e drejtpërdrejtë të diellit.

Kontrollojini filtrat e ajrit çdo 2 javë dhe pastrojini nëse është nevoja. Pastrojini gjithnjë përpara dhe pas shkëputjes së zgjatur nga puna.

- ▶ Fikni njësinë e brendshme.
- ▶ Nxirrni filtrin e ajrit (→ figura 8).
- ▶ Lajeni filtrin e ajrit me ujë të ngrohtë dhe një detergjent të butë dhe thajeni në hije.

4.4 Heqja e gjatë nga puna dhe rivënia në punë

4.4.1 Mirëmbajtja përpara heqjes së gjatë nga puna:

- ▶ Pastroni ajrin e njësisë së brendshme.
- ▶ Vëreni ventilatorin e njësisë së brendshme të punojë për rreth 24 orë në modalitetin e ventilimit në mënyrë që të thahet pjesave brendshme e pajisjes.
- ▶ Fikeni pajisjen e brendshme dhe shkëputeni nga korrenti.
- ▶ Mbrojini pajisjet nga pluhuri.

5.2 Gabime pa tregues

Nëse ndodhin gabime gjatë funksionimit të cilat nuk mund të shmangen:

- ▶ Telefonojini shërbimit të klientit dhe raportoni gabimin dhe të dhënat e pajisjes.
- ▶ Kontrollojeni njësinë e jashtme në intervale të rregullta. Në rast avarie kontaktoni me shërbimin e klientit ose një teknik të autorizuar servisi.

4.4.2 Mirëmbajtja pas kohëve të gjata pa punë

- ▶ Fshijeni grilën e hyrjes së ajrit me një leckë të pastër dhe të thatë, në mënyrë që njësia e brendshme të mos fryjë jashtë pluhurin e mbledhur.
- ▶ Sigurohun që hyrja e ajrit dhe dalja e ajrit të jenë të lira dhe pa pengesa.
- ▶ Kontrolloni të gjitha kabllote dhe lidhni ushqimin elektrik.
- ▶ Nëse është nevoja, sigurohuni që filtri i ajrit është instaluar.

5 Zgjidhja e problemeve

5.1 Gabimet me tregues (Self diagnosis functionSelf diagnosis function)

Nëse ndodhin gabime gjatë funksionimit, llambat pulsojnë për një periudhë të zgjatur kohe ose ekrani tregon një kod gabimit (p.sh. EH 02).

Nëse ndodh një gabim për më shumë se 10 minuta:

- ▶ Ndërprisni korrentin për pak dhe ndizeni sërish njësinë e brendshme.

Kur një defekt nuk mund të mënjanohet:

- ▶ Telefonojini shërbimit të klientit dhe jepini kodin e gabimit dhe të dhënat pajisjes.

Problemi	Shkaku i mundshëm
Rendimenti i njësisë së brendshme është shumë i dobët.	Temperatura e caktuar është shumë e lartë ose e ulët.
	Filtri i ajrit është i ndotur dhe duhet pastruar.
	Ndikim i pafavorshëm i ambientit mbi njësinë e bendshme, p.sh. për shkak të pengesave përpara daljeve të ajrit të pajisjeve, për shkak të dyerve/dritareve të hapura në ambient apo për shkak të burimeve të forta të nxehtësisë në ambient.
	Funksionimi me zhurmë të ulët është aktivizuar dhe pengon fuqinë e plotë.
Njësia e brendshme nuk ndizet.	Njësia e brendshme ka një mekanizëm mbrojtës kundër mbingarkimit. Rindezja e njësisë së brendshme mund të marrë 3 minuta.
	Kanë rënë bateritë e telekomandës.
	Është aktivizuar kohëmatësi.
Modaliteti i punës ndryshon nga ftohja apo ngrohja në modalitet ventilatori.	Njësia e brendshme ndryshon modalitetin e punës për të parandaluar formimin e brymës.
	Temperatura e caktuar arrihet përkohësisht.
Njësia e brendshme krijon mjegull të bardhë.	Në rajone me lagështirë, diferenca e madhe në temperaturë mes njësisë së brendshme dhe ajrit të kondicionuar mund të shkaktojë mjegull të bardhë.
Njësia e brendshme dhe njësia e jashtme krijojnë mjegull të bardhë.	Nëse modaliteti i ngrohjes punon direkt pas shkrirjes automatike, mund të krijohet mjegull e bardhë për shkak të lagështisë së shtuar.
Njësia e brendshme dhe e jashtme bëjnë zhurmë.	Një zhurmë si fishkëllimë në njësinë e brendshme mund të ndodhë kur rrjeta e ajrit rivendos pozicionin e vet.
	Një fishkëllimë e lehtë gjatë funksionimit është normale. Kjo shkaktohet nga rrjedhja e freonit.
	Një zhurmë kërcitëse mund të ndodhë kur pjesët metalike dhe plastike të pajisjes bymehen apo tkurren gjatë ngrohjes/ftohjes.
	Njësia e jashtme bën zhurma të ndryshme gjatë punës, që janë normale.
Njësia e brendshme ose e jashtme lëshon pluhur.	Për periudha të gjata të lëna pa punë mund të mblidhet pluhur në pajisje nëse nuk e mbuloni.
Erë jo e mirë gjatë funksionimit.	Erërat e këqija nga ajri mund të penetrojnë e të përhapen nëpër pajisje.
	Filtri i ajrit mund të ketë marrë myk dhe duhet pastruar.
Ventilatori i njësisë së jashtme nuk punon gjithë kohës.	Për funksionim optimal, ventilatori kontrollohet me tjetër formë.

Problemi	Shkaku i mundshëm
Funksionimi është i çrregullt ose i paparashikueshëm ose njësia e brendshme nuk reagon.	Interferenca nga stacionet celulare ose amplifikatorët e sinjaleve të palëve të treta mund të ndikojnë mbi njësinë e brendshme. ▶ Shkëputeni dhe riniseni njësinë e brendshme për një kohë të shkurtër.
Penda e ajrit ose fleta e lëvizjes së ajrit nuk lëviz siç duhet.	Penda e ajrit ose fleta e lëvizjes së ajrit është rregulluar me dorë ose nuk është montuar siç duhet. ▶ Fikeni njësinjë e brendshme dhe kontrolloni nëse komponentët janë kyçur mirë në vend. ▶ Ndizni njësinë e brendshme.

tab. 133

6 Mbrojtja e ambientit dhe hedhja

Mbrojtja e ambientit është një parim i korporatës së grupit Bosch. Cilësia e produkteve, kursimi dhe mbrojtja e ambientit janë për ne objektive të të njëjtit nivel. Ligjet dhe rregulloret në lidhje me mbrojtjen e ambientit respektohet me rigorozitet.
Për mbrojtjen e ambientit, duke marrë parasysh pikëpamjet ekonomike, përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme.

Paketimi

Në rastin e paketimit ne përfshihemi në sistemet e riciklimit sipas specifikave të vendit përkatës, për të garantuar një ricikilim optimal. Të gjitha materialet e përdorura për paketimin nuk janë të dëmshme për ambientin dhe mund të riciklohen.

Pajisja e vjetër

Pajisjet e vjetra përmbajnë materiale me vlerë që mund të riciklohen. Pjesët mund të ndahen lehtë. Plastikat janë etiketuar. Në këtë mënyrë, pjesët e ndryshme mund të klasifikohen, të riciklohen ose të hidhen.

Pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike



Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturina të tjera, përkundrazi duhet të dërgohet në pikat e grumbullimit të mbeturinave për trajtim, grumbullim, riciklim dhe asgjësim.

Simboli është i vlefshëm në shtetet ku zbatohen rregulloret për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, p.sh. "(MB) Rregulloret e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe elektronike 2013 (të ndryshuara)". Këto rregullore përcaktojnë kuadrin për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve të vjetra elektronike që zbatohet në secilin shtet.

Meqenëse pajisjet elektronike mund të përmbajnë substanca të rrezikshme, ato duhet të riciklohen me përgjegjësi në mënyrë që të minimizohet çdo dëm i mundshëm në mjedis dhe shëndetin e njeriut. Për më tepër, riciklimi i mbetjeve elektronike ndihmon në ruajtjen e burimeve natyrore.

Për informacion shtesë mbi asgjësimin ekologjik të pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike, ju lutemi të kontaktoni autoritetet përkatëse lokale, shërbimin tuaj të hedhjes së mbeturinave shtëpiake ose shitësin me pakicë ku keni blerë produktin.

Mund të gjeni më shumë informacion këtu:
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Bateritë

Bateritë nuk duhen hedhur me mbeturinat e shtëpisë. Bateritë e përdorura duhen hedhur në sistemet lokale të grumbullimit.

Freon R32



Pajisja përmban gaz të fluorinuar efekti serrë R32 (potenciali i efektit serrë 675[1)]) me djegshmëri dhe toksicitet të ulët (A2L ose A2).

Sasia e përmbajtur përcaktohet në pllakën e markës së njësisë së jashtme.

Freoni është rrezik për mjedisin dhe duhet grumbulluar e hedhur veçmas.

7 Deklarata e privatësisë



Ne, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom** e përpunojmë informacionin e produktit dhe të instalimit, të dhënat teknike dhe të lidhjes, të dhënat e komunikimit, regjistrimin e produktit dhe të dhënat e historisë së klientit për të ofruar funksionet e produktit (neni 6 (1) fjalia 1 (b) GDPR / UK GDPR), për të përmbushur detyrën tonë të mbikëqyrjes së produktit dhe për arsye kujdesi dhe sigurie të produktit (neni 6 (1) fjalia 1 (f) GDPR / UK GDPR), për të mbrojtur të drejtat tona në lidhje me çështjet e garancisë dhe të regjistrimit të produktit (neni 6 (1) fjalia 1 (f) GDPR / UK GDPR) dhe për të analizuar shpërndarjen e produkteve tona, dhe për të ofruar informacione e oferta të individualizuara në lidhje me produktin (neni 6 (1) fjalia 1 (f) GDPR / UK GDPR). Për të ofruar shërbime si shitja dhe marketingu, menaxhimi i kontratave, trajtimi i pagesave, programimi, hostimi i të dhënave dhe linja telefonike ne mund t'i nënkontraktojmë dhe transferojmë të dhënat drejt ofruesve të jashtëm të shërbimeve dhe/ose ndërmarrjet e lidhura me Bosch. Në disa raste, por vetëm nëse sigurohet mbrojtja e duhur e të dhënave, të dhënat personale mund të transferohen drejt marrësve që ndodhen jashtë Zonës Ekonomike Evropiane dhe Mbretërisë së Bashkuar. Informacione të mëtejshme jepen sipas kërkesës. Ju mund të kontaktoni me përgjegjësin tonë për mbrojtjen e të dhënave te: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Ju keni të drejtë të kundërshtoni, për arsye që lidhen me situatën tuaj të veçantë ose kur të dhënat personale përpunohen për qëllime marketingu të drejtpërdrejtë, në çdo kohë për përpunimin e të dhënave tuaja personale që bazohen në nenin 6 (1) fjalia 1 (f) GDPR / UK GDPR. Për të ushtruar të drejtat tuaja, na kontaktoni përmes **privacy.ttgb@bosch.com** Për më shumë informacion, ndiqni kodin QR.

1) sipas shtojcë I të rregullores (BE) Nr. 517/2014 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 16 prillit 2014.

İçindekiler

1 Sembol Açıklamaları ve Emniyetle İlgili Bilgiler 123
1.1 Sembol açıklamaları 123
1.2 Emniyetle İlgili Genel Bilgiler 123
1.3 Bu kılavuz ile ilgili uyarılar 124

2 Ürün İle İlgili Bilgiler 124
2.1 Uygunluk Beyanı 124
2.2 Teknik veriler - Kablolu oda kumanda paneli 124
2.3 Uzaktan kumanda ile ilgili teknik veriler 124
2.4 Çalışma sıcaklığı aralığı 124
2.5 Soğutma maddesine ilişkin bilgiler 125

3 Kullanım 125
3.1 İç üniteye genel bakış 125
3.2 İç ünitenin ekranı 125
3.3 Kablolu oda kumanda paneline genel bakış 126
3.4 Uzaktan kumandaya genel bakış 126
3.4.1 Uzaktan kumandanın kullanılması 127
3.5 Gün ve saat ayarı 127
3.6 Ana çalışma modunun ayarlanması 127
3.7 Oda sıcaklığının ayarlanması 127
3.8 Program saati ayarı 127
3.8.1 Bir defalık Açma/Kapatma program saati 127
3.8.2 Haftalık Açma/Kapatma program saati 127
3.8.3 Haftalık program saati 128
3.8.4 Haftalık program saati için diğer ayarlar 128
3.9 Diğer fonksiyonlar 128
3.9.1 Tuş sesinin açılması/kapatılması 128
3.9.2 Güçlü soğutma/güçlü ısıtma 128
3.9.3 Gürültü azaltma (Silent Mode) 129
3.9.4 Uyku modu 129
3.9.5 Kablosuz kontrol fonksiyonu 129
3.9.6 Tuş kilidi 129
3.9.7 Beni Takip Et fonksiyonu (Follow Me) 129
3.9.8 Rotasyon ve Back-up ayarı 129

4 Bakım 129
4.1 Pillerin değiştirilmesi 129
4.2 Temizlik 130
4.3 Hava filtresinin temizlenmesi 130
4.4 Uzun süreli işletim dışı bırakılması ve tekrar işletime alınması 130
4.4.1 Uzun süre işletim dışı bırakmadan önce bakım: 130
4.4.2 Uzun süreli hizmet dışı bırakma sonrası bakım 130

5 Arıza giderme 130
5.1 Göstergesi olan arızalar (Self diagnosis functionSelf diagnosis function) 130
5.2 Göstergesi olmayan arızalar 130

6 Çevre koruması ve imha 131

1 Sembol Açıklamaları ve Emniyetle İlgili Bilgiler

1.1 Sembol açıklamaları

Uyarılar

Uyarı bilgilerindeki uyarı sözcükleri, hasarların önlenmesine yönelik tedbirlere uyulmaması halinde ortaya çıkabilecek tehlikelerin türlerini ve ağırlıklarını belirtmektedir.

Altta, bu dokümanda kullanılan uyarı sözcükleri ve bunların tanımları yer almaktadır:

TEHLİKE

TEHLİKE: Ağır veya ölümcül yaralanmaların meydana geleceğini gösterir.

İKAZ

İKAZ: Ağır veya ölümcül yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir.

DİKKAT

DİKKAT: Hafif ve orta ağırlıkta yaralanmalar meydana gelebileceğini gösterir.

UYARI

UYARI: Hasarların oluşabileceğini gösterir.

Önemli bilgiler

İnsan için tehlikenin veya maddi hasar tehlikesinin söz konusu olmadığı önemli bilgiler, gösterilen sembol ile belirtilmektedir.

Sembol	Anlamı
	Yanıcı maddeler ikazı: Bu üründeki R32 soğutucu akışkan, düşük yanıcı ve az zehirli bir gazdır (A2L veya A2).
	Kurulum ve bakım çalışmaları sırasında koruyucu eldivenler kullanın.
	Bakım çalışmaları, kalifiye bir kişi tarafından ve bakım kılavuzundaki talimatlar dikkate alınarak gerçekleştirilmelidir.
	İşletim sırasında kullanma kılavuzundaki talimatları dikkate alın.

Tab. 134

1.2 Emniyetle İlgili Genel Bilgiler

⚠ Hedef Grubu İçin Bilgiler

Bu kullanma kılavuzu, klima sisteminin sahibi ve işletmecisi için hazırlanmıştır. Sistem ile ilgili tüm kılavuzlardaki talimatlara uyulmalıdır. Talimatların dikkate alınmaması, maddi hasarlara, yaralanmalara ve ölüm tehlikesine yol açabilir.

- ▶ Tüm sistem bileşenlerinin kullanma kılavuzlarını kullanım öncesi okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.
- ▶ Emniyetle ilgili bilgileri ve uyarı bilgilerini dikkate alın.

⚠ Talimatlara uygun kullanım

İç ünite, bir dış üniteye ve kumanda panelleri gibi sistem bileşenlerine bağlantısı bulunan bina içindeki yerlere monte edilmesi için tasarlanmıştır.

Dış ünite, bir veya daha fazla iç üniteye ve kumanda panelleri gibi sistem bileşenlerine bağlantısı bulunan bina dışındaki yerlere monte edilmesi için tasarlanmıştır.

Klima sistemi, sadece ayarlanmış nominal değerlerden olan sıcaklık farklılıkları canlılarda veya malzemelerde hasarlara ve zararlara yol açmayacak ticari/özel kullanım için tasarlanmıştır. Klima sistemi, istenen mutlak hava nem oranının tam doğru ayarlanması ve sabit tutulması için uygun değildir.

Farklı amaçlı her türlü kullanım, talimatlara aykırı kullanım olarak kabul edilir. Usulüne uygun olmayan kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlar için üretici firma herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

Özel yerlere (kapalı otopark, teknik odalar, balkon veya yarı açık yerler) monte edilmesi ile ilgili hususlar:

- ▶ Öncelikle teknik dokümantasyonda belirtilen montaj yeri ile ilgili gereklilikleri dikkate alın.

⚠ Soğutucu akışkana bağlı genel tehlikeler

- ▶ Bu cihaza soğutucu akışkan doldurulmuştur. Soğutucu akışkan gazı alev ile temas ettiğinde zehirli gazlar oluşturabilir.
- ▶ Tesisatın, düzenli zaman aralıklarında yetkili servis tarafından kontrol edilmesini ve bakımının yapılmasını sağlayın.
- ▶ Soğutucu akışkanın dışarı sızdığından şüphelenildiği takdirde odayı iyice havalandırın ve yetkili servise haber verin.

⚠ Dönüşüm ve onarımlar

Klima sisteminde usulüne uygun olmayan değişikliklerin yapılması, insanların yaralanmasına ve/veya maddi hasarlara neden olabilir.

- ▶ Gerekli çalışmaların, sadece yetkili bir servis tarafından yapılmasını sağlayın.
- ▶ Dış ünitede, iç ünitede veya klima sisteminin diğer parçalarında herhangi bir değişiklik yapmayın.
- ▶ Tüm bakım çalışmalarından önce klima sistemini elektrik beslemesinden ayırın.

⚠ Sistemin kullanımı ile ilgili uyarılar

Klima sistemi yanlış kullanıldığı takdirde sağlığınızı olumsuz etkileyebilir.

- ▶ Vücudunuzu uzun süre doğrudan hava akımına maruz bırakmayın.
- ▶ Bebekler, çocuklar, yaşlılar, yatalak veya engelli kişiler söz konusu olduğunda, oda sıcaklığının odada bulunan kişiler için uygun olduğundan emin olun.
- ▶ Cihazın içine kesinlikle hiçbir cisim sokmayın, aksi takdirde yaralanabilirsiniz.

Cihaz yanlış kullanıldığı takdirde performans kaybı, cihazda hasar ve sağlık sorunları meydana gelebilir.

- ▶ Cihazın hava girişlerini ve hava çıkışlarını bloke etmeyin.
- ▶ Cihaz çalışırken kapıları ve pencereleri kapatın.
- ▶ İç üniteyi suya karşı koruyun.
- ▶ Dış ünitenin montaj çerçevesinde aşınma bulunmadığını ve yerinde sıkı şekilde oturduğunu düzenli olarak kontrol edin.
- ▶ Dış ünite üzerine cisimler veya insanlar vs. ile ağırlık uygulamayın.
- ▶ İç ünitenin yerleştirildiği odada tozu, buharı ve nemi minimum düzeyde tutun.
- ▶ Cihazların yakınında, sprey şişeler vs. gibi kolay tutuşabilen gazlar kullanmayın.
- ▶ Klima cihazında aroza belirtileri olduğunda (örneğin yanık kokusu, hasarlı kablo) cihazı hemen durdurun ve elektrik beslemesini kesin.

⚠ Evlerde kullanım ve benzeri amaçlar için imal edilen elektrikli cihazların emniyeti

Elektrikli cihazların yol açtığı tehlikelerin önlenmesi amacıyla, EN 60335-1 standardına uygun olarak aşağıda belirtilen hükümler geçerlidir:

"Bu cihaz, gözetim altında tutuldukları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildikleri ve kullanımdan kaynaklanabilecek tehlikelerin bilincinde oldukları sürece 8. yaşını aşmış çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duyusal veya mental yeteneklere sahip veya eksik deneyime ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım çalışmalarının, gözetim altında tutulmayan çocuklar tarafından yapılması yasaktır."

"Şebeke bağlantı kablosu hasar gördüğünde, muhtemel tehlikelerin önlenmesi için bu kablo, üretici, üreticinin müşteri hizmetleri veya eşdeğer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir."

1.3 Bu kılavuz ile ilgili uyarılar

Şekiller, toplu şekilde bu kılavuzun sonunda yer almaktadır. Metin, şekillere referanslar içermektedir.

Ürünler, modele bağlı olarak bu kılavuzdaki şekillerden farklı olabilir.

2 Ürün İle İlgili Bilgiler

2.1 Uygunluk Beyanı

Bu ürün, yapısı ve çalışma şekli bakımından Avrupa Birliği yönetmeliklerince ve ulusal yönetmeliklerce öngörülen gerekliliklere uygundur.

CE işareti ile ürünün, ürünün CE ile işaretlendirilmesini gerektiren ve uygulanması gereken yasal Avrupa Birliği yönetmeliklerine uygunluğu beyan edilir.

Uygunluk Beyanı'nın eksiksiz metnine İnternet üzerinden ulaşabilirsiniz: www.bosch-homecomfort.com/tr.

2.2 Teknik veriler - Kablolu oda kumanda paneli

Gerilim beslemesi	12 V DC
Müsaade edilen ortam sıcaklığı	−5 °C... 43 °C
Müsaade edilen bağıl nem oranı	%40...%90

Tab. 135 Teknik veriler - Kablolu oda kumanda paneli

2.3 Uzaktan kumanda ile ilgili teknik veriler

Gerilim beslemesi	2 adet AAA pil
Sinyal kapsama alanı	8 m
Müsaade edilen ortam sıcaklığı	16... 30 °C

Tab. 136 Uzaktan kumanda ile ilgili teknik veriler

2.4 Çalışma sıcaklığı aralığı

	Oda sıcaklığı	Dış hava sıcaklığı
Soğutma	16 ... 32 °C	−15... 50 °C
Isıtma	0 ... 30 °C	−15... 24 °C
Nem alma	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 137

Monte edilmiş koruma tertibatı, yukarıda belirtilen sıcaklık aralığı dışındaki sıcaklıklarda cihazın işletimini engelleyebilir.

Hava nem oranı 80 % üzerinde olduğunda, hava çıkışında yoğuşma meydana gelebilir. Bunu önlemek için yatay havalandırma kapakçıklarını mümkün olduğu kadar fazla açık (zemine dikey) ve yüksek fan gücü ayarlayın.

2.5 Soğutma maddesine ilişkin bilgiler

Bu cihaz, soğutucu akışkan olarak **florlu sera gazları** içermektedir. Ünite hermetik olarak sızdırmazdır. Aşağıda sunulan soğutma maddesine ilişkin bilgiler, 517/2014 sayılı Florlu Sera Gazlarına İlişkin Yönetmeliğe uygundur.

İşletmeci için uyarı: Tesisatçınız soğutma maddesi ilave edeceği zaman, eklediği soğutma maddesi miktarını ve toplam soğutma maddesi miktarını aşağıdaki tabloya yazmalıdır.

Ürün tipi	Soğutma nominal gücü [kW]	Isıtma nominal gücü [kW]	Soğutma maddesi tipi	Sera potansiyeli (GWP) [kg Co_2 equ.]	İlk dolum için Co_2 eşdeğeri	İlk dolum miktarı [kg]	L boru uzunluğu için ek dolum miktarı[1] [g/m]	Devreye almada toplam dolum miktarı [kg]
CL5000L 35 E	3,52	3,81	R32	675	0,49	0,72	12	
CL5000L 53 E	5,28	5,57	R32	675	0,78	1,15	12	
CL5000L 70 E	7,03	7,62	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000L 88 E	8,79	9,38	R32	675	1,35	2,0	24	
CL5000L 105 E	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 105 E-3	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 125 E	12,02	13,48	R32	675	1,89	2,8	24	
CL5000L 140 E-3	14,07	16,12	R32	675	1,96	2,9	24	
CL5000L 160 E-3	15,24	18,17	R32	675	2,03	3,0	24	

1) Metre olarak toplam boru uzunluğu L (L > 5 m olduğunda dış üniteden iç üniteye tekli boru hattı).

Tab. 138 F-Gaz

3 Kullanım

3.1 İç üniteye genel bakış

Şekil 1 ile ilgili açıklamalar:

[1] Hava girişi
[2] Elektrik kontrol kutusu
[3] Hava filtresi
[4] Hava çıkışı

3.2 İç ünitenin ekranı

Şekil 3 ile ilgili açıklamalar:

[1] Manuel işletim
[2] İşletme göstergesi
[3] Program saati göstergesi
[4] Ön ısıtma ve buz çözme göstergesi
[5] Alarm lambası
[6] Kızılötesi sinyal alıcısı
[7] LED göstergesi

"Manuel İşletim" tuşu ile **Otomatik çalışma modu**, **Manuel soğutma modu** ve **Kapatma** sırasıyla çalışma modları seçilebilir.

'Manuel çalışma modu' tuşu

İşletim modu	Gösterge	Ekran göstergesi
Otomatik işletim modu	İşletme göstergesi yanıyor	Soğutma ve ısıtma modu: Ayar sıcaklığı Fan modu: Oda sıcaklığı
Manuel soğutma modu	İşletme göstergesi yanıp sönüyor	Aşırı havalandırma durumunda 30 dakikalık cebri soğutma sonrasında sistem, otomatik olarak otomatik çalışma moduna geçer. Cebri soğutma sırasında uzaktan kumanda devre dışıdır.
Kapatma	Tüm göstergeler kapalı	Ekran kapatıldığında, iç ünite devre dışı kalır ve uzaktan kumanda tekrar etkinleştirilir.

Tab. 139 Ekran ünitesindeki göstergeler

3.3 Kablolu oda kumanda paneline genel bakış

Kablolu oda kumanda panelindeki tuşlar
Şekil 3 ile ilgili açıklamalar:
[1] Kızılötesi uzaktan kumanda için alıcı
[2] Kablolu oda kumanda paneli göstergesi
[3] Kablolu oda kumanda panelindeki tuşlar

Tuş	Fonksiyon
⏻	Açın/kapatın.
M	Çalışma modunu ayarlayın.
DAYOFF	Gün kapatılır/Silme.
∧ ∨	Ayar yükseltilir/düşürülür.
☑	Seçimi onaylayın.
TIMER	Program saatini ayarlayın.
	Fan hızı
⮌	Geriye doğru gezinme.
	Fonksiyon yok.
FUNC.	Fonksiyon ayarlanır.
COPY	Kopyalama/Verileri devralma.

Tab. 140 Kablolu oda kumanda panelindeki tuşlar

Kablolu oda kumanda paneli göstergesi
Şekil 4 ile ilgili açıklamalar:
[1] Ana çalışma modları göstergesi
[2] Sıcaklık ve durum göstergesi
[3] Saat göstergesi
[4] Program saati göstergesi

Pozisyon	Sembol	Açıklama
1	**Ana çalışma modları göstergesi**	
		Çalışma modu: Otomatik çalışma modu
		Çalışma modu: Soğutma modu
		Çalışma modu: Nem alma modu
		Çalışma modu: Isıtma modu
		Çalışma modu: Fan modu
	⏻	İşletim modu: Açık/Kapalı
2	**Sıcaklık ve durum göstergesi**	
	||||||	Değer göstergesi: Güncel fan hızını gösterir. Çok sayıda güç kademesi (çubuk gösterge) ve otomatik kontrol için **AUTO** ayarı mevcuttur.
	88.8 °C RH %	Değer göstergesi: Standart olarak ayarlanmış sıcaklık gösterilir.
		İnfografik: Tuş kilidi
	AB	İnfografik: Cihaz 1/2
		İnfografik: Güçlü soğutma/güçlü ısıtma etkin.
		İnfografik: Oda sıcaklığı
		İnfografik: Otomatik rotasyon etkin.
		İnfografik: Beni Takip Et etkin.
3	**Saat göstergesi**	
	88.8 °C RH %	Değer göstergesi: Saat gösterilir.
4	**Program saati göstergesi**	
	ON OFF	İnfografik: Program saati Açık/Kapalı
		İnfografik: Günler etkin
	DAY	İnfografik: Gün
	WEEK	İnfografik: Hafta

Tab. 141 Ekrandaki semboller

3.4 Uzaktan kumandaya genel bakış

Uzaktan kumandanın tuşları
→ Şekil 5

No.	Tuş	Fonksiyon
1	⏻	Açın/kapatın.
	Mode	Çalışma modunu ayarlayın.
	eco gear	Eco çalışma modu
2	**SET**	Gelişmiş çalışma fonksiyonlarını seçin.
	OK	Seçimi onaylayın.
		Program saatini ayarlayın.
	∧	Sıcaklığı yükseltin.
	∨	Sıcaklığı düşürün.
3		Fan hızı
		Dolaylı hava akımı etkin (Wind avoid me).
	Turbo	Güçlü soğutma/güçlü ısıtma
	LED	İç ünite ekranı ve sesli alarm verici açılır ve kapatılır (Mute Mode).
	Clean	Otomatik temizleme (I clean)

Tab. 142 Uzaktan kumandanın tuşları

Uzaktan kumanda göstergesi
→ Şekil 6

No.	Sembol	Açıklama
1		Çalışma fonksiyonu: Uyku modu etkin.
		Çalışma fonksiyonu: Beni takip et (follow me) fonksiyonu etkin (Follow Me); uzaktan kumandadan sıcaklık ölçümü.
		İnfografik: Kablosuz kontrol fonksiyonu
		İnfografik: Pil şarj seviyesi
2		Çalışma modu: Otomatik çalışma modu
		Çalışma modu: Soğutma modu
		Çalışma modu: Nem alma modu
		Çalışma modu: Isıtma modu
		Çalışma modu: Fan modu
3	88.8 °C RH %	Değer göstergesi: Standart olarak ayarlanan sıcaklığı, fan hızını veya (program saati etkin olduğunda) program saati ayarını gösterir.
		İnfografik: Aktarım göstergesidir ve uzaktan kumanda iç üniteye bir sinyal gönderdiğinde yanar.
	eco	İnfografik: Enerji tasarruf fonksiyonu etkin.[1)]
	GEAR	İnfografik: Enerji tasarruf fonksiyonu etkin.[1)]
	ON OFF	İnfografik: Açma/kapatma program saati etkin.
		İnfografik: Gürültü azaltma etkin (Silent Mode).
	||||||||||	Değer göstergesi: Güncel fan hızını gösterir. Çok sayıda güç kademesi (çubuk gösterge) ve otomatik kontrol için **AUTO** ayarı mevcuttur.
4		İnfografik: Güçlü soğutma/güçlü ısıtma etkin.

1) Kanal tipi iç ünite için mevcut değil

Tab. 143 Ekrandaki semboller

3.4.1 Uzaktan kumandanın kullanılması

Sinyal kapsama alanı 8 metredir. Cihaz ile kumanda arasında bulunan nesneler veya bazı floresan lambaların aynı odada kullanılması, sinyal iletimini olumsuz etkileyebilir.

- ▶ Uzaktan kumandayı cihazın sinyal alma ünitesine tutun ve tercih ettiğiniz tuşa basın.
  Cihaz bir sinyal aldığında bip sesi duyulur.

UYARI

Uzaktan kumandanın sorunsuz çalışması, bazı durumlardan olumsuz etkilenebilir.

- ▶ Uzaktan kumandayı doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- ▶ Uzaktan kumandayı bir ısıtıcının yakınında bırakmayın.
- ▶ Uzaktan kumandayı neme ve darbelere karşı koruyun.

3.5 Gün ve saat ayarı

- ▶ Program saati ekranı yanıp sönmeye başlayana kadar **TIMER** tuşunu basılı tutun.
- ▶ ∧ ve ∨ tuşları ile güncel günü ayarlayın. Seçilen gün yanıp söner.
- ▶ Girişi onaylamak için **TIMER** tuşuna veya ☑ tuşuna basın.
  Seçim saat alanına geçer.
- ▶ Saati ayarlamak için ∧ veya ∨ tuşuna basın veya tuşu basılı tutun.
- ▶ Girişi onaylamak için **TIMER** tuşuna veya ☑ tuşuna basın.

12 ile 24 saat göstergesi arasında geçiş yapılması:

- ▶ **TIMER** ve **DAY OFF** tuşlarını aynı anda birkaç saniye basılı tutun.

3.6 Ana çalışma modunun ayarlanması

İç üniteye ve kablolu oda kumanda panelinin konfigürasyonuna bağlı olarak çalışma modlarının tümü mevcut değildir.

Cihazın açılması/kapatılması

- ▶ Cihazı açmak veya kapatmak için ⏻ tuşuna basın.
  Cihaz, ayarlanmış işletim modunda başlar veya kapanır. Cihazın tekrar açılması, cihazın korunması amacıyla ancak belirli bir süre geçtikten sonra mümkündür.

Cihaz kapalı durumdayken de ayar yapılabilir. Cihaz, elektrik kesintisi durumunda da ayarları kaydeder.

Bir elektrik kesintisinden sonra cihaz otomatik olarak yeniden başlar. Bu durum, göstergeler arasında işletim sırasında otomatik olarak giderilen tutarsızlıklara yol açabilir.

Otomatik çalışma modu

Otomatik işletim modunda cihaz, ayarlanmış sıcaklığa bağlı olarak ısıtma, soğutma, yalnız fan ve nem alma modu arasında otomatik olarak geçiş yapar.

- ▶ Ekranda Ⓐ gösterilene kadar **M** tuşunu basıp bırakın.
- ▶ İstediğiniz sıcaklığı ∧ tuşu veya ∨ tuşu ile ayarlayın.

Otomatik çalışma modunda fan hızı ayarlanamaz.

Soğutma modu

- ▶ Ekranda ❄ gösterilene kadar **M** tuşunu basıp bırakın.
- ▶ İstenen fan çalışma hızına ulaşılana kadar tuşunu basıp bırakın.
- ▶ İstediğiniz sıcaklığı ∧ tuşu veya ∨ tuşu ile ayarlayın.

Nem alma modu

- ▶ Ekranda gösterilene kadar **M** tuşunu basıp bırakın.
- ▶ İstediğiniz sıcaklığı ∧ tuşu veya ∨ tuşu ile ayarlayın.

Nem alma modunda fan hızı ayarlanamaz.

Isıtma modu

- ▶ Ekranda ☼ gösterilene kadar **M** tuşuna basın.
- ▶ İstediğiniz sıcaklığı ∧ tuşu veya ∨ tuşu ile ayarlayın.
- ▶ İstenen fan çalışma hızına ulaşılana kadar tuşunu basıp bırakın.

Dış hava sıcaklığı çok düşük olduğunda klima sisteminin ısıtma kapasitesi yeterli olmayabilir. Ek ısıtma cihazlarının kullanılmasını öneririz.

Fan modu

- ▶ Ekranda gösterilene kadar **M** tuşunu basıp bırakın.
- ▶ İstenen fan hızına ulaşılana kadar tuşunu basın bırakın. Otomatik kontrol için **AUTO** seçilebilir.

Fan modunda sıcaklık ayarlanamaz veya görüntülenemez.

3.7 Oda sıcaklığının ayarlanması

- ▶ İstediğiniz oda sıcaklığını ayarlamak için ∧ tuşuna veya ∨ tuşuna basın.
  Kısa süre sonra yapılan ayar kaydedilir.

Yalnız fan modunda sıcaklık ayarlanamaz.

3.8 Program saati ayarı

3.8.1 Bir defalık Açma/Kapatma program saati

- ▶ İlgili sembol gösterilene kadar **TIMER** tuşunu basıp bırakın.
  - – Açma program saati: **ON DAY**
  - – Kapatma program saati: **OFF DAY**
  - – Açma ve kapatma program saati: **ON+OFF DAY**
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.
  Saat göstergesi yanıp sönmeye başlar.
- ▶ İstediğiniz açma veya kapatma zamanını ayarlamak için ∧ veya ∨ tuşuna basın.
- ▶ Ayarı kaydetmek için ☑ tuşuna tekrar basın.

İkincil kablolu oda kumanda panelinde Açma/Kapatma program saati ayarlanamaz.

3.8.2 Haftalık Açma/Kapatma program saati

Program saati ayarı

- ▶ Ekranda **WEEK 1** gösterilene kadar **TIMER** tuşuna basın.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.
- ▶ Günü seçmek için ∧ veya ∨ tuşuna basın.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.
- ▶ İstediğiniz açma zamanını ayarlamak için ∧ veya ∨ tuşuna basın.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.
- ▶ İstediğiniz kapatma zamanını ayarlamak için ∧ veya ∨ tuşuna basın.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.

En fazla dört zaman ayarlanabilir.

- ▶ Gerektiğinde başka bir gün için işlem adımını tekrarlayın.

Seçilen gün için program saatinin silinmesi:

- ▶ **DAY OFF** tuşuna basın.

Progam saatinin etkinleştirilmesi

- ▶ Ekranda **WEEK 1** gösterilene kadar **TIMER** tuşunu basıp bırakın. Program saati şimdi açıktır. Cihaz, seçilen zamanlarda ve günlerde açılacak veya kapanacaktır.

Program saatinin devre dışı bırakılması

- ▶ Ekranda **WEEK 1** kaybolana kadar **TIMER** tuşunu basıp bırakın.

Haftalık program saati etkin olduğunda cihazın kapatılması:

- ▶ ⏻ tuşuna kısaca basın. Cihaz, sonraki açma program saatine ulaşılana kadar kapanır.
- ▶ Cihazı kapatmak ve haftalık program saatini devre dışı bırakmak için ⏻ tuşunu iki saniye basılı tutun.

Açma zamanı geciktirmesinin programlanması

Haftalık program saati 1 etkin olduğu ve açma zamanı geciktirilmesi gerektiği zaman.

- ▶ **TIMER** tuşu ile haftalık program saati 1 seçeneğini seçin.
- ▶ Ekranda 1 saat gösterilene kadar **DAY OFF** tuşuna 2 defa basın.
- ▶ Ayarların kaydedilmesi için birkaç saniye bekleyin. Cihazı, 1 saat gecikme ile sonraki etkinlik döngüsünü başlatır.
- ▶ Ekranda 2 saat gösterilene kadar **DAY OFF** tuşuna 3 defa basın. Cihazı, 2 saat gecikme ile sonraki etkinlik döngüsünü başlatır.

3.8.3 Haftalık program saati

Program saati ayarı

Her bir gün için işletim modunu, sıcaklığı ve fan hızını değiştirmek için en fazla 8 işlem seçebilirsiniz.

- ▶ Ekranda **WEEK 2** gösterilene kadar **TIMER** tuşunu basıp bırakın.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.
- ▶ Günü seçmek için ∧ veya ∨ tuşuna basın.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.
- ▶ Olayın gerçekleştirme zamanını, ana çalışma modunu, sıcaklığını veya fan hızını seçmek için ∧ veya ∨ tuşuna basın.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.
- ▶ Ayarı yapın ve ☑ tuşu ile onaylayın veya ayarı silmek için **DAY OFF** tuşuna basın.
- ▶ Bu gün için diğer ayar zaman dilimlerini belirlemek için işlemi tekrarlayın.
- ▶ Diğer günleri de aynı şekilde programlayın.

Seçilen gün için program saatinin silinmesi:

- ▶ **DAY OFF** tuşuna basın.

Ayar zamanının belirlenmesi

- ▶ Zamanı ayarlamak için ∧ veya ∨ tuşuna basın.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.

Ana işletim modunun seçilmesi

- ▶ Ana çalışma modunu (→ Tablo 141, [1], Sayfa 126) seçmek için ∧ veya ∨ tuşuna basın.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.

Otomatik ve nem alma modunda fan hızı ayarlanamaz.

Oda sıcaklığının ayarlanması

- ▶ İstediğiniz oda sıcaklığını ayarlamak için ∧ veya ∨ tuşuna basın.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.

Fan hızı

- ▶ Fan hızını ayarlamak için ∧ veya ∨ tuşuna basın.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.

Yalnız fan modunda sıcaklık ayarlanamaz.

Progam saatinin etkinleştirilmesi

- ▶ Ekranda **WEEK 2** gösterilene kadar **TIMER** tuşuna basın. Program saati şimdi açıktır. Cihaz, seçilen zamanlarda ve günlerde açılır.

Program saatinin devre dışı bırakılması

- ▶ ⏻ tuşunu veya **TIMER** tuşunu birkaç saniye basılı tutun.

3.8.4 Haftalık program saati için diğer ayarlar

Program saatinin geçici olarak devre dışı bırakılması

Program saatinin sadece seçili günlerde devre dışı bırakılması:

- ▶ Ekranda **WEEK 1** veya **WEEK 2** gösterilene kadar **TIMER** tuşuna basın.
- ▶ ☑ tuşuna basın.
- ▶ Günü seçmek için ∧ veya ∨ tuşuna basın.
- ▶ **DAY OFF** tuşuna basın. Seçilen gün artık gösterilmez.

Program saati, gösterilmeyen günler için gün bitimine kadar devre dışı olur.

- ▶ Günü tekrar görüntülemek için **DAY OFF** tuşuna tekrar basın.
- ▶ Gerektiğinde başka günler için işlemi tekrarlayın.

Bir günün ayarının başka bir güne devralınması (kopyalanması)

- ▶ Ekranda **WEEK 1** veya **WEEK 2** gösterilene kadar **TIMER** tuşuna basın.
- ▶ ☑ tuşuna basın.
- ▶ Ayarlarının devralınacağı günü seçmek için ∧ veya ∨ tuşuna basın.
- ▶ Ayarları kopyalamak için **COPY** tuşuna basın. Ekranda **CY** gösterilir.
- ▶ Ayarlarının kopyalanacağı günü seçmek için ∧ veya ∨ tuşuna basın.
- ▶ Kopyalanan ayarları eklemek için **COPY** tuşuna basın. Seçilen gün, onaylama amacıyla kısaca yanıp söner.
- ▶ Gerektiğinde başka günler için kopyayı ekleme işlemini tekrarlayın.
- ▶ Değişiklikleri uygulamak için ☑ tuşuna basın.

3.9 Diğer fonksiyonlar

3.9.1 Tuş sesinin açılması/kapatılması

Kablolu oda kumanda panelindeki tuş sesinin açılması veya kapatılması:

- ▶ ve **FUNC.** tuşlarını üç saniye basılı tutun.

3.9.2 Güçlü soğutma/güçlü ısıtma

Güçlü soğutma/güçlü ısıtma modunda iç ünite, odayı hızlı şekilde ısıtmak veya soğutmak için maksimum kapasitede çalışır.

Güçlü soğutma:

- ▶ Soğutma modunu açın.
- ▶ **FUNC.** tuşuna tekrar basın.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.

Güçlü ısıtma:
- ▶ Isıtma modunu açın.
- ▶ **FUNC.** tuşuna tekrar basın.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.

Fonksiyonun sonlandırılması:
- ▶ **FUNC.** tuşuna tekrar basın.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.

3.9.3 Gürültü azaltma (Silent Mode)

Bu fonksiyon, işletim sırasında iç ve dış ünitenin gürültüsünü azaltır. Fonksiyon, özellikle geceleri komşuları rahatsız etmemek için kullanılabilir.

- ▶ İşletim sırasında tuşuna 2 saniye boyunca basın.

Fonksiyonun sonlandırılması:
- ▶ tuşuna tekrar 2 saniye boyunca basın.

-veya-
- ▶ ⏻ tuşuna, **Mode** tuşuna, **Turbo** tuşuna veya **Clean** tuşuna basın.

Dış ünitenin sessiz çalışma modunda, kompresörün de düşük frekansta çalışması nedeniyle istenen soğutma/ısıtma kapasitesi elde edilemeyebilir.

3.9.4 Uyku modu

Bu fonksiyon, dinlenme zamanı boyunca enerji tasarrufu sağlar. Cihaz, bir saat sonunda ısıtma veya soğutma gücünü azaltır. Bunun için ayarlanan sıcaklık 1 °C kadar değiştirilir. İki saat sonra ayarlanmış sıcaklık 1 °C kadar değiştirilir. Ardından yeni sıcaklık korunur.

Fonksiyon, nem alma modunda ve fan modunda kullanılamaz.

3.9.5 Kablosuz kontrol fonksiyonu

Bu fonksiyon, WLAN üzerinden bağlantı kurulmasını sağlar.

WLAN ile bağlantı kurmak için entegre IP ağ geçidi (opsiyonel aksesuar) gereklidir.

UYARI

TWIN kurulumunda ana ünite için bir IP ağ geçidi yeterlidir. Bağlı ünite için ağ geçidi gerekli değildir.

3.9.6 Tuş kilidi

Tuş kilidi ile kablolu oda kumanda panelinin tuşları kilitlenebilir.

Tuş kilidini etkinleştirmek/devre dışı bırakmak:
- ▶ **TIMER** tuşunu ve **COPY** tuşunu aynı anda üç saniye basılı tutun. Tuş kilidi etkin olduğunda ekranda sembolü gösterilir.

3.9.7 Beni Takip Et fonksiyonu (Follow Me)

Bu fonksiyon kablolu oda kumanda panelinin sıcaklık sensörünü etkinleştirir. Oda sıcaklığı, iç ünite yerine kablolu oda kumanda panelinin bulunduğu yerde ölçülür.
- ▶ Gerektiğinde ısıtma veya soğutma modunu kapatın.
- ▶ Fonksiyonu etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için **FUNC.** tuşuna basın.
  Fonksiyon etkin olduğunda kablolu oda kumanda panelinde sembolü gösterilir.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.

3.9.8 Rotasyon ve Back-up ayarı

Rotasyon fonksiyonu, sadece bir kablolu oda kumanda ünitesine iki iç ünite bağlanmış olduğunda etkinleştirilebilir (Twin kurulumu). Rotasyon fonksiyonu iç üniteleri değişmeli olarak açar veya kapatır.

- ▶ sembolü gösterilene kadar **FUNC.** tuşunu basıp bırakın.
- ▶ Rotasyon fonksiyonunu etkinleştirmek için ☑ tuşuna basın.
- ▶ İç üniteler arasında geçişin hangi zaman diliminden (0 - 99 saat) sonra gerçekleşmesi gerektiğini ayarlamak için ∧ veya ∨ tuşuna basın.
  Temel ayar: İç üniteler arasında geçiş her 10 saatte bir gerçekleşir.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.
- ▶ Maksimum sıcaklığı ayarlamak için ∧ veya ∨ tuşuna basın:
  - 26… 32 °C: Ayarlanmış sıcaklığa ulaşıldıktan sonra her iki cihazda soğutma modu etkinleştirilir. Rotasyon fonksiyonuna kesintisiz olarak 24 °C'ye kadar ulaşılmıştır.
  - --: Rotasyon fonksiyonunu durdurmak için maksimum sıcaklık yok.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.
- ▶ En düşük sıcaklığı ayarlamak için ∧ veya ∨ tuşuna basın:
  - 5… 15 °C: Ayarlanmış sıcaklığa ulaşıldıktan sonra her iki cihazda ısıtma modu etkinleştirilir. Rotasyon fonksiyonuna kesintisiz olarak 24 °C'ye kadar ulaşılmıştır.
  - --: Rotasyon fonksiyonunu durdurmak için en düşük sıcaklık yok.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.
- ▶ Hangi iç ünitenin (A veya B) önce açılması gerektiği belirlenir.
- ▶ ☑ tuşu ile onaylayın.
  Rotasyon fonksiyonu etkin olduğu sürece, iç üniteler A veya B iç üniteden başlayarak değişmeli olarak çalışır.

Zamanından önce iç ünitesinin değiştirilmesi:
- ▶ ⏻ tuşuna basın.

İç ünitelerden biri devre dışı kaldığında ekranda ilgili **A/B** sembolü yanıp söner. Bu durumda diğer iç ünite otomatik olarak işletime devam eder.

4 Bakım

DİKKAT

Elektrik çarpması veya hareketli parçalar nedeniyle tehlike
- ▶ Tüm bakım çalışmalarından önce akım beslemesini kesin.
- ▶ Burada yer almayan bakım çalışmalarının, sadece yetkili servis tarafından gerçekleştirilmesini sağlayın.

4.1 Pillerin değiştirilmesi

2 adet AAA tipi pil gereklidir. Şarj edilebilir pillerin kullanılması önerilmez.
- ▶ Pil bölmesi kapağını çıkarın (→ Şekil 7).
- ▶ Yeni pilleri takın ve kutupların doğru olmasına dikkat edin.
- ▶ Pil bölmesi kapağını tekrar takın.

4.2 Temizlik

UYARI

Usulüne uygun olmayan temizlik nedeniyle cihaz zarar görebilir!

- ▶ Cihaza su püskürtmeyin veya dökmeyin.
- ▶ Sıcak su, aşındırıcı toz veya güçlü çözücü maddeler kullanmayın.

- ▶ Temizlemek için kumanda panelini yumuşak bir bezle silin.
- ▶ İç ve dış ünitenin temizliği ve bakımı, yetkili bir servis tarafından yapılmalıdır.

4.3 Hava filtresinin temizlenmesi

UYARI

Hava filtresi doğrudan güneş ışığına maruz kaldığında deforme olabilir.

- ▶ Hava filtresini doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

Hava filtresini her 2 haftada bir kontrol edin ve gerektiğinde temizleyin. Uzun süre devre dışı bırakma öncesi ve sonrası her zaman temizleyin.

- ▶ İç üniteyi kapatın.
- ▶ Hava filtresini çekerek çıkarın (→ Şekil 8).
- ▶ Hava filtresini sıcak su ve hafif bir temizleyici ile yıkayın ve gölgede kurumaya bırakın.

4.4 Uzun süreli işletim dışı bırakılması ve tekrar işletime alınması

4.4.1 Uzun süre işletim dışı bırakmadan önce bakım:

- ▶ İç ünitenin hava filtresini temizleyin.
- ▶ Cihazın iç kısmının kuruması için iç ünitenin fanını yaklaşık 24 saat yalnız fan modunda çalışır durumda bırakın.
- ▶ İç üniteyi kapatın ve elektrik beslemesinden ayırın.
- ▶ Cihazları toza karşı koruyun.
- ▶ Dış üniteyi düzenli zaman aralıklarında kontrol edin. Bir arıza durumunda yetkili servise veya yetkili servis teknisyenine başvurun.

4.4.2 Uzun süreli hizmet dışı bırakma sonrası bakım

- ▶ İç ünite dışarı toz püskürtmemesi için hava giriş ızgarasını temiz kuru bezle silin.
- ▶ Hava girişinin ve hava çıkışının açık ve doğru konumda olduklarından emin olun.
- ▶ Tüm kabloları kontrol edin ve elektrik beslemesini oluşturun.
- ▶ Gerektiğinde hava filtresinin monte edilmiş olduğunu kontrol edin.

5 Arıza giderme

5.1 Göstergesi olan arızalar (Self diagnosis functionSelf diagnosis function)

Çalışma sırasında arıza meydana geldiğinde, LED'ler uzun süre yanıp söner veya ekranda bir arıza kodu gösterilir (örn. EH 02).

5.2 Göstergesi olmayan arızalar

Çalışma sırasında, giderilmesi mümkün olmayan arızalar meydana geldiğinde:

- ▶ Müşteri hizmetlerini arayın, arızayı ve cihaz bilgilerini belirtin.

10 dakikadan uzun süre arıza meydana geldiğinde:

- ▶ Elektrik beslemesini kısa süreliğine kesin ve iç üniteyi tekrar devreye alın.

Bir arıza giderilemediğinde:

- ▶ Müşteri hizmetlerini arayın, arıza kodunu ve cihaz bilgilerini belirtin.

Arıza	Muhtemel nedeni
İç ünite kapasitesi çok düşük.	Sıcaklık çok yüksek veya çok düşük ayarlanmış.
	Hava filtresi kirlenmiştir ve temizlenmesi gerekmektedir.
	Cihazların hava delikleri önündeki engeller, odadaki açık kapılar/pencereler veya odadaki güçlü ısı kaynakları nedeniyle iç ünitenin ortam koşulları uygun değildir.
	Sessiz çalışma etkinleştirilmiştir ve tam kapasite kullanımı engellemektedir.
İç ünite devreye girmiyor.	İç ünitede, aşırı yüke karşı koruma mekanizması bulunmaktadır. İç ünitenin yeniden başlatılması için 3 dakika geçmesi gerekebilir.
	Uzaktan kumandanın pilleri boştur.
	Program saati açıktır.
Çalışma modu soğutma veya ısıtma modundan fan moduna geçiyor.	Don oluşmasını önlemek için, iç ünite çalışma modunu değiştirir.
	Ayarlanan sıcaklığa geçici olarak erişilir.
İç ünitede beyaz sis oluşuyor.	Nemli bölgelerde, iç ortam havası ile iklimlendirme yapılan hava arasında büyük sıcaklık farkları mevcut olduğunda beyaz bir sis oluşabilir.
İç ünitede ve dış ünitede beyaz sis oluşur.	Otomatik buz çözme sonrasında doğrudan ısıtma modu çalıştırıldığında, yüksek hava nemi nedeniyle beyaz sis oluşabilir.
İç ünitede ve dış ünitede gürültü oluşur.	Hava akış ızgarası kendi pozisyonuna geri döndüğünde, iç ünitede gürültü oluşabilir.
	Çalışma sırasında hafif uğultulu bir ses çıkması normaldir. Bu sese, soğutucu akışkanın akışı neden olmaktadır.
	Cihazın metal ve plastik parçaları ısıtma/soğutma sırasında genleştiği veya büzüldüğü için gıcırtılı bir ses meydana gelebilir.
	Dış ünite. çalışma sırasında başka normal sesler çıkarabilir.
İç ünite veya dış ünite toz çıkarıyor.	Cihaz uzun süre devre dışı bırakıldığında, cihazların üzeri örtülmediği takdirde toz birikebilir.
Çalışma sırasında kötü koku geliyor.	Havadaki kötü kokular cihazlara girerek ortama yayılabilir.
	Hava filtresi küflenmiş olabilir ve temizlenmesi gerekmektedir.
Dış ünitenin fanı sürekli çalışmıyor.	İdeal düzeyde işletim için fan farklı şekilde kontrol edilir.

Arıza	Muhtemel nedeni
Çalışma düzensiz, öngörülemez halde veya iç ünite tepki vermiyor.	Baz istasyonlarına veya harici sinyal güçlendiricilerine bağlı enterferanslar, iç üniteyi olumsuz etkileyebilir. ▶ İç üniteyi elektrik beslemesinden kısa süre ayırın ve yeniden başlatın.
Hava yönlendiricisi veya hava akım kanadı doğru hareket etmiyor.	Hava yönlendiricisi veya hava akım kanadını elle ayarlanmıştır veya doğru monte edilmemiştir. ▶ İç üniteyi kapatın ve yapı elemanlarının yerine doğru oturduğunu kontrol edin. ▶ İç üniteyi devreye alın.

Tab. 144

6 Çevre koruması ve imha

Çevre koruması, Bosch Grubu'nun temel bir şirket prensibidir. Ürünlerin kalitesi, ekonomiklilik ve çevre koruması, bizler için aynı önem seviyesindedir. Çevre korumasına ilişkin yasalara ve talimatlara çok sıkı bir şekilde uyulmaktadır.
Çevrenin korunması için bizler, mümkün olan en iyi teknolojiyi ve malzemeyi kullanmaya özen gösteririz.

Ambalaj

Ürünlerin ambalajında, optimum bir geri kazanıma (Recycling) imkan sağlayan, ülkeye özel geri kazandırma sistemleri kullanılmaktadır. Kullandığımız tüm paketleme malzemeleri çevreye zarar vermeyen, geri dönüşümlü malzemelerdir.

Eski cihaz

Eski cihazlar, tekrar kullanılabilecek malzemeler içermektedir. Bileşenleri kolayca birbirinden ayrılabilmektedir. Plastikler işaretlenmiştir. Böylelikle farklı grupları ayrıştırılabilir ve geri dönüştürme veya imha için yönlendirilebilir.

Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazlar



Bu sembol, ürünün diğer evsel atıklar ile imha edilemeyeceği, aksine işlenmesi, toplanması, geri dönüştürülmesi ve imha edilmesi için atık toplama yerlerine götürülmesi gerektiği anlamına gelmektedir.

Sembol, örneğin 2012/19/AB sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Direktifi yönetmeliği gibi elektronik hurda yönetmeliğine sahip ülkelerde geçerlidir. Bu yönetmelikler, atık elektrikli ve elektronik eşyaların iade edilmesi ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yönetmeliklerin geçerli olduğu ülkelerde çerçeve koşullarını belirler.

Elektrikli ve elektronik cihazlar tehlikeli maddeler içerebileceğinden dolayı, olası çevre zararlarının ve insan sağlığı risklerinin en aza indirgenmesi için bunlar sorumluluk bilinci ile geri dönüştürülmelidir. Ayrıca elektronik hurdaların geri dönüştürülmesi, doğal kaynakların korunmasına da katkı sağlar.

Atık elektrikli ve elektronik cihazların çevreye uygun bir şekilde imha edilmesi ile ilgili daha fazla bilgi edinmek amacıyla, bulunduğunuz yerdeki yetkili kuruma, atık imha kuruluşuna veya ürünü satın aldığınız yetkili satıcıya başvurun.

Bu konuya ilişkin daha fazla bilgi için bkz:
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Piller

Piller evsel atık çöpüne atılmamalıdır. Kullanılmış piller, yerel toplama sistemlerinde imha edilmelidir.

Soğutucu akışkan R32



Cihazda, az yanıcı ve az zehirli florlu sera gazı bulunmaktadır R32 (küresel ısınma potansiyeli 675[1)]) düşük yanıcı ve az zehirli bir gazdır (A2L veya A2).

İçerikteki miktar, dış ünitenin tip levhasında yer almaktadır.

Soğutucu akışkanlar çevre için risk teşkil etmektedir ve ayrı şekilde toplanıp imha edilmelidir.

1) Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin 16 Nisan 2014 tarihli ve (AB) 517/2014 sayılı yönetmeliği Ek I esas alınmaktadır

Зміст

1 Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки ... 133
1.1 Умовні позначення ... 133
1.2 Загальні вказівки щодо техніки безпеки ... 133
1.3 Вказівки до цієї інструкції ... 134

2 Дані про виріб ... 134
2.1 Сертифікат відповідності ... 134
2.2 Технічні характеристики дротового кімнатного термостата ... 134
2.3 Технічні характеристики пульта дистанційного керування ... 134
2.4 Діапазон робочої температури ... 134
2.5 Дані про холодоагент ... 135

3 Експлуатація ... 135
3.1 Огляд внутрішнього блока ... 135
3.2 Дисплей внутрішнього блока ... 135
3.3 Огляд дротового кімнатного термостата ... 136
3.4 Огляд пульта дистанційного керування ... 136
3.4.1 Використання пульта дистанційного керування ... 137
3.5 Налаштування дати й часу ... 137
3.6 Налаштування основних режимів роботи ... 137
3.7 Налаштування температури приміщення ... 138
3.8 Налаштування таймера ... 138
3.8.1 Одноразовий таймер увімкнення/вимкнення ... 138
3.8.2 Тижневий таймер увімкнення/вимкнення ... 138
3.8.3 Тижневий таймер ... 138
3.8.4 Інші налаштування тижневого таймера ... 139
3.9 Інші функції ... 139
3.9.1 Увімкнення/вимкнення сигналу натискання кнопки ... 139
3.9.2 Швидкісне охолодження/нагрівання ... 139
3.9.3 Система зниження шуму (Silent Mode) ... 139
3.9.4 Нічний режим роботи ... 139
3.9.5 Функція бездротового керування ... 140
3.9.6 Функція блокування елементів керування ... 140
3.9.7 Функція "слідуй за мною" (Follow Me) ... 140
3.9.8 Налаштування функції зміни та резервного копіювання ... 140

4 Техобслуговування ... 140
4.1 Заміна елементів живлення ... 140
4.2 Чищення ... 140
4.3 Чищення повітряного фільтра ... 140
4.4 Виведення системи з експлуатації протягом тривалого часу та повторне введення в експлуатацію ... 141
4.4.1 Технічне обслуговування перед виведенням системи з експлуатації протягом тривалого часу: ... 141
4.4.2 Технічне обслуговування після тривалого простою ... 141

5 Усунення несправностей ... 141
5.1 Індикація несправностей (Self diagnosis functionSelf diagnosis function) ... 141
5.2 Несправності без індикації ... 141

6 Захист довкілля та утилізація ... 142

1 Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки

1.1 Умовні позначення

Вказівки з техніки безпеки

У вказівках із техніки безпеки зазначені сигнальні символи, тип і важкість наслідків в разі недотримання правил техніки безпеки.

Наведені нижче сигнальні слова мають такі значення і можуть використовуватися в цьому документі:

НЕБЕЗПЕКА

НЕБЕЗПЕКА означає тяжкі людські травми та небезпеку для життя.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ означає можливість виникнення тяжких людських травм і небезпеки для життя.

ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО означає ймовірність виникнення людських травм легкого та середнього ступеню.

УВАГА

УВАГА означає ймовірність пошкоджень обладнання.

Важлива інформація

Важлива інформація без небезпеки для людей чи пошкодження обладнання позначена таким інформативним символом.

Символ	Значення
	Попередження щодо займистих речовин: холодоагент R32 у цьому виробі – це низькогорючий слабко токсичний газ (A2L або A2).
	Одягайте захисні рукавиці під час монтажу та виконання робіт із технічного обслуговування.
	Технічне обслуговування повинно проводитися кваліфікованою особою з дотриманням інструкцій, наведених у відповідному посібнику.
	Під час роботи дотримуйтеся вказівок інструкції з експлуатації.

Таб. 145

1.2 Загальні вказівки щодо техніки безпеки

⚠ Вказівки для цільової групи

Ця інструкція з експлуатації призначена для користувача системи кондиціонування повітря. Обов'язково дотримуйтеся вказівок в усіх інструкціях до системи. Недотримання цих приписів може призвести до пошкодження майна та тілесних ушкоджень, які становлять небезпеку для життя.

- Перед початком роботи слід прочитати інструкції з експлуатації усіх складових системи та зберегти їх.
- Необхідно дотримуватися вказівок із техніки безпеки та попереджень.

⚠ Використання за призначенням

Внутрішній блок встановлюється всередині будівлі та підключається до зовнішнього блоку й інших компонентів системи, наприклад, систем керування.

Зовнішній блок встановлюється за межами будівлі та підключається до одного або кількох внутрішніх блоків й інших компонентів системи, наприклад, систем керування.

Система кондиціонування повітря призначена для використання тільки у комерційному / приватному приміщенні, де відхилення температури від встановлених значень не шкодять живим організмам і матеріалам. Система кондиціонування повітря не підходить для точного налаштування та утримування абсолютної вологості повітря.

Будь-яке інше використання не є використанням за призначенням. Гарантійні зобов'язання не поширюються на пошкодження, які виникли в результаті використання не за призначенням.

Монтаж у місцях, що мають особливості (підземний паркінг, технічні приміщення, балкон або будь-які напіввідкриті майданчики):

- Насамперед дотримуйтеся вимог щодо місця монтажу, наведених у технічній документації.

⚠ Загальна небезпека через холодоагент

- Цей прилад заповнений холодоагентом. Газоподібний холодоагент в результаті контакту з полум'ям може утворювати отруйні гази.
- Фахівці спеціалізованої компанії повинні регулярно проводити технічний огляд системи та забезпечувати технічне обслуговування.
- В разі виникнення підозри щодо витоку холодоагенту ретельно провітріть кімнату та повідомте фахівців спеціалізованої компанії.

⚠ Технічне обслуговування

Здійснені некваліфікованим персоналом зміни в системі кондиціонування та її компонентах можуть призвести до травмування людей і/або пошкодження обладнання.

- Роботи дозволяється виконувати тільки фахівцям спеціалізованого підприємства.
- Нічого не змінюйте у зовнішньому та внутрішньому блоках або інших компонентах системи кондиціонування повітря.
- Перш ніж проводити будь-які роботи з технічного обслуговування відключіть систему кондиціонування повітря від електропостачання.

⚠ Вказівки щодо експлуатації системи

Неправильна експлуатація системи кондиціонування повітря може бути шкідливим для здоров'я.

- Не піддавайте організм безпосередньому впливу потоку повітря протягом тривалого часу.
- Забезпечте, щоб кімнатна температура була підходящою для осіб, що знаходяться у приміщенні, зокрема для немовлят, дітей, людей похилого віку, прикутих до ліжка або з обмеженими можливостями.
- Не вставляйте предмети в прилад, це може призвести до травмування.

Неналежна експлуатація приладу може призвести до зменшення потужності або до його пошкодження чи тілесних ушкоджень.

- Не перекривайте отвори приладу для впуску і випуску повітря.
- Закривайте вікна та двері під час експлуатації.
- Забезпечте захист внутрішнього блока від потрапляння води.
- Виконуйте регулярну перевірку монтажних стійок зовнішнього блока на предмет зносу та надійність кріплення.
- Не наступайте та не кладіть на зовнішній блок жодних предметів.

- ▶ Мінімізуйте рівень пилу, пари та вологості у місці встановлення внутрішнього блока.
- ▶ Не використовуйте легкозаймисті гази біля приладів, наприклад із аерозольних балончиків.
- ▶ Якщо щось турбує у роботі кондиціонера (наприклад, запах гару, пошкоджений кабель), негайно припиніть експлуатацію та відключіть від електропостачання.

⚠ Техніка безпеки при використанні електричних приладів в домашніх умовах та для інших цілей

Для запобігання нещасних випадків і пошкоджень приладу обов'язково дотримуйтеся цих вказівок EN 60335-1:

«Цей пристрій можуть використовувати діти старші 8 років, особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо експлуатації пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити. Діти не повинні гратися із пристроєм. Чищення та обслуговування пристрою повинні виконуватися кваліфікованим персоналом.»

«Якщо кабель мережевого живлення цього пристрою пошкоджений, він підлягає заміні виробником, сервісною службою або іншим компетентним фахівцем, щоб уникнути небезпеки.»

1.3 Вказівки до цієї інструкції

Усі рисунки див. наприкінці цієї інструкції. Текст містить посилання на рисунки.

Зовнішній вигляд окремих моделей виробів може відрізнятися від зображення, наведеного у цій інструкції.

2 Дані про виріб

2.1 Сертифікат відповідності

Конструкція та робочі характеристики цього виробу відповідають українському законодавству. Відповідність підтверджена відповідним маркуванням.

2.2 Технічні характеристики дротового кімнатного термостата

Електроживлення	12 В пост. стр.
Дозволена температура зовнішнього повітря	від −5 °C до 43 °C
Допустима відносна вологість повітря	40–90 %

Таб. 146 Технічні характеристики дротового кімнатного термостата

2.3 Технічні характеристики пульта дистанційного керування

Електроживлення	2 батарейки AAA
Межі досягнення сигналу	8 м
Дозволена температура зовнішнього повітря	16… 30 °C

Таб. 147 Технічні характеристики пульта дистанційного керування

2.4 Діапазон робочої температури

	Кімнатна температура	Температура зовнішнього повітря
Режим охолодження	16 … 32 °C	−15… 50 °C
Опалення	0 … 30 °C	−15… 24 °C
Осушення	10… 32 °C	0… 50 °C

Таб. 148

Вбудоване запобіжне обладнання може заблокувати прилад у разі досягнення температури, що виходитиме за межі зазначеного вище діапазону.

Якщо вологість повітря становить понад 80 %, у отворі для випуску повітря може утворюватися конденсат. Щоб уникнути цього, за можливості повністю відкрийте вертикальні вентиляційні клапани (вертикально по відношенню до підлоги) та встановіть вентилятор на високу потужність.

2.5 Дані про холодоагент

Цей прилад містить **фторовані парникові гази** в якості холодоагенту. Блок герметично закрито. Наступні дані про холодоагент відповідають вимогам технічних умов ЄС № 517/2014 про фторовані парникові гази.

Вказівка для користувача: коли ваш монтажник доливатиме холодоагент, йому слід занотувати кількість додаткового заповнення та загальну кількість холодоагенту в наступній таблиці.

Тип виробу	Номінальна потужність охолодження [кВт]	Номінальна потужність опалення [кВт]	Тип холодоагенту	Потенціал глобального потепління (GWP) [кг екв. Co_2]	Еквівалент CO_2 початкової кількості наповнення	Об'єм першої заправки [кг]	Додаткова кількість наповнення в разі використання труби довжиною L[1)] [г/м]	Загальний об'єм заправки при введенні в експлуатацію [кг]
CL5000L 35 E	3,52	3,81	R32	675	0,49	0,72	12	
CL5000L 53 E	5,28	5,57	R32	675	0,78	1,15	12	
CL5000L 70 E	7,03	7,62	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000L 88 E	8,79	9,38	R32	675	1,35	2,0	24	
CL5000L 105 E	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 105 E-3	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000L 125 E	12,02	13,48	R32	675	1,89	2,8	24	
CL5000L 140 E-3	14,07	16,12	R32	675	1,96	2,9	24	
CL5000L 160 E-3	15,24	18,17	R32	675	2,03	3,0	24	

1) Загальна довжина труби L у метрах (якщо L > 5 м в один бік від зовнішнього блока до внутрішнього).

Таб. 149 Газ F

3 Експлуатація

3.1 Огляд внутрішнього блока

Пояснення до рис. 1:

[1] Впуск повітря
[2] Електричний контрольний блок
[3] Повітряний фільтр
[4] Випуск повітря

3.2 Дисплей внутрішнього блока

Пояснення до рис. 3:

[1] Ручний режим
[2] Індикатор роботи
[3] Індикатор таймера
[4] Індикатор попереднього нагрівання та відтавання
[5] Аварійно-сигнальна лампа
[6] Інфрачервоний приймач сигналу
[7] LED-індикація

За допомогою кнопки ручного режиму можна вибрати режими роботи у такій послідовності **Автоматичний режим**, **Охолодження у ручному режимі** та **Вимкнення**.

Кнопка "Ручний режим"

Режим роботи	Індикація	Індикація дисплея
Автоматичний режим	Індикатор роботи світиться	Режим охолодження та опалення: задана температура Режим роботи з використанням вентилятора: кімнатна температура
Охолодження у ручному режимі	Індикатор роботи блимає	Через 30 хвилин примусового охолодження за умови інтенсивної вентиляції система автоматично перемикається у автоматичний режим. Під час примусового охолодження дистанційне керування деактивовано.
Вимкнення	Усі індикатори вимкнені	У разі вимкнення дисплея внутрішній блок вимикається, а дистанційне керування активується знову.

Таб. 150 Індикатори на дисплеї

3.3 Огляд дротового кімнатного термостата

Кнопки дротового кімнатного термостата

Пояснення до мал. 3:

[1] Отримувач для інфрачервоного пульта дистанційного керування
[2] Індикатор дротового кімнатного термостата
[3] Кнопки дротового кімнатного термостата

Кнопка	Функція
⏻	Увімкніть/вимкніть.
M	Налаштуйте режим роботи.
DAYOFF	День завершено/видалити.
∧ ∨	Відрегулювати налаштування вгору/вниз.
☑	Підтвердьте вибір.
TIMER	Налаштуйте таймер.
	Швидкість вентилятора
⮌	Повернутися назад.
	Налаштувати функцію обертання жалюзі.
FUNC.	Налаштувати функцію.
COPY	Скопіювати/підтвердити дані.

Таб. 151 Кнопки дротового кімнатного термостата

Індикатор дротового кімнатного термостата

Пояснення до мал. 4:

[1] Індикатор головних режимів роботи
[2] Індикатор температури та стану
[3] Індикатор часу
[4] Індикатор таймера

Поз.	Символ	Пояснення
1	**Індикатор головних режимів роботи**	
		Режим роботи: автоматичний режим
		Режим роботи: режим охолодження
		Режим роботи: режим осушення
		Режим роботи: режим опалення
		Режим роботи: режим "Тільки вентилятор"
	⏻	Режим роботи: увімкн./вимкн.
2	**Індикатор температури та стану**	
	| | | | | |	Індикація даних: відображає поточну швидкість вентилятора. Існує декілька ступенів потужності (штрихів) та налаштування **AUTO** для автоматичного регулювання.
		Індикація даних: відображає встановлену температуру.
		Інфографіка: блокування елементів керування
	AB	Інфографіка: прилад 1/2
		Інфографіка: швидкісне охолодження/нагрівання активовано.
		Інфографіка: кімнатна температура
		Інфографіка: функцію автоматичної зміни активовано.
		Інфографіка: функцію "слідуй за мною" активовано.
3	**Індикатор часу**	
		Індикація даних: відображає час.
4	**Індикатор таймера**	
	ON OFF	Інфографіка: таймер увімкн./вимкн.
		Інфографіка: дні тижня активовано
	DAY	Інфографіка: день
	WEEK	Інфографіка: тиждень

Таб. 152 Символи на дисплеї

3.4 Огляд пульта дистанційного керування

Кнопки пульта дистанційного керування

→ Мал. 5

Поз.	Кнопка	Функція
1	⏻	Увімкніть/вимкніть.
	Mode	Налаштуйте режим роботи.
	eco gear	Економічний режим роботи
2	**SET**	Виберіть додаткові функції.
	OK	Підтвердьте вибір.
		Налаштуйте таймер.
	∧	Збільште значення температури.
	∨	Зменште значення температури.
3		Швидкість вентилятора
		Непрямий потік повітря активовано (Wind avoid me).
	Turbo	Швидкісне охолодження/нагрівання
	LED	Увімкніть і вимкніть дисплей внутрішнього блока та зумер тривоги (Mute Mode).
	Clean	Самоочищення (I clean)

Таб. 153 Кнопки пульта дистанційного керування

Індикація пульта дистанційного керування

→ Мал. 6

Поз.	Символ	Пояснення
1		Робоча функція: нічний режим роботи активовано.
		Робоча функція: активовано функцію "слідуй за мною" (Follow Me); вимірювання температури за допомогою пульта дистанційного керування.
		Інфографіка: функція бездротового керування
		Інфографіка: стан елемента живлення
2		Режим роботи: автоматичний режим
		Режим роботи: режим охолодження
		Режим роботи: режим осушення
		Режим роботи: режим опалення
		Режим роботи: режим "Тільки вентилятор"

Поз.	Символ	Пояснення
3	88.8 °C %	Індикація даних: відображає встановлену температуру, швидкість вентилятора або (при активному таймері) налаштування таймера.
		Інфографіка: індикація передачі даних; загорається під час відправлення пультом дистанційного керування сигналу на внутрішній блок.
	eco	Інфографіка: функцію заощадження енергії активовано.[1)]
	GEAR	Інфографіка: функцію заощадження енергії активовано.[1)]
	ON OFF	Інфографіка: таймер ввімкнення/вимкнення активовано.
		Інфографіка: систему зниження шуму активовано (Silent Mode).
		Індикація даних: відображає поточну швидкість вентилятора. Існує декілька ступенів потужності (штрихів) та налаштування **AUTO** для автоматичного регулювання.
4		Інфографіка: швидкісне охолодження/нагрівання активовано.

1) Недоступно для внутрішнього блока канального типу

Таб. 154 Символи на дисплеї

3.4.1 Використання пульта дистанційного керування

Межі досягнення сигналу становлять 8 м. Об'єкти, що знаходяться на шляху, або використання певних люмінесцентних ламп у тій самій кімнаті можуть впливати на передачу сигналу.

- ▶ Спрямуйте пульт дистанційного керування на віконце отримання сигналу приладу та натисніть потрібну кнопку.
  Прилад видасть звук "піп" після отримання сигналу.

УВАГА

Функціонування пульта дистанційного керування може бути некоректним під впливом таких обставин.

- ▶ Не піддавайте пульт дистанційного керування впливу прямих сонячних променів.
- ▶ Не кладіть пульт дистанційного керування біля системи опалення.
- ▶ Забезпечте захист пульта дистанційного керування від вологи та ударів.

3.5 Налаштування дати й часу

- ▶ Натисніть й утримуйте кнопку **TIMER**, доки дисплей таймера не почне блимати.
- ▶ За допомогою кнопок ∧ та ∨ виберіть поточну дату. Вибрана дата почне блимати.
- ▶ Натисніть кнопку **TIMER** або ☑ для підтвердження вводу. Відкриється вікно для встановлення часу.
- ▶ Натисніть або утримуйте кнопку ∧ або ∨ для встановлення часу.
- ▶ Натисніть кнопку **TIMER** або ☑ для підтвердження вводу.

Для перемикання між 12- та 24-годинним форматами:

- ▶ Одночасно натисніть/утримуйте кнопки **TIMER** та **DAY OFF** протягом кількох секунд.

3.6 Налаштування основних режимів роботи

Залежно від внутрішнього блока та налаштування дротового кімнатного термостата не всі режими роботи доступні.

Увімкнення/вимкнення приладу

- ▶ Щоб увімкнути або вимкнути прилад, натисніть кнопку ⏻. Прилад почне працювати у встановленому режимі роботи або вимкнеться. З метою захисту приладу його повторне ввімкнення можливо лише через деякий час.

Крім того, налаштування можливо здійснити у вимкненому стані. У разі знеструмлення прилад зберігає налаштування.

Після знеструмлення відбудеться автоматичний перезапуск приладу. У результаті можуть виникнути відхилення в індикації, які буде усунено автоматично під час експлуатації.

Автоматичний режим

У автоматичному режимі роботи залежно від встановленої температури прилад здійснює автоматичне перемикання між режимами опалення, охолодження, осушення та режимом експлуатації вентилятора.

- ▶ Натискайте кнопку **M**, доки на дисплеї не з'явиться Ⓐ.
- ▶ Встановіть потрібну температуру за допомогою кнопки ∧ або ∨.

У автоматичному режимі неможливо встановити швидкість вентилятора.

Режим охолодження

- ▶ Натискайте кнопку **M**, доки на дисплеї не з'явиться ❄.
- ▶ Натискайте кнопку , доки не буде досягнуто потрібної швидкості вентилятора.
- ▶ Встановіть потрібну температуру за допомогою кнопки ∧ або ∨.

Режим осушення

- ▶ Натискайте кнопку **M**, доки на дисплеї не з'явиться .
- ▶ Встановіть потрібну температуру за допомогою кнопки ∧ або ∨.

У режимі осушення неможливо встановити швидкість вентилятора.

Режим опалення

- ▶ Натискайте кнопку **M**, доки на дисплеї не з'явиться ☼.
- ▶ Встановіть потрібну температуру за допомогою кнопки ∧ або ∨.
- ▶ Натискайте кнопку , доки не буде досягнуто потрібної швидкості вентилятора.

При дуже низьких температурах зовнішнього повітря теплопродуктивності системи кондиціонування повітря може не вистачати. Рекомендуємо підключити додаткові теплогенератори.

Режим "Тільки вентилятор"

- ▶ Натискайте кнопку **M**, доки на дисплеї не з'явиться .
- ▶ Натискайте кнопку , доки не буде досягнуто потрібної швидкості вентилятора. Для автоматичного регулювання можна вибрати **AUTO**.

У режимі "Тільки вентилятор" неможливо встановити або відобразити температуру.

3.7 Налаштування температури приміщення

- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб встановити потрібну кімнатну температуру.
  Через невеликий проміжок часу налаштування будуть активними.

У режимі експлуатації вентилятора неможливо встановити температуру.

3.8 Налаштування таймера

3.8.1 Одноразовий таймер увімкнення/вимкнення

- ▶ Натискайте кнопку **TIMER**, доки не з'явиться відповідний символ.
  - Таймер увімкнення: **ON DAY**
  - Таймер вимкнення: **OFF DAY**
  - Таймер увімкнення та вимкнення: **ON+OFF DAY**
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.
  Дисплей годинника починає блимати.
- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб встановити потрібний час увімкнення або вимкнення.
- ▶ Натисніть кнопку ☑ ще раз для збереження налаштування.

Налаштувати таймер увімкнення/вимкнення на вторинному дротовому кімнатному термостаті неможливо.

3.8.2 Тижневий таймер увімкнення/вимкнення

Налаштування таймера

- ▶ Натискайте кнопку **TIMER**, доки на дисплеї не з'явиться **WEEK 1**.
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.
- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб обрати день тижня.
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.
- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб встановити потрібний час увімкнення.
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.
- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб встановити потрібний час вимкнення.
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.

Можна встановити до чотирьох значень часу.

- ▶ За потреби повторіть операцію для кожного наступного дня тижня.

Для видалення таймера для вибраного дня:

- ▶ Натисніть кнопку **DAY OFF**.

Активація таймера

- ▶ Натискайте кнопку **TIMER**, доки на дисплеї не з'явиться **WEEK 1**. Тепер таймер увімкнено. У обраний час та день прилад увімкнеться або вимкнеться.

Вимкнення таймера

- ▶ Натискайте кнопку **TIMER**, доки на дисплеї не з'явиться **WEEK 1**.

Для вимкнення приладу за активного тижневого таймера:

- ▶ Натисніть та одразу відпустіть кнопку ⏻.
  Прилад вимикається до досягнення наступного таймера ввімкнення.
- ▶ Натисніть кнопку ⏻ та утримуйте протягом двох секунд для вимкнення приладу та тижневого таймера.

Встановлення затримки ввімкнення

Якщо активовано тижневий таймер 1 і потрібна затримка ввімкнення.

- ▶ За допомогою кнопки **TIMER** виберіть тижневий таймер 1.
- ▶ Натискайте кнопку **DAY OFF** двічі, доки на дисплеї не з'явиться повідомлення: 1 год.
- ▶ Зачекайте декілька секунд, доки налаштування не буде збережено.
  Прилад запустить наступний цикл із затримкою у 1 годину.
- ▶ Натискайте кнопку **DAY OFF** тричі, доки на дисплеї не з'явиться повідомлення: 2 год.
  Прилад запустить наступний цикл із затримкою у 2 години.

3.8.3 Тижневий таймер

Налаштування таймера

Для кожного дня можна встановити до 8 подій для зміни режиму роботи, температури та швидкості вентилятора.

- ▶ Натискайте кнопку **TIMER**, доки на дисплеї не з'явиться **WEEK 2**.
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.
- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб обрати день тижня.
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.
- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб вибрати час встановлення, основний режим роботи, температуру або швидкість вентилятора для події.
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.
- ▶ Виконайте налаштування та натисніть кнопку ☑ для підтвердження або натисніть кнопку **DAY OFF** для видалення налаштування.
- ▶ Повторіть операцію, щоб визначити інші значення часу встановлення для цього дня.
- ▶ Налаштуйте інші дні тижня у такий самий спосіб.

Для видалення таймера для вибраного дня:

- ▶ Натисніть кнопку **DAY OFF**.

Визначення часу встановлення

- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб встановити час.
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.

Вибір основного режиму роботи

- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб вибрати головний режим роботи (→ таблиця 152, [1], сторінка 136).
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.

У автоматичному режимі та режимі осушення неможливо встановити швидкість вентилятора.

Налаштування температури приміщення

- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб встановити потрібну кімнатну температуру.
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.

Швидкість вентилятора

- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб встановити швидкість вентилятора.
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.

У режимі експлуатації вентилятора неможливо встановити температуру.

Активація таймера

- ▶ Натискайте кнопку **TIMER**, доки на дисплеї не з'явиться **WEEK 2**. Тепер таймер увімкнено. У обраний час та день прилад буде налаштовано відповідним чином.

Вимкнення таймера

- ▶ Натисніть кнопку ⏻ або **TIMER** та утримуйте її протягом кількох секунд.

3.8.4 Інші налаштування тижневого таймера

Тимчасове вимкнення таймера

Для вимкнення таймера тільки у вибрані дні:

- ▶ Натискайте кнопку **TIMER**, доки на дисплеї не з'явиться **WEEK 1** або **WEEK 2**.
- ▶ Натисніть кнопку ☑.
- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб обрати день тижня.
- ▶ Натисніть кнопку **DAY OFF**. Вибраний день більше не відображатиметься.

Для днів, що не відображаються, таймер буде вимкнено, доки цей день не мине.

- ▶ Натисніть кнопку **DAY OFF** ще раз, щоб знову відобразити день.
- ▶ За потреби повторіть дії для інших днів.

Застосування налаштувань одного дня до іншого (копіювання)

- ▶ Натискайте кнопку **TIMER**, доки на дисплеї не з'явиться **WEEK 1** або **WEEK 2**.
- ▶ Натисніть кнопку ☑.
- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб вибрати день, налаштування якого слід прийняти.
- ▶ Натисніть кнопку **COPY**, щоб скопіювати налаштування. На дисплеї з'явиться **CY**.
- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб обрати день, для якого потрібно скопіювати налаштування.
- ▶ Натисніть кнопку **COPY**, щоб додати скопійовані налаштування. Вибраний день тижня швидко блиматиме до підтвердження.
- ▶ За потреби повторіть операцію для застосування скопійованих налаштувань до інших днів.
- ▶ Натисніть кнопку ☑ ще раз для прийняття змін.

3.9 Інші функції

3.9.1 Увімкнення/вимкнення сигналу натискання кнопки

Для ввімкнення або вимкнення сигналу натискання кнопки дротового кімнатного термостата:

- ▶ Натисніть кнопку та **FUNC.** та утримуйте протягом трьох секунд.

3.9.2 Швидкісне охолодження/нагрівання

При швидкісному охолодженні/нагріванні внутрішній блок працює з максимальною потужністю для швидкого опалення чи охолодження кімнати.

Швидкісне охолодження:

- ▶ Увімкніть режим охолодження.
- ▶ Натисніть кнопку **FUNC.**.
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.

Швидкісне нагрівання:

- ▶ Увімкніть режим опалення.
- ▶ Натисніть кнопку **FUNC.**.
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.

Завершення функції:

- ▶ Натисніть кнопку **FUNC.** ще раз.
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.

3.9.3 Система зниження шуму (Silent Mode)

Ця функція дозволяє знизити рівень шуму, що виникає під час експлуатації внутрішнього та зовнішнього блоків. Вона знадобиться зокрема у тому випадку, якщо вночі необхідно не заважати сусідам.

- ▶ Під час експлуатації натисніть кнопку і утримуйте протягом 2 секунд.

Завершення функції:

- ▶ Ще раз натисніть кнопку та утримуйте протягом 2 секунд.

-або-

- ▶ Натисніть кнопку ⏻, кнопку **Mode**, кнопку **Turbo** або кнопку **Clean**.

Під час роботи зовнішнього блока у режимі зниження рівня шуму через низькочастотний режим компресора неможливо досягнення потужності охолодження/теплопродуктивності.

3.9.4 Нічний режим роботи

Ця функція дозволяє заощадити енергію під час простою. Через годину прилад здійснює нагрівання або охолодження з меншою потужністю. Для цього встановлена температура змінюється на 1 °C. Через дві години встановлена температура зміниться ще на 1 °C. Потім температура стабілізується.

Ця функція не доступна у режимі осушення та режимі "Тільки вентилятор".

3.9.5 Функція бездротового керування

Ця функція дозволяє встановити зв'язок через WLAN.

Для з'єднання з WLAN необхідно встановити IP-шлюз (додаткові комплектуючі).

УВАГА

Для встановлення TWIN достатньо IP-шлюзу для головного блока. Для підпорядкованого блока шлюз не потрібен.

3.9.6 Функція блокування елементів керування

Функція блокування елементів керування дозволяє заблокувати кнопки дротового кімнатного термостата.

Щоб увімкнути/вимкнути блокування елементів керування:

- ▶ Одночасно натисніть/утримуйте кнопки **TIMER** та **COPY** протягом трьох секунд.
  При активному блокуванні елементів керування на дисплеї відображається символ .

3.9.7 Функція "слідуй за мною" (Follow Me)

Ця функція активує датчик температури дротового кімнатного термостата. Кімнатна температура вимірюється у місці знаходження дротового кімнатного термостата замість внутрішнього блока.

- ▶ За потреби вимкніть режим опалення або охолодження.
- ▶ Щоб увімкнути або вимкнути функцію, натисніть кнопку **FUNC.** Якщо функцію активовано на дисплеї дротового кімнатного термостата відобразиться символ .
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.

3.9.8 Налаштування функції зміни та резервного копіювання

Функцію зміни можна активувати тільки за умови підключення до дротового кімнатного термостата двох внутрішніх блоків (подвійний монтаж). Функція зміни вмикає або вимикає внутрішні блоки по черзі.

- ▶ Натискайте кнопку **FUNC.**, доки не з'явиться символ .
- ▶ Натисніть кнопку ☑, щоб увімкнути функцію зміни.
- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб налаштувати час (0–99 год), після якого внутрішні блоки мають змінюватися.
  Заводські налаштування: внутрішні блоки змінюються кожні 10 годин.
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.
- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб встановити найвищу температуру:
  - 26… 32 °C: після досягнення встановленої температури обидва прилади вмикаються у режимі охолодження. Функція зміни не діє протягом 24 °C.
  - --: відсутня максимально висока температура для вимкнення функції зміни.
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.
- ▶ Натисніть кнопку ∧ або ∨, щоб встановити найнижчу температуру:
  - 5… 15 °C: після досягнення встановленої температури обидва прилади вмикаються у режимі опалення. Функція зміни не діє протягом 24 °C.
  - --: відсутня максимально низька температура для вимкнення функції зміни.
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.
- ▶ Визначте, який внутрішній блок вмикатиметься першим (A чи B).
- ▶ Підтвердьте кнопкою ☑.
  Доки активовано функцію зміни, внутрішні блоки працюють по черзі, починаючи з внутрішнього блока A або B.

Щоб заздалегідь змінити внутрішній блок:

- ▶ Натисніть кнопку ⏻.

У разі виходу з ладу внутрішнього блока на дисплеї починає блимати відповідний символ **A/B**. Інший внутрішній блок автоматично переходить у відповідний режим.

4 Техобслуговування

ОБЕРЕЖНО

Небезпека ураження струмом або через рухомі деталі

- ▶ Перш ніж виконувати будь-які роботи з технічного обслуговування припиніть електропостачання.
- ▶ Кроки з технічного обслуговування, ненаведені в цій інструкції, можуть виконувати лише фахівці спеціалізованої компанії.

4.1 Заміна елементів живлення

Необхідно 2 елементи живлення AAA. Не рекомендується використовувати елементи живлення, які можна перезаряджати.

- ▶ Зніміть кришку відсіку для елементів живлення (→ Рис. 7).
- ▶ Встановіть нові елементи живлення. Дотримуйтеся правильної полярності.
- ▶ Встановіть кришку відсіку для елементів живлення.

4.2 Чищення

УВАГА

Пошкодження приладу через неправильне чищення!

- ▶ Не піддавайте безпосередньому оприскуванню або поливанню водою.
- ▶ Не використовуйте гарячу воду, абразивні миючі засоби або сильні розчинники.

- ▶ Для очищення протріть термостат м'якою тканиною.
- ▶ Довіряйте чищення та технічне обслуговування внутрішнього й зовнішнього блоків лише авторизованій спеціалізованій компанії.

4.3 Чищення повітряного фільтра

УВАГА

Повітряний фільтр може деформуватися під впливом прямих сонячних променів.

- ▶ Не піддавайте повітряний фільтр впливу прямих сонячних променів.

Перевіряйте повітряні фільтри кожні 2 тижні та за потреби очищайте їх. Завжди очищайте до та після тривалого простою.

- ▶ Вимкніть внутрішній блок.
- ▶ Витягніть повітряний фільтр (→ Мал. 8).
- ▶ Промийте повітряні фільтри теплою водою з використанням м'якого засобу для чищення та висушіть у тіні.

4.4 Виведення системи з експлуатації протягом тривалого часу та повторне введення в експлуатацію

4.4.1 Технічне обслуговування перед виведенням системи з експлуатації протягом тривалого часу:

- ▶ Очистіть повітряний фільтр внутрішнього блока.
- ▶ Увімкніть вентилятор внутрішнього блока працювати на 24 години у режимі "Тільки вентилятор", щоб просушити прилад всередині.
- ▶ Вимкніть внутрішній блок та від'єднайте його від електропостачання.
- ▶ Забезпечте захист приладів від пилу.
- ▶ Виконуйте регулярні перевірки зовнішнього блока. У випадку виникнення несправності зверніться до сервісної організації або авторизованого фахівця з експлуатації.

4.4.2 Технічне обслуговування після тривалого простою

- ▶ Протріть решітку для впуску повітря сухою та чистою серветкою, щоб внутрішній блок не видував пил.
- ▶ Переконайтеся, що отвори для впуску та випуску повітря вільні та не зміщені.
- ▶ Перевірте усі кабелі та забезпечте електропостачання.
- ▶ За потреби переконайтеся, що встановлено повітряний фільтр.

5 Усунення несправностей

5.1 Індикація несправностей (Self diagnosis functionSelf diagnosis function)

Якщо під час експлуатації виникає несправність, світлодіоди блиматимуть протягом тривалого часу або на дисплеї відобразиться код несправності (наприклад, EH 02).

Якщо несправність триває протягом більш ніж 10 хвилин:

- ▶ Припиніть електроживлення на деякий час та знову увімкніть внутрішній блок.

Якщо несправність не усувається:

- ▶ Зателефонуйте до служби з обслуговування клієнтів та повідомте код несправності, а також дані приладу.

5.2 Несправності без індикації

Якщо під час експлуатації виникають несправності, які не вдається усунути:

- ▶ Зателефонуйте до служби з обслуговування клієнтів та повідомте про несправність, а також дані приладу.

Несправність	Можлива причина
Низька потужність внутрішнього блока.	Встановлена температура висока або низька.
	Повітряний фільтр забруднено та його необхідно очистити.
	Несприятливі зовнішні умови для внутрішнього блока, наприклад, через перешкоди перед отворами приладу для повітря, через відкриті двері/вікна або через сильні джерела тепла у кімнаті.
	Активовано режим зниження рівня шуму, який перешкоджає роботі на повній потужності.
Внутрішній блок не вмикається.	Внутрішній блок має механізм захисту від перенавантаження. Перезапуск внутрішнього блока може тривати до 3 хвилин.
	Елементи живлення пульта дистанційного керування розряджені.
	Ввімкнено таймер.
Режим роботи перемикається з охолодження чи опалення у режим "Тільки вентилятор".	Внутрішній блок змінює режим роботи для запобігання замерзанню.
	Встановленої температури тимчасово досягнуто.
Внутрішній блок виробляє білий туман.	У регіонах з підвищеною вологістю через велику різницю температур між повітрям в приміщенні та повітрям, що видає система кондиціонування, може утворитися білий туман.
Внутрішній та зовнішній блоки виробляють білий туман.	Якщо після автоматичного відтавання безпосередньо запускається режим опалення, через підвищену вологість повітря може утворитися білий туман.
Внутрішній та зовнішній блоки утворюють шум.	Шум у внутрішньому блоці може виникати, якщо решітка жалюзі для повітряного потоку повертається у вихідне положення.
	Тихий свист під час експлуатації є нормою. Він спричинений потоком холодоагенту.
	Писк може виникати, оскільки металеві та пластикові деталі приладу розширюються або стискуються під час нагрівання/охолодження.
	Зовнішній блок під час експлуатації видає й інші звуки, що є нормою.
Внутрішній або зовнішній блоки видувають пил.	В разі виведення системи з експлуатації протягом тривалого часу у ненакритих приладах може накопичуватися пил.
Поганий запах під час експлуатації.	Погані запахи можуть проникати у прилади з повітря та розповсюджуватися далі.
	Повітряний фільтр може бути вкритий пліснявою та його необхідно очистити.
Вентилятор зовнішнього блока не працює протягом тривалого часу.	Задля забезпечення оптимальної експлуатації регулювання вентилятора відбувається по-різному.

Несправність	Можлива причина
Неналежна або непередбачувана експлуатація або внутрішній блок не відповідає.	Перешкоди від вишок мобільного зв'язку або зовнішніх підсилювачів сигналів можуть впливати на внутрішній блок. ▶ Відключіть внутрішній блок на короткий час від електропостачання та увімкніть знову.
Напрямний повітряний кожух або жалюзі для спрямування потоку повітря рухаються неправильно.	Напрямний повітряний кожух або жалюзі було відрегульовано вручну або встановлено неправильно. ▶ Вимкніть внутрішній блок та перевірте правильність фіксації компонентів. ▶ Увімкніть внутрішній блок.

Таб. 155

6 Захист довкілля та утилізація

Захист довкілля є основоположним принципом діяльності групи Bosch.
Якість продукції, економічність і екологічність є для нас пріоритетними цілями. Необхідно суворо дотримуватися законів і приписів щодо захисту навколишнього середовища.
Для захисту навколишнього середовища ми використовуємо найкращі з точки зору економічних аспектів матеріали та технології.

Упаковка

Що стосується упаковки, ми беремо участь у програмах оптимальної утилізації відходів.
Усі пакувальні матеріали, які використовуються, екологічно безпечні та придатні для подальшого використання.

Обладнання, що відслужило свій термін

Обладнання, що відслужили свої терміни містять цінні матеріали, які можна використати повторно.
Конструктивні вузли легко демонтуються. На пластик нанесено маркування. Таким чином можна сортувати конструктивні вузли та передавати їх на повторне використання чи утилізацію.

Електричні та електронні старі прилади



Цей символ означає, що виріб забороняється утилізувати разом із іншими відходами. Його необхідно передати для обробки, збирання, переробки та утилізації до пункту прийому сміття.

Цей символ є чинним для країн, у яких передбачено положення про переробку електронних відходів, наприклад "Директива 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання". Ці положення передбачають рамкові умови, що діють для здачі та утилізації старих електронних приладів у окремих країнах.

Оскільки електронні прилади можуть містити небезпечні речовини, їх необхідно утилізувати з усією відповідальністю, щоб звести до мінімуму можливу шкоду довкіллю та небезпеку для здоров'я людей. Крім того, утилізація електронного обладнання сприяє збереженню природних ресурсів.

Більш детальну інформацію щодо безпечної для довкілля утилізації старих електронних та електричних приладів можна отримати у компетентних установах за місцезнаходженням, у підприємстві з утилізації відходів або у дилера, у якого було куплено виріб.

Додаткову інформацію наведено на:
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Акумулятори

Акумулятори забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям. Вживані акумулятори необхідно утилізувати в місцевих сміттєвих установах.

Холодоагент R32

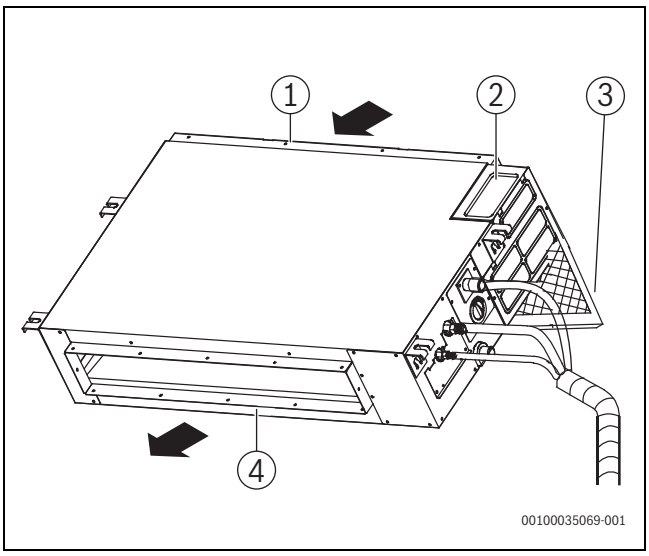


Прилад містить фтористий парниковий низькогорючий слабко токсичний газ R32 (потенціал глобального потепління 675[1)]) (A2L або A2).

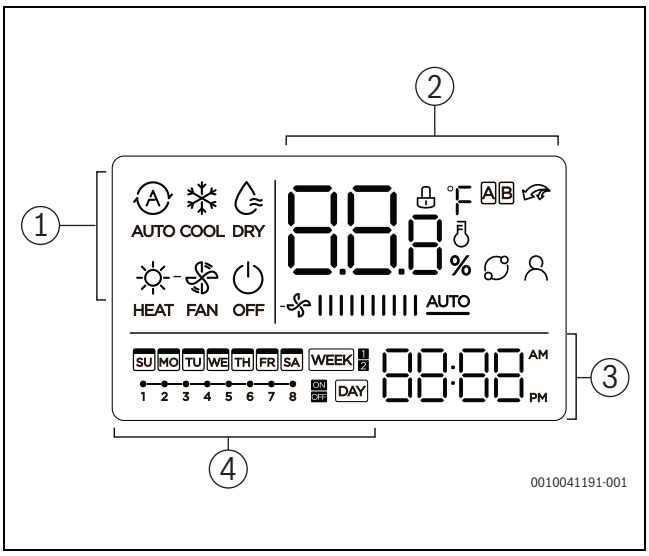
Кількість, що міститься, зазначено на фірмовій табличці зовнішнього блока.

Холодоагент є небезпечним для довкілля та повинен збиратися та утилізуватися окремо.

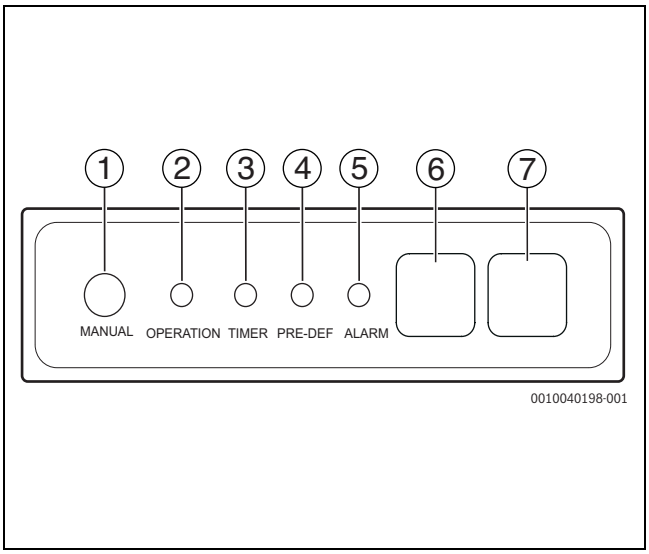
1) потенціал глобального потепління (GWP), згідно з Додатком I до Регламенту (ЄС) № 517/2014 Європейського Парламенту і Ради від 16 квітня 2014 р.


1
2
3
4
00100035069-001

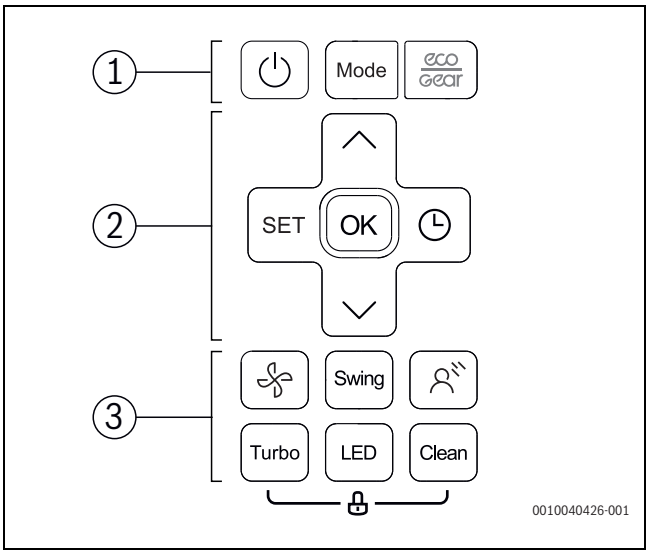
1


2
1
AUTO COOL DRY
HEAT FAN OFF
AUTO
SU MO TU WE TH FR SA
WEEK
DAY
AM
PM
3
4
0010041191-001

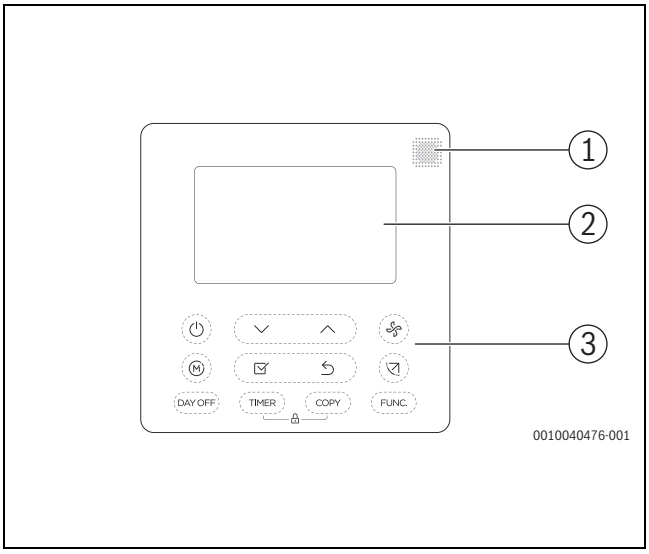
4


1 2 3 4 5 6 7
MANUAL OPERATION TIMER PRE-DEF ALARM
0010040198-001

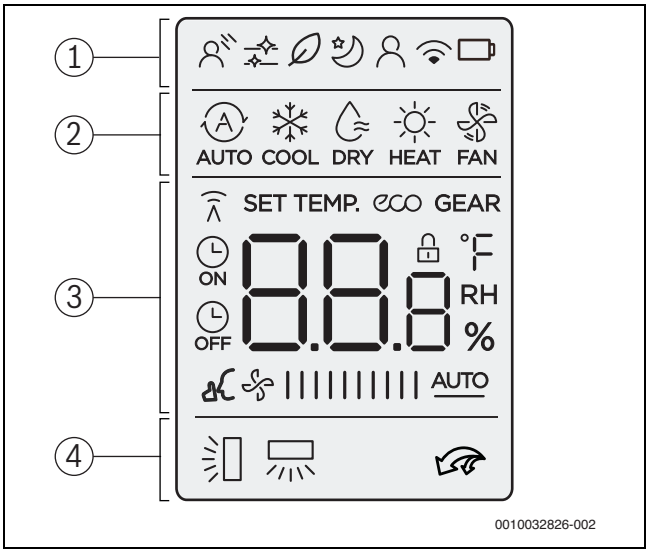
2


1
Mode
eco Gear
2
SET
OK
3
Swing
Turbo
LED
Clean
0010040426-001

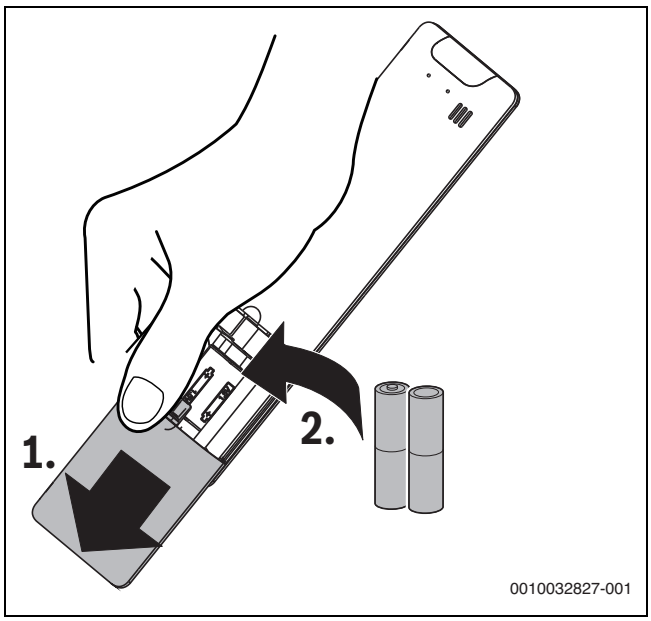
5


1
2
3
DAY OFF
TIMER
COPY
FUNC.
0010040476-001

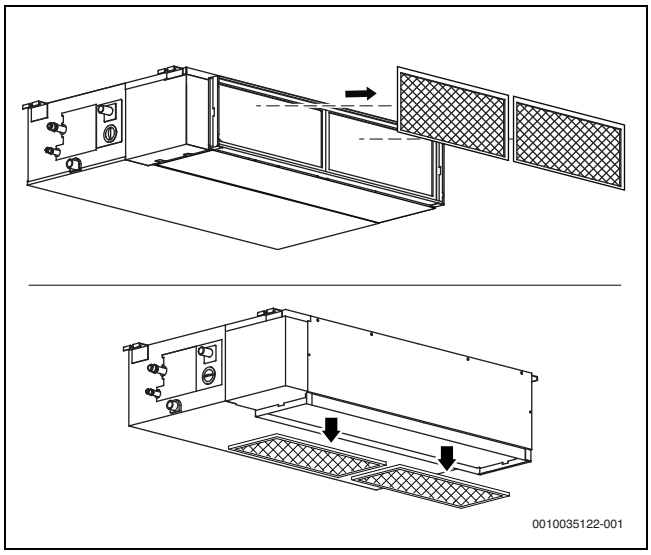
3


1
2
AUTO COOL DRY HEAT FAN
SET TEMP. eco GEAR
3
ON
OFF
RH
%
AUTO
4
0010032826-002

6



7



8

Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi

Merkez: Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa
İrtibat Adresi: Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe/İstanbul

Tel: (0216) 432 0 800
Faks: (0216) 432 0 986
Isı Sistemleri Servis Destek Merkezi: 444 2 474
www.bosch-thermotechnology.com/tr

Üretici Firma:
Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20 - 24
D-73249 Wernau / Germany
www.bosch-thermotechnology.com

Çin'de üretilmiştir.
Kullanım Ömrü 10 Yıldır

Şikayet ve itirazlarınız konusundaki başvurularınızı tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirsiniz.

Malın ayıplı olması durumunda;
a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birisi kullanılabilir.

Garanti Belgesi

Bu garanti belgesi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca düzenlenmiştir.

Bu garanti belgesinin geçerli olabilmesi için aşağıdaki alanların satıcı firma ve devreye almayı gerçekleştiren servis yetkilisi tarafından doldurularak imzalanmış ve kaşelenmiş olması gerekmektedir.

İmalatçı veya İthalatçı Firmanın

Ünvanı	:	Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi
Merkez Adresi	:	Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa
İrtibat Adresi	:	Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20 Küçükyalı Ofis Park A Blok 34854 Maltepe/İstanbul
Telefonu	:	(0216) 432 08 00
Telefaksı	:	(0216) 432 09 86
Müşteri İletişim Merkezi	:	444 2 474
Web Sitesi	:	http://www.bosch-thermotechnology.com/tr

Malın

Cinsi	:	
Markası	:	
Modeli	:	
Bandrol ve Seri No	:	
Teslim Tarihi ve Yeri	:	
Garanti Süresi	:	2 Yıl
Azami Tamir Süresi	:	20 İş Günü
Fatura Tarihi ve Sayısı	:	

Yetkili İmzası ve Kaşesi



Satıcı Firmanın

Ünvanı	:	
Merkez Adresi	:	
Telefonu	:	
Telefaksı	:	

Yetkili İmzası ve Kaşesi

Yetkili Servis Firmasının

Ünvanı	:	
Merkez Adresi	:	
Telefonu	:	
Telefaksı	:	

Yetkili İmzası ve Kaşesi

BOSCH
Müşteri
İletişim Merkezi
444 2 474

BOSCH
Yaşam için teknoloji

6720861065 (2020/01) TR

Garanti Şartları:

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden başlar ve 1. sayfada belirtilen süre kadardır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garanti kapsamındadır.
3. Malın kullanım özellikleri; kullanım kılavuzu'nda açıkça belirtilmiştir. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
4. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığının, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenmesi ve bu raporun bir nüshasının tüketiciye verilmesi zorunludur.
5. Tüketiciler şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.
6. Malın, garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı-üreticiden birisine bildirim tarihinden başlar.
8. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;

a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir.

9. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;

a) Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
b) Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
c) Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.

10. Malın ayıplı olması durumunda; tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, satıcı, malın bedelinin tümünü veya bedelden yapılan indirim tutarını derhal tüketiciye iade etmek zorundadır.
11. Tüketicinin, malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakkını seçmesi durumunda satıcı, üretici veya ithalatçının, malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi talebinin kendilerine bildirilmesinden itibaren azami otuz iş günü içerisinde, bu talebi yerine getirmesi zorunludur.
12. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
13. Garanti kapsamı içindeki malın arızasının 10 (on) iş günü içerisinde giderilememesi halinde; malın tamiri tamamlanıncaya kadar tüketiciye, benzer özelliklere sahip başka bir mal verilir.

Garanti İle İlgili Müşterinin Dikkat Etmesi Gereken Konular:

Lütfen aşağıda belirtilen önlemleri alınız:

1. Cihazınızı montaj ve kullanma kılavuzuna göre monte edip kullanınız.
2. Arıza söz konusu olduğunda yetkili servisimizi arayınız.
3. Garanti belgesi ile beraber cihazınızın ilk çalıştırıldığı zaman servis tarafından verilen teknik servis belgesini ve cihazın faturasının bir kopyasını saklayınız.

Garanti Kapsamı Dışındaki Haller:

1. Tüketiciye tesliminden sonra nakliyeden doğan hasarlar, harici darbeler (çarpma, kırma, çizme ve kimyasal etkenlerden oluşan hasar ve arızalar)
2. Satış sonrası müşteriler tarafından yapılan yanlış depolama ve ortam koşulları
3. Yüksek ya da alçak gerilimden kaynaklanan veya elektrik tesisatından dolayı meydana gelen hasarlar (cihazın enerji beslemesi için cihazın montaj kılavuzuna bakınız)
4. Yetkili servis firması dışındakilerin yapmış olduğu servis, bakım ve onarımlar.
5. Yanlış kapasite ve model seçimi, hatalı montaj.
6. Elektrik tesisatında sigorta kullanılmaması, cihazlarda öngörülen koruma röleleri ve termik kullanılmaması ya da eksik veya yanlış bağlantı yapılması, topraklama olmamasından kaynaklanan problemler.
7. Cihaz dışı etkenlerden kaynaklanan problemler. (Doğal afetler, yangın, su baskını vb. felaketler)
8. Cihaz kullanırken ortam koşullarının uygun olmamasından doğan problemler. (toz, su, pislik, nem)
9. Türkçe kullanma kılavuzunda belirtilen montaj, devreye alma ve çalıştırma şartlarının yerine getirilmemesi.

Statement of Compliance

Product Type

Bosch Climate 5000iL air conditioner range

We declare that, in our opinion, the stated products comply with all applicable provisions of the Product Security and Telecommunications Infrastructure (Security Requirements for Relevant Connectable Products) Regulations 2023 as listed below.

The applicable security requirements in Schedule 1 of the Product Security and Telecommunications Infrastructure (Security Requirements for Relevant Connectable Products) Regulations 2023

The defined support period for the product ends on: Not applicable. Security updates are not applicable for this product range.

BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH, Junkersstraße 20, 73249 Wernau, Germany, as the manufacturer

i.V. Digital unterschrieben von pki, BOSCH, DE, R, O, Robin.Muncke

Robin Muncke
Head of Quality Management

i.V. Digitally signed by pki, BOSCH, DE, O, L, Olivier.Cois

Dr. Olivier Cois
Head of Engineering

We declare that this statement of compliance is prepared by Bosch Thermotechnik GmbH, Junkersstraße 20, 73249 Wernau, Germany.

Place of issue: Wernau

Date of issue: 20/03/2024







Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
73249 Wernau, Germany

www.bosch-homecomfortgroup.com

